











Digitized by the Internet Archive  
in 2022 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761115497430>





# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

2008-09  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

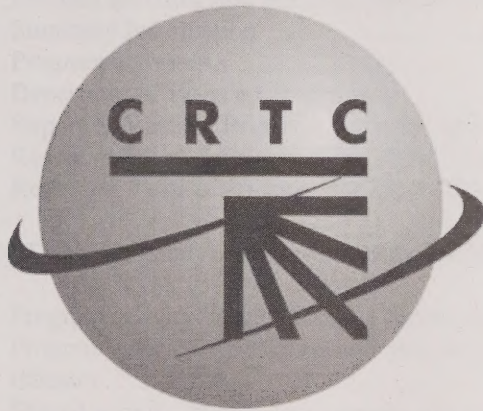
Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-4  
ISBN: 978-0-660-63558-3



# Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



**2008–2009  
Estimates**

**Part III – Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in dark ink, reading 'Josée Verner'.

The Honourable Josée Verner, P.C., M.P.  
Minister of Canadian Heritage,  
Status of Women and Official Languages





## TABLE OF CONTENTS

<b>SECTION I: Departmental Overview .....</b>	<b>5</b>
Minister's message .....	7
Chairman's Message .....	9
Management Representation Statement .....	11
Raison d'être.....	12
Organization Information .....	14
Program Activity Architecture .....	15
Voted and statutory items as per main estimates.....	15
Planned spending and full-time equivalents.....	16
Summary Information .....	17
Program activities.....	18
Departmental Plans and Priorities .....	19
Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Canadian broadcasting.....	19
Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Canadian telecommunications.....	24
Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Human Resources.....	27
<b>SECTION II: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome.....</b>	<b>29</b>
Program activity: Regulation and supervision of the Canadian broadcasting industry...	30
Program activity: Regulation and monitoring of the Canadian telecommunications industry.....	31
Shared activity: policy development and research .....	32
<b>SECTION III: Supplementary Information .....</b>	<b>33</b>
Table 1: Departmental Link to Government of Canada Outcomes .....	34
Table 2: Services received without charge .....	34
Table 3: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue .....	35
Table 4: CRTC fees .....	36
<b>SECTION IV: Other Items of Interest.....</b>	<b>41</b>
CRTC Members and Offices .....	42
Legislation and Associated Regulations.....	44
Directions, regulations and rules of procedure.....	44





## **SECTION I:**

### **Departmental Overview**







Ottawa, Canada K1A 0M5



Thanks to the contributions of dynamic communities across the country and incomparable creative talent, Canadians enjoy a rich and diverse cultural heritage. Canada's unique brand of culture has overcome the challenges posed by our vast geography and has played a critical role in strengthening the Canadian federation. Our creative and innovative society embraces the many possibilities offered by rapidly changing technologies. The Canadian Heritage portfolio organizations work to ensure that the cultural sector is able to take advantage of every available opportunity and that Canadian arts and culture continue to be robust and accessible to people here and around the world.

The work accomplished by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) represents an important pillar in achieving the goals of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*. In the coming year, the CRTC will continue to support a broadcasting system that showcases Canadian creativity in both official languages, Aboriginal languages, and other languages and that is accessible by Canadians, both as industry participants and as audiences. It will also pursue its work to encourage competition in telecommunications markets and to ensure that Canadians have access to the appropriate safeguards. I am confident that the CRTC will continue to find innovative ways to meet the challenges created by a communications environment that is constantly evolving.

As the work plan outlined in this 2008–2009 *Report on Plans and Priorities* illustrates, the CRTC will continue to preserve and promote our cultural heritage, which is at the very heart of what it means to be Canadian.

A handwritten signature in dark ink, reading "Josée Verner".

The Honourable Josée Verner, P.C., M.P.

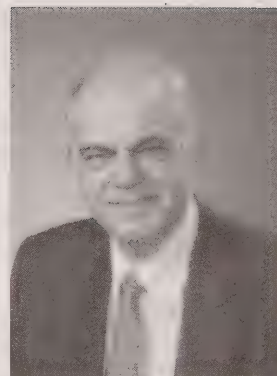
Canada



## Chairman's Message

I am pleased to present the CRTC *Report on Plans and Priorities* for 2008-2009.

The Commission receives its mandate from the *Broadcasting Act*, the *Telecommunications Act* and the *Canadian Radio-television and Telecommunications Communications Act*. While these Acts have served Canadians well for many years, they have traditionally considered broadcasting and telecommunications as separate and distinct industries. We are seeing more and more evidence that new technologies are not only driving innovation, but also a convergence between the two industries.



The phenomenon of new media is an excellent example of how digital technologies are transforming the communications landscape. It is not yet clear what impact this phenomenon is having on the Canadian broadcasting and telecommunications systems. The CRTC, through its New Media Project Initiative, has been studying this question in detail and will issue a report in 2008. The report will be followed by a public hearing that will focus on the opportunities presented by this new environment, as well as the challenges it poses.

Traditional broadcasters are experimenting with various business models to exploit new media services. However, we recognize that unregulated platforms are now offering the kind of content that has traditionally been broadcast on radio and television. We must ensure that broadcasters can continue to play a vital role in providing high-quality Canadian content to audiences.

To this end, the Commission has been systematically reviewing its major policies over the previous two years. In 2008, we will undertake a review of our policies for broadcasting distribution and discretionary services. Within the context of this exercise, we will revisit the issue of a subscriber fee for the carriage of local conventional television stations. Once we have completed our review, we will hold licence renewal hearings for the major television groups.

Canadian telecommunications markets have benefited from the introduction of new technologies, which has allowed for competition from new players. The CRTC's role is evolving along with these developments. We are moving away from a reliance on regulation and placing more emphasis on market forces, accessibility issues and the mediation of disputes between telecommunications carriers.

In the coming year, we will be working closely with the operator of the National Do Not Call List to ensure its successful implementation. Once the List is fully operational, Canadians will have the option of registering their numbers to reduce the number of telemarketing calls they receive.



We will also continue to advance initiatives designed to improve accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. Notably, we are planning to conduct a comprehensive review of our relevant policies.

During 2008-2009, the Commission will continue to work collaboratively with its stakeholders and other government departments to achieve its objectives. We are committed to doing so in the least intrusive and most cost-effective manner possible, and in the best interest of Canadians.

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'K. Finckenstein', with a long horizontal stroke extending to the right.

Konrad von Finckenstein, Q.C.

## Management Representation Statement

I submit the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission's 2008-2009 Report on Plans and Priorities (RPP) for tabling in Parliament.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in *Guide for the Preparation of Part III of the 2008-2009 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*. As such, the report:

- adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- is based on the department's strategic outcomes and program activity architecture that were approved by the Treasury Board;
- presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- provides a basis of accountability for results achieved by the Commission; and
- reports finances based on approved planned spending estimates from the Treasury Board Secretariat.



---

Robert A. Morin, Secretary General

## Raison d'être

The Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC) was established to sustain and promote Canadian culture and achieve key social and economic objectives. The CRTC fulfills this mandate by regulating and supervising Canadian broadcasting and telecommunications in the public interest. The CRTC is governed by the *Broadcasting Act* of 1991 and the *Telecommunications Act* of 1993.

The *Broadcasting Act* seeks to ensure that all Canadians have access to a wide variety of high-quality Canadian programming.

The *Telecommunications Act* seeks to ensure, among other things: that increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services is fostered; that regulation, where required, is efficient and effective; and that Canadians have access to reliable telephone and other telecommunications services at reasonable prices.

Since 1928, when the Government of Canada created the first Royal Commission on Broadcasting, the government has sought to develop policies to keep pace with changing technology.

Today, the CRTC is an independent public authority and reports to Parliament through the Minister of Canadian Heritage.

The CRTC's challenge is to serve the public interest by maintaining a balance between the cultural, social and economic goals of the legislation on broadcasting and telecommunications, taking into account the wants and needs of Canadian citizens, industries and various interest groups.

## Strategic Outcome:

Broadcasting and telecommunications industries that contribute to Canada's cultural, economic and social prosperity.

The CRTC seeks to achieve this outcome through two main activities: Canadian broadcasting and Canadian telecommunications.

The CRTC fulfils its regulatory responsibilities through a number of interrelated tasks, including:

- issuing, renewing and amending licences for broadcasting undertakings;
- making determinations on mergers, acquisitions and changes of ownership in the broadcasting industry;
- approving tariffs and agreements for the telecommunications industry;
- fostering increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services and ensuring that regulation, where required, is efficient and effective;

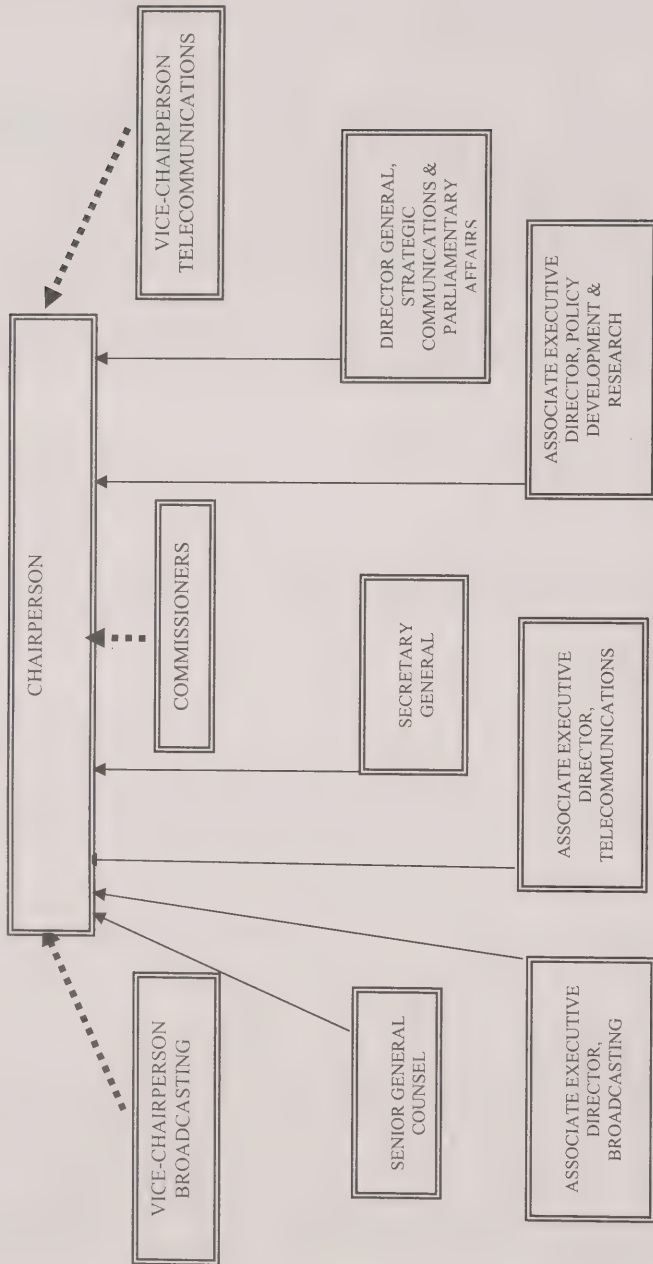


- monitoring and removing obstacles to competition;
- collaborating with industry to resolve competitive disputes;
- developing and implementing regulatory policies with a view to meeting the objectives of the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*;
- monitoring, assessing and reviewing, where appropriate, regulatory frameworks to meet its policy objectives; and
- monitoring the programming and financial obligations of broadcasting undertakings to ensure compliance with regulations and conditions of licence.

For each task the CRTC undertakes, it must balance the needs and desires of Canadians with those of the communications industry. Through its regulatory function, the CRTC addresses, among other matters, social and cultural issues that might otherwise not receive the attention they deserve. For instance, the CRTC promotes: Canada's linguistic duality and cultural diversity; the provision of closed captioning for persons who are deaf or have a hearing impairment and descriptive video for persons who are blind or have a visual impairment; and the development of mechanisms to address concerns such as violence or abusive comment in the broadcast media. The CRTC strives to ensure that its policy responds to emerging technology and that regulation, where required, is efficient and effective.

## Organization Information

(At Senior Staff Level, reporting to the Chairman)



## Program Activity Architecture

Strategic outcome	
Broadcasting and telecommunications industries that contribute to Canada's cultural, economic and social prosperity.	
Program activities	
Regulation and supervision of the Canadian broadcasting industry	Regulation and monitoring of the Canadian telecommunications industry

## Voted and statutory items as per main estimates

(\$ millions)			
Vote or statutory item	Truncated vote or statutory wording	2008–09 main estimates	2007–08 main estimates
40	Program expenditures	-	-
(S)	Contributions to Employee Benefit Plans	5.5	5.7
	Total	5.5	5.7



## Planned spending and full-time equivalents

(\$ millions)	Forecast Spending 2007-08	Planned Spending 2008-09	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
Regulation and Supervision of the Canadian Broadcasting Industry	23.5	<b>24.6</b>	24.6	24.6
Regulation and Monitoring of the Canadian Telecommunications Industry	22.3	<b>21.3</b>	21.3	21.3
Budgetary Main Estimates (gross)	45.8	<b>45.9</b>	45.9	45.9
Less: Respendable Revenue	40.1	<b>40.4</b>	40.4	40.4
Total Main Estimates	5.7	<b>5.5</b>	5.5	5.5
<i>Adjustment:</i>				
Supplementary Estimates				
Treasury Board Vote 15 – Compensation Adjustments	0.2	-	-	-
Treasury Board Vote 23 – Operating Budget Carry Forward	1.1	-	-	-
Treasury Board submission: Funding to address the increased workload in delivering on legislative and regulatory responsibilities (Note 1)	8.0	<b>9.1</b>	-	-
Employee Benefit Plan (EBP) (Note 1)	0.4	<b>0.8</b>	-	-
Total Planned Spending	15.4	<b>15.4</b>	5.5	5.5

Planned Spending	15.4	<b>15.4</b>	5.5	5.5
Less: Non-Respendable revenue (Note 1)	14.0	<b>16.7</b>	21.9	17.4
Plus: Cost of services received without charge	15.7	<b>15.2</b>	15.2	15.2
Net Cost of Program	17.1	<b>13.9</b>	1.2	3.3

Full Time Equivalents	440	<b>460</b>	435	435
-----------------------	-----	------------	-----	-----

Note 1: In November 2007, Treasury Board approved a two-year increase to the Commission's budget for fiscal years 2007-08 and 2008-09. The full cost of this resource request including EBP and PWGSC accommodation factors is \$8.5M (\$4.5M Broadcasting, \$4.0M Telecommunications) for 2007-08 and \$10.4M (\$5.5M Broadcasting, \$4.9M Telecommunications) for 2008-09. The Commission's actual expenses associated with this resource increase will be recovered as part of the annual billing adjustments for the telecommunications industry in 2008-09 and 2009-10 and for broadcasting licence fee payers in 2009-10 and 2010-11.

## Summary Information

Mandate			
<p>The CRTC's mandate is to regulate and supervise the broadcasting and telecommunications industries in accordance with the policy objectives set out in sections 3 and 5 of the <i>Broadcasting Act</i> and in section 7 of the <i>Telecommunications Act</i>.</p>			
Financial resources			
(\$ millions)	2008–2009	2009–2010	2010–2011
	45.9	45.9	45.9
Human resources			
	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Full-time equivalents	460	435	435
Departmental priorities			
Name	Type		
<b>Canadian broadcasting</b>			
1. Canadian programming reflecting Canada's diversity	Previously committed to		
2. Access by Canadians to the broadcasting system	Previously committed to		
3. Efficient and effective regulation	Previously committed to		
4. New media	Ongoing		
5. Industry convergence	Ongoing		
6. Acquisitions, ownership transfers and other transactions	Ongoing		
7. International initiatives	Ongoing		
<b>Canadian telecommunications</b>			
8. Access by Canadians to reliable, high-quality telecommunications services	Previously committed to		
9. Implementation of the <i>Telecommunications Act</i> objectives through an increased reliance on market forces	Ongoing		
10. Efficient and effective regulation	Previously committed to		

## Program activities

### Strategic outcome:

Broadcasting and telecommunications industries that contribute to Canada's cultural, economic and social prosperity

Program activity title	Expected results	Planned spending (\$ millions)			Contributes to the following priorities
		2008–2009	2009–2010	2010–2011	
Regulation and supervision of the Canadian broadcasting industry	Realize the social and cultural policy objectives of the <i>Broadcasting Act</i> by ensuring the predominance of Canadian content, and by providing Canadians with access to the broadcasting industry as participants and audiences.	\$24.6	\$24.6	\$24.6	1, 2 and 3
	Study new media and how they contribute to the objectives of the <i>Broadcasting Act</i> .				4, 5, 6 and 7
Regulation and monitoring of the Canadian telecommunications industry	Ensure that Canadians have access to affordable, reliable telephone and other high-quality telecommunications services through an increased reliance on market forces, and that regulation, where required, is effective and efficient.	\$21.3	\$21.3	\$21.3	8, 9 and 10



## Departmental Plans and Priorities

### Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Canadian broadcasting

1. Canadian programming reflecting Canada's diversity
  - a) Reflection of Canada's linguistic duality
  - b) Policy reviews that serve the objectives of the Act
  - c) Cultural diversity
2. Access by Canadians to the broadcasting system
  - a) Introduction of new services
  - b) Availability of services to persons with disabilities
3. Efficient and effective regulation
  - a) New and simplified regulatory measures
  - b) Accelerated service delivery for public hearing processes
4. New Media
5. Industry convergence
6. Acquisitions, Ownership transfers and other transactions
7. International initiatives

### Details of priorities

1. **Provide a predominant presence of Canadian programming through a variety of voices that display Canada's diversity**
  - a) *Reflection of Canada's linguistic duality*

In addition to implementing the policy objectives of section 3 of the *Broadcasting Act* concerning broadcasting services in English and in French, the CRTC is designated by the Minister of Canadian Heritage as a key institution under Part VII of the *Official Languages Act* (OLA). In order to fulfil its mandate under section 41 of the OLA, the CRTC is required to develop an action plan with the collaboration of minority communities of both official languages. This collaboration enables the CRTC to take into account the priorities of the minority communities in its activities, within the limits of its mandate under both the *Broadcasting Act* and the *Telecommunications Act*.

On an ongoing basis, the CRTC will continue to actively support initiatives that encourage linguistic duality, foster the recognition and use of both English and French in Canada, and support and assist the development of the English and French linguistic minority communities, within the limits of its mandate under both the *Broadcasting Act* and *Telecommunications Act*. The CRTC action plan is based on a three-year period (2006-2009) and the Commission files annually with Canadian Heritage an achievements report on the implementation of section 41 of the OLA.

***b) Policy reviews that serve the objectives of the Act***

The CRTC has undertaken several reviews that will be completed or implemented in 2008-2009. These include:

- **Implementation of the Commercial Radio Policy 2006 (Broadcasting Public Notice CRTC 2006-158).** As part of Canadian talent-development initiatives, the CRTC has prioritized the promotion and airing of content produced by emerging Canadian artists. Research undertaken by the CRTC on the broadcast of the emerging artists' music provides a clear indication of the need to define this group. The CRTC will announce the results of this research and initiate a process to establish an acceptable definition of an emerging artist.
- **Complete the review of the 'hits' policy initiated in Broadcasting Public Notice CRTC 2008-1.** The CRTC expects to announce its determination by early 2008.
- **Complete the review of the regulatory frameworks for broadcasting distribution undertakings (BDUs) and discretionary programming services (initiated in Broadcasting Notice of Public Hearing 2007-10).** The CRTC will hold public hearings beginning on 7 April 2008 and will issue new frameworks for BDUs and discretionary services in fall 2008. These frameworks will be implemented through updated regulations and licence-renewal proceedings.
- **Implementation of the review of certain aspects of the regulatory framework for over-the-air television (Broadcasting Public Notice CRTC 2007-53).** The scope of the proceeding for the review of the regulatory frameworks for BDU and discretionary services was expanded to include consideration of a fee-for-carriage for over-the-air television signals. The CRTC will render its determination on this issue at the same time as it announces new regulatory frameworks. It will then start the renewal process for conventional television licensees to review their plans with respect to Canadian programming, video description and closed captioning, cultural diversity, and service in high-definition format. At the same time, the CRTC will consider the renewal of specialty programming services that are in the same ownership groups as conventional television services.

- **Implementation of the findings resulting from the Canadian Television Fund proceeding (Broadcasting Notice of Public Hearing 2007-15).** Following a public hearing beginning on 4 February 2008, the Commission will announce by early spring its findings with respect to the funding of Canadian programming and the governance of the Canadian Television Fund. It will thereafter implement appropriate changes.

In addition to these reviews, the CRTC will initiate a review of the 2002 community programming policy. The CRTC will examine what effect the changes that have occurred since its implementation have had on the provision of community channels in various areas across Canada and how various community programming services address the needs of Canadians. The review will also include the community- and campus-radio policies established in 2000.

## **2. Canadians have access to the broadcasting system, both as participants in the industry and as audiences**

### ***a) Introduction of new services***

The CRTC's public hearing agenda has increased over the past years and will continue to do so in 2008-2009. With few exceptions, applications scheduled at public hearings propose new services. The majority of items scheduled as appearing items at a public hearing are part of a competitive scenario for the provision of radio services in most cases and, on occasion, for other types of services.

The CRTC will continue to initiate and complete proceedings to offer new services across Canada that provide diversity programming and choice for Canadians. In this regard, the CRTC will have completed a proceeding and announced its determinations with respect to applications proposing new high definition over-the-air television services.

### ***b) Availability of services to persons with disabilities***

#### **Closed captioning**

The CRTC issued a new policy with respect to closed captioning in Broadcasting Public Notice CRTC 2007-54. As a result of this policy, English- and French-language broadcasters will be required to caption 100% of their programs (as defined in the *Television Broadcasting Regulations, 1987*) over the broadcast day, with the exception of advertising and promos. The implementation will be addressed in context of upcoming renewals for over-the-air television undertakings. The CRTC will also review closed captioning requirements for discretionary services.

In Public Notice CRTC 2007-54, the CRTC also required the industry to develop universal standards for closed captioning in order to address significant concerns about quality of captioning, in English and French. Industry working groups were established in

late 2007 and will begin the process of developing standards for Commission approval, in 2008.

### **Video description**

In Broadcasting Public Notice CRTC 2007-101, the CRTC required all Class 1 broadcasting distribution undertakings (BDU), Direct-to-Home (DTH) operators and satellite relay distribution undertaking (SRDU) operators to pass through video description of all programming services distributed on a digital basis, by not later than 1 September 2009. The CRTC encouraged all distributors to achieve the goals set out above sooner than the specified deadlines. In 2008, the Commission is will be assessing applications filed by Class 1 BDUs requesting to be exempt from the requirement to distribute video description on analog, as per the conditions set out in Public Notice CRTC 2007-101.

Current requirements for the provision of video description by over-the-air television undertakings and discretionary services will be assessed at upcoming licence renewals in 2009.

### **Access to communications services**

In 2008, the Commission will hold a public hearing to assess and prioritize unresolved questions concerning accessibility to telecommunications and broadcasting services. On the broadcasting side, this will involve matters concerning customer service and accessible billing information.

### **c) *Cultural diversity***

In Broadcasting Public Notice CRTC 2007-122, the Commission issued a new policy with respect to cultural diversity in radio, setting out reporting requirements for small, medium and large radio operators. The first reports from large operators are due in late 2009.

In Broadcasting Public Notice CRTC 2007-89, the Commission issued a call for comments on the private broadcasters' proposed Equitable Portrayal Code. Approval and implementation of the Code will occur in early 2008.

As part of the group renewals of over-the-air television undertakings and discretionary services in 2009, the Commission will evaluate the results of the implementation of television licensees' cultural-diversity corporate plans, and determine future action.



### **3. Efficient and effective regulation that is targeted and minimally intrusive**

#### ***a) New and simplified regulatory measures***

The CRTC will continue to respond to stakeholders' concerns through substantive improvements to its regulatory processes. The framework reviews that will be completed in 2008-2009 will result in a reduction and a simplification of the regulations applied to broadcasting distribution undertakings and discretionary programming services.

#### ***b) Accelerated service delivery for public-hearing processes***

In 2007-2008, the CRTC conducted an exhaustive review of the process for applications that are dealt with by public hearing, and identified a number of measures to streamline this process. In 2008-2009, the CRTC will:

- create an expedited process for public-hearing items
- develop supporting service standards
- increase the number of public hearings, and
- implement the disposition of major ownership transactions within 35 days following the end of a public hearing.

The CRTC will maintain results achieved in 2006-2007 and 2007-2008 on the disposition of applications processed by public notice and administratively through correspondence from the Secretary General.

### **4. New media**

The goal of the New Media Project Initiative is to study the contributions of new media services to the objectives of the *Broadcasting Act*. The project also examines the impact of new media on traditional broadcasting and the telecommunications system.

An intergovernmental New Media Advisory Committee was established in 2007 to provide guidance and advice to the New Media Project Initiative. The first phase of the project—research and consultation—consisted of contracted research, market research and consultations with more than 60 members of the industry and several international regulatory organizations. These consultations were supported by informal discussions to further develop an understanding of the new-media environment, consumer trends, technology developments, impacts on traditional broadcasters, barriers to achieving the objectives of the Act and suggested public-policy measures.

During the second phase of the project—validation—industry stakeholders were asked to comment on the findings identified in the first phase of the project. The third phase of the project will consist of public proceedings to address opportunities and issues, and determine the appropriate public-policy response.

## **5. Industry convergence**

The telecommunications and broadcasting industries are regulated under separate legislation, and have historically operated as distinct entities. In the new digital environment, however, carriers are crossing traditional lines, and boundaries between the two industries are increasingly blurred.

In the past decade, the rapid convergence of carriage and content (text, audio-visual material and voice) has produced profound changes in the communications industry. Where previously technology and geography conspired to create an orderly landscape—monopoly telecommunications companies traditionally provided voice services, broadcasters delivered over-the-air television and cable distributors provided cable services—the new digital environment is characterized by a much more fluid structure. The CRTC will examine this converged environment to better understand its impact on current policies and regulations.

## **6. Acquisitions, ownership transfers and transactions**

The CRTC will continue to review ownership transactions that are subject to its prior approval and collect and monitor ownership information for licensed broadcasting undertakings. In addition, a process has been initiated that will streamline the collection and review of annual broadcast and ownership filings.

## **7. International initiatives**

The CRTC is establishing a framework for its international activities, including the development of an annual International Outreach Plan. The framework and related annual plan are being developed to assure the CRTC's international presence, communicate its strategies and approaches to other jurisdictions, share best practices and initiate specific projects.

# **Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Canadian telecommunications**

## **8. Access by Canadians to reliable, high-quality telecommunication services**

### ***a) Accessibility initiatives***

Part of the Commission's mandate under the *Telecommunications Act* is to ensure that Canadian carriers provide telecommunications services in a manner that is not unjustly discriminatory. CRTC has placed an emphasis on making telecommunications services more accessible for persons with disabilities.

Most recently, in *Use of deferral account funds to improve access to telecommunications services for persons with disabilities and to expand broadband services to rural and remote communities* (Telecom Decision CRTC 2008-1), the CRTC approved the use of deferral account funds for a number of initiatives proposed by certain incumbent local-

exchange carriers. Some of these initiatives are aimed at providing greater accessibility to telecommunications services for persons with disabilities. The CRTC also approved funding for future accessibility initiatives.

In the coming year, the CRTC intends to review its framework on access to communications services by persons with disabilities.

**b) *Telemarketing – National Do Not Call List***

In *Unsolicited Telecommunications Rules framework and the National Do Not Call List* (Telecom Decision CRTC 2007-48), the Commission established a comprehensive set of regulations for unsolicited telemarketing calls, including rules for the National Do Not Call List. The framework set out in that decision is designed to balance the privacy of individuals with legitimate uses of telemarketing.

After conducting a Request for Proposals process, the Commission awarded a five-year contract to Bell Canada to develop, implement and operate the National Do Not Call List. The list should be launched by 30 September 2008 and will be funded by telemarketer subscriber fees.

Once the National Do Not Call List is launched, the Commission will impose administrative monetary penalties on companies who violate rules set out under the Telemarketing Rules Framework and the National Do Not Call List.

In *Delegation of the Commission's investigative powers with regard to Unsolicited Telecommunications Rules complaints* (Telecom Decision CRTC 2008-6), the Commission determined that it would delegate the investigation of complaints relating to the Unsolicited Telecommunications Rules to an outside party. The Commission issued a Request for Proposals in February 2008 to procure a third party to conduct investigations.

**9. *Implementation of the policy objectives of the Telecommunications Act through an increased reliance on market forces***

**a) *Local forbearance***

The *Telecommunications Act* sets out the policy objectives that govern the CRTC's activities in the telecommunications industry, including the requirement to foster increased reliance on market forces, deliver telephone services to Canadians, and ensure that regulation, where required, is efficient and effective. The Act requires that the CRTC refrain from regulating telecommunications services in areas where competition is sufficient to protect the interests of customers.

In 2006-2007, the CRTC approved a number of requests to abstain from regulating local-exchange services in a number of regions. The CRTC expects that market forces in these areas will sufficiently protect the interests of most customers.

In 2007-2008, the Commission will continue to assess forbearance requests from local-exchange carriers on a priority basis.

**b) *Implementation of a new policy directive***

A new directive from the Governor-in-Council came into effect 14 December 2006. The directive requires that the CRTC meet its policy objectives by relying on market forces to the maximum extent feasible, and regulating, where there is still a need to do so, in a manner that is symmetrical, competitively neutral, and that interferes as little as possible with the operation of market forces.

Following consultation with stakeholders, the CRTC created a three-year action plan that established a schedule for the review of various regulatory measures in light of this new policy directive (see *Action plan for the review of Commission regulatory measures in light of Order in Council P.C. 2006-1534* [Telecom Decision CRTC 2007-51]).

In *Review of general tariff bundling rules and requirements for market trials* (Telecom Decision CRTC 2007-117), the first of these scheduled regulatory reviews, the Commission addressed bundles and market trials.

In the coming year the CRTC will continue to address regulations identified in the action plan, including tariff processes, reporting requirements and other measures.

**10. Efficient and effective regulation**

**a) *Industry self-regulation***

In *Establishment of an independent telecommunications consumer agency* (Telecom Decision CRTC 2007-130), the CRTC granted conditional approval to the structure and mandate of a new telecommunications consumer agency: the Commissioner for Complaints for Telecommunications Services Inc. (CCTS). The CRTC directed all service providers with annual domestic telecommunications service revenues of more than \$10 million to become CCTS members.

The CCTS is an effective, accessible and consumer-friendly recourse for individuals and small businesses who have been unable to resolve disagreements with their service providers. As a self-regulating body, the CCTS has the authority to develop and approve industry-related codes of conduct and standards. The organization will also identify and report to the CRTC on industry trends and issues, and publish an annual report on the nature, number and resolution of complaints received for each member. The CCTS has been operational since 23 July 2007 and does not charge for its services.

In the coming year, the Commission will work with the CCTS on the agency's operating procedures and public-awareness campaign.



## ***b) Streamlined telecommunications procedures***

The CRTC has streamlined its regulatory processes to reduce delays in—and establish standards for—the processing of telecommunications applications. In the coming fiscal year, the Commission will continue to improve the quality of its analyses and decisions in the following areas:

### *Retail- and wholesale-tariff applications*

Under the streamlined process for retail-tariff applications, the CRTC will inform applicants of the status of their applications within 10 business days of receipt of complete documentation. Quarterly reports on service standards for processing retail-tariff applications are available on the CRTC website.

The CRTC service standards for the disposition of retail- or wholesale-tariff applications are as follows:

- 85 per cent of determinations will be issued on an interim or final basis within two months of receipt of a complete application, and
- 95 per cent of determinations will be issued on an interim or final basis within four months of receipt of a complete application.

### *Part VII applications*

Because Part VII applications vary widely in scope and complexity, the Commission has divided these applications into two types: Type 1 applications, which generally do not involve multiple parties or raise significant policy issues; and Type 2 applications, which involve multiple parties and/or raise significant policy issues.

The CRTC has created the following service standards for these applications:

- 90 per cent of Type 1 determinations will be issued on an interim or final basis within four months of the close-of-record, and
- 85 per cent of Type 2 determinations to be issued on an interim or final basis within eight months of the close-of-record.

## **Report on Plans & Priorities for 2008–2009: Human Resources**

### **Human Resources Initiatives**

The CRTC remains committed to modernizing its management of human resources. As an organization, the CRTC will continue to maximize the flexibility it has under the new legislation to attract, recruit and develop the talent and expertise it needs so that its workforce can rise to the challenge and adapt to the new realities of the communications industries.

As an initial step in 2008/09, the Commission will provide a variety of training and re-education opportunities so that staff can think and perform effectively in a deregulated environment. The CRTC will also recruit and hire specialized expertise for issues associated with the transformation of its regulatory frameworks and new media.

With the potential retirement of one-third of the CRTC's workforce during the next five years, public service renewal is another key human resources management priority for the CRTC. The Commission successfully completed its first post-secondary recruitment campaign in 2007/2008 with offers to sixteen university students graduating in 2008. The CRTC will launch another campaign in September 2008.

The development and implementation of a systemic succession plan to build an evergreen pool of skilled and competent candidates for leadership and other key positions at the CRTC into the future is part of the public service renewal plans and a priority for 2008/09.

Finally, to ensure that the Commission's workforce is fully representative of the Canadian workforce, the CRTC is committed to ensuring that 30% of its new hires in 2008/09 are visible minorities.

## **SECTION II:**

### **Analysis of Program Activities by Strategic Outcome**

## Program activity: Regulation and supervision of the Canadian broadcasting industry

### Financial resources

2008–09	2009–10	2010–11
\$24.6 million	\$24.6 million	\$24.6 million

### Human resources

2008–09	2009–10	2010–11
248	235	235

The broadcasting section provides the CRTC with advice and recommendations in support of the Commission's mandate, as described in the *Broadcasting Act*.

To meet its objectives, the CRTC must encourage the promotion of Canadian creativity and the reflection of Canadian society, and ensure that Canadian programming is prominently displayed.

To achieve its desired outcomes, the CRTC will:

- diversify services to reinforce the Canadian broadcasting system
- increase the presence, participation and portrayal of persons with disabilities
- improve the representation of our ethnocultural and Aboriginal societies, and
- ensure licensee compliance with regulations and conditions.

The CRTC measures success using a variety of indicators, including: the number of scheduled hours of Canadian programming, the viewership for Canadian programs, the amount of money invested in Canadian talent development, the availability of ethnocultural and Aboriginal programming, and the availability of programming in official minority languages.



**Program activity: Regulation and monitoring of the Canadian telecommunications industry**

**Financial resources**

2008–09	2009–10	2010–11
\$21.3 million	\$21.3 million	\$21.3 million

**Human resources**

2008–09	2009–10	2010–11
212	200	200

The telecommunications section advises the CRTC on the realization of objectives set out in the *Telecommunications Act*.

The telecommunications industry continues to rapidly evolve and the introduction of new services provides businesses and consumers with better and faster ways to communicate. These changes, however, also raise complex issues.

The CRTC will continue to address these issues and take advantage of emerging technologies to better serve the telecommunications industry and the Canadian public.

To continue to ensure access to a wide variety of communications services for all Canadians, the CRTC will:

- foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications services
- ensure that regulation, where required, is efficient and effective, and
- promote access to reliable and affordable telecommunications services.

The CRTC will also continue to monitor the evolution of new technologies in the telecommunications industry and the impact of regulation and deregulation. The CRTC will assess progress with regard to its strategic outcome using national and international indicators, such as competition analysis, national trends in market share in regulated and unregulated markets, and financial and economic measurements.

## **Shared activity: policy development and research**

The CRTC's Policy Development and Research section researches and analyzes trends and developments with respect to the financial, technological, legal and market conditions of the broadcasting and telecommunications sectors. In addition, the section recommends new policy measures that enable the Commission to respond to the evolving social, cultural and economic dynamics of the Canadian marketplace.

The CRTC will continue to study the Canadian marketplace, compare trends in the communications industry with international benchmarks, determine consumer needs and conduct strategic research in collaboration with stakeholders in order to:

- ensure that broadcasting and telecommunications policies and regulations are responsive to the needs of Canadians;
- measure and report on progress to make certain that Canadians have access to high-quality services at affordable prices and that programming in Canada is reflective of Canadian society; and
- foster increased reliance on market forces for the provision of telecommunications and broadcasting services.

### **SECTION III:**

### **Supplementary Information**

**Table 1: Departmental Link to Government of Canada Outcomes**

Strategic outcome: Broadcasting and telecommunications industries that contribute to Canada's cultural, economic and social prosperity				
	Planned spending			Alignment to Government of Canada Outcome Area
	2008–09	2009–10	2010–11	
Canadian broadcasting	\$24.6 million	\$24.6 million	\$24.6 million	A vibrant Canadian culture and heritage
Canadian telecommunications	\$21.3 million	\$21.3 million	\$21.3 million	A vibrant Canadian culture and heritage

**Table 2: Services received without charge**

2008-09			
(\$ millions)	Regulation and Supervision of the Canadian Broadcasting Industry	Regulation and Monitoring of the Canadian Telecommunications Industry	Total
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada (PWGSC)	1.4	1.3	2.7
Contributions covering employer's share of employees' insurance premiums and expenditures paid by Treasury Board Secretariat (TBS)	1.3	1.2	2.5
Worker's compensation coverage provided by Social Development Canada (Note)	-	-	-
Regulation of Broadcasting Spectrum – Industry Canada (IC)	10.0		10.0
<i>Total 2008-09: Services received without charge</i>	12.7	2.5	15.2

Note: Amount is less than \$0.1M therefore no amount is reflected in the table.



**Table 3: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue****Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2007-08	Planned Revenue 2008-09	Planned Revenue 2009-10	Planned Revenue 2010-11
Regulation and Supervision of the Canadian Broadcasting Industry				
Broadcasting Licence Fees – Part I	20.6	21.7	21.7	21.7
Regulation and Monitoring of the Canadian Telecommunications Industry				
Telecommunications Fees	19.5	18.7	18.7	18.7
<b>Total Respendable Revenue</b>	<b>40.1</b>	<b>40.4</b>	<b>40.4</b>	<b>40.4</b>

**Non- Respendable Revenue**

(\$ millions)	Forecast Revenue 2007-08	Planned Revenue 2008-09	Planned Revenue 2009-10	Planned Revenue 2010-11
Regulation and Supervision of the Canadian Broadcasting Industry				
Broadcasting Licence Fees – Part I (Note 1)	7.4	5.5	11.1	11.6
Broadcasting Licence Fees – Part II <sup>1</sup>	-	-	-	-
	7.4	5.5	11.1	11.6
Regulation and Monitoring of the Canadian Telecommunications Industry				
Telecommunications Fees (Note 1)	6.6	11.2	10.8	5.8
<b>Total Non-Respendable Revenue</b>	<b>14.0</b>	<b>16.7</b>	<b>21.9</b>	<b>17.4</b>

<b>Total Respendable and Non-Respendable Revenue<sup>2</sup></b>	<b>54.1</b>	<b>57.1</b>	<b>62.3</b>	<b>57.8</b>
--	-------------	-------------	-------------	-------------

Note 1: In November 2007, Treasury Board approved a two-year increase to the Commission's budget for fiscal years 2007-08 and 2008-09. The full cost of this resource request, will be recovered from CRTC fee payers, is \$8.5M (\$4.5M Broadcasting, \$4.0M Telecommunications) and \$10.4M (\$5.5M Broadcasting, \$4.9M Telecommunications) for the two fiscal years, respectively. Further details on the approved increase are noted in Broadcasting Circular CRTC 2007-9 and Telecom Circular CRTC 2007-18 dated December 21, 2007 <http://www.crtc.gc.ca/archive/ENG/Circulars/2007/c2007-9.htm>.

The Commission's broadcasting and telecommunications fee regulations have a provision whereby the Commission is able to adjust the annual fees (Part I Broadcasting Licence Fees and Telecommunications Fees) to take into account the Commission's actual expenditures on both Broadcasting and Telecommunications activities during the fiscal year. The adjustments represent the difference between the estimated costs initially billed in a previous fiscal year and the actual costs incurred. The Commission's actual expenses associated with this resource increase will be recovered as part of the annual billing adjustments for the telecommunications industry in 2008-09 and 2009-10 and for broadcasting licence fee payers in 2009-10 and 2010-11.

<sup>1</sup> Legal proceedings have been filed in the Federal Court of Canada challenging the legality of Part II Licence Fees. See section entitled "Explanation of Revenue" for further information.

<sup>2</sup> See section entitled "Explanation of Revenue" for further information.

**Table 4: CRTC fees**

Name of Fee	Fee Type	Fee Setting Authority	Reason for Fee Amendment	Effective date of planned change to take effect	Planned Consultation & Review Process (Note 2 & 3)
Telecommunications Fees (Note 1)	Regulatory Service(R)	Telecommunications Act (Section 68) Telecommunications Fees Regulations, 1995	Part VII application to revise Telecom Fee Regulations (Note 4)	To be determined	Full public consultation see section "Explanation of Revenue" for further information. Telecom Decision CRTC 2006-71
Broadcasting Licence Fees (Note 1)	Regulatory Service (R)	Part I licence fee Broadcasting Act (Section 11) Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997		-	-
	Right and Privilege (R&P)	Part II licence fee Broadcasting Act (Section 11) Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997	Note 5	Note 5	Note 5

Note 1 The *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* and the *Telecommunications Fees Regulations, 1995* can be found on the CRTC web site at:

<http://www.crtc.gc.ca/eng/LEGAL/LICENCE.HTM> (i.e. broadcasting) and  
<http://www.crtc.gc.ca/eng/LEGAL/TFEES.HTM> (i.e. telecommunications)

Note 2 Full public consultations occur with each change to the telecommunications fee regulations or the broadcasting licence fee regulations.

Note 3 The CRTC's dispute resolution process regarding the assessment of broadcasting licence fees and telecommunications fees is summarized as follows:

- The first point of contact for fee payers concerning issues related to fee assessment or collection is the Commission's Assistant Director, Financial Operations and Licence Fee Processing, and the second point of contact is the Director, Finance and Administrative Services. Fee payers may raise their concerns either by telephone conversation, e-mail or letter. To date, the CRTC notes that the majority of fee payers' concerns have been resolved at the staff level.
- Where an issue cannot be satisfactorily resolved at the staff level, fee payers are requested to document the nature of their concern in writing and submit it to the CRTC's Secretary General for formal consideration. Responses to all such letters would be provided by CRTC.

Note 4 Aliant Telecom Inc. and Bell Canada ( 8657-A53-200606692 ) filed an application dated 26 May 2006, pursuant to Part VII of the *CRTC Telecommunications Rules of Procedure*, requesting that the Commission revise the current regulations regarding telecommunications fees and, in particular, the basis on which telecommunications fees are determined and levied. In Telecom Decision CRTC 2006-71, 6 November 2006, the Commission indicated that it would initiate changes to the Telecom Fees Regulations 1995 (the Fees Regulations) so the telecommunications service providers, including those not required to file tariffs, would pay fees using the same approach that applies under the existing contribution regime. The Commission has initiated government inter-departmental deliberations and commenced the necessary process to draft wording changes to the Fees Regulations.

Note 5 A Federal Court decision rendered on December 14, 2006 declared Part II licence fees to be a tax. On December 4 & 5, 2007, Appeals of the Federal Court decision were heard by the Federal Court of Appeal. A decision is expected to be rendered in early 2008. See section "Explanation of Revenue" for further information.

## Explanation of revenue

The CRTC collects fees under the authority of regulations in the *Broadcasting Act* and *Telecommunications Act*. For the fiscal year 2008-2009:

- CRTC Part I broadcasting-licence fees are estimated to be \$27.2 million (\$21.7 million spendable<sup>3</sup> and \$5.5 million in non-spendable<sup>4</sup> revenue). The broadcasting non-spendable revenue also includes a "true-up" adjustment<sup>5</sup> (credit) of \$0.5 million.
- CRTC telecommunications fees are estimated to be \$29.9 million (\$18.7 million spendable and \$11.2 million in non-spendable revenue). The telecommunications non-spendable revenue also includes an estimated "true-up" adjustment of \$5.4 million. The actual amount of the true-up will be calculated at the completion of the 2007-2008 fiscal year and reflected in the telecommunications billing for the fiscal year 2008-2009 (Telecom Circular CRTC 2007-18 dated 21 December 2007).

## Broadcasting licence fees

Section 11 of the *Broadcasting Act* gives the Commission the authority to make regulations respecting licence fees. These regulations apply to most licensees, who are required to pay their Part I and Part II licence fees to the Commission annually.

For 2007–2008, the CRTC expects to receive approximately \$28 million in revenue from Part I fees and "true-up" adjustments. The Commission did not assess any Part II licence fees during 2007-2008 as a result of the December 2006 Federal Court decision, described below.

## Part I licence fees

Part I licence fees are based on the broadcasting regulatory costs—excluding spectrum-management costs—incurred each year by the Commission and other federal departments or agencies, and are equal to the aggregate of:

- the costs of the Commission's broadcasting activities
- the share of the costs of the Commission's administrative activities that is attributable to its broadcasting activities, and
- other costs included in the net cost of the Commission's program attributable to its broadcasting activities, excluding the costs of regulating the broadcasting spectrum.

---

<sup>3</sup> The CRTC retains spendable revenue to fund its operating budget.

<sup>4</sup> Non-spendable revenue for Part I broadcasting-licence fees and CRTC telecommunications fees recovers the costs incurred by other federal government departments for most services (excluding Industry Canada spectrum management) rendered without charge to the CRTC (see table entitled "Services received Without Charge" for the Estimates Year) and the statutory costs of employee benefit plans. Part II broadcasting-licence fees are also considered to be non-spendable revenue. These revenues are credited to the Consolidated Revenue Fund.

<sup>5</sup> The true-up adjustment represents the difference between the estimated costs initially billed in a previous fiscal year and the actual costs incurred.

The CRTC's estimated broadcasting regulatory costs are set out in its Expenditure Plan published in Part III of the Estimates of the Government of Canada (Part III Report on Plans and Priorities).

There is an annual adjustment ('true-up') amount to the Part I fee to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees or shortfalls are credited or charged to the licensee in a following year's invoice.

Part II fees are calculated at 1.365 per cent of licensees' gross revenues from broadcasting activities in excess of applicable exemptions. The rationale for assessing this fee is three-fold:

- to earn a fair return for the use of the broadcasting spectrum
- to recover Industry Canada costs associated with the management of the broadcasting spectrum, and
- to represent the privilege of holding a broadcasting licence for commercial benefit.

## **Part II licence fees and legal proceedings**

Broadcasters have initiated several legal proceedings in the Federal Court of Canada challenging the legality of Part II licence fees. These claims also seek the return of fees paid pursuant to section 11 of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* from 1998 to 2006, plus interest and costs.

In its 14 December 2006 decision, the Federal Court declared that:

- Part II licence fees are taxes
- Section 11 of the *Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997* is *ultra vires* to the authority conferred on the CRTC by the *Broadcasting Act* to establish a schedule of fees, and
- the plaintiffs are not entitled to the return of monies paid pursuant to section 11 of the regulations.

The CRTC suspended Part II fees for nine months to allow the appropriate branch of the government to react and to make any necessary legislative changes.

In January 2007, the plaintiffs appealed the Federal Court's ruling to refuse their request for repayment of Part II licence fees; the Crown filed its own appeal regarding the Court's decision to label Part II fees as taxes.

The Federal Court of Appeal heard these appeals on 4 and 5 December 2007, and is expected to render a decision in early 2008.



## **Telecommunications fees**

Section 68 of the *Telecommunications Act* grants the CRTC authority to create the *Telecommunications Fees Regulations*.

Each telecommunications company that files tariffs must pay fees based on its operating revenue. For 2007–2008, the CRTC assessed \$26.1 million in telecommunications fees, including "true-up" and adjustments.

The CRTC's annual telecommunications fees are equal to the aggregate of:

- the cost of the Commission's telecommunications activities
- the share of the costs of the administrative activities that are attributable to the Commission's telecommunications activities, and
- other costs attributable to the Commission's telecommunications activities.

The CRTC's estimated telecommunications regulatory costs are set out in its Expenditure Plan, published in Part III of the Estimates of the Government of Canada (Part III - Report on Plans and Priorities).

There is an annual adjustment ('true-up') amount to the telecommunications fees to adjust estimated costs to actual expenditures. Any excess fees or shortfalls are credited or charged to the carriers in the following year's invoice.

### **Revision of the *Telecommunications Fees Regulations*, 1995**

In Telecom Decision CRTC 2006-71, the Commission indicated it would revise the fees paid by telecommunications service providers. Under the amended regulation, service providers with annual revenues of less than \$10 million will be exempted from paying fees.

The Commission has initiated government inter-departmental deliberations and begun the process of drafting changes to the fees regulations. The proposed regulations will be published in the *Canada Gazette* at least 60 days before their suggested effective date, and interested parties will be given opportunity to comment.





## **SECTION IV:**

### **Other Items of Interest**

## CRTC Members and Offices

<b>Members</b>		
Chairperson	<i>Konrad von Finckenstein</i>	(819) 997-3430
Vice-Chairperson, Broadcasting	<i>Michel Arpin</i>	(819) 994-0870
Vice-Chairperson, Telecommunications	<i>Len Katz</i>	(819) 997-4645
Commissioner	<i>Ronald D. Williams*</i> (Alberta/Northwest Territories)	(819) 953-0435 (780) 495-4544
Commissioner	<i>Rita Cugini*</i> (Ontario)	(819) 997-2431 (416) 954-6289
Commissioner	<i>Helen del Val*</i> (British Columbia/Yukon)	(819) 934-6347 (604) 666-2914
Commissioner	<i>Elizabeth Duncan*</i> (Atlantic)	(819) 997-4764 (902) 426-2644
Commissioner	<i>Michel Morin</i>	(819) 953-4375
Commissioner (Part-time)	<i>Peter Menzies*</i> (Alberta)	(819) 953-5241
Commissioner	<i>Candice J. Molnar*</i> (Manitoba/Saskatchewan)	(819) 997-4485

\* These commissioners also have regional responsibilities.

<b>Client Services – Central Office</b>	
<b>Telephone (Toll-Free)</b>	<b>1-877-249-(CRTC) 2789</b>
<i>Client Services</i>	(819) 997-0313
<i>Documentation Centre</i>	(819) 997-2429
<i>Access to Information and Privacy</i>	(819) 997-4274
<i>Information Resource Centre</i>	(819) 997-4484
<i>TDD (Toll-Free)</i>	1-877-902-2782
<i>Media Relations</i>	(819) 997-9403
<i>Fax Number</i>	(819) 994-0218
<i>Internet</i>	<a href="http://www.gc.ca">http://www.gc.ca</a>

<b>Our Offices</b>	
<b>Central Office</b> Les Terrasses de la Chaudière Central Building 1 Promenade du Portage Gatineau, Quebec J8X 4B1  Tel: (819) 997-0313 Fax: (819) 994-0218 TDD: (819) 994-0423  <b>Mailing address:</b> Ottawa, Ontario Canada K1A 0N2	<b>Ontario</b> 55 St. Clair Avenue East 6th Floor, Room 624 Toronto, Ontario M4T 1M2  Tel: (416) 952-9096
<b>Nova Scotia</b> Metropolitan Place 99 Wyse Road, Suite 1410 Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5  Tel: (902) 426-7997 Fax: (902) 426-2721	<b>Saskatchewan</b> Cornwall Professional Bldg. 2125 11th Avenue, Suite 103 Regina, Saskatchewan S4P 3X3  Tel: (306) 780-3422
<b>Québec</b> 205 Viger Avenue West, Suite 504 Montréal, Québec H2Z 1G2  Tel: (514) 283-6607	<b>Alberta</b> Standard Life Centre 10405 Jasper Avenue, Suite 520 Edmonton, Alberta T5J 3N4  Tel: (780) 495-3224
<b>Manitoba</b> 275 Portage Avenue, Suite 1810 Winnipeg, Manitoba R3B 2B3  Tel: (204) 983-6306 Fax: (204) 983-6317 TDD: (204) 983-8274	<b>British Columbia</b> 580 Hornby Street, Suite 530 Vancouver, BC V6C 3B6  Tel: (604) 666-2111 Fax: (604) 666-8322 TDD: (604) 666-0778

## Legislation and Associated Regulations

### Statutes

<i>Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Act</i>	R.S.C. 1985, c. C-22, as amended
<i>Broadcasting Act</i>	S.C. 1991, c. 11, as amended
<i>Telecommunications Act</i>	S.C. 1993, c. 38, as amended

### Directions, regulations and rules of procedure

*Direction to the (Ineligibility of Non-Canadians)*  
*Direction to the (Ineligibility to Hold Broadcasting Licences)*  
*Directions to the (Direct-to-Home (DTH) Pay-Per-View Television Programming Undertakings) Order*  
*Directions to the (Direct-to-Home (DTH) Satellite Distribution Undertakings) Order*  
*Direction to the (Reservation of Cable Channels)*  
*Direction to the (Reservation of Channels for the Distribution of CPAC)*  
*Rules of Procedure*  
*Broadcasting Information Regulations, 1993*  
*Broadcasting Licence Fee Regulations, 1997*  
*Broadcasting Distribution Regulations*  
*Pay Television Regulations, 1990*  
*Radio Regulations, 1986*  
*Specialty Service Regulations, 1990*  
*Television Broadcasting Regulations, 1987*  
*Tariff Regulations*  
*Telecommunications Rules of Procedure*  
*Telecommunications Fee Regulations, 1995*  
*Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations*







## Lois et règlements connexes

### Lois

Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
R.S.C. 1985, c. C-22, modifiée  
Loi sur la radiodiffusion  
S.C. 1991, c. 11, modifiée  
Loi sur les télécommunications  
S.C. 1993, c. 38, modifiée

### Instructions, règles de procédure et règlements

Instructions au CRTC (Inadmissibilité de non-canadiens)  
Instructions au CRTC (Inadmissibilité aux licences de radiodiffusion)  
Décret d'instruction au CRTC (entreprises de programmation de télévision à la carte distribuée par satellite de radiodiffusion directe (SRD))  
Décret d'instructions au CRTC (entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD))  
Instructions au CRTC (Réservation de canaux de transmission par câble)  
Décret d'instructions au CRTC (réservation de canaux pour la distribution de CPAC)  
Règles de procédure du CRTC  
Règlement de 1993 sur les renseignements relatifs à la radiodiffusion  
Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion  
Règlement sur la distribution de radiodiffusion  
Règlement de 1990 sur la télévision payante  
Règlement de 1986 sur la radio  
Règlement de 1990 sur les services spécialisés  
Règlement de 1987 sur la télédiffusion  
Règlement du CRTC sur les tarifs  
Règles de procédure du CRTC en matière de télécommunications  
Règlement de 1995 sur les droits de télécommunications  
Règlement sur la propriété et le contrôle des entreprises de télécommunications canadiennes

<b>Nos bureaux</b>	
<b>Administration centrale</b> Les Terrasses de la Chaudière Édifice central 1, promenade du Portage Gatineau (Québec) J8X 4B1 Téléphone : (819) 997-0313 Télocopieur : (819) 994-0218 ATS : (819) 994-0423 <b>Adresse postale :</b> CRTC Ottawa (Ontario) Canada K1A 0N2	<b>En Ontario</b> 55, avenue St-Clair est 6 <sup>ième</sup> étage, bureau 624 Toronto (Ontario) M4T 1M2 Téléphone : (416) 952-9096
<b>En Nouvelle-Écosse</b> Place Métropolitain 99, chemin Wyse Bureau 1410 Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5 Téléphone : (902) 426-7997 Télocopieur : (902) 426-2721 ATS : (902) 426-6997	<b>En Saskatchewan</b> Cornwall Professional Bldg. 2125, 1 <sup>ière</sup> avenue Bureau 103 Regina (Saskatchewan) S4P 3X3 Téléphone : (306) 780-3422
<b>Au Québec</b> 205, avenue Viger ouest Suite 504 Montréal (Québec) H2Z 1G2 Téléphone : (514) 283-6607	<b>En Alberta</b> Centre Standard Life 10405, avenue Jasper, Bureau 520 Edmonton (Alberta) T5J 3N4 Téléphone : (780) 495-3224
<b>Au Manitoba</b> 275, avenue Portage Bureau 1810 Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3 Téléphone : (204) 983-6306 Télocopieur : (204) 983-6317 ATS : (204) 983-8274	<b>En Colombie-Britannique</b> 580, rue Hornby Bureau 530 Vancouver (C.-B.) V6C 3B6 Téléphone : (604) 666-2111 Télocopieur : (604) 666-8322 ATS : (604) 666-0778

## Membres et bureaux du CRTC

Membres du CRTC		
Président	Konrad von Finckenstein	(819) 997-3430
Vice-président, Radiodiffusion	Michel Arpin	(819) 994-0870
Vice-président, Télécommunications	Len Katz	(819) 997-4645
Conseiller	Ronald D. Williams*	(819) 953-0435
Conseillère	(Alberta / Territoires du Nord-Ouest)	(780) 495-4544
	Rita Cugini*	(819) 997-2431
	(Ontario)	(416) 954-6289
Conseillère	Helen del Val*	(819) 934-6347
Conseillère	(Colombie-Britannique / Yukon)	(604) 666-2914
	Elizabeth Duncan*	(819) 997-4764
	(Atlantique)	(902) 426-2644
Conseiller	Michel Morin	(819) 953-4375
Conseiller (temps partiel)	Peter Menzies	(819) 953-5241
Conseillère	Candice J. Molnar*	(819) 997-4485
	(Manitoba / Saskatchewan)	(306) 780-3423

\* Ces conseillers ont aussi des responsabilités régionales.

Services à la clientèle – bureau d'administration centrale numéro sans frais	Services à la clientèle	(819) 997-0313
	Salle d'examen public	(819) 997-2429
	Accès à l'information et protection des renseignements personnels	(819) 994-4274
	Bibliothèque	(819) 997-4484
	ATS (sans frais)	1-877-902-2782
	Relations avec les médias	(819) 997-9403
	Télécopieur	(819) 994-0218
	Internet	<a href="http://www.crtc.gc.ca">http://www.crtc.gc.ca</a>



#### PARTIE IV :

Autres sujets d'intérêt

Le CRTC a amorcé des délibérations interministérielles et entamé la rédaction du projet de modification de Règlement. Les règlements proposés seront publiés dans la *Gazette du Canada*, et ce, au moins 60 jours avant la date d'entrée en vigueur proposée. Les parties intéressées auront la possibilité de déposer leurs observations par la suite.

Dans la décision de télécom 2006-71, le CRTC a indiqué qu'il réviserait les droits payés par les fournisseurs de services de télécommunication. Selon cette approche, les fournisseurs de services de télécommunication dont les revenus provenant des services de télécommunication canadiens sont inférieurs à 10 millions de dollars seraient exclus.

### Révision du Règlement sur les droits de télécommunication de 1995

Le CRTC calcule le rajustement « d'égalisation » annuel des droits de télécommunication, d'après la différence entre le coût total estimatif et les dépenses réelles. Tout surplus ou manque à gagner est crédité ou débité à la facture du titulaire l'année suivante.

Le coût total estimatif de la réglementation des télécommunications est énoncé dans le Plan de dépenses du CRTC publié dans la Partie III du Budget des dépenses du gouvernement du Canada (Partie III, Rapport sur les plans et priorités).

- les frais de l'activité télécommunications du CRTC;
- la part des frais des activités administratives du Conseil qui est attribuable à l'activité télécommunications;
- les autres frais entrant dans le calcul du coût net du programme du CRTC qui est attribuable à son activité télécommunications.

Les droits perçus annuellement par le CRTC sont égaux à la somme des frais suivants :

Chaque compagnie qui dépose des tarifs est tenue de verser des droits, en fonction de ses recettes d'exploitation. En 2007-08, le CRTC a perçu 26,1 millions de dollars en droits de télécommunications, y compris les rajustements « d'égalisation » et autres.

Le *Règlement sur les droits de télécommunication* découle des pouvoirs conférés au Conseil en vertu de l'article 68 de la *Loi sur les télécommunications*.

### Droits de télécommunications

Les 4 et 5 décembre 2007, la Cour d'appel fédérale a entendu ces appels et une décision doit être rendue en début 2008.

En janvier 2007, des avis d'appels ont été lancés par les plaignants concernant une partie de la décision de la Cour fédérale dans laquelle cette dernière refusait la demande de remboursement des droits de licence de la partie II, et la Couronne a déposé des avis d'interjection d'appels concernant la question qui oppose le droit à la taxe.

Le CRTC a suspendu les droits de la partie II pour une période neu (9) mois pour permettre au ministère visé de réagir et de donner suite à ce jugement.

## Droits de licence de la Partie I

Les droits de la partie I sont basés sur le coût total estimatif pour l'exercice en cours de la réglementation de la radiodiffusion par le CRTC et d'autres ministères fédéraux ou agences, excluant des dépenses de gestion du spectre. Ce coût total est égal à la somme de ce qui suit :

- les frais de l'activité radiodiffusion du CRTC;
- la part des frais attribuables aux activités administratives du CRTC qui est attribuable à l'activité de radiodiffusion;
- les autres frais entrant dans le calcul du coût net du programme du CRTC qui est attribuable à son activité de radiodiffusion, à l'exclusion des coûts de réglementation du spectre de la radiodiffusion.

Le coût total estimatif de la réglementation de la radiodiffusion est énoncé dans le Plan des dépenses du Conseil publié dans la Partie III du Budget des dépenses du gouvernement du Canada (Partie III, Rapport sur les plans et priorités).

Le CRTC calcule le rajustement annuel des coûts de la partie I, d'après la différence entre le coût total estimatif et le coût total réel de la réglementation du Conseil. Tout surplus ou manque à gagner est crédité ou débité à la facture de la titulaire dans une année ultérieure.

La partie II des droits de licence s'élève à 1,365 p. 100 de l'excédent des revenus bruts provenant des activités de radiodiffusion sur la franchise applicable. Le calcul de ces droits se justifie comme suit :

- obtenir un rendement équitable pour l'utilisation du spectre de radiodiffusion;
- recouvrer les frais d'Industrie Canada associés à la gestion du spectre de radiodiffusion;
- représenter le privilège de détenir une licence de radiodiffusion à des fins commerciales.

## Droits de licence de la partie II et instance judiciaire

Des radiodiffuseurs ont amorcé des instances auprès de la Cour fédérale pour contester la légalité des droits de licence de la partie II. Ces demandeurs réclamaient également le remboursement des droits payés conformément à l'article 11 du Règlement de 1997 sur les droits de licence de radiodiffusion (le Règlement) de 1998 à 2006, plus les intérêts et les coûts.

Dans sa décision rendue le 14 décembre 2006, la Cour d'appel fédérale a déclaré que :

- les droits de licence de la partie II prescrits à l'article 11 du Règlement constituent une taxe;
- l'article 11 du Règlement outrepassé l'autorité conférée au CRTC par l'article 11 de la *Loi sur la radiodiffusion* pour fixer des tarifs;
- Les demandeurs n'ont pas droit à un remboursement des montants payés, conformément à l'article 11 du Règlement.

Le CRTC perçoit des droits en vertu de la Loi sur la radiodiffusion et de la Loi sur les télécommunications. Pour l'exercice financier 2008-09 :

- les droits de licence de radiodiffusion de la partie I sont évalués à 27,2 millions de dollars (21,7 millions de dollars de recettes disponibles<sup>3</sup> et 5,5 millions de dollars de recettes non disponibles<sup>4</sup>). En ce qui concerne la radiodiffusion, les recettes non disponibles incluent également un rajustement « d'égalisation »<sup>5</sup> crédit de 0,5 million de dollars;

- les droits de télécommunications du CRTC sont évalués à 29,9 millions de dollars (18,7 millions de dollars de recettes disponibles et 11,2 millions de dollars de recettes non disponibles). En ce qui concerne les télécommunications, les recettes non disponibles incluent également un rajustement « d'égalisation » évalué à 5,4 million de dollars. La valeur réelle du rajustement « d'égalisation » sera comptabilisée à la fin de l'exercice financier 2007-08 et reflétée dans les factures envoyées aux entreprises de télécommunication pour l'année de facturation 2008-09 (circulaire de télécom CRTC 2007-18 en date du 21 décembre 2007).

## Droits de licence de radiodiffusion

L'article 11 de la Loi sur la radiodiffusion autorise le CRTC à réglementer les droits de licence. Ces Règlements s'appliquent aux titulaires visés qui doivent verser annuellement les droits de licence de la partie I et de la partie II.

Pour 2007-08, le CRTC estime avoir perçu un total de 28,0 millions de dollars auprès des entreprises de radiodiffusion en droits de la partie I y compris les rajustements « d'égalisation ». Aucun droit de la partie II n'a été prélevé en 2007-08 suite à la décision rendue en décembre 2006 par la Cour fédérale, tel que décrit plus loin dans cette section.

- 3 Le CRTC retient des recettes disponibles pour financer son budget de fonctionnement.
- 4 Les recettes non disponibles au titre des droits de licence de radiodiffusion de la partie I et des droits de télécommunication du CRTC servent à recouvrer les coûts engagés par d'autres ministères gouvernementaux pour des services (à l'exclusion de la gestion du spectre par Industrie Canada) offerts sans frais au CRTC (voir le tableau intitulé « Services reçus à titre gracieux ») ainsi que les coûts statutaires des régimes d'avantages sociaux des employés. Les droits de licence de radiodiffusion de la partie II sont également considérés comme des recettes non disponibles. Ces revenus sont crédités au Trésor.
- 5 Le rajustement d'égalisation correspond à la différence entre les coûts prévus et facturés initialement au cours d'un exercice antérieur et les coûts réels engagés.





Tableau 3 : Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles

Revenus disponibles				
(en millions de dollars)				
Réglementation et supervision de l'industrie	Droits de la radiodiffusion canadienne – Droits de licence de radiodiffusion de la partie I	Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications	Droits de télécommunication canadienne – Droits de licence de radiodiffusion	Total des revenus disponibles
Prévisions de revenus 2007-08	20,6	21,7	18,7	40,1
Revenus prévus 2008-09				40,4
Revenus prévus 2009-10	21,7		18,7	40,4
Revenus prévus 2010-11		21,7		40,4
Revenus non disponibles				
(en millions de dollars)				
Réglementation et supervision de l'industrie	Droits de licence de radiodiffusion de la partie I (note 1)	Droits de licence de radiodiffusion de la partie II <sup>1</sup>	Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications canadienne	Total des revenus disponibles et des revenus non disponibles <sup>2</sup>
Prévisions de revenus 2007-08	7,4	-	7,4	14,0
Revenus prévus 2008-09	5,5	-	7,4	16,7
Revenus prévus 2009-10	11,1	-	11,1	21,9
Revenus prévus 2010-11	11,6	-	11,6	17,4

(en millions de dollars)				
Réglementation et supervision de l'industrie	Droits de licence de radiodiffusion de la partie I (note 1)	Droits de licence de radiodiffusion de la partie II <sup>1</sup>	Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications canadienne	Total des revenus disponibles et des revenus non disponibles <sup>2</sup>
Prévisions de revenus 2007-08	7,4	-	7,4	14,0
Revenus prévus 2008-09	5,5	-	7,4	16,7
Revenus prévus 2009-10	11,1	-	11,1	21,9
Revenus prévus 2010-11	11,6	-	11,6	17,4

Note 1 : En novembre 2007, le Conseil du Trésor a approuvé une augmentation pour deux ans du budget du CRTC pour les exercices financiers 2007-08 et 2008-09. Les coûts globaux de cette demande de ressources, qui seront récupérés auprès des payeurs de droits du CRTC, s'élèvent respectivement à 8,5 M\$ (4,5 M\$ pour la radiodiffusion, 4,0 M\$ pour les télécommunications) et à 10,4 M\$ (5,5 M\$ pour la radiodiffusion, 4,9 M\$ pour les télécommunications, pour les 2 années respectivement. Pour de plus amples détails sur les augmentations approuvées voir le circulaire de radiodiffusion CRTC 2007-9 et le circulaire de télécom CRTC 2007-18 en date du 21 décembre 2007. (<http://www.crtc.gc.ca/archiv/fm/circulars/2007/c2007-9.htm>)

Les règlements sur les droits de licence de radiodiffusion et les droits de télécommunications du Conseil comprennent une disposition selon laquelle le Conseil est autorisé à rajuster les droits annuels (droits de licence de radiodiffusion de la partie I et droits de télécommunications) de façon à tenir compte des dépenses réelles engagées par le Conseil pour ses activités de radiodiffusion et de télécommunications durant l'exercice financier. Les rajustements représentent la différence entre les coûts prévus et facturés initialement au cours d'un exercice antérieur et les coûts réels engagés. Les rajustements annuels de la facturation pour l'industrie des télécommunications en 2008-09 et 2009-10 et pour l'industrie de la radiodiffusion en 2009-10 et 2010-11.

<sup>1</sup> Des poursuites légales ont été déposées à la Cour fédérale du Canada qui remettent en cause la validité des droits de licences de radiodiffusion de la Partie II. Voir la section « Détails sur les revenus » pour de plus amples informations.  
<sup>2</sup> Pour de plus amples informations, voir la section « Détails sur les revenus ».

Tableau 1 : Liens du CRTC avec les résultats du gouvernement du Canada

Objectif stratégique : Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications qui contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada				
Liens avec les résultats du gouvernement du Canada	Dépenses prévues			Une culture et un patrimoine canadiens vibrants
	2008-09	2009-10	2010-11	
Radiodiffusion canadienne	24,6 millions \$	24,6 millions \$	24,6 millions \$	Une culture et un patrimoine canadiens vibrants
Télécommunications canadiennes	21,3 millions \$	21,3 millions \$	21,3 millions \$	Une culture et un patrimoine canadiens vibrants

Tableau 2 : Services reçus à titre gracieux

2008-09			
(en millions de dollars)			
Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications canadienne	Réglementation de l'industrie de la radiodiffusion canadienne	Réglementation de l'industrie des télécommunications canadienne	Total
Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)	1,4	1,3	2,7
Contributions de l'employeur aux primes du régime d'assurance des employés et dépenses payées par le Secrétariat du Conseil du Trésor (CT)	1,3	1,2	2,5
Indemnisation des accidentés du travail fournie par Ressources humaines et développement des compétences Canada – (note)	-	-	-
Réglementation du spectre en radiodiffusion par Industrie Canada (IC)	10,0	-	10,0
<i>Total 2008-09 : Services reçus à titre gracieux</i>	12,7	2,5	15,2

Note: Étant donné que le montant est moins de 0,1\$ million il n'est pas présenté dans ce tableau

### PARTIE III :

Informations additionnelles

## Activité partagée : Recherche et analyse portant sur l'industrie et la consommation

Le secteur Développement de politiques et recherches conduit des recherches stratégiques et effectue des analyses sur les tendances et l'évolution des conditions financières, technologiques, et juridiques ainsi que des réalités des consommateurs et de la conjoncture du marché dans les secteurs de la radiodiffusion et des télécommunications. Ainsi, il peut formuler des recommandations sur les nouvelles mesures politiques à adopter pour répondre à la dynamique sociale, culturelle et économique en évolution du marché canadien.

Le CRTC continuera d'examiner attentivement le marché canadien, de tenir compte des activités des partenaires internationaux, d'être attentif aux besoins des consommateurs et de mener des recherches stratégiques en collaboration avec les parties prenantes afin :

- d'assurer que les politiques et les règlements de la radiodiffusion et des télécommunications répondent aux besoins des Canadiens;
- de mesurer le progrès réalisé et de présenter un rapport sur le sujet pour assurer que les Canadiens ont accès à des services de haute qualité et à des prix abordables, et que la programmation au Canada reflète la société canadienne;
- d'assurer une confiance accrue dans le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication et de radiodiffusion.



Activité du programme : Réglementation et surveillance de l'industrie canadienne des télécommunications

Ressources financières :

2008-2009	21,3 millions \$	21,3 millions \$
2009-2010	21,3 millions \$	21,3 millions \$
2010-2011		21,3 millions \$

Ressources humaines :

2008-2009	212	200
2009-2010		200
2010-2011		200

La Direction des télécommunications conseille le CRTC dans la mise en œuvre des objectifs énoncés dans la *Loi sur les télécommunications*.

L'évolution rapide et continue de l'industrie des télécommunications et l'introduction de nouveaux services offrent aux entreprises et aux consommateurs des moyens plus efficaces et plus rapides de communiquer. Les changements soulèvent toutefois des enjeux complexes.

Le CRTC continuera de traiter ces questions et de tirer profit des nouvelles technologies pour mieux servir l'industrie des télécommunications ainsi que le public canadien.

Pour continuer de garantir l'accès à un large éventail de services de communication pour tous les Canadiens, le CRTC entend :

- favoriser autant que possible le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication;
- garantir l'efficacité et l'efficacité de la réglementation, lorsque celle-ci est nécessaire;
- favoriser l'accès à des services de télécommunication fiables et abordables.

Le CRTC continuera de surveiller l'évolution des nouvelles technologies dans l'industrie des télécommunications de même que l'impact de la réglementation et de la déréglementation. Le CRTC évaluera les progrès par rapport à ses objectifs stratégiques à l'aide d'indicateurs nationaux et internationaux, notamment : l'analyse de la concurrence, les tendances nationales dans les parts de marchés au sein des marchés réglementés et non réglementés, et des indicateurs financiers et économiques.

Activité du programme : Réglementation et supervision de l'industrie canadienne de la radiodiffusion

Ressources financières :

2008-2009	24,6 millions \$	24,6 millions \$
2009-2010	24,6 millions \$	24,6 millions \$
2010-2011		24,6 millions \$

Ressources humaines :

2008-2009	248	235
2009-2010		235
2010-2011		235

La Direction de la radiodiffusion formule des recommandations et donne des conseils au CRTC au regard de son mandat énoncé dans la *Loi sur la radiodiffusion*.

Pour atteindre ses objectifs, le CRTC doit promouvoir la créativité canadienne et le reflet de la société canadienne, et faire en sorte que la programmation canadienne soit largement diffusée. Pour atteindre les résultats souhaités, le CRTC entend :

- diversifier les services afin de renforcer le système canadien de radiodiffusion;
- accroître la présence, la participation et la représentation des personnes handicapées;
- améliorer la représentation des sociétés ethnoculturelles et autochtones;
- garantir que les titulaires respectent la réglementation et les conditions de licence.

Le CRTC mesurera l'atteinte des objectifs au moyen de plusieurs indicateurs, notamment : le nombre d'heure de programmation canadienne à l'horaire, le nombre de téléspectateurs qui regardent les émissions canadiennes, les montants investis dans le développement des talents canadiens, la présence d'émissions ethnoculturelles et autochtones, ainsi que d'émissions dans la langue officielle de la minorité.

## PARTIE II :

Analyse des activités des programmes par objectif  
stratégique



spécialisé dans le cadre des dossiers associés à la transformation de ses cadres réglementaires et des nouveaux médias.

Une autre des priorités importantes du CRTC est la gestion du renouvellement de son effectif, étant donné la possibilité de retraite du tiers de ses employés au cours des cinq prochaines années. Le CRTC vient de terminer avec succès sa première campagne de recrutement postsecondaire en offrant un emploi à seize étudiants universitaires qui seront diplômés en 2008. Le CRTC lancera une nouvelle campagne en septembre 2008.

L'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de succession systémique afin d'établir un bassin de candidats spécialisés et compétents, mis à jour régulièrement, pour des postes de direction ou tout autre poste clé dans l'avenir font parties intégrantes des projets de renouvellement de la fonction publique et sont une priorité au CRTC pour 2008-2009.

Finalement, afin de s'assurer que l'effectif du CRTC est représentatif de l'effectif canadien, le CRTC s'est engagé à ce que 30 p. 100 de ces nouvelles recrues pour 2008-2009 soient des minorités visibles.



#### *Demandes tarifaires concernant les services de gros et de détail*

En vertu du processus simplifié de traitement des demandes tarifaires concernant les services de détail, le CRTC informera les requérants de l'état de leurs demandes dans les dix jours ouvrables suivant la réception de la documentation complète. On pourra consulter sur le site Web du CRTC des rapports trimestriels sur les normes de service applicables au traitement des demandes tarifaires concernant les services de détail.

Le CRTC a fixé les normes suivantes pour le traitement tarifaires concernant les services de détail ou de gros :

- 85 p. 100 des décisions provisoires ou définitives sont publiées dans les deux mois suivant la réception de la demande complète;
- 95 p. 100 des décisions provisoires ou définitives sont publiées dans les quatre mois suivant la réception de la demande complète.

#### *Demandes en vertu de la partie VII*

Étant donné que les demandes déposées en vertu de la partie VII varient beaucoup, tant par leur portée que par leur degré de complexité, le Conseil a classé les demandes en deux types : les demandes de type 1 qui, en général, ne concernent pas de nombreuses parties et ne soulèvent pas d'enjeux politiques importants; et les demandes de type 2 qui, elles, concernent de nombreuses parties, soulèvent des enjeux politiques importants ou les deux.

Le CRTC a établi les normes de service suivantes concernant ces demandes :

- en ce qui concerne les demandes de type 1, 90 p. 100 des décisions provisoires ou définitives sont publiées dans les quatre mois suivant la fermeture du dossier;
- en ce qui concerne les demandes de type 2, 85 p. 100 des décisions provisoires ou définitives sont publiées dans les huit mois suivant la fermeture du dossier.

## **Rapport sur les plans et les priorités des ressources humaines pour 2008-2009**

### **Initiatives aux ressources humaines**

Le CRTC maintient son engagement visant à moderniser sa gestion des ressources humaines. En tant qu'organisme, le CRTC continuera à maximiser la flexibilité qui lui est offerte par les nouvelles lois pour attirer, recruter et développer du personnel ayant le talent et l'expertise nécessaires pour affronter les défis et s'adapter aux nouvelles réalités de l'industrie des communications.

Comme première étape, le CRTC fournira une variété d'occasions de formation et de ré-éducation en 2008-2009, afin de préparer son personnel à réagir et à performer efficacement dans un environnement non réglementé. Le CRTC recrutera et engagera également du personnel

Le CRTC a simplifié ses processus de réglementation et établi des normes afin de réduire les délais de traitement des demandes en matière de télécommunications. Au cours du prochain exercice financier, le Conseil continuera d'améliorer la qualité de ses analyses et de ses décisions dans les domaines suivants :

#### **b) Simplification des procédures en matière de télécommunications**

Au cours de la prochaine année, le Conseil collaborera avec le CPRST concernant le mode de fonctionnement de l'agence et une campagne de sensibilisation du public. CPRST exerce ses activités depuis 23 juillet 2007, et ses services sont gratuits. L'industrie et le nombre de plaintes qu'il aura reçus et résolues pour chaque membre. Le CPRST a le pouvoir de créer et d'approuver des normes et des codes de conduite liés à l'industrie. L'organisme cernera également les tendances et les préoccupations de l'industrie et en fera part au CRTC, de même qu'il publiera un rapport annuel sur la nature et le nombre de plaintes qu'il aura reçues et résolues pour chaque membre. Le CPRST est un recours efficace, accessible et au service des consommateurs pour les personnes et les petites entreprises qui ne parviennent pas à régler un différend les opposant à leur fournisseur de services. À titre d'organisme d'autoréglementation, le CPRST a le pouvoir de créer et d'approuver des normes et des codes de conduite liés à l'industrie. L'organisme cernera également les tendances et les préoccupations de l'industrie et en fera part au CRTC, de même qu'il publiera un rapport annuel sur la nature et le nombre de plaintes qu'il aura reçues et résolues pour chaque membre. Le CPRST exerce ses activités depuis 23 juillet 2007, et ses services sont gratuits. Au cours de la prochaine année, le Conseil collaborera avec le CPRST concernant le mode de fonctionnement de l'agence et une campagne de sensibilisation du public.

Dans la décision intitulée *Création d'une agence de protection des consommateurs des services de télécommunication* (décision de télécom CRTC 2007-130), le CRTC a approuvé sous réserve de certaines conditions la structure et le mandat du Commissaire aux plaintes relatives aux services de télécommunications inc. (CPRST), qui est une nouvelle agence de protection des consommateurs de services de télécommunication. Le CRTC a ordonné à tous les fournisseurs de services dont les revenus annuels provenant des services de télécommunication canadiens dépassent 10 millions de dollars de devenir membres de l'agence.

#### **a) Autoréglementation de l'industrie**

### **10. Réglementation efficace et efficiente**

Au cours de l'année prochaine, le CRTC poursuivra l'examen des mesures de réglementation énumérées dans son plan d'action, y compris les processus tarifaires, les obligations de rendre compte et autres mesures.

Dans la décision intitulée *Examen des règles relatives au groupement de services aux termes d'un tarif général et des exigences relatives aux essais de marché* (décision de télécom CRTC 2007-117), qui a fait suite au premier des examens prévus des mesures de réglementation, le Conseil a abordé le groupement de services et les essais de marché. À la suite de consultations avec les intervenants, le CRTC a créé un plan d'action triennal comportant un calendrier pour l'examen des mesures de réglementation à la lumière des nouvelles instructions (voir la décision intitulée *Plan d'action relative à l'examen des mesures de réglementation du Conseil à la lumière du décret C.P. 2006-1534* [décision de télécom CRTC 2007-51]).

À la suite d'un processus d'appel d'offres, le Conseil a attribué à Bell Canada un contrat de cinq ans pour élaborer, mettre en œuvre et gérer la liste nationale de numéros de télécommunication exclus. On prévoit que la liste sera lancée le 30 septembre 2008 et qu'elle sera financée par les frais d'abonnement des télévendeurs.

Une fois que la liste nationale des numéros de télécommunication exclus sera en place, le Conseil imposera des sanctions administratives pécuniaires aux entreprises qui violeront les règles établies en vertu du cadre applicable aux règles sur les télécommunications et de la liste nationale de numéros de télécommunication exclus.

Dans la décision intitulée *Délégation des pouvoirs d'enquête du Conseil concernant les plaintes déposées en vertu des Règles sur les télécommunications non sollicitées* (décision de télécom CRTC 2008-6), le Conseil a établi que les pouvoirs d'enquête relativement aux plaintes déposées en vertu des Règles sur les télécommunications non sollicitées seront délégués à un tiers. Le Conseil a publié une demande de propositions en février 2008 pour trouver un tiers qui se chargera des enquêtes.

## **9. Mise en œuvre des objectifs stratégiques de la Loi sur les télécommunications en favorisant le libre jeu du marché**

### **a) Abstenion locale**

La *Loi sur les télécommunications* définit les objectifs stratégiques qui régissent les activités du CRTC dans le secteur des télécommunications, y compris l'obligation de favoriser le libre jeu du marché, de fournir des services téléphoniques aux Canadiens, et de garantir l'efficacité et l'efficience de la réglementation, dans le cas où celle-ci est nécessaire. Selon la *Loi*, le CRTC doit s'abstenir de réglementer les services de télécommunication lorsque la concurrence suffit à protéger les intérêts des consommateurs.

En 2006-2007, le CRTC a approuvé une série de demandes d'abstenion de la réglementation des services locaux dans plusieurs régions. Le CRTC prévoit que le libre jeu du marché dans ces régions suffira à protéger les intérêts de la plupart des consommateurs. En 2007-2008, il poursuivra de façon prioritaire l'examen des demandes d'entreprises locales en ce sens.

### **b) Mise en œuvre de nouvelles instructions**

De nouvelles instructions de la gouverneure en conseil ont pris effet le 14 décembre 2006. Elles stipulent que le CRTC doit atteindre ses objectifs stratégiques en se fiant, dans la plus grande mesure possible, au libre jeu du marché et en n'ayant recours à la réglementation qu'au besoin, de manière symétrique et neutre sur le plan de la concurrence, et en ne faisant obstacle au libre jeu du marché que dans la mesure minimale nécessaire.

Dans la décision intitulée *Cadre applicable aux Règles sur les télécommunications non sollicitées et la liste nationale de numéros de télécommunication exclus* (décision de télécom CRTC 2007-48), le Conseil a établi une réglementation détaillée régissant les appels de télémarketing non sollicités, incluant des règles concernant la liste nationale de numéros de télécommunication exclus. Le cadre établi dans cette décision vise à protéger la vie privée des personnes tout en permettant les usages légitimes du télémarketing.

#### **b) *Télémarketing – Liste nationale de numéros de télécommunication exclus***

Au cours de l'année prochaine, le CRTC entend revoir son cadre concernant l'accès des personnes handicapées aux services de communication.

Plus récemment, dans la décision intitulée *Utilisation des fonds des comptes de report pour améliorer l'accès des personnes handicapées aux services de télécommunication et pour étendre les services à large bande aux collectivités rurales et éloignées* (décision de télécom CRTC 2008-1), le CRTC a autorisé certaines entreprises de services locaux titulaires à utiliser les fonds des comptes de report pour mettre en œuvre certaines initiatives permettant d'améliorer l'accès des personnes handicapées aux services de télécommunication. De plus, le CRTC a approuvé la réserve de fonds pour d'autres initiatives en matière d'accessibilité.

Dans le cadre de son mandat en vertu de la *Loi sur les télécommunications*, le CRTC doit garantir que les entreprises canadiennes fournissent des services de télécommunication plus accessibles aux personnes handicapées. Le CRTC a insisté pour rendre les services de télécommunication plus accessibles aux personnes handicapées.

#### **a) *Initiatives visant à faciliter l'accessibilité***

### **8. Accès des Canadiens à des services de télécommunication fiables et de haute qualité**

## **Rapport sur les plans et les priorités concernant les télécommunications canadiennes pour 2008-2009**

Le CRTC est au point d'établir un cadre applicable à ses activités internationales, y compris l'élaboration d'un plan annuel de portée internationale. Le cadre et le plan annuel connexe sont élaborés afin de permettre au CRTC d'assurer sa présence à l'échelle internationale, de communiquer ses stratégies et ses méthodes aux autres organismes, de partager ses pratiques exemplaires et de lancer des projets précis.

### **7. Initiatives internationales**

Le CRTC simplifiera la collecte et l'examen des documents portant sur la radiodiffusion et la propriété qu'il reçoit annuellement.



#### 4. Nouveaux médias

L'Initiative sur les nouveaux médias vise à examiner la façon dont les services des nouveaux médias contribuent à l'atteinte des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion*. Le projet vise également à examiner l'impact des nouveaux médias sur le système traditionnel de radiodiffusion et de télécommunications.

Un comité consultatif intergouvernemental des nouveaux médias a été créé en 2007 afin de fournir des directives et des conseils sur l'Initiative sur les nouveaux médias. À la première étape du projet, soit celle de la recherche et de la consultation, des recherches sous contrat, des études de marché et des consultations ont été effectuées auprès de plus de 60 membres de l'industrie et de plusieurs organismes réglementaires internationaux. Ces consultations étaient accompagnées de discussions informelles visant à élaborer une vision commune sur l'environnement des nouveaux médias, les tendances des consommateurs, les avancements technologiques, les impacts sur les radiodiffuseurs traditionnels, les obstacles à l'atteinte des objectifs de la *Loi* et les mesures axées sur l'intérêt public.

À la deuxième étape du projet, soit celle de la validation, le CRTC a demandé aux intervenants de l'industrie de présenter leurs observations sur les résultats obtenus durant la première étape. La troisième étape du projet consistera à amorcer des instances publiques en vue d'aborder les problèmes et les solutions et de déterminer la position à prendre à l'égard des pouvoirs publics.

#### 5. Convergence des industries

Les industries des télécommunications et de la radiodiffusion sont régies par des lois différentes et elles ont toujours été exploitées comme des entités distinctes. Toutefois, dans le nouvel environnement numérique, les entreprises outrepassent les limites traditionnelles et les frontières entre les deux industries s'estompent de plus en plus.

Au cours de la dernière décennie, la convergence rapide de la distribution et du contenu (texte, matériel audiovisuel et voix) a suscité des bouleversements majeurs au sein de l'industrie des communications. Autrefois, technologie et géographie s'imbriquaient pour créer un paysage ordonné : les entreprises de télécommunications monopolistiques fournissaient les services téléphoniques, les radiodiffuseurs offraient la télévision en direct et les cablodistributeurs fournissaient les services par câble. Aujourd'hui, le nouvel environnement numérique se caractérise par une structure beaucoup plus floue. Le CRTC se penchera sur cet environnement de convergence afin de mieux saisir son impact sur les politiques et les règlements actuels.

#### 6. Acquisitions, transferts et transactions de propriété

Le CRTC continuera d'examiner les transactions de propriété qu'il doit approuver au préalable et de recueillir l'information sur la propriété pour les entreprises détenant une licence de radiodiffusion. De plus, le Conseil a amorcé un processus visant à



Le CRTC maintiendra le rythme qu'il a atteint en 2006-2007 et en 2007-2008 en ce qui concerne le traitement des demandes, que ce soit dans le cadre d'un avis public ou de façon administrative au moyen de correspondance provenant du secrétaire général.

- créer un processus accéléré pour traiter les articles des audiences publiques;
  - élaborer des normes de service connexes;
  - augmenter le nombre d'audiences publiques;
  - régler les transactions de propriété majeures dans les 35 jours suivant la fin d'une audience publique.
- En 2007-2008, le CRTC a effectué un examen complet du processus dont il se sert pour traiter les demandes faisant l'objet d'une audience publique, et il a cerné certaines mesures lui permettant de simplifier ce processus. En 2008-2009, le CRTC entend :

#### *b) Accélération des procédures pour les audiences publiques*

Le CRTC continuera de réagir aux inquiétudes des intervenants de l'industrie en apportant des améliorations importantes à ses processus réglementaires. L'examen du cadre de réglementation, lequel prendra fin en 2008-2009, permettra au Conseil de réduire et de simplifier les règlements applicables aux entreprises de distribution de radiodiffusion et aux services de programmation facultatifs.

#### *a) Nouvelles mesures réglementaires simplifiées*

### **3. Une réglementation efficace ciblée et la moins lourde possible**

Dans le cadre du renouvellement de licences groupées des entreprises de télédiffusion en direct et des services facultatifs en 2009, le Conseil évaluera les résultats de la mise en œuvre des plans des titulaires de licences de télévision en ce qui a trait à la diversité culturelle et il déterminera les mesures à prendre dans l'avenir.

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2007-89, le Conseil a émis un appel aux observations sur le projet de *Code sur la représentation équitable* des radiodiffuseurs privés. Le *Code* sera approuvé et mis en œuvre au début de 2008.

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2007-122, le Conseil a énoncé une nouvelle politique sur la diversité culturelle à la radio, dans laquelle il a établi les exigences de rapport applicables aux petits, aux moyens et aux grands exploitants de la radio. Les premiers rapports des grands exploitants sont attendus à la fin de 2009.

#### *c) Diversité culturelle*

**b) Accessibilité des services aux personnes handicapées**

**Sous-titrage codé**

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2007-54, le CRTC a énoncé une nouvelle politique de sous-titrage codé. Aux termes de cette politique, les télédiffuseurs francophones et anglophones sont tenus de sous-titrer la totalité des émissions (tel que défini dans le *Règlement de 1987 sur la télédiffusion*) qu'ils diffusent pendant la journée de radiodiffusion, à l'exception des messages publicitaires et promotionnels. La mise en œuvre de cette politique sera abordée prochainement, au moment de renouveler les licences des entreprises de télédiffusion en direct. Le CRTC examinera également les exigences en matière de sous-titrage applicables aux services facultatifs.

Dans l'avis public CRTC 2007-54, le CRTC a également exigé de l'industrie d'élaborer des normes universelles en vue de régler des problèmes importants concernant la qualité du sous-titrage codé, en français et en anglais. À la fin de 2007, l'industrie a créé des groupes de travail qui commenceront à élaborer des normes à soumettre à l'approbation du Conseil en 2008.

**Vidéodescription**

Dans l'avis public de radiodiffusion CRTC 2007-101, le CRTC a ordonné à toutes les entreprises de distribution de radiodiffusion (EDR) de classe 1, aux services de distribution par satellite de radiodiffusion directe (SRD) et aux entreprises de distribution par relais satellite (ERDS) de transmettre la vidéodescription de tous les services de distribution qu'elles offrent en mode numérique, au plus tard le 1<sup>er</sup> septembre 2009, tout en les encourageant à atteindre cet objectif avant cette date limite. En 2008, le Conseil examinera les demandes que les EDR de classe 1 ont présentées en vue d'être exemptées de l'obligation de distribuer la vidéodescription en mode analogique, selon les conditions établies dans l'avis public CRTC 2007-101.

Ces obligations seront évaluées en 2009 lors du renouvellement de licence des fournisseurs de services de télédiffusion en direct et de services facultatifs.

**Accès aux services de communications**

En 2008, le Conseil tiendra une audience publique pour évaluer et prioriser les questions non résolues concernant l'accessibilité aux services de télécommunication et de radiodiffusion. En ce qui concerne la radiodiffusion, cette audience abordera les points concernant les services offerts aux consommateurs et l'accessibilité des renseignements sur la facturation.

cette question en même temps qu'il annoncera son nouveau cadre réglementaire. Il amorcera ensuite le processus de renouvellement de licence des services de télévision traditionnelle, ce qui lui permettra d'examiner leur plan en regard de la programmation canadienne, de la vidéodescription et du sous-titrage, ainsi que de la diversité culturelle et des services en format haute définition. Le CRTC envisagera conjointement le renouvellement de licence des services de programmation spécialisée qui font partie du même groupe de propriétés que les services de télévision traditionnels.

- **Mise en œuvre des conclusions tirées dans le cadre de l'instance sur le Fonds canadien de télévision (avis d'audience publique de radiodiffusion 2007-15).** Une audience publique sera amorcée le 4 février 2008. Au début du printemps, le Conseil sera donc en mesure d'annoncer les conclusions qu'il aura tirées à l'égard du financement des émissions canadiennes et de la gouvernance du Fonds canadien de télévision. Il apportera ensuite les changements qui s'imposent.

En plus de ces examens, le CRTC procédera également l'examen de la politique de programmation communautaire de 2002. Il se penchera sur les effets que les changements qui se sont produits depuis sa mise en œuvre ont eu sur la fourniture de canaux communautaires dans diverses régions du Canada et comment certains services de programmation communautaire ont su répondre aux besoins des Canadiens. L'examen portera également sur les politiques mises en vigueur en 2000 à l'égard des stations communautaires et de campus.

## 2. Les Canadiens ont accès au système de radiodiffusion, à titre d'auditeurs et de participants au sein de l'industrie

### a) Introduction de nouveaux services

Au cours des dernières années, le nombre d'audiences publiques tenues par le CRTC a augmenté et la tendance devrait se maintenir en 2008-2009. À quelques exceptions près, les demandes examinées lors des audiences publiques proposent des nouveaux services. La majorité des questions abordées dans le cadre d'audiences publiques visent à livrer une concurrence dans la fourniture de services radiophoniques et, à l'occasion, à offrir d'autres types de services.

Le CRTC continuera d'amorcer et de terminer des instances visant à fournir des nouveaux services partout au Canada et à offrir une diversité d'émissions et de choix aux Canadiens. À cet égard, le CRTC est sur le point de compléter une instance et d'annoncer ses conclusions sur les demandes proposant de nouveaux services de télévision haute définition en direct.

minoritaires dans ses activités, dans les limites du mandat que lui confèrent la Loi sur la radiodiffusion et la Loi sur les télécommunications.

Le CRTC continuera de façon régulière à appuyer activement les initiatives qui encouragent la dualité linguistique et qui favorisent la reconnaissance et l'utilisation du français et de l'anglais au Canada. Il s'engage également à continuer d'appuyer et de favoriser le développement des communautés de langues officielles en situation minoritaire, dans les limites de son mandat, que ce soit conformément à la Loi sur la radiodiffusion ou à la Loi sur les télécommunications. Le plan d'action du CRTC est basé sur une période de trois ans (2006 à 2009) et le Conseil soumet à Patrimoine canadien un rapport annuel sur ce qu'il a accompli en vue de mettre en œuvre de l'article 41 de la LLO.

#### **b) Examens stratégiques axés sur les objectifs énoncés dans la Loi**

Le CRTC a procédé à plusieurs examens qui seront terminés ou mis en œuvre en 2008-2009, notamment :

- **Mise en œuvre de la politique de 2006 sur la radio commerciale (avis public de radiodiffusion CRTC 2006-158).** Dans le cadre des initiatives de développement des talents canadiens, le CRTC a accordé la priorité à la promotion et à la diffusion de contenu produit par des artistes canadiens émergents. Une recherche effectuée par le CRTC sur la diffusion de pièces musicales produites par des artistes émergents indique clairement le besoin de définir ce groupe. Le CRTC annoncera les résultats de cette recherche et amorcera un processus afin d'arriver à une définition acceptable de ce qu'est un artiste émergent.

- **Accès à la politique sur les grands succès amorcée par l'avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2008-1.** Le CRTC entend tirer ses conclusions au début de 2008.

- **Accès à la politique sur les grands succès amorcée par l'avis d'audience publique de radiodiffusion (EDR) et aux fournisseurs de services de programmation facultatifs (amorcée par l'avis d'audience publique 2007-10).** À compter du 7 avril 2008, le CRTC tiendra des audiences publiques. À l'automne 2008, il sera en mesure d'établir de nouveaux cadres de travail pour les EDR et les fournisseurs de services facultatifs. La mise en œuvre de ces cadres sera facilitée par la nouvelle réglementation et se fera lors du processus du renouvellement des licences.

- **Mise en œuvre de l'examen de certains aspects du cadre réglementaire pour la télévision en direct (avis public de radiodiffusion CRTC 2007-53).** La portée de l'instance destinée à examiner les cadres réglementaires applicables aux EDR et aux fournisseurs de services facultatifs a été élargie pour inclure l'examen d'un tarif pour les signaux éloignés distribués par les EDR. Le CRTC rendra ses conclusions sur



Plans et priorités ministériels

Rapport sur les plans et les priorités du secteur canadien de la radiodiffusion pour 2008–2009

- 1. La programmation canadienne reflète la diversité canadienne
  - a) Reflet de la dualité linguistique du Canada
  - b) Examens stratégiques axés sur les objectifs énoncés dans la Loi
  - c) Diversité culturelle

- 2. Les Canadiens ont accès au système de radiodiffusion
  - a) Introduction de nouveaux services
  - b) Accès aux services pour les personnes handicapées
- 3. Une réglementation efficiente et efficace
  - a) Nouvelles mesures réglementaires simplifiées
  - b) Accélération des procédures pour les audiences publiques

Détails des priorités

- 1. Assurer la prépondérance de la programmation canadienne en offrant une gamme de voix qui reflète la diversité canadienne

a) Reflet de la dualité linguistique du Canada

En plus de mettre en œuvre les objectifs stratégiques énoncés à l'article 3 de la Loi sur la radiodiffusion concernant la diffusion de services en français et en anglais, le CRTC été désigné par la ministre du Patrimoine canadien comme une institution clé, aux termes de la partie VII de la Loi sur les langues officielles (LLO). Afin de remplir le mandat qui lui est prescrit à l'article 41 de la LLO, le CRTC est tenu d'élaborer un plan d'action en collaboration avec les communautés de langues officielles en situation minoritaire. Cette collaboration permet au CRTC de tenir compte des priorités des communautés





Mandat du CRTC				Le mandat du CRTC consiste à réglementer et à encadrer les industries de la radiodiffusion et des télécommunications conformément aux objectifs énoncés aux articles 3 et 5 de la <i>Loi sur la radiodiffusion</i> ainsi qu'à l'article 7 de la <i>Loi sur les télécommunications</i>			
Ressources financières				Ressources humaines			
(en millions de dollars)		2008-2009	2009-2010	2010-2011	Employés à temps plein		
		45,9	45,9	45,9			
		2008-2009	2009-2010	2010-2011			
		460	435	435			
Priorités de l'agence							
Nom		Genre					
Radiodiffusion canadienne							
1. Une programmation canadienne qui reflète bien la diversité canadienne							
2. Accès par les Canadiens, au système de radiodiffusion							
3. Une réglementation efficace et efficiente							
4. Nouveaux médias							
5. Convergence de l'industrie							
6. Acquisitions, transferts de propriété et autres transactions							
7. Initiatives internationales							
Télécommunications canadiennes							
8. Accès par les Canadiens, à des services de télécommunications fiables et de haute qualité							
9. Mise en oeuvre des objectifs de la <i>Loi sur les télécommunications</i> , en favorisant les forces du marché							
10. Une réglementation efficace et efficiente							

# Dépenses prévues et équivalents temps plein

(en millions de dollars)	Prévisions des dépenses 2007-08	Dépenses prévues 2008-09	Dépenses prévues 2009-10	Dépenses prévues 2010-11
Réglementation et supervision de l'industrie de la radiodiffusion canadienne	23,5	24,6	24,6	24,6
Réglementation et surveillance de l'industrie des télécommunications canadienne	22,3	21,3	21,3	21,3
Budget principal des dépenses (brut)	45,8	45,9	45,9	45,9
Moins : Revenus disponibles	40,1	40,4	40,4	40,4
Total du budget principal des dépenses	5,7	5,5	5,5	5,5
Rajustements:				
▪ Budget supplémentaire des dépenses				
Crédit 15 du Conseil du Trésor – Rajustements compensatoires	0,2	-	-	-
Crédit 22 du Conseil du Trésor – Report du budget de fonctionnement	1,1	-	-	-
Fonds pour atténuer l'augmentation de la charge de travail relative à l'exécution de tâches de nature législative et réglementaire	8,0	9,1	-	-
Régime d'avantages sociaux des employés (RASE) (note 1)	0,4	0,8	-	-
Total des dépenses prévues	15,4	15,4	5,5	5,5

Dépenses prévues	15,4	15,4	5,5	5,5
Moins : Revenus non-disponibles (note 1)	14,0	16,7	21,9	17,4
Plus : Coût des services reçus à titre gratuits	15,7	15,2	15,2	15,2
Coût net du programme	17,1	13,9	1,2	3,3
Équivalents temps plein	440	460	435	435

Note 1 : En novembre 2007, le Conseil du Trésor a approuvé une augmentation pour deux ans du budget du CRTC pour les exercices financiers 2007-08 et 2008-09. Les coûts globaux de cette demande de ressources s'élèvent respectivement à 8,5 M\$ incluant le RASE et TPSCG frais de locaux (4,5 M\$ pour la radiodiffusion, 4,0 M\$ pour les télécommunications) pour 2007-08 et 10,4 M\$ (5,5 M\$ pour la radiodiffusion, 4,9 M\$ pour les télécommunications) pour 2008-09. Les dépenses réelles du CRTC associées à cette augmentation des ressources seront recouvrées dans le cadre des rajustements annuels de la facturation pour l'industrie des télécommunications en 2008-09 et 2009-10 et pour l'industrie de la radiodiffusion en 2009-10 et 2010-11.

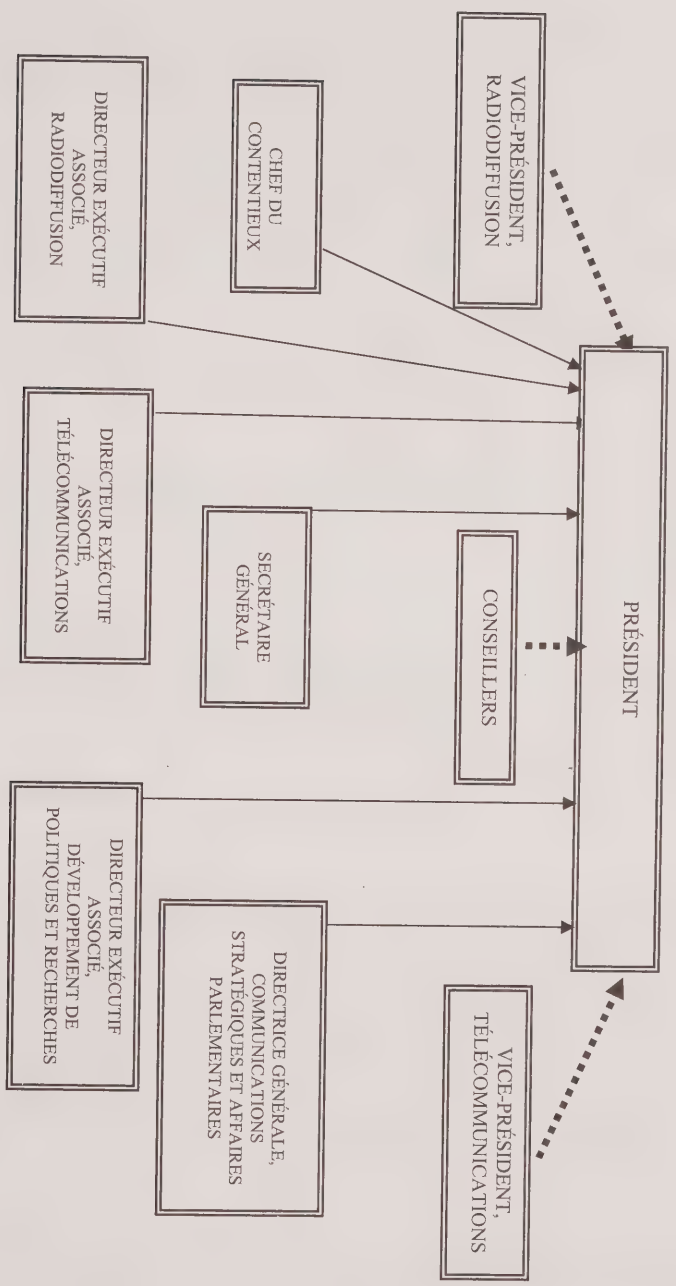
Résultat stratégique	
Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications qui contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada	
Activités de programmes	
Réglementation et supervision de l'industrie canadienne de la radiodiffusion	Réglementation et surveillance de l'industrie canadienne des télécommunications

Postes votés et législatifs selon le budget principal des dépenses

(en millions de dollars)			
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste vote ou législatif	Budget 2008-09 principal actuel	Budget 2007-08 précédent
40	Dépenses du programme du CRTC	-	-
(S)	Contributions aux avantages sociaux des employés	5,5	5,7
Total		5,5	5,7

Information sur le CRTC

(La haute direction relevant du Président)





• surveiller l'état de la concurrence et en retirer les obstacles;

• collaborer avec l'industrie pour résoudre les différends en matière de concurrence;

• élaborer et mettre en œuvre des politiques dans le but d'atteindre les objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*;

• surveiller, évaluer et réviser, lorsque c'est nécessaire, les cadres réglementaires afin d'atteindre les objectifs visés par ses politiques;

• surveiller les entreprises de radiodiffusion pour s'assurer qu'elles respectent la réglementation et les conditions de leurs licences en matière de programmation et d'obligations financières.

Pour chacune de ces fonctions, le CRTC doit veiller à concilier les besoins et les souhaits des Canadiens avec ceux de l'industrie des communications. En vertu de son rôle et de ses pouvoirs réglementaires, le CRTC traite de questions sociales et culturelles qui autrement ne recevraient pas toujours l'attention qu'elles méritent. À titre d'exemple, citons le reflet de la diversité culturelle et de la dualité linguistique canadienne, le sous-titrage codé pour les malentendants, la vidéodescription pour les malvoyants et le développement de méthodes visant à contre la violence et les propos abusifs en radiodiffusion. Le CRTC vise également à faire en sorte que ses politiques tiennent compte des nouvelles technologies et que la réglementation, si nécessaire, soit efficace.

## Raison d'être

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a été constitué en vue de soutenir et de promouvoir la culture canadienne et d'atteindre des objectifs sociaux et économiques fondamentaux. Le CRTC accomplit son mandat de régulateur et de superviseur de l'industrie de la radiodiffusion et des télécommunications dans l'intérêt public et est régi par la *Loi sur la radiodiffusion* de 1991 et la *Loi sur les télécommunications* de 1993 dans l'accomplissement de son mandat.

La *Loi sur la radiodiffusion* vise à faire en sorte que l'ensemble de la population canadienne ait accès à une programmation canadienne de grande qualité et largement diversifiée.

La *Loi sur les télécommunications* vise, entre autres, à favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunication, à assurer l'efficacité de la réglementation lorsque celle-ci est nécessaire, et à garantir l'accès des Canadiens à des services de téléphonie et d'autres services de télécommunication fiables et à prix abordables.

Depuis la première Commission royale sur la radiodiffusion, créée en 1928, le gouvernement du Canada s'est sans cesse employé à s'assurer que ses politiques suivent l'évolution de la technologie.

Le CRTC est un organisme public autonome relevant du Parlement par l'intermédiaire de la ministre du Patrimoine canadien.

Il a comme défi de servir l'intérêt public en maintenant l'équilibre entre les objectifs culturels, sociaux et économiques des lois sur la radiodiffusion et des télécommunications, tout en tenant compte des désirs et des besoins des citoyens canadiens, de l'industrie et des parties intéressées.

## Objectif stratégique :

Des industries de la radiodiffusion et des télécommunications qui contribuent à la prospérité culturelle, économique et sociale du Canada.

Le CRTC vise à rencontrer cet objectif par le biais de deux activités principales : la radiodiffusion canadienne et les télécommunications canadiennes.

Il assume ses responsabilités réglementaires au moyen de fonctions connexes, notamment :

- attribuer, renouveler et modifier les licences des entreprises de radiodiffusion;
- prendre des décisions au sujet des fusions, des acquisitions et des changements de propriété dans l'industrie de la radiodiffusion;
- approuver les tarifs et les ententes pour l'industrie des télécommunications;
- favoriser le libre jeu du marché en ce qui concerne la fourniture de services de télécommunications et assurer l'efficacité de la réglementation, lorsque celle-ci est nécessaire;

## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2008-2009 du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009* : *Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement*. En tant que tel, le rapport est :

- conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor;
- repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programmes du ministère qui a été approuvée par le Conseil du Trésor;
- présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.



Robert A. Morin, Secrétaire général

Au cours de l'année qui vient, nous travaillerons en étroite collaboration avec l'administrateur de la liste nationale des numéros de téléphone exclus pour assurer une mise en œuvre efficace. Dès que la liste sera pleinement opérationnelle, les Canadiens pourront demander que leur numéro y soit inscrit afin de recevoir moins d'appels de télémarketing.

Nous poursuivons également les initiatives destinées à améliorer l'accès des personnes handicapées aux services de télécommunications. Nous comptons procéder notamment à un examen approfondi de nos politiques correspondantes.

En 2008-2009, le Conseil continuera de collaborer avec les intervenants et les autres ministères à la réalisation de ses objectifs. Nous sommes résolus de le faire de la façon la moins envahissante et la plus rentable possible, dans le meilleur intérêt des Canadiens.



Konrad von Finckenstein, c.r.

Il me fait plaisir de présenter le Rapport sur les plans et les priorités du CRTC pour l'année 2008-2009.

Le Conseil tire son mandat de la Loi sur la radiodiffusion, de la Loi sur les télécommunications et de la Loi sur le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes. Ces lois, qui ont bien servi les Canadiens pendant de nombreuses années, ont traditionnellement considéré la radiodiffusion et les télécommunications comme deux secteurs séparés et distincts. De plus en plus, nous constatons que les nouvelles technologies sont une source d'innovation et aussi de convergence entre ces deux secteurs.

Le phénomène des nouveaux médias est un excellent exemple de la façon dont les technologies numériques transforment nos habitudes de communication. On ne sait pas encore exactement quelle incidence ce phénomène aura sur le système canadien de la radiodiffusion et des télécommunications. Aussi, le CRTC a mis sur pied l'Initiative sur les nouveaux médias et a pu étudier la question en détail; un rapport sera publié à ce sujet en 2008. La sortie du rapport donnera lieu à une audience publique, ce qui nous permettra de cerner les occasions et les défis que présente ce nouvel environnement.

Les diffuseurs traditionnels mettent à l'essai divers modèles d'exploitation pour les services axés sur les nouveaux médias. Nous constatons cependant que les plateformes non réglementées offrent désormais le type de contenu qui, de tout temps, était diffusé à la radio et à la télévision. Nous devons veiller à ce que les radiodiffuseurs continuent de jouer un rôle prépondérant et de fournir aux auditoires du contenu canadien de qualité.

À cette fin, pendant les deux dernières années, le Conseil s'est employé à examiner systématiquement ses grandes politiques. En 2008, nous entamerons l'examen de nos politiques sur la distribution de radiodiffusion et sur les services facultatifs. Dans le cadre de cet exercice, nous nous pencherons à nouveau sur l'enjeu d'un tarif pour la distribution des stations de télévision conventionnelle locale. Une fois cet examen terminé, nous tiendrons des audiences de renouvellement de licence pour les grands télédiffuseurs.

Les marchés canadiens des télécommunications ont bénéficié de l'avènement des nouvelles technologies, lesquelles ont suscité l'émergence et la concurrence de nouveaux joueurs. Le rôle du CRTC évolue afin de tenir compte de ces changements. Nous nous éloignons du modèle axé sur la réglementation et nous accordons plus d'importance aux forces du marché, aux questions d'accessibilité et à la médiation des différends entre les entreprises de télécommunications.







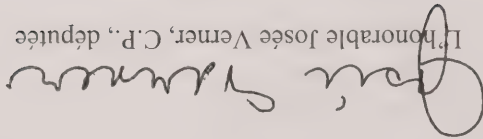


Ottawa, Canada K1A 0M5



Grâce à la contribution de communautés dynamiques d'un bout à l'autre du pays et à une créativité sans égal, les Canadiens jouissent d'un patrimoine culturel des plus riches et des plus diversifiés. Malgré la vaste étendue de notre territoire, notre culture toute particulière a grandement contribué à renforcer la fédération canadienne. Notre société sait créer et innover; elle sait aussi tirer parti des nombreuses possibilités offertes par les rapides avancées technologiques. Les organismes du portefeuille de Patrimoine canadien veillent à ce que le secteur culturel puisse profiter de toutes les occasions qui se présentent, en plus d'assurer la vitalité de la culture et des arts canadiens et de les rendre accessibles aux gens d'ici et d'ailleurs.

Le travail que le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) accomplit représente un jalon important en vue de l'atteinte des objectifs de la *Loi sur la radiodiffusion* et de la *Loi sur les télécommunications*. Tout au long de la prochaine année, le CRTC continuera d'appuyer un système de radiodiffusion qui met en valeur la créativité des Canadiens dans les deux langues officielles, les langues autochtones et les autres langues, un système auquel les Canadiens ont accès comme intervenants de l'industrie et comme auditoires. Il poursuivra également ses efforts pour stimuler la concurrence sur les marchés des télécommunications et s'assurer que les Canadiens disposent des mesures de protection nécessaires. Je suis convaincue que le CRTC continuera à trouver des moyens novateurs de relever les défis que présente le monde des communications, un secteur en constante évolution. Comme le démontre le plan de travail présenté dans le *Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009*, le CRTC poursuivra son travail afin de préserver et de promouvoir notre patrimoine culturel, qui est au cœur de ce qui nous définit en tant que Canadiens.

  
L'honorable Josée Verner, C.P., députée

Canada



**PARTIE I :**  

---

**Surviv**





**TABLE DES MATIÈRES**

<b>PARTIE I : Survol .....</b>	<b>5</b>
Message de la ministre.....	7
Message du président.....	9
Déclaration de la direction.....	11
Raison d'être.....	12
Information sur le CRTC.....	14
Architecture des activités de programmes.....	15
Postes votés et législatifs selon le budget principal des dépenses.....	15
Dépenses prévues et équivalents temps plein.....	16
Sommaire des informations.....	17
Activités de programmes.....	18
Plans et priorités ministériels.....	19
Rapport sur les plans et les priorités du secteur canadien de la radiodiffusion pour 2008-2009.....	19
Rapport sur les plans et les priorités concernant les télécommunications canadiennes pour 2008-2009.....	25
Rapport sur les plans et les priorités des ressources humaines pour 2008-2009.....	28
<b>PARTIE II : Analyse des activités des programmes par objectif stratégique.....</b>	<b>31</b>
Activité du programme : Réglementation et supervision de l'industrie canadienne de la radiodiffusion.....	32
Activité du programme : Réglementation et surveillance de l'industrie canadienne des télécommunications.....	33
Activité partagée : Recherche et analyse portant sur l'industrie et la consommation ...	34
<b>PARTIE III : Informations additionnelles .....</b>	<b>35</b>
Tableau 1 : Liens du CRTC avec les résultats du gouvernement du Canada.....	36
Tableau 2 : Services reçus à titre gracieux.....	36
Tableau 3 : Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles.....	37
Tableau 4 : Frais d'utilisation du CRTC.....	38
<b>PARTIE IV : Autres sujets d'intérêt .....</b>	<b>43</b>
Membres et bureaux du CRTC.....	44
Lois et règlements connexes.....	46
Instructions, règles de procédure et règlements.....	46

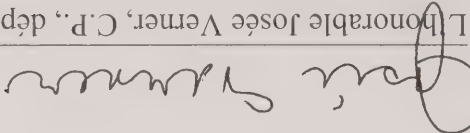


**Conseil de la  
radiodiffusion et des  
télécommunications  
canadiennes**



**Budget des dépenses  
2008-2009**

**Partie III – Rapport sur les plans et les priorités**

  
L'honorable Josée Verner, C.P., députée  
Ministre du Patrimoine canadien,  
de la Condition féminine et des  
Langues officielles

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :

Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-4  
ISBN : 978-0-660-63558-3



# Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités







# Canadian Space Agency

2008-09  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-93  
ISBN: 978-0-660-63597-2

---

# THE CANADIAN SPACE AGENCY

## 2008-2009 Estimates

### REPORT ON PLANS AND PRIORITIES

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the right.

---

Minister of Industry



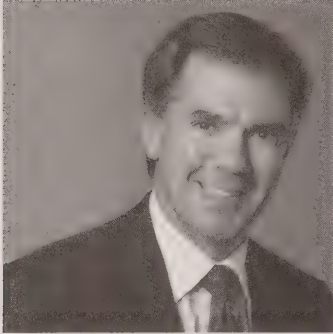
# Table of Contents

SECTION 1: Overview.....	2
1.1 Minister's Message .....	2
1.2 Management Representation Statement .....	4
1.3 Summary Information .....	5
1.4 Organizational Information .....	9
1.5 Program Activity Architecture .....	10
1.6 Departmental Plans and Priorities .....	12
1.7 Voted and Statutory Items.....	28
1.8 Departmental Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs).....	29
SECTION 2: Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....	30
Space Based Earth Observation .....	30
Space Science and Exploration.....	35
Satellite Communications .....	41
Generic Technological Activities in support of Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications.....	45
Space Awareness and Learning .....	49
Internal Services.....	52
SECTION 3: Supplementary Information .....	55
3.1 Departmental links to the Government of Canada Outcome areas .....	55
3.2 Financial Tables .....	59
3.3 Report en Plans and Priorities 2008-2009 - Lexicon .....	60



# SECTION 1: OVERVIEW

## 1.1 MINISTER'S MESSAGE



The Government of Canada is committed to creating an environment where all Canadians have every opportunity for continued prosperity.

We laid out our long-term economic plan in *Advantage Canada*. It identified five Canadian objectives, related to tax reduction, debt reduction, entrepreneurship, knowledge in the workforce and infrastructure, which will help us improve our quality of life and succeed on the world stage. I'm pleased to note the commonality between these advantages and Industry Canada's mission

of fostering a growing, competitive, knowledge-based economy.

Clearly, our government is making strides towards achieving our long-term goals. For example, we have provided \$190 billion in broad-based tax relief over this and the next five years, including cuts to corporate, small business and personal taxes. Our debt repayment goals have been accelerated by three years. We're setting the right conditions for entrepreneurs to thrive, for research and development to flourish, for additional competition and growth in the wireless sector and for our workforce to build on its expertise. Finally, we continue to invest heavily in our physical infrastructure to build the networks needed to carry our people, goods and services across Canada and beyond.

In May 2007 Prime Minister Harper unveiled our Science and Technology Strategy, *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*. It is a policy framework that has received wide acclaim, both in Canada and internationally. Our government believes that science and technology, and research and development, are more critical than ever to pushing forward the frontiers of knowledge and transforming that knowledge into new products, services and technologies.

Our hard work is paying off. The economic fundamentals are in place to help us realize our goals. We boast strong public finances, an economy that is as healthy as it has been for a generation and low unemployment.

As Minister of Industry, I look forward to implementing our government's agenda for providing effective economic leadership — an agenda that provides concrete, realistic solutions to the economic challenges our country is facing.

As always, we must build on our success as a nation. In this regard, Industry Canada and its portfolio partners continue to strive towards a fair, efficient and competitive marketplace, an innovative economy, competitive industries and sustainable communities — in short, outcomes that will help Canadians continue to enjoy a quality of life that is second to none.

It gives me great pleasure to present the annual *Report on Plans and Priorities* for the Canadian Space Agency, outlining in greater detail the Agency's main initiatives, priorities and expected outcomes for the upcoming year.

---

Jim Prentice  
Minister of Industry

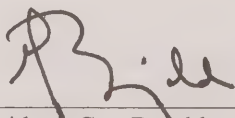
## 1.2 MANAGEMENT REPRESENTATION STATEMENT

I submit, for tabling in Parliament, the 2008-2009 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Space Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of Part III of the 2008-2009 Estimates – Reports on Plans and Priorities*.

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat (TBS) guidance;
- It is based on the department's Strategic Outcome and Program Activity Architecture (PAA) that was approved by Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and,
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the TBS.

Name:



\_\_\_\_\_  
President, Guy Bujold

### 1.3 SUMMARY INFORMATION

The mandate of the Agency is *"to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians."*

The Canadian Space Agency (CSA) is achieving this mandate by implementing the Canadian Space Strategy (CSS) in co-operation with other government departments/agencies, industries, and universities, as well as international partners. In addition to delivering its own programs, the Canadian Space Agency is responsible for co-ordinating all federal civil space-related policies and programs pertaining to science and technology research, industrial development, and international co-operation.

To learn more about the mandate of the Canadian Space Agency, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/about/mission.asp>

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	368.2	348.3	332.2
HUMAN (FTEs)	724.0	722.0	721.7

## CANADIAN SPACE AGENCY STRATEGIC OUTCOME

Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.

### PERFORMANCE INDICATORS

1. Canada's rank among all countries of the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) in terms of support for peaceful space-related R&D; the measurement will provide the list of CSA missions, looking 10 years into the future and identifying the following for each mission:
  - the role of the CSA (leader or partner); and,
  - the CSA's contribution (%) to the total mission budget.
2. Size of the scientific, industrial and government space community:
  - number of universities, companies and organizations involved;
  - number of people employed in space-related jobs; and,
  - number of corresponding FTEs in academia, industry and government (federal and provincial levels) in Canada.
3. Utilization index/access to space data by academia, industry, government and the general public;
  - number of organizations (that use/access);
  - number of researchers (who use/access);
  - number of federal and provincial employees (who use/access); and,
  - number of Canadians who access data and who use an average of more than five space-based services, for example, every day.

PRIORITY BY PROGRAM ACTIVITIES	TYPE
<b>1- Space Based Earth Observation (EO)</b>  Develop and operationalize the use of Space Based Earth Observation for the benefit of Canadians.	Ongoing
<b>2- Space Science and Exploration (SE)</b>  Understand the Solar System and the Universe, expand our knowledge on the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space.	Ongoing
<b>3- Satellite Communications (SC)</b>  Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.	Ongoing
<b>4- Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE, and SC</b>  Provide leadership, co-ordination and support to EO, SE, and SC through activities that are generic.	Ongoing
<b>5- Space Awareness and Learning (AL)</b>  Further public understanding and engagement with regards to space-related issues, ultimately leading to improve the scientific literacy of Canadians.	Ongoing
<b>6- Internal Services</b>  Implement the government's commitment to modern public service in accordance with the Management Accountability Framework (MAF) expectations.	Ongoing



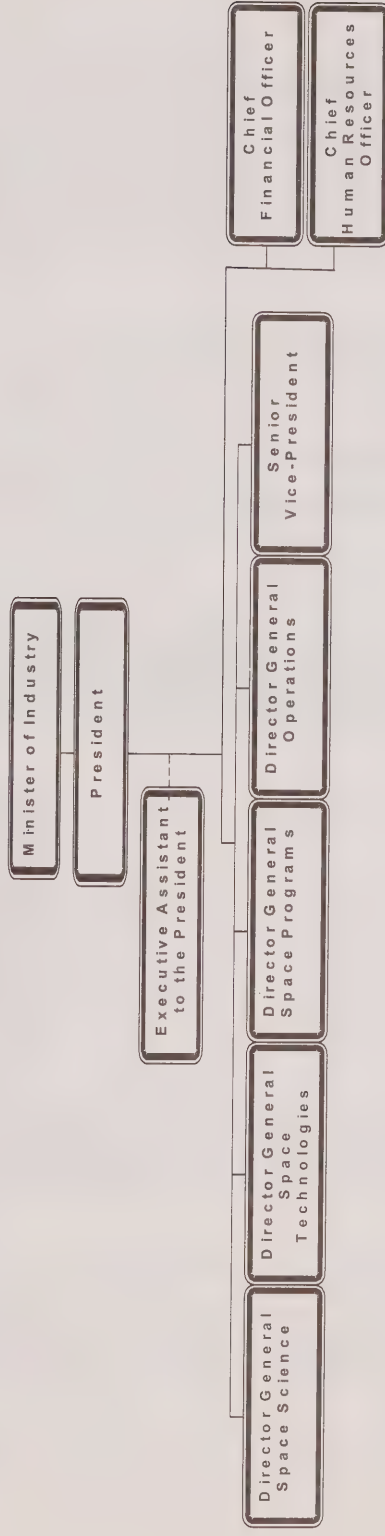
## PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

**Canadian Space Agency Strategic Outcome:** Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.

Program Activity	Expected Results	Planned Spending			Priority
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
Space Based Earth Observation (EO)	The benefits of activities of Earth Observation from space serve Canadian users in the areas of the environment, resource and land use management, and, security and sovereignty.	129.2	126.1	128.4	1
Space Science and Exploration (SE)	Participation in Canadian and international missions expands the scientific knowledge base made available to Canadian academia and R&D communities in the areas of astronomy, space exploration and solar-terrestrial relations, as well as in the physical and life sciences.	115.4	93.3	79.6	2
Satellite Communications (SC)	The systems and applications developed satisfy the needs of Canadians and of the Canadian government that are not being met by existing commercial systems and applications.	26.7	18.7	14.5	3
Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE, and SC	Canada's industrial technological capabilities can meet the needs of future space missions and activities.	48.3	61.4	60.9	4
Space Awareness and Learning (AL)	Awareness of Canadians towards space is at targeted level.	7.9	8.9	8.8	5
Internal Services	Internal services provide an added value to CSA managers in the performance of their duties.	40.6	39.9	39.9	6

## 1.4 ORGANIZATIONAL INFORMATION

Reporting to the Minister of Industry, the Canadian Space Agency Chief Executive Officer is the President, assisted by the Executive Committee composed of the Senior Vice-President, the four Directors General (Space Science, Space Technologies, Space Programs, and Operations Branches) as well as the Chief Financial Officer and the Chief Human Resources Officer. The organizational chart below became effective as of May 15, 2007.

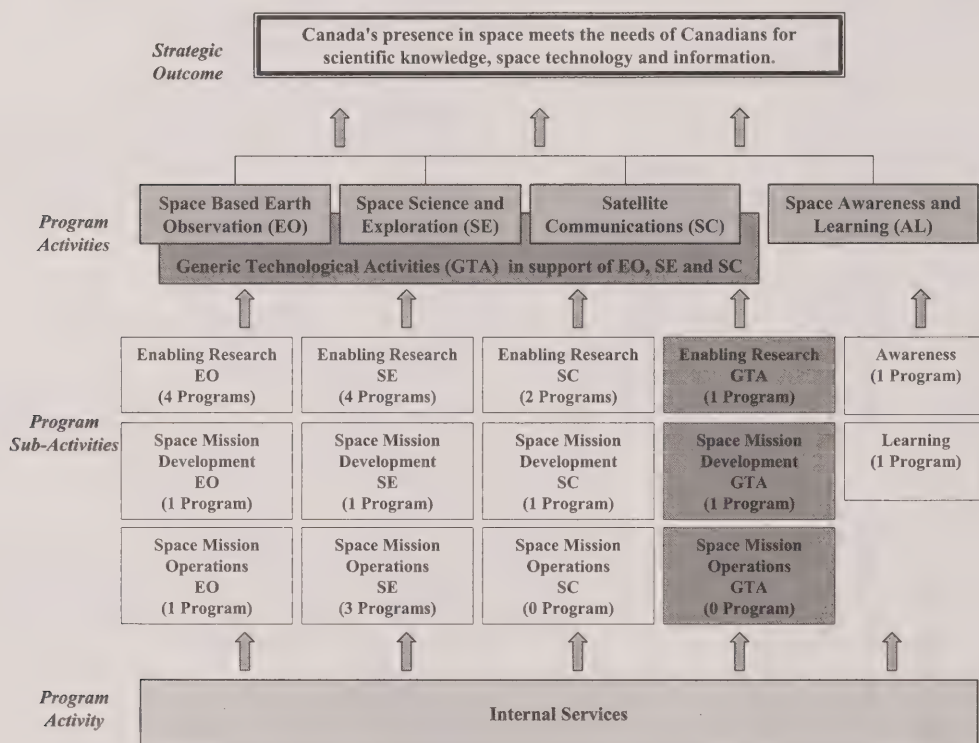


## 1.5 PROGRAM ACTIVITY ARCHITECTURE

The Canadian Space Agency manages its programs according to the Canadian Space Strategy approved by the Government of Canada in February 2005. The strategy greatly influenced decision-making at the CSA as it streamlined its strategic outcome and set the long-term priorities for all activities under the program activity architecture (PAA) since April 1, 2006.

To learn more about the Canadian Space Strategy, go to:

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp - strategy>



### *Strategic Outcome*

In 2007-2008, the CSA reviewed its program activity architecture (PAA). Starting in 2008-2009, all program activities contribute to a single strategic outcome: *Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology, and information.*

## ***Program Activities***

The PAA is divided into six program activities. The first four are in line with the Canadian Space Strategy thrusts: *Space Based Earth Observation*, *Space Science and Exploration*, *Satellite Communications*, and *Space Awareness and Learning*. A fifth program activity, *Generic Technological Activities*, supports the three science and technology program activities. The *Internal Services* program activity supports all program activities.

## ***Program Sub-Activities***

Science and Technology program activities are broken down into three large clusters called sub-activities: Enabling Research, Space Mission Development, and Space Mission Operations. Each sub-activity carries out a specific objective, taking part in a project management continuum from initial research to final operational phases:

- Through *Enabling Research*, the CSA provides leadership, coordination and support for basic and applied research and experimental development in line with the CSA priorities and stakeholders' expectations in order to increase the knowledge base, devise new applications through space missions, and allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.
- Through *Space Mission Development*, the CSA provides coordination and support for the development of space missions in line with CSA priorities and stakeholders' expectations through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of space systems.
- Through *Space Mission Operations*, the CSA provides coordination or support to the operations of space missions in line with the CSA priorities and stakeholders' expectations through the development and conduct of on-orbit operations, system maintenance and logistic support, as well as data handling and delivery.

The coordination of sub-activities throughout a project life cycle is meant to optimize the effectiveness and expertise of employees coming from different core functions and to promote an integrated team and a multi-functional approach to projects and services.

The Space Awareness and Learning program activity is broken down into two sub-activities, each with a specific objective:

- Through *Awareness* activities, the CSA increases public awareness and understanding of how Space Programs affect and improve the quality of life.
- Through *Learning* activities, the CSA directs a sustained, multi-dimensional, interactive learning program to build knowledge and enhance interest in space science and technology.

Together, these activities are part of a proactive strategy of communication, learning, and support for the development of professional expertise.



## 1.6 DEPARTMENTAL PLANS AND PRIORITIES

### Strategic Context of the Canadian Space Agency

#### International Context

Space is recognized by industrialized nations as an essential and strategic tool to meet their social, economic, and foreign policy objectives. Accordingly, many governments around the world of traditional and emerging spacefaring nations are increasing their investments in space activities, looking for increased consolidation and advancement of their space capabilities. In terms of public expenditures in the space sector, Canada has been losing ground internationally. The ratio of public investment in space to national gross domestic product (GDP) is a telling illustration. The Government of Canada's financing of the space program in 2006 (0.021% of GDP) is less than a third of what it was in 1994 (0.068%).<sup>1</sup>

International co-operation is critical to the implementation of the Canadian Space Strategy (CSS). Working in partnership with other spacefaring nations, Canada can leverage its resources and maximize its return on investment, sharing technical expertise, knowledge, and infrastructure, and gaining access to areas where Canada has chosen not to invest due to limited resources. In addition, there are increasing concerns over issues such as space debris and climate change. These transcend national borders and favour increasing co-operation between nations with common goals. Canada's space infrastructure must not only meet national needs, but also play a tangible role in responding to issues of interest to the international community.

Canada is regarded as a reliable partner that possesses unique technical and scientific capabilities, and as a nation that can meaningfully contribute to the initiatives of foreign space agencies. In particular, emerging spacefaring countries in Asia and South America may offer great potential for future co-operation. Thus, Canada continues efforts to gain a foothold in these emerging markets. It is of paramount importance that the Canadian Space Agency continues its work with stakeholders to ensure the competitiveness of our research communities and industries with world markets.

Canada's space industry is perceived as internationally competitive. This was confirmed by the results of the 2006 Annual Survey of the Canadian Space Sector. With yearly revenues of \$2.504 billion, where exports represent 44% (\$1.103 billion)<sup>2</sup> of the industry's total revenues, Canada has a higher percentage of exports than any other major spacefaring nation. The main destinations of Canadian space exports are as follows: 45% to the U.S., 29% to Europe, and 12% to Asia.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> EUROCONSULT – CONFERENCE BOARD OF CANADA: *Socio-economic Study and Policy Analysis of Future Canadian Investments in Space-based Robotics Opportunities* (2006)

<sup>2</sup> State of the Canadian Space Sector 2006; Overall Revenues, Domestic v. Export Revenues

<sup>3</sup> State of the Canadian Space Sector 2006; Export Revenues

## National Context

The Canadian Space Agency recognizes that the best means of turning scientific and technological advancements into innovative products and services is through partnerships with Canadian universities and industry. With its highly skilled workforce, the space industry in Canada not only generates wealth in our economy, but also provides Canadians with competitive products and services that would otherwise have to be obtained from foreign sources. Given that the national market is relatively small, it is critical that the Canadian space industry be able to leverage foreign investments and generate export sales. Capitalizing on export revenue depends on the industry's ability to commercialize highly competitive products and services, and establish local partnerships.

In 2006, Canada's space industry generated \$2.504 billion in revenues.<sup>4</sup> Satellite Communications continued to generate the lion's share of the Canadian space sector's revenues with a total of \$1.87 billion. A breakdown of the revenues by sectors of activity is as follows: Satellite Communications: 74.8% (\$1.87 billion); Earth Observation: 10.9% (\$273 million); Navigation: 5.3% (\$132 million); Robotics: 4.5% (\$113 million); Space Science: 4.0% (\$100 million); and all space-related activities in areas other than those mentioned above: \$12 million.<sup>5</sup> While small in number of firms, the Canadian space sector is knowledge-intensive and is at the forefront of research and innovation. Building on the strengths of 6,678 highly skilled workers,<sup>6</sup> Canadian firms have acquired world-leading capabilities in niche areas such as Earth observation, space robotics, satellite communications, and navigation.

## Government Context

### 1- The Canadian Science and Technology Strategy

The CSA's mission is "to promote the peaceful use and development of space, to advance the knowledge of space through science and to ensure that space science and technology provide social and economic benefits for Canadians." It is aligned with the Government Science and Technology (S&T) Strategy and its main objective to "make Canada a world leader in science and technology and a key source of entrepreneurial and creativity".

In order for Canada to achieve this objective, the S&T Strategy identifies the following three underlining conditions for success: a strong private-sector commitment to S&T, a strengthened knowledge base and, be a magnet for talent which translate into: a Knowledge Advantage, a People Advantage, and an Entrepreneurial Advantage.

The S&T Strategy commitments are guided by four principles to which the CSA abides: Promoting world-class excellence; Focusing on priorities; Encouraging partnerships; and, Enhancing accountability. The table below depicts how the CSA aligns its strategic actions with these principles.

---

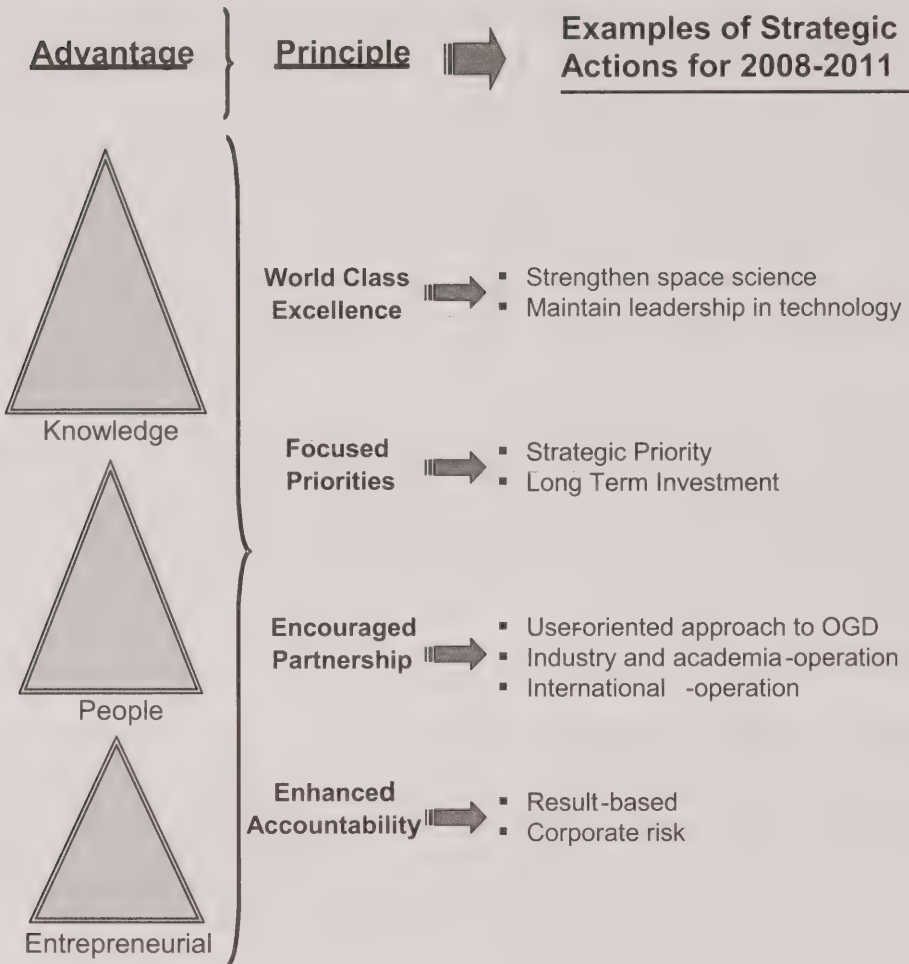
<sup>4</sup> State of the Canadian Space Sector 2006; Overall Revenues

<sup>5</sup> State of the Canadian Space Sector 2006; Revenues by Sector of Activity

<sup>6</sup> State of the Canadian Space Sector 2006; Space Sector Workforce, Workforce Groups  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/industry/state.asp>



## CSA ACTIONS ALIGNED WITH THE S&T STRATEGY



By virtue of its mandate and the Canadian Space Strategy, the CSA has a role in fostering all three S&T advantages through its Program Activities:

- **Earth Observation (EO):** To develop and operationalize the use of space based Earth Observation for the benefit of Canadians. In doing so, maintain and expand Canada's leadership in EO science and technology;
- **Space Science and Exploration (SE):** To better understand the Solar System and the Universe; expand our knowledge on the constituent elements and origins of life; and strengthen a human presence in space. In doing so, sustain and increase Canada's contribution to humankind's scientific knowledge and advance supporting technologies;

- Satellite Communications (SC): To provide all Canadians with the means to participate and fully benefit from the global information age. In doing so, uphold Canada's status as a world leader in Satellite Communications;
- Generic Technological Activities (GTA): To provide leadership, coordination or support to EO, SE and SC programs through technological activities that are generic in their nature. In doing so, devise new space related applications and allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.
- Awareness and Learning (AL): To further public understanding and engagement with regards to space related issues. In doing so, improve the scientific literacy of Canadians.

While pursuing its Program Activity objectives, the CSA will finalize a strategic review of its program priorities in light of the S&T Strategy principles and the priority ranking framework of its Long Term Investment Plan.

To learn more about the Canadian Science and Technology Strategy, go to:  
[http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h\\_00231e.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/ic1.nsf/en/h_00231e.html)

## 2- The Canadian Space Strategy

In keeping with its objective to be an open and transparent organization, the Canadian Space Strategy was developed in full consultation with Government of Canada organizations and Canadian stakeholders. It is the framework that guides all Canadian Space Agency programs and planning, and provides our stakeholders and partners with insight on Canada's strategic directions. The Canadian Space Strategy, though it preceded the S&T Strategy, embraces its principles of world-class excellence, a similar set of priorities and innovative national partnerships. The CSA implements the Canadian Space Strategy priorities through the following five CSS Building Blocks:

- 1) A strong science capacity.
- 2) A proficient technology base.
- 3) Dynamic space industry expanded markets.
- 4) National and international partnerships.
- 5) Qualified test and operations infrastructures.

## 1) Strong Science Capacity

Canada must possess the critical mass of intellectual capital to create and use knowledge. The increasing importance of space in our lives makes it imperative for our country to have a strong space science community capable of generating knowledge within our own borders, and be able to share and exchange knowledge with our international partners. In terms of concrete action, the plan for the CSA to contribute to a strong science capacity, consists of:

- encouraging the entry and emergence of new space science researchers in Canada, particularly through small, short-term projects;
- continuing to support researchers with the proven potential to become world leaders in their fields; and,
- stabilizing long-term support to a critical mass of the best research teams, particularly those in fields identified as Canadian priorities.

CSA partners in these actions are government granting councils (Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada and the Canadian Institutes for Health Research), and other funding agencies such as the National Research Council Canada, and Industry Canada. Presently, the CSA works very closely with Canada's space R&D industry and with scientists in over 30 Canadian universities and 12 research centres.

## 2) Proficient Technology Base

Canada must have a core technology base to meet its unique requirements, as well as skills and capabilities to make it an appealing partner for other countries. Our technology base must take into consideration the niche sectors where Canada has established and intends to maintain world leadership, but must also be dynamic and innovative to evolve with the changing nature of our national needs and objectives in space, as influenced by national and international environments. Through a series of consultations, the Canadian Space Agency has developed a technology plan to guide the development of new technologies and define the key priority areas Canada should invest in. The Canadian Space Agency will promote and stimulate co-operation and complementary research among academic, industry, and government organizations when it supports government policy decisions coupled with the development of new technologies and products in Canadian industry.

To learn more about the Technology Plan, go to:

<http://www.espace.gc.ca/asc/eng/industry/technology.asp>

## 3) Dynamic Space Industry and Expanded Markets

The CSA recognizes that Canada's space industry must be sufficiently large and diverse to meet our needs and goals in space. Canada's space industry must also maintain the high calibre of products and services it has demonstrated to date. However, given that the Canadian market is relatively small, it is critical that the industry be able to leverage foreign investments and generate export sales in order to remain sustainable. Capitalizing

on export revenue depends on industry's ability to commercialize highly competitive products and services, as well as the Government of Canada's ability to preserve open trade relations with its closest international partners. In order to help the industry meet and succeed in these challenges, the CSA aligns its programs and actions to support technology and application R&D as well as innovation in industry in order to build synergies that will bolster Canadian industry's competitiveness and market development efforts.

To learn more about Canadian space-related organizations, go to the Canadian Space Directory: <http://www3.space.gc.ca/asc/eng/industry/csd.asp>

#### 4) National and International Partnerships

Co-operation between scientists in government and academia; co-ordination between industry and the CSA to establish the most relevant technology base; and the alignment between R&D, hardware manufacturers and service providers, are among the many partnerships that must exist in Canada to ensure that we continue to have a dynamic national space program. Given the potential of space to provide applications directly related to the public good, one of the CSA's most important objectives is to accelerate the pace and depth at which Government of Canada departments and agencies use space science, technology and applications to help fulfill their mandates. To this end, the CSA's plan consists of:

- identifying new and existing government department needs and requirements in which space can make a positive contribution;
- developing the means to satisfy these needs in co-operation with Canadian industry and the academic community; and,
- harmonizing its investments and activities with those of client departments, academia, and industry as part of an integrated and user-oriented approach.

The CSA is creating partnerships related to the S&T Strategy areas of strength and opportunity by fostering the use of a wide range of space technologies by other government organizations, such as:

**Satellite Communications:** Industry Canada and Indian and Northern Affairs Canada

**Environment:** Environment Canada, Parks Canada, and the Canadian International Development Agency.

**Resource Management:** Natural Resources Canada, Fisheries and Oceans, and Agriculture and Agri-Food Canada

**Security and Sovereignty:** Department of National Defence, the Canadian Coast Guard, and Public Safety and Emergency Preparedness Canada

**Science:** National Research Council of Canada, Natural Sciences and Engineering Research Council, Canadian Institutes of Health Research, Health Canada, Environment Canada, Natural Resources Canada, and Department of National Defence.



International co-operation complements our domestic capabilities and strengthen relationships between Canada and foreign governments, scientists, and private sector organizations. The CSA will continue its efforts to strengthen strategic international partnerships of interest to Canada, and ensure that our national expertise, products and services make Canada a partner of choice for other nations and private entities. Canada co-operates with a number of international partners and has ties to various space agencies. Although the United States National Aeronautics and Space Administration (NASA) and the European Space Agency (ESA) remain Canada's longstanding international partners, we are developing increasingly productive relationships with space organizations in India, Sweden, Norway, Germany, Russia, Argentina, Italy, Japan, and China.

To learn more about Canada's international partners, go to:

[http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/links\\_agencies.asp](http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/links_agencies.asp)

### 5) Qualified Test and Operations Infrastructures

The David Florida Laboratory (DFL) provides world-class and cost-effective environmental space qualification services for the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems to all of the Canadian Space Agency's programs. In order to maintain an appropriate level of space infrastructure, the CSA will encourage private-public partnerships to maximize the efficient utilization of the DFL facilities and equipment based in Canada, as well as increase their access to our international partners provided that Canadian interests and requirements are protected.

Access to other infrastructures is secured through international partnerships. For example, the CSA fulfills its responsibilities to the International Space Station (ISS) partnership through the provision of operational, training, logistical, support, and engineering services on the ISS Mobile Servicing System (MSS) and supporting hardware and software. This involvement provides access to a unique space laboratory for Canadian researchers and specialist astronauts, and ensures that Canada remains a partner of choice for future international endeavours.

To learn more about the David Florida Laboratory and the International Space Station, go to: <http://www.space.gc.ca/asc/eng/df/default.asp> and,

<http://www.space.gc.ca/asc/eng/iss/default.asp>

### *3- Results-Based Management: Integrating Results, Responsibilities, and Resources*

In line with the enhanced accountability principle outlined in the S&T Strategy, the illustration below depicts how all PAA levels are linked and contribute ultimately to the CSA strategic outcome through a logical chain of results. Each PAA level is managed with traceable results, responsibilities, and resource information according to a planning and performance measurement timetable. Financial and performance information as well as management accountability are linked in corporate planning and reporting documents.



## Integration of the Three “Rs” – Results-Responsibilities-Resources

PAA Levels	Results	Responsibilities	Resources
Strategic Outcome 10 years	Strategic Result	President- Executive Committee	10-year plan
Program Activities ≥ 5 years	Final Results	Executive Committee	10-year plan
Program Sub-Activities ≥ 3 years	Intermediate Results	Executive Committee	Annual Reference Level Update (ARLU)
Program Sub-Sub-Activities 3 years	Immediate Results	Directors General	ARLU
Program Sub-Sub-Activities 1 year	Inputs-Outputs	Managers	Main Estimates

In 2007-2008, the CSA completed its performance management framework for all levels of the PAA by developing Program Activity logic models from immediate results up to the strategic outcome. This exercise was based on the review of the CSA's three-year track record of PAA based performance measurement. In 2008-2009, the CSA will begin the implementation of a corporate results-based measurement strategy in order to fully deploy the performance management framework.

### 4- Integrated Corporate Human Resources Management

In June 2007, the CSA approved an Integrated Corporate Human Resources Plan to guide its human resources decisions over the next three years. This plan aims at ensuring that individuals with the appropriate competencies, knowledge and experience occupy appropriate positions in order to enable the CSA to achieve its objectives. An integrated HR plan helps create an attractive and diversified work environment in order to maintain a skilled and motivated workforce.

A workforce analysis demonstrates that CSA's workforce attained a degree of stability in 2005-2006 with a growth rate of 4.4% and a turnover rate of 3.2%. The workforce distribution by age showed that the average age of employees at the CSA is 42 years compared to 45 years in the federal public service. The analysis also revealed that 60% of the CSA's workforce has less than 10 years of service in the federal public service making the majority of CSA's workforce ineligible for retirement.

The Integrated Corporate Human Resources Plan identified strategies to address the following challenges:

- Organizational needs and recruitment;
- Management capacity;
- Competency-based management and succession development; and,
- Workplace well-being

#### 5- Corporate Risk Management

In accordance with its commitment to integrate risk management into all decision-making processes, the CSA carries out a yearly process of corporate risk identification and assessment. The CSA will mitigate the four corporate risks of highest priority, namely in the areas of Values and Ethics, Workforce Competencies, Function/Process Integration, and Trust in CSA Governance. Furthermore, the CSA has implemented a sound project management capacity compliant with the Treasury Board project approval policy suite, which includes a project management governance structure and a risk management framework.

## **Priorities of the Canadian Space Agency under the Canadian Space Strategy**

The CSA manages its programs according to the Canadian Space Strategy. The strategy is instrumental in decision-making at the CSA as it streamlines its strategic outcome and sets the long-term priorities for each of the four CSS thrust-related Program Activities and two supporting Program Activities. The release in 2007 of the Government's science and technology strategy – *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage* – brings additional guidance in the assessment of the many initiatives that are under way or are being considered to meet these priorities.

<b>Program Activity: Space Based Earth Observation (EO)</b>			
<b>Priority:</b> Develop and operationalize the use of space based Earth observation for the benefit of Canadians.			
<b>EXPECTED RESULT</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
The benefits of activities of Earth Observation from space serve Canadians users in the areas of the: <ul style="list-style-type: none"><li>▪ environment;</li><li>▪ resource and land use management, and,</li><li>▪ security and sovereignty.</li></ul>	129.2	126.1	128.4

### ***Main Initiatives for Space Based Earth Observation (EO)***

Innovative space based Earth observation technologies are increasingly useful to Canada, which is internationally recognized for its advanced capabilities. For example, space based Earth observation enables monitoring of the environment with unparalleled coverage and scope, enhancing our forecasting capabilities and our understanding of environmental systems. Atmospheric science improves modeling of the atmosphere for weather prediction and analysis of the Earth's climate and its changes. Earth observation data are used for sustainable management and development of natural resources, land use, fisheries and agriculture. It is also critical to security and sovereignty, offering cost-effective, wide-area surveillance of land and maritime environments that are difficult to access, such as the Northwest Passage.

### ***Ongoing Initiatives***

Canada has been at the forefront of Earth observation data development, management, and exploitation since the early 1970s. It has become a world leader in synthetic aperture radar (SAR) data collection, operations, and services with RADARSAT-1, and continues with the launch of RADARSAT-2 in December 2007. Canada's RADARSAT-2 will provide substantially enhanced data products and services, as well as contribute to C-band SAR data continuity. Among Canada's many government users expected to benefit

from its data are Environment Canada, Fisheries and Oceans Canada, the Canadian Ice Service, Natural Resources Canada, the Department of National Defence, and the provinces and territories.

In the coming years the CSA's Earth observation focus will mainly be on RADARSAT-2 operations, the design of a constellation of next-generation radar satellites, and continuing leadership in innovative atmospheric instrumentation, and associated data analysis and modeling. The CSA will also continue its involvement in the European Space Agency's Earth observation programs and projects, and pursue the development of an instrument related to stratospheric wind studies through the SWIFT project.

### ***Emerging Initiatives***

Among emerging priorities, the CSA will evaluate the merits of the Polar Communications and Weather (PCW) mission, which is planned to provide unique temporal data with high spatial resolution over the whole northern circumpolar area. The data generated by SWIFT and PCW is expected to lead to significant advances in weather and climate prediction models and accuracy of operational weather prediction in the North, over North America, and globally, representing the first opportunity for Canada to contribute space-derived weather data to the international meteorological community.

<b>Program Activity: Space Science and Exploration (SE)</b>			
<b>Priority:</b> Understand the solar system and the universe, expand our knowledge on the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space.			
<b>EXPECTED RESULT</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
Participation in Canadian and international missions expands the scientific knowledge base made available to Canadian academia and R&D communities in the areas of astronomy, space exploration and solar-terrestrial relations, as well as in physics and life sciences.	115.4	93.3	79.6

### ***Main Initiatives for Space Science and Exploration (SE)***

The CSA helps the scientific community to answer fundamental applied science questions of importance to Canadians and ensure dynamic space science research activities in Canada.



## ***Ongoing Initiatives***

Space Science and Exploration activities are grouped under Space Astronomy, Solar System, Solar-Terrestrial Relations, and Physical and Life Sciences in space.

### **Space Astronomy, Solar System and Solar-Terrestrial Relations**

Over the next three years, a series of space astronomy missions contribute to a better understanding of the early universe and the internal structure of Sun-like stars. In parallel, the CSA is developing a key component of the James Webb Space Telescope planned for launch in 2013, as well as, contributions to two European Space Agency space astronomy missions - Herschel and Planck. The CSA will also be providing the ultraviolet detectors for the telescope UVIT to the Indian Space Research Organization (ISRO) for the ASTROSAT mission.

As for planetary exploration, the Canadian space science and exploration community will continue to work on the development of the Alpha Particle X-Ray Spectrometer (APXS), a key opportunity in international collaborative planetary exploration. The CSA has initiated the Near Earth Orbit Surveillance Satellite (NEOSSat) project, a micro-satellite to survey and track near-earth asteroids, comets, and satellites. This project will include a design for a multi-mission micro-satellite bus to support more frequent and affordable Canadian science and technology missions in the future.

Canadian scientists are leading a number of solar-terrestrial research projects on upcoming Canadian and international space missions such as e-POP (Canada's enhanced polar outflow probe), THEMIS (NASA), and Swarm (ESA) related to the study of the Earth's magnetic field. These will improve our understanding of the physics of the Sun, the heliosphere, solar storms, and the violent changes in the Earth's magnetosphere and ionosphere that can have dramatic impacts on satellites, communications, navigation, and human space flight. In addition, the CSA is considering a new the Canadian-led mission called ORBITALS to study the Earth's outer radiation belts, as well as a contribution to a the Chinese-led mission Ravens/KuaFu.

### **Physical and Life Sciences**

Canadian scientists have been using Canada's allocation on the International Space Station and other vehicles to carry out basic and applied research in microgravity on fluid physics, human physiology, and materials processing. The CSA will continue the analysis of the enhanced Osteoporosis Experiments in Orbit (eOSTEO) that was successfully completed in September 2007.

With a trained and versatile astronaut corps, the CSA continues to develop and maintain human space flight expertise for the space science and human exploration programs. Canadian astronauts will perform science experiments on behalf of Canadian and international research communities and continue to participate in the assembly and maintenance of the International Space Station.



Canada's participation in the International Space Station (ISS) and its contribution of the Mobile Servicing System including Canadarm2 and Dextre to one of the most ambitious engineering project ever undertaken by mankind clearly demonstrates Canada's leadership in space robotics. The CSA will maintain its international commitment and fulfill its responsibilities to the ISS partnership through the provision of operational, training, logistical, support, and engineering services for the Mobile Servicing System (MSS) and supporting hardware and software.

### ***Emerging Initiatives***

The CSA selects, develops, and integrates initiatives that offer the most potential for socio-economic benefits for Canadians. The best ideas arising from scientific imperatives are strategically integrated with the technological capacity located within Canadian industry.

In planetary exploration, participation in the international Global Exploration Strategy (GES) remains the focus. With completion in 2007 of this key international framework document, Canada will be in a position to propose its own subset of activities in relation to the international exploration roadmap. Moon exploration is currently the main focus of our international partners. Under consideration are science-driven missions coupled with technological contributions to the surface of the moon that will also provide tangible benefits to Canadians on Earth in areas such as energy and the environment. Promising technology avenues for Canada such as surface mobility could be considered for future contributions to the international space exploration infrastructure.

<b>Program Activity: Satellite Communications (SC)</b>			
<b>Priority:</b> Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.			
<b>EXPECTED RESULT</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
The systems and applications developed satisfy the needs of Canadians and of the Canadian government that are not being met by existing commercial systems and applications.	26.7	18.7	14.5

### ***Main Initiatives for Satellite Communications (SC)***

Satellite technologies have dramatically changed the world of communications. By offering instantaneous global access and global broadcasting, these technologies have begun to erase the notion of distance, bringing remote regions into a global village and enabling new business models based on broadband services, enhanced personal communications, global navigation, and positioning and localization services. Satellite Communications increase the connectivity of Canadian communities, support federal government departments in the delivery of programs and services.

### *Ongoing Initiatives*

With the launch of Anik F2 in 2004, Canada's rural and remote areas are closer than ever to benefiting from services using broadband (Ka-band) capabilities. A range of non-commercial services is supported, including e-government, e-learning, tele-justice, tele-education, and tele-medicine services in psychiatry, radiology, surgery, and consultation. Specialists in main centres can use high-definition, real-time links. This reduces the cost of travel and improves accessibility and the quality of services for Canadians.

Putting into operation and increasing usage of the Ka-band Capacity Credit that the Government of Canada offers is one of the main areas of focus. Another is finalizing the development of Cascade, an experimental high-speed, high-capacity space messaging payload that is of interest to resource exploration firms, industry, and remote research communities.

Canada is also taking part in preparations for Europe's navigation satellite program, Galileo. Canadian industry has a role in construction of the infrastructure required to validate the feasibility of Galileo. The European Space Agency's ARTES program will be used to advance and demonstrate new telecommunications products and services developed by Canadian and European space industry partnerships.

### *Emerging Initiatives*

The CSA will investigate how to increase communications capabilities available in northern Canada. Improved satellite communications will better serve the needs of our northern communities and support Canada's security and sovereignty. Various concepts to provide full-time coverage over Canada up to the North Pole will be studied in support of the Arctic priorities recently identified by the Government of Canada.

<b>Program Activity: Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE, and SC</b>			
<b>Priority:</b> Provide leadership, co-ordination or support to Earth Observation (EO), space science and exploration (SE), and satellite communications (SC) Program Activities through activities that are generic.			
<b>EXPECTED RESULT</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
Canada's industrial technological capabilities can meet the needs of future space missions and activities.	48.3	61.4	60.9

## ***Main Initiatives for Generic Technological Activities (GTA) in support of EO, SE and SC***

Generic Technological Activities support the three science and technology program activities by:

- Developing high-risk technologies with industry, academia, and not-for-profit organizations.
- Maintaining in-house technical capabilities for advanced R&D projects relevant to Canadian Space Agency programs.
- Providing world-class, cost-effective environmental space qualification testing and services.

### ***Ongoing Initiatives***

Priority technologies are defined in consultation with industry and other stakeholders. The new technology plan will provide roadmaps and a multi-year implementation plan to guide and prioritize CSA's technology programs.

The Space Technology Development Program enhances Canada's support for national and international space missions or activities of Canadian interest. Each year, requests for proposals are issued and new technology development contracts are awarded to industry.

The transfer and commercialization of space technologies and their applications to other sectors of the economy enhances Canada's industrial competitiveness. This is achieved by managing the CSA portfolio of patents and intellectual property licenses, as well as by conducting commercialization assessments.

The David Florida Laboratory continues to support space mission development by carrying out world-class and cost-effective environmental space-qualification services for the assembly, integration, and testing of spacecraft systems. In addition to providing test services for CSA's space programs, services will continue to be provided to other national and international clients.

<b>Program Activity: Space Awareness and Learning (AL)</b>			
<b>Priority:</b> Further public understanding and engagement with regards to space-related issues, ultimately leading to improving the scientific literacy of Canadians.			
<b>EXPECTED RESULTS</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
Targeted level of awareness of Canadians towards space is reached.	7.9	8.9	8.8

### ***Main Initiatives for Space Awareness and Learning (AL)***

The Government of Canada is committed to building a 21st century economy through its Science and Technology Strategy. If Canada is to meet the challenge posed by a global economy, Canadians must be encouraged to pursue careers and develop skills in science and technology, as innovation is crucial to success. We must encourage science and technology literacy today, particularly among our youth if we are to influence their choice of science and technology careers in the future.

The CSA is working with a growing number of partners to enhance public understanding and engagement, especially among youth and their families, through a range of learning and awareness initiatives.

### ***Ongoing Initiatives***

The Learning Program is reaching out to a greater number of partners and has forged solid relationships with other government departments, science centres and museums, youth and science associations, the private sector, and the education community across Canada.

To ensure Canada's capacity to conduct breakthrough science and maintain its leadership in technological innovation, we must also be able to attract, develop, and retain highly qualified personnel in science and engineering, including fields related to space.

Canadians' interest in science and technology must also be engaged by sharing our discoveries and breakthroughs in meaningful ways that communicate their positive impact on the daily lives of Canadians. Activities supporting this priority include media relations and information services, exhibitions and creative services, and awareness events with astronauts, scientists, and engineers.

<b>Program Activity: Internal Services</b>			
<b>Priority:</b> Implement the government's commitment to modern public service in accordance with the Management Accountability Framework's (MAF) expectations.			
<b>EXPECTED RESULTS</b>	<b>PLANNED SPENDING</b> (\$ in millions)		
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
1. Internal Services provide an added value to CSA managers in the performance of their duties.	40.6	39.9	39.9
2. Key corporate risks are addressed and mitigated.			



## *Main Initiatives for Internal Services*

The Internal Services Program Activity covers the following sub-activities: Management and Oversight, Human Resources Management, Financial Management, Supply Chain Management, Facilities and Asset Management, Information Management, Information Technology, Public Affairs and Communications, Program Evaluation, Internal Audit, and Legal Services.

During the planning horizon of this Report on Plans and Priorities (RPP), the CSA will continue to improve its management practices in accordance with the Management Accountability Framework (MAF). Special attention will be given to the implementation of the Policy on the Management of Resources and Results Structure (MRRS), the Public Service Modernization Act and the integration of sound risk management practices into all decision-making processes.

### **1.7 VOTED AND STATUTORY ITEMS**

<b>2008-2009</b>			
Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	<b>2008-2009 Main Estimates</b> (\$ in millions)	2007-2008 Main Estimates (\$ in millions)
25	Operating expenditures	<b>193.1</b>	185.5
30	Capital expenditures	<b>118.1</b>	119.0
35	Grants and contributions	<b>46.4</b>	52.6
(S)	Contributions to employee benefit plans	<b>10.6</b>	11.1
	<b>Total Agency</b>	<b>368.2</b>	<b>368.2</b>



## 1.8 DEPARTMENTAL PLANNED SPENDING AND FULL-TIME EQUIVALENTS (FTEs)

(\$ in millions)	Forecast Spending 2007-2008	Planned Spending 2008-2009	Planned Spending 2009-2010	Planned Spending 2010-2011
Space Based Earth Observation	126.6	145.2	142.4	146.7
Space Science and Exploration	153.7	129.8	105.4	90.1
Satellite Communications	27.9	30.0	21.1	16.4
Space Awareness and Learning	7.2	8.9	10.1	10.0
Generic Technological Activities	52.7	54.3	69.3	69.0
Budgetary Main Estimates (gross) <sup>1</sup>	368.2	368.2	348.3	332.2
Non-Budgetary Main Estimates (gross)	-	-	-	-
Less: Respendable revenue	-	-	-	-
<b>Total Main Estimates</b>	368.2	368.2	348.3	332.2
<i>Adjustments <sup>2</sup>:</i>				
<b>Supplementary Estimates</b>				
Operating carry forward	9.7			
Collective agreements compensation	0.4			
Incremental funding to build-up the Audit capacity	0.2			
Incremental funding to build-up the Evaluation capacity	0.2			
Transfer to Industry Canada (IC) for the RADARSAT-2 project Vote 1 <sup>3</sup>	(3.0)			
Transfer from Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA) – in support of ACOA/CSA joint Life & Physical Sciences Initiative	0.2			
Reinvestment of royalties from the sale of RADARSAT-1 data	4.0	4.1	4.1	4.1
Capital carry forward (2006-2007 to 2007-2008)	1.0			
Capital carry forward (2007-2008 to 2008-2009)	(0.3)	0.3		
<b>ARLU</b>				
Reprofiling of funds	(57.7)			
<b>Total adjustments</b>	(45.4)	4.4	4.1	4.1
<b>Total Planned Spending</b>	322.8	372.6	352.4	336.3
Less: Non-Respendable revenue	6.9	2.5	2.0	1.7
Plus: Cost of services received without charge	4.4	5.3	5.3	5.4
<b>Total Department Spending</b>	320.3	375.4	355.7	339.9
<b>Full-Time Equivalents</b>	619.4	724.0	722.0	721.7

Note: Due to rounding, decimals may not add up to totals shown.

1. The Program Activities shown in this table include amounts for Internal Services.

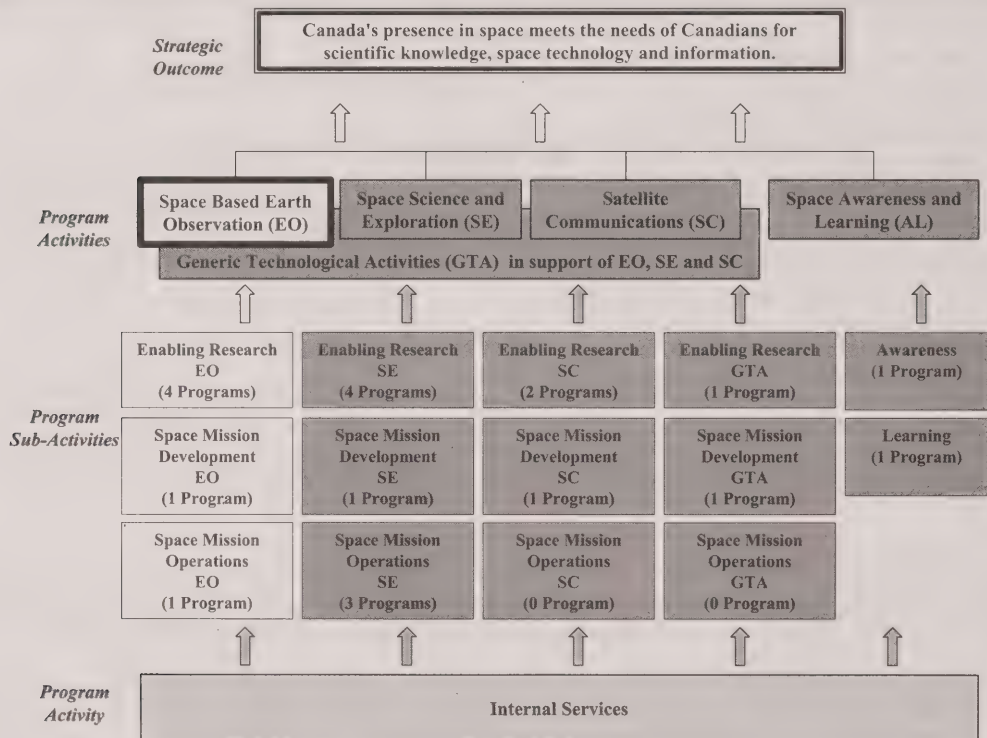
2. Adjustments are to accommodate approvals obtained since the Main Estimates and include Budget Initiatives, Supplementary Estimates, etc.

3. Original transfer from IC to CSA through 2007-08 ARLU for the RADARSAT-2 project that was not approved by TBS who instructed CSA to return the funds.

## SECTION 2: ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME

The following detailed analysis outlines how program activities contribute in various degrees to the attainment of the strategic outcome, how key programs and services contribute to program activity priorities, and how the CSA will report on its performance over the coming years.

### Space Based Earth Observation



**Program Activity Priority:** Develop and operationalize the use of Space Based Earth Observation (EO) for the benefit of Canadians.

## SPACE BASED EARTH OBSERVATION (EO)

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

Expected Result #1	Performance Indicators
The benefits of activities of Earth Observation from space serve Canadians users in the areas of the environment, resource and land use management, and, security and sovereignty.	<p>1. Proportion of active or successful missions relative to the total number of missions supported by Canada in the three priority EO areas.</p> <p>2. Number of applications and users per EO mission.</p> <p>3. Number of citations and peer-reviewed papers produced in academia and the R&amp;D community in Canada as a result of the CSA's participation in Canadian and international EO missions.</p>
<b>Planning and Reporting Continuity:</b>  RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp</a> - 2.1 DPR 2006-2007: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp</a> - 2.2	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	129.2	126.1	128.4
<b>HUMAN</b> (FTEs)	82.2	81.6	67.1

The programs under this Program Activity are divided into three Sub-Activities: Enabling Research, Space Mission Development and Space Mission Operations.

### **ENABLING RESEARCH – EARTH OBSERVATION**

**Objective:** Provide leadership, coordination or support to Earth Observation (EO) applied research and experimental development in line with the CSA priorities and stakeholders expectations in order to increase the knowledge base and devise new applications through space missions, and to allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicators</b>
New project/mission concepts that progress to subsequent development phases related to Agency priorities.	<p>1. Ratio of the number of new concepts presented to the number of new concepts retained for subsequent phases.</p> <p>2. Quality of the concepts retained based on the average evaluation rating obtained according to the Priority Ranking Framework.</p>
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all enabling research projects/missions.	<p>1. Number of consulting requests received by CSA personnel from internal sources (matrix support), as well as from the private sector, academia and other space agencies.</p> <p>2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.</p>

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	26.8	28.0	24.1
<b>HUMAN</b> (FTEs)	16.6	13.0	12.8

### **Main Expected Accomplishments:**

- Following the successful launch of RADARSAT-2 in December 2007, the Canadian government data allocation plan will be implemented to manage the \$445 million worth of prepaid data from the satellite. The objective of the program is to ensure that the Canadian Government effectively uses the allocation.
- Through the Earth Observation Application Development (EOADP) and the Government Related Initiatives (GRIP) Programs, the CSA will continue satellite data application development and utilization, to support the growth of EO capabilities within Canadian Government Departments and within value-added industry.
- The CSA will complete the assessment of the requirements of the Canadian government users for a polar satellite system as part of a joint study with Department of National Defense and Environment Canada. The Concept of the Polar Communications and Weather Mission is to put a constellation of satellites in highly elliptical orbit over the North Pole to provide communication services and monitor weather in the Arctic region.



## **SPACE MISSION DEVELOPMENT – EARTH OBSERVATION**

**Objective:** Provide coordination or support to the development of Earth Observation (EO) space missions in line with CSA priorities and stakeholders expectations through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of space systems.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicator</b>
Space mission proposals that efficiently, effectively and economically progress to subsequent operations phases in accordance with objectives, requirements, initial or revised specifications.	1. Percentage of projects requiring more than one EPA (Effective Project Approval) or an amendment to initial EPA over total number of projects (differentiating if modifications are attributable to factors outside or within CSA zone of control).
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission development projects.	1. Rate of expertise matrix support to all of CSA's program activities.  2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	86.7	89.0	94.7
<b>HUMAN</b> (FTEs)	34.0	40.7	20.8

### **Main Expected Accomplishments:**

- With the successful launch of RADARSAT-2 on December 14, 2007, its commissioning and transition to routine operations will be completed by April 2008. The CSA will close the RADARSAT-2 Major Crown Project by September 2008.
- Further progress will be made in the development of the next generation of RADARSAT satellites, and risk mitigation activities will be carried out on the SWIFT instrument.

## **SPACE MISSION OPERATIONS – EARTH OBSERVATION**

**Objective:** Provide coordination or support to the operations of Earth Observation (EO) space missions in line with the CSA priorities and stakeholders' expectations through the development and conduct of on-orbit operations, system maintenance and logistic support, as well as data handling and delivery.



Expected Result #1	Performance Indicator
Space mission operations are managed effectively and efficiently.	1. Percentage of projects that meet initial objectives in terms of data delivery to users.
Expected Result #2	Performance Indicators
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission operations.	1. Level of internal proactivity in terms of innovation and production expertise for missions in operational phase.  2. Annual rate of investment in maintenance and improvement of the infrastructure required for mission operations.

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	15.6	9.1	9.6
HUMAN (FTEs)	31.6	27.9	33.5

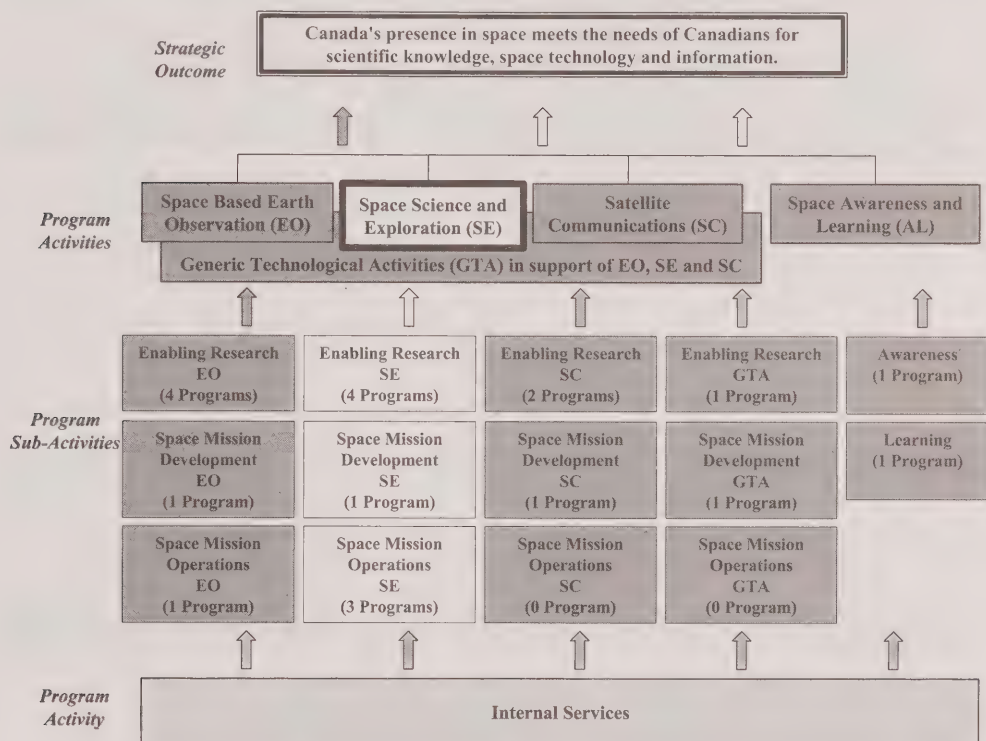
#### Main Expected Accomplishments:

- RADARSAT-1 operations will continue with the usual level of high performance for satellite reliability and image production, and the supply of data to Canadian Government clients from RADARSAT-2 will begin in 2008 upon the commissioning of RADARSAT 2 as per client needs. With two satellites in operations data continuity to users is more assured. Moreover, a contingency plan is in place to secure the use of foreign sensors as backup in order to continue to meet the needs of operational users if Canadian satellites were unable to meet this requirement. This contingency plan provides an equivalent back-up capability using RADARSAT-1 and -2 data to ESA in case of national asset failures.
- The CSA will continue to operate SCISAT, a Canadian mission launched in 2003 that is providing a large amount of very high quality data on more than 30 chemical species in the atmosphere for climate, weather and pollution studies. Through an agreement with ESA and NASA, the data from those SCISAT orbits not accessible from Canada will be received by ESA and NASA receiving stations and provided to Canadian scientists, which greatly expands the range of coverage.

To learn more about the Earth Observation Program Activity, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Earth Observation, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp?page=observation>

## Space Science and Exploration



**Program Activity Priority:** Understand the Solar System and the Universe, expand our knowledge on the constituent elements and origins of life, and strengthen a human presence in space.

SPACE SCIENCE AND EXPLORATION (SE)	
PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
Expected Result #1	Performance Indicators
Participation in Canadian and international missions expands the scientific knowledge base made available to Canadian academia and R&D communities in the areas of astronomy, space exploration and solar-terrestrial relations, as well as in the physical and life sciences.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Proportion of active or successful missions relative to the total number of missions supported by Canada in the priority science and space exploration areas.</li> <li>2. Proportion of applications/technologies developed per space exploration and science mission that are in line with the CSA's priority technology niche areas.</li> <li>3. Number of citations and peer-reviewed papers produced in academia and the R&amp;D community in Canada as a result of the CSA's participation in Canadian and international space exploration and science missions.</li> </ol>
<b>Planning and Reporting Continuity:</b>  RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp</a> - 2.2 DPR 2006-2007: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp</a> - 2.3	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	115.4	93.3	79.6
HUMAN (FTEs)	188.4	181.5	179.8

The programs under this Program Activity are divided into 3 Sub-Activities: Enabling Research, Space Mission Development and Space Mission Operations.

### **ENABLING RESEARCH – SPACE SCIENCE AND EXPLORATION**

**Objective:** Provide leadership, coordination or support to Space Science and Exploration (SE) applied research and experimental development in line with the CSA priorities and stakeholders expectations in order to increase the knowledge base and devise new applications through space missions, and to allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicators</b>
New project/mission concepts that progress to subsequent development phases related to Agency priorities.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ratio of the number of new concepts presented to the number of new concepts retained for subsequent phases.</li> <li>2. Quality of the concepts retained based on the average evaluation rating obtained according to the Priority Ranking Framework.</li> </ol>
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all enabling research projects/missions.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of consulting requests received by CSA personnel from internal sources (matrix support), as well as from the private sector, academia and other space agencies.</li> <li>2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.</li> </ol>

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	25.7	23.3	18.5
<b>HUMAN</b> (FTEs)	39.5	38.9	37.7

### **Main Expected Accomplishments:**

- The CSA will continue to participate actively in the International Space Exploration Coordination Group that was created in 2007 to promote coordination of Moon and Mars exploration between various space agencies around the world. The CSA will establish an Exploration Core Program to support the development of prototypes of systems that could become potential contributions to future Moon or Mars missions. This Program ensures the readiness of the space exploration community in Canada and will be implemented with industry, university and research institutions.
- Maintain a trained and versatile Astronaut Corps to develop and maintain human space flight expertise to meet the requirements of the CSA's space sciences and human exploration programs. Two Canadian astronauts have started training in preparation for an assignment to a long-duration space flight on the ISS in the 2009 timeframe. The CSA will continue to explore activities related to the Advanced Astronaut Medical Support (ADAMS) program. Specifically, CSA will continue to explore solutions to the delivery of health care on future long duration exploration-class missions and how these solutions can help improve healthcare delivery on Earth through the transfer of space technology.



## **SPACE MISSION DEVELOPMENT – SPACE SCIENCE AND EXPLORATION**

**Objective:** Provide coordination or support to the development of Space Science and Exploration (SE) space missions in line with CSA priorities and stakeholders expectations through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of spacesystems.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicator</b>
Space mission proposals that efficiently, effectively and economically progress to subsequent operations phases in accordance with objectives, requirements, initial or revised specifications.	1. Percentage of projects that require more than one EPA (Effective Project Approval) or an amendment to initial EPA over total number of projects (differentiating if modifications are attributable to factors outside or within CSA zone of control).
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission development projects.	1. Rate of expertise matrix support to all of CSA's program activities.  2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	36.0	15.6	6.5
<b>HUMAN</b> (FTEs)	22.1	18.1	17.1

### **Main Expected Accomplishments:**

- The Enhanced Polar Outflow Probe (e-POP) integrated with the CASSIOPE Mission, is scheduled for launch in 2009. The suite of e-POP instruments will undergo environmental testing in the CSA's David Florida Laboratory. The scientific data collected by e-POP will help scientists understand particle exchange and energy coupling processes between the Earth's atmosphere and space environment.
- The CSA will deliver to NASA the Alpha Particle X-ray Spectrometer (APXS) for the Mars Science Laboratory to be launched by NASA in 2009. The Canadian contribution will help scientists to determine the chemical composition of various soil, dust and rock samples on the planet.



- Canada is participating in the James Webb Space Telescope (JWST) that will be launched in 2013. Canada is responsible for the Fine Guidance Sensor (FGS), which ensures the very precise pointing of the telescope and the provision of simultaneous images. The design of the FGS will be completed and the manufacturing will continue in 2008-2009. By virtue of the CSA's contribution, Canadian astronomers will have guaranteed access to 5% of the observing time of the James Webb Space Telescope.
- The Local Oscillator Source Unit (LSU) that was successfully integrated in the Heterodyne Instrument for the Far Infrared (HIFI) of the European Space Agency's Herschel satellite will be launched in 2008. The satellite will carry an infrared telescope and three scientific instruments that will allow scientists to address key science questions such as how galaxies were formed in the early universe and how stars have been forming throughout the history of the universe.

## **SPACE MISSION OPERATIONS – SPACE SCIENCE AND EXPLORATION**

**Objective:** Provide coordination or support to the operations of Space Science and Exploration (SE) space missions in line with the CSA priorities and stakeholders' expectations through the development and conduct of on-orbit operations, system maintenance and logistic support, as well as data handling and delivery.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicator</b>
Space mission operations are managed effectively and efficiently.	1. Percentage of projects that meet initial objectives in terms of data delivery to users.
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission operations.	1. Level of internal proactivity in terms of innovation and production expertise for missions in operational phase.  2. Annual rate of investment in maintenance and improvement of the infrastructure required for mission operations.

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	53.8	54.4	54.6
<b>HUMAN</b> (FTEs)	126.8	124.5	124.9

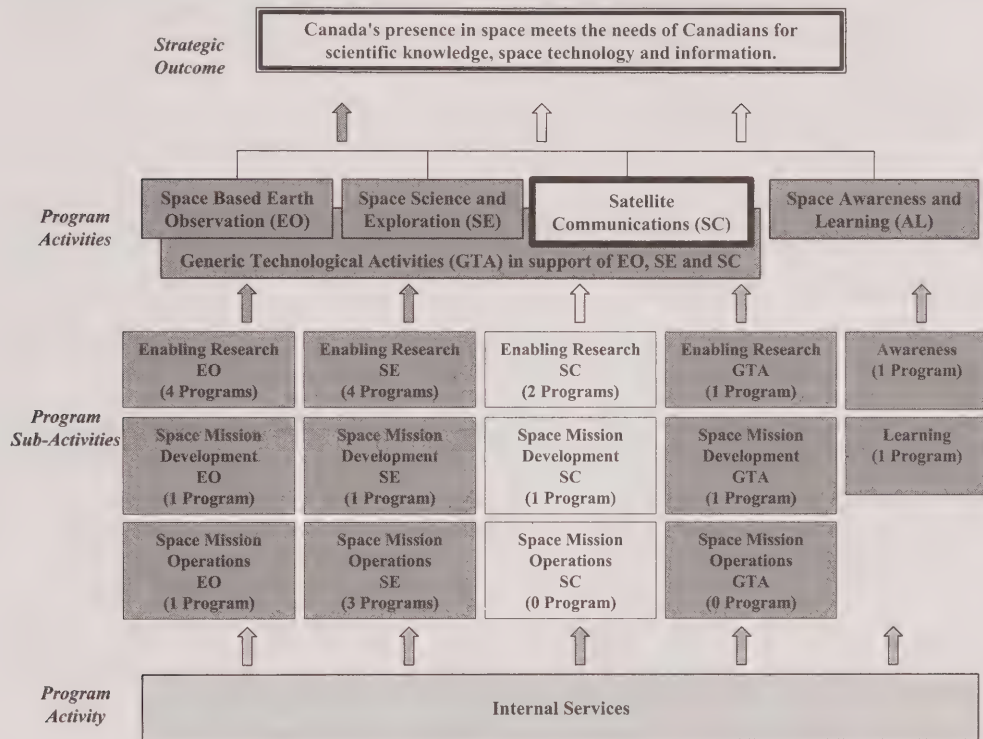
### **Main Expected Accomplishments:**

- On the International Space Station, CSA will upgrade its ground control operations of Canadarm2 enabling the handling of heavy payloads from the ground, and will initiate limited ground control operations of Dextre (Special Purpose Dexterous Manipulator) to be launched in March 2008 on Shuttle mission STS-123/1J/A. The development of expanded ground control capabilities will reduce significantly astronaut time requirement for future Dextre operations.
- The Phoenix mission, successfully launched in August 2007, is targeted to land on the northern polar region of Mars on May 25th, 2008. It will provide basic scientific knowledge of the Martian atmosphere, and will permit Canadian scientists to have access to all data from the mission. This mission will position Canada as a respected and reliable provider of planetary science instrumentation.
- The CSA will continue the analysis of the e-OSTEO space mission scientific experiments that were successfully completed in September 2007. These experiments focus on bone loss in space that is one of the major obstacles to long duration spaceflight.

To learn more about Space Science and Exploration Program Activity, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Space Science and Exploration, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/sciences/default.asp> and,  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/exploration/default.asp>

## Satellite Communications



**Program Activity Priority:** Provide all Canadians with the means to participate in and fully benefit from the global information age.

SATELLITE COMMUNICATIONS (SC)	
PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
Expected Result #1	Performance Indicators
The systems and applications developed satisfy the needs of Canadians and of the Canadian government that are not being met by existing commercial systems and applications.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Studies that clearly identify needs that are not being met by technological systems and applications.</li> <li>2. List of capability enhancements developed in response to the unmet needs of commercial and government services.</li> <li>3. Number of applications and users per SC mission.</li> </ol>
<b>Planning and Reporting Continuity:</b> RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp</a> - 2.3 DPR 2006-2007: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp</a> - 2.4	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	26.7	18.7	14.5
HUMAN (FTEs)	12.9	14.0	14.2

The programs under this Program Activity are divided into three Sub-Activities: Enabling Research, Space Mission Development and Space Mission Operations. However, no Space Mission Operations are mentioned in this report.

### **ENABLING RESEARCH – SATELLITE COMMUNICATIONS**

**Objective:** Provide leadership, coordination or support to Satellite Communications (SC) applied research and experimental development in line with the CSA priorities and stakeholders expectations in order to increase the knowledge base and devise new applications through space missions, and to allow the transfer of intellectual property and proven technologies to Canadian industry, academia, and government organizations.

Expected Result #1	Performance Indicators
New project/mission concepts that progress to subsequent development phases related to Agency priorities.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ratio of the number of new concepts presented to the number of new concepts retained for subsequent phases.</li> <li>2. Quality of the concepts retained based on the average evaluation rating obtained according to the Priority Ranking Framework.</li> </ol>

Expected Result #2	Performance Indicators
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all enabling research projects/missions.	<p>1. Number of consulting requests received by CSA personnel from internal sources (matrix support), as well as from the private sector, academia and other space agencies.</p> <p>2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.</p>

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	16.6	15.3	13.5
<b>HUMAN</b> (FTEs)	6.0	6.0	6.0

### **Main Expected Accomplishments:**

- The CSA will continue to work towards the utilization of the Anik F2 Government of Canada capacity credit for broadband telecommunications services in the North. Additional demonstration of Ka-band technology will improve the use of the Anik F2 satellite by northern communities for trials of innovative Canadian government services and in specific areas of interest to other government departments.
- The CSA will complete the assessment of the telecommunications requirements of federal government users in order to support the definition of two mission concepts in 2008-2009. They are:
  - The next Generation Satellite Communication Payload Mission, consisting of an advanced V-Band transporter on board on Telesat's future Anik satellites.
  - The Polar Communications and Weather Satellite, consisting of a high data rate communications providing coverage of the polar cap in the high Arctic.

### **SPACE MISSION DEVELOPMENT – SATELLITE COMMUNICATIONS**

**Objective:** Provide coordination or support to the development of Satellite Communications (SC) space missions in line with CSA priorities and stakeholders expectations through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of space systems.



<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicator</b>
Space mission proposals that efficiently, effectively and economically progress to subsequent operations phases in accordance with objectives, requirements, initial or revised specifications.	1. Percentage of projects that require more than one EPA (Effective Project Approval) or an amendment to initial EPA over total number of projects (differentiating if modifications are attributable to factors outside or within CSA zone of control).
<b>Expected Result #2</b>	<b>Performance Indicators</b>
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission development projects.	1. Rate of expertise matrix support to all of CSA's program activities.  2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	10.1	3.4	1.0
<b>HUMAN</b> (FTEs)	6.9	8.0	8.2

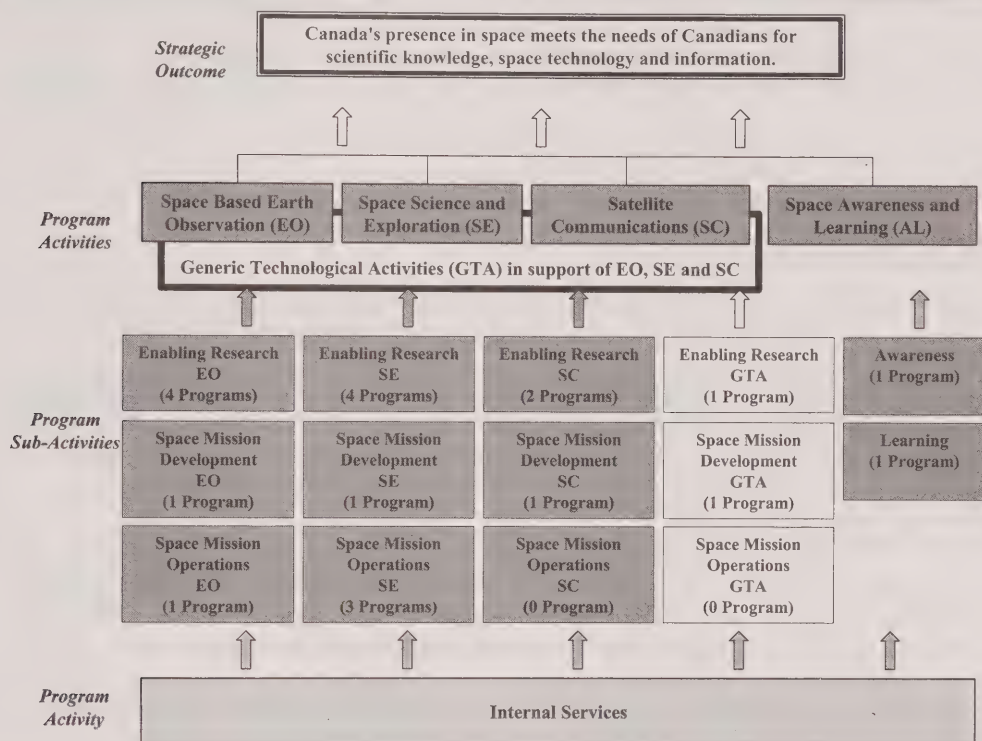
### **Main Expected Accomplishments:**

In 2004-2005, as part of the CASSIOPE Mission Contribution Program, the CSA initiated the development and demonstration of the Cascade telecommunications payload on a small satellite bus. This small satellite spacecraft is being designed and constructed by Canadian companies. During 2008, integration and environmental testing of the spacecraft will be completed and the launch is planned in 2009. Cascade is the precursor of a communication satellite constellation that will help position Canadian industry on the international market, both as a supplier of advanced components and as a service provider of high-volume, high-data-rate telecommunications anywhere in the world.

To learn more about Satellite Communications Program Activity, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Satellite Communications, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/satellites/default.asp>

## Generic Technological Activities in support of Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications



**Program Activity Priority:** Provide leadership, co-ordination or support to Earth Observation (EO), Space Science and Exploration (SE), and Satellite Communications (SC) Program Activities through activities that are generic.

## GENERIC TECHNOLOGICAL ACTIVITIES (GTA) IN SUPPORT OF EO, SE, AND SC

### PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT

Expected Result #1	Performance Indicators
Canada's industrial technological capabilities can meet the needs of future space missions and activities.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ratio of the number of priority technologies identified for future EO, SE and SC missions to the number of priority technologies developed in GTA.</li> <li>2. Number of priority technologies that are ready to be used.</li> </ol>
<b>Planning and Reporting Continuity:</b>  RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp</a> - 2.4 DPR 2006-2007: <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp#2.5">http://www.espace.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp#2.5</a>	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	48.3	61.4	60.9
HUMAN (FTEs)	141.4	146.6	161.6

The programs under this Program Activity are divided into three Sub-Activities: Enabling Research, Space Mission Development and Space Mission Operations. However, no Space Mission Operations are mentioned in this report.

### **ENABLING RESEARCH – GENERIC TECHNOLOGICAL ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE, AND SC**

**Objective:** Provide leadership, coordination or support EO, SE and SC applied research and experimental development in line with the CSA priorities and stakeholders expectations.

Expected Result #1	Performance Indicator
Space technology concepts that support projects/missions related to Agency priorities.	1. Rate of adherence to the technology development plan/track records.
Expected Result #2	Performance Indicators
Canadian industries and research organizations that are actively involved in space research and development.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of requests received vs. number of requests accepted (annual request for proposals process).</li> <li>2. Number of requests received vs. number of requests funded (annual request for proposals process).</li> </ol>

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	40.5	52.5	52.6
HUMAN (FTEs)	96.9	102.1	116.6

### **Main Expected Accomplishments:**

- The Space Technology Development Program (STDP) addresses priority technologies required for national and international space missions and activities of interest to the CSA programs. Through periodic Requests for Proposal, STDP awards R&D contracts to industry and research organizations to create mission concepts, propose innovative technologies, retire risk on the critical technologies required for future missions, and contribute to the enhancement of Canadian capabilities through the demonstration of new products and services.
- Through the Space Technology Research Program develop long-term high-risk space technologies and maintain in-house technical capabilities by conducting advanced R&D projects that meet the criteria of excellence and relevance in support of the implementation of the CSA space programs.

### **SPACE MISSION DEVELOPMENT – GENERIC TECHNOLOGICAL ACTIVITIES IN SUPPORT OF EO, SE, AND SC**

**Objective:** Provide coordination or support to the development of EO, SE and SC space missions in line with CSA priorities and stakeholders expectations through the definition, critical design, manufacturing, integration, testing and delivery phases leading to launch and early operations of space systems.

Expected Result #1	Performance Indicators
The CSA's in-house personnel are highly qualified, with recognized expertise, and are supported by a high-technology infrastructure that is suited to all Space mission development projects.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of space missions supported by DFL facilities (or rate of use of the facilities).</li> <li>2. Median number of years of experience of specialized personnel across the Agency and the corresponding median classification.</li> </ol>

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	7.8	8.9	8.3
HUMAN (FTEs)	44.5	44.5	45.0

## **Main Expected Accomplishments:**

David Florida Laboratory provides world-class and cost-effective environmental space qualification services for the assembly, integration and testing of spacecraft systems and sub-systems to all of the CSA's programs. Many projects will benefit from DFL support, such as for:

- Science and Exploration: CASSIOPE e-POP mission; Neossat; James Webb Space Telescope (JWST); and the UltraViolet Imaging Telescope (UVIT);
- Satellite Communications: CASSIOPE Cascade mission;
- Commercial Programs: Various spacecraft from Space Systems Loral, MDA (SSRMS & SRMS), TenXc Wireless (PCS Antennas), Inmarsat Aeronautical Antennas, Harris Corporation (MUOS); and,
- Other Government Departments: DND CF-18 Radome Characterization Project.

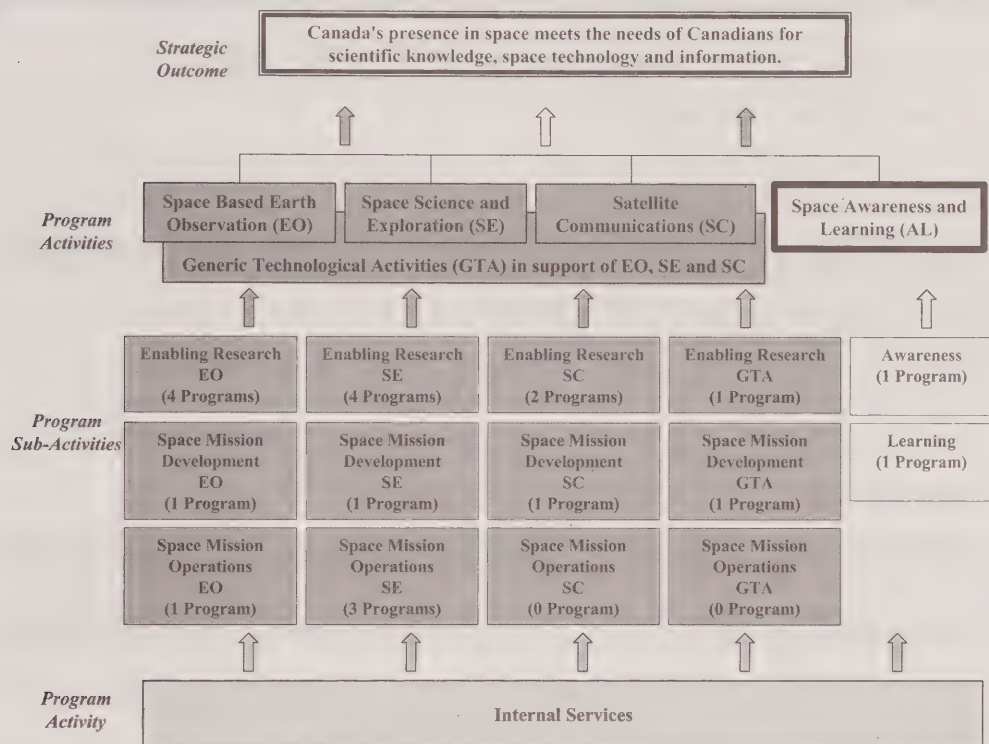
To learn more about Generic Technological Activities Program Activity, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp#parliament>

To learn more about Generic Technological Activities Supporting Earth Observation, Space Science and Exploration, and Satellite Communications, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/industry/technology.asp>

To learn more about the David Florida Laboratory, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/dfl/default.asp>



## Space Awareness and Learning



**Program Activity Priority:** Further public understanding and engagement with regards to space-related issues, ultimately leading to improving the scientific literacy of Canadians.

SPACE AWARENESS AND LEARNING	
PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
Expected Result #1	Performance Indicator
Targeted level of awareness of Canadians towards space is reached.	1. Survey results obtained every 3 years.
<b>Planning and Reporting Continuity:</b>  RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications_rpp-2007.asp#2.5">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications_rpp-2007.asp#2.5</a> DPR 2006-2007: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications_pr-2007.asp#2.6">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications_pr-2007.asp#2.6</a>	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	7.9	8.9	8.8
HUMAN (FTEs)	29.0	29.0	29.0

**This Program Activity is divided into two Sub-Activities: Awareness and Learning.**

### **AWARENESS**

**Objective:** Increase public awareness and understanding of how space affects and improves the quality of life.

Expected Result #1	Performance Indicator
Target audience is reached through outreach activities.	1. Number of initiatives according to targeted audiences.

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	5.1	5.9	5.9
HUMAN (FTEs)	24.0	24.0	24.0

### **Main Expected Accomplishments:**

The major communications activities will focus on the following:

- Awareness campaign related to the launch of Dextre, the final component and contribution of Canada's advanced space robotics suite to the ISS, a two-armed dexterous manipulator that will enhance construction and maintenance of the International Space Station.
- Celebration of the 10<sup>th</sup> anniversary of the International Space Station; continuing promotion of Canada's key role as a member and contribution of critical scientific and technological expertise, and suite of space robotics that is building and maintaining the Space Station.

- Promotion of the successful commissioning of Canada's most advanced Earth Observation imaging satellite, RADARSAT-2. As RADARSAT-2 is fully tested and declared operational, it will begin production of precise imaging for Government and commercial clients.
- Awareness campaign related to Mars landing of NASA's Phoenix Mars Rover with a Canadian science instrument and weather station aboard.

## **LEARNING**

**Objective:** Direct a sustained multi-dimensional and inter-active learning program to build knowledge and enhance interest in space science and technology.

<b>Expected Result #1</b>	<b>Performance Indicators</b>
Canadian educators and students further their learning related to science and technology through space theme.	1. Number of educators reached through professional development initiatives.  2. Number of students reached through learning activities.

<b>RESOURCES</b>	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>
<b>FINANCIAL</b> (\$ in millions)	2.8	3.0	3.0
<b>HUMAN</b> (FTEs)	5.0	5.0	5.0

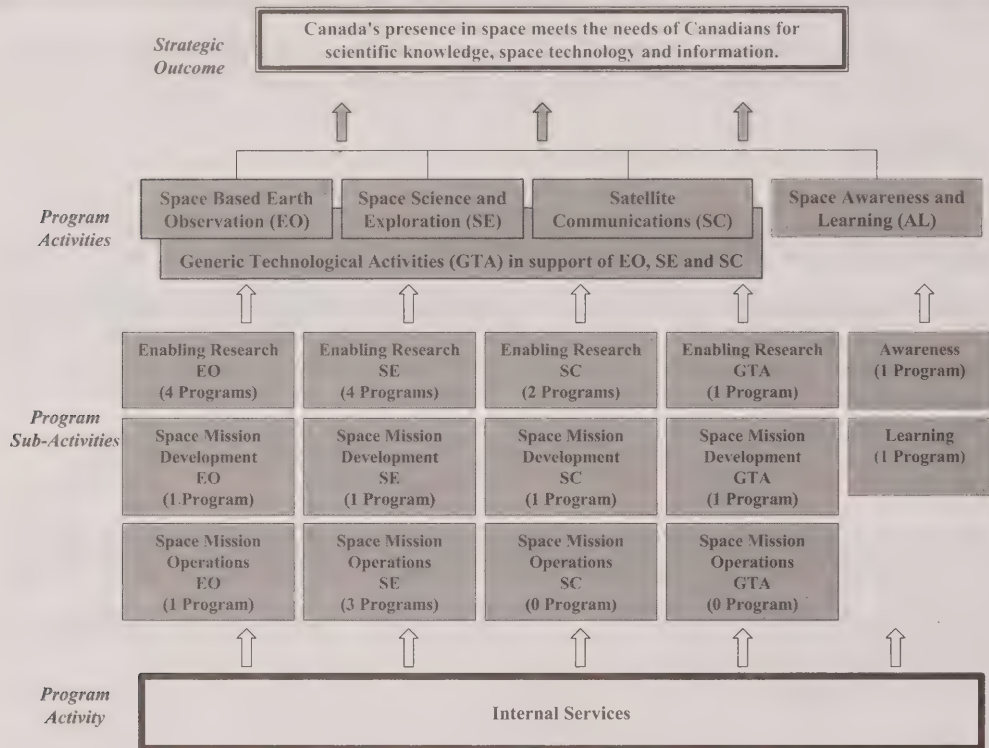
### **Main Expected Accomplishments:**

- Professional development workshops and teaching initiatives such as satellite enabled or web-based assisted tele-learning opportunities for educators.
- Partnered initiatives with schools, youth organisations and other institutions to expand student and educator access to the space science and technology community and space-learning materials.
- Targeted grants, contribution and sponsorship programs in partnership with other federal departments and agencies to support awareness, research, development and training in space science and technology.

To learn more about Space Awareness and Learning Program Activity, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/default.asp> - parliament

To learn more about Space Awareness and Learning, go to:  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/media/default.asp>; and,  
<http://www.space.gc.ca/asc/eng/educators/default.asp>

## Internal Services



**Program Activity Priority:** To implement the government's commitment to modern public service management in accordance with the Management Accountability Frameworks (MAF) expectations.

INTERNAL SERVICES	
PROGRAM ACTIVITY PERFORMANCE MEASUREMENT	
Expected Result #1	Performance Indicator
Internal Services provide an added value to CSA managers in the performance of their duties.	Services provided meet standards set under Government-wide and CSA policies as well as MAF expectations.
Expected Result #2	Performance Indicators
<p>The four highest priority risks identified in the CSA corporate risk profile are addressed and mitigated:</p> <p><b>1. Values and Ethics:</b> Increase the capacity of the CSA to instill public service values, to develop a working environment free of harassment, and promoting respect for individuals, integrity and honesty.</p> <p><b>2. Workforce Competencies:</b> Increase the capacity of CSA to maintain a qualified workforce of public servants to deliver CSA's mandate within the government legislative frameworks, policies and rules.</p> <p><b>3. Function/Process Integration:</b> Increase the capacity of CSA to align its strategies, planning priorities, funding levels, operations and capacity to deliver and to obtain clear understanding and buy-in from managers and staff at all levels.</p>	<p>Management and mitigation actions are implemented:</p> <p><b>1.</b> Phase 2 of the CSA Public Service Values and Ethics program is implemented.</p> <p><b>2.1.</b> The key leadership competency profile is integrated in human resources management strategies and activities. (Target: Competency profile is used for the hiring, evaluation and development of CSA managers.)</p> <p><b>2.2.</b> The majority of CSA managers are recognized as being qualified for increased delegation of authority. (Target: Full hiring delegated authority is granted by the Public Service Commission by September 2008.)</p> <p><b>3.1.</b> The corporate Work Planning information system (eWP) is fully implemented and functional for all sectors for the planning of 2008-2009 and monitoring of 2007-2008.</p> <p><b>3.2.</b> Completed development of a Long-term Investment Plan. (Target: The Plan is approved by CSA Executive Committee)</p>
<p><b>Planning and Reporting Continuity:</b></p> <p>RPP 2007-2008: <a href="http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp">http://www.space.gc.ca/asc/eng/resources/publications/rpp-2007.asp</a> - 2.6</p> <p>DPR 2006-2007: <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp#2.7">http://www.espace.gc.ca/asc/eng/resources/publications/pr-2007.asp#2.7</a></p>	

RESOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIAL (\$ in millions)	40.6	39.9	39.9
HUMAN (FTEs)	270.1	269.3	270.1



## **Main Expected Accomplishments:**

The Internal Services Program Activity covers the following sub-activities: Management and Oversight, Human Resources Management, Financial Management, Supply Chain Management, Facilities and Asset Management, Information Management, Information Technology, Public Affairs and Communications, Program Evaluation, Internal Audit, and Legal Services. As part of their current activities, Internal Services will carry out key activities and service provision improvements such as:

### **Management and Oversight**

- Finalize the measurement strategy for the full deployment of the Performance Measurement Framework (PMF).
- Ensure that corporate priority review exercise is completed in time for the 2009-2010 ARLU exercise.

### **Evaluation and Internal Audit Services**

- The following evaluations will be completed in 2008-2009:
  - RADARSAT-1 and RADARSAT-2 Major Crown Projects;
  - CASSIOPE Mission Grants & Contributions Program; and,
  - Canada/ESA Cooperation Agreement.
- Create an independent Departmental Audit Committee made of a majority of members from outside the federal public service.
- Develop of a risk-based multi-year internal audit plan.

### **Finance Services**

- Implement internal control procedures in order to assure managers that all payments are compliant with current financial policies.
- Develop a forecast module in the expenditure management system in order to optimize the spending of allocated funds.

### **Human Resources**

- The Integrated Corporate Human Resources Plan developed in 2007-2008 will be implemented by all CSA sectors.
- Establish the profile of essential competencies by which full delegation authority will be granted to managers and make sure that a majority of managers are qualified.

## SECTION 3: SUPPLEMENTARY INFORMATION

### 3.1 DEPARTMENTAL LINKS TO THE GOVERNMENT OF CANADA OUTCOME AREAS

2008–2009							
Budgetary							
(\$ in millions)	Operating	Capital	Grants	Contributions and Other Transfer Payments	Total Main Estimates	Adjustments (Planned Spending not in Main Estimates)	Total Planned Spending
<i><b>Strategic Outcome:</b> Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.</i>							
Earth Observation (EO)	51.1	83.8	0.5	9.9	145.2	4.4	149.6
Space Science and Exploration (SE)	93.4	28.6	1.3	6.5	129.8	-	129.8
Satellite Communications (SC)	8.1	3.4	0.0	18.5	30.0	-	30.0
Generic Technological Activities in support of EO, SE and SC (GSA)	43.5	2.3	0.4	8.1	54.3	-	54.3
Awareness and Learning (AL)	7.4	0.1	1.1	0.3	8.9	-	8.9
<b>Total</b>	<b>203.7</b>	<b>118.1</b>	<b>3.2</b>	<b>43.2</b>	<b>368.2</b>	<b>4.4</b>	<b>372.6</b>

- The Program Activity Space Based Earth Observation (EO) contributes to the Government of Canada's "A Clean and Healthy Environment" outcome.
- The Program Activity Space Science and Exploration (SE) contributes to the Government of Canada's "A Strong and Mutually Beneficial North American Partnership" outcome.
- The Program Activity Satellite Communications (SC) contributes to the Government of Canada's "Safe and Secure Communities" outcome.
- The Program Activity Generic Technological Activities in support of EO, SE and SC (GSA) contributes to Government of Canada's "An Innovative and Knowledge-Based Economy" outcome.
- Space Awareness and Learning (AL) contributes to the Government of Canada's "A Vibrant Canadian Culture and Heritage" outcome.

**CANADIAN SPACE AGENCY CONTRIBUTIONS TO GOVERNMENT OF  
CANADA OUTCOMES**

GOVERNMENT OF CANADA OUTCOMES		
Economy	Social	International
<ol style="list-style-type: none"> <li><b><i>1. An Innovative and Knowledge-Based Economy</i></b></li> <li><b><i>2. A Clean and Healthy Environment</i></b></li> <li>Strong Economic Growth</li> <li>Income Security and Employment for Canadians</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b><i>1. Safe and Secure Communities</i></b></li> <li><b><i>2. A Vibrant Canadian Culture and Heritage</i></b></li> <li>Healthy Canadians</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li><b><i>1. A Strong and Mutually Beneficial North American Partnership</i></b></li> <li>A Safe and Secure World Through International Co-operation</li> <li>A Prosperous Canada Through Global Commerce</li> </ol>



***CSA Strategic Outcome***

Canada's presence in space meets the needs of Canadians for scientific knowledge, space technology and information.

The Canadian Space Agency contributes to the ten Government of Canada Outcomes listed above out of the thirteen measured in the annual *Canada's Performance Report* to Parliament. However, in order to create an even match between the CSA's Program Activities and Government of Canada Outcomes, only the five outcomes highlighted are recorded in the *Canada's Performance Report*. In doing so, the CSA's spending contributes to three key policy areas: Economic Affairs, Social Affairs and International Affairs.

## **CSA Contributions to Canada Economic Outcomes**

The CSA strategic outcome contributes to the development of Canada's economy as measured against the following outcomes outlined in *Canada's Performance* report:

- an innovative and knowledge-based economy;
- a clean and healthy environment;
- strong economic growth; and,
- an income security and employment for Canadians.

The space industry contributes to Canada's economic well-being and helps achieve a higher standard of living and quality of life for all Canadians.

Through its R&D investments and the resulting transfers of applications to the private and public sectors, the CSA's programs and activities attract highly skilled labour that contributes to Canada's knowledge-based economy; helps enhance the Canadian space industry's competitiveness by encouraging dynamic trade relationships with other nations; and increases Canada's ability to compete in the global marketplace.

Earth Observation missions drive many of the changes that are improving our quality of life by helping our government deliver on priorities such as protection of the environment, sustainable development, management of natural resources, understanding climate change, monitoring air quality, and providing support for disaster management.

Satellite communications missions are a key element in linking all Canadians in a communication network including remote and northern communities.

## **CSA Contributions to Canada Social Outcomes**

The CSA strategic outcome contributes to Canada's social foundations as measured against the following outcomes outlined in *Canada's Performance* report:

- safe and secure communities;
- a vibrant Canadian culture and heritage; and,
- healthy Canadians.

Earth Observation, communication and navigation satellites drive many of the changes that improve the quality of life of Canadians by helping our government on managing issues relating to the environment as well as to the safety and security of our population. It contributes to the monitoring of parameters relating to the maintenance of a healthy environment over Canadian territory, and supports disaster management in situations such as floods, forest fires and earthquakes. These satellites also provide essential communication tools to support law and order, enforcement interventions and enhance search and rescue capabilities.

In today's context of environmental change and resource depletion, fundamental and applied research in physical and life sciences and in space exploration is predicted to bring about socio-economic benefits in ways that will greatly improve how we live, prosper, and evolve on our planet. For instance, the development of a surface mobility capability on the Moon will require the use of solar-powered electrical propulsion vehicles, which, in turn, could well lead the way toward spin-off commercialisation of green technologies for the transport vehicles of the future.

Space infrastructure allows access and dissemination of timely health, cultural, security and safety related information to all Canadians no matter where they live in Canada. Satellite communication is essential to provide Canadians living in remote areas with timely access to expert knowledge and expertise related to health and education through a range of non-commercial services including: e-government, e-learning, tele-justice, tele-education, as well as tele-medicine in areas such as tele-psychiatry, tele-radiology, tele-surgery, and tele-consultations.

### **CSA Contributions to Canada International Outcomes**

The CSA strategic outcome contributes to establishing Canada's international presence as measured against the following outcomes outlined in *Canada's Performance* report:

- a strong and mutually beneficial North American partnership;
- a safe and secure world through international co-operation; and,
- a prosperous Canada through global commerce.

Space is an essential and strategic tool for Canada to meet its social, economic and foreign policy objectives. Through the development of its space infrastructure, not only is Canada meeting its specific national needs, it is also paving the road for Canada to play a tangible and visible role in responding to issues of interest to the international community.

With its space exploration, science and technology endeavours, which often involve international partners, the CSA plays an influential role in building strong and mutually beneficial partnerships with an increasing number of spacefaring countries. In striving to become one of the most advanced, connected and innovative nations in the world, Canada offers and shares tremendous opportunities for the prosperity of global commerce and the safety of the global community through the peaceful use of space.



## 3.2 FINANCIAL TABLES

### Annexes

The annexes are linked to the Report on Plans and Priorities 2008-2009 posted on the Treasury Board Secretariat Web site at:

[http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp)

- Annexe 1: Details on Transfer Payments Program (TPPs)
- Annexe 2: Internal Audits or Evaluations
- Annexe 3: Services Received without Charge
- Annexe 4: Sources of Respendable and Non-Respendable Revenue
- Annexe 5: Status Report on Major Crown Projects (MCPs)
- Annexe 6: Summary of Capital Spending by Program Activity
- Annexe 7: User Fees

## Report on Plans and Priorities 2008-2009 - Lexicon

The **Alpha Particle X-ray Spectrometer** (APXS) is an instrument for the Mars Science Laboratory to be launched by NASA in 2009. The Canadian contribution will help scientists to determine the chemical composition of various soil, dust and rock samples on the planet.

The **Anik F2**, Telesat Canada's innovative, high-speed **Ka-band**, is one of the largest, most powerful communications satellites ever built. It is designed to support and enhance North American voice, data, and broadcast services. Through its support of Anik F2, the Government of Canada has secured a Government Capacity Credit access worth \$50 million over 11 years to support the connectivity for remote and underserved northern rural communities.

**CASSIOPE** is a small hybrid satellite scheduled for launch in 2008. The satellite will include the telecommunication instrument **Cascade**, which will provide the very first digital broadband courier service for commercial use, and the scientific payload **e-POP** (enhanced polar outflow probe), which will be used to study the ionosphere.

The **eOSTEO** (Osteoporosis Experiments in Orbit) is a study on bone loss in space made of the three Canadian experiments to study how bone cells in microgravity react to signals that increase and decrease bone formation; whether microgravity compromises bone cell architecture; and whether a hormone that promotes bone creation can, in weightless conditions, prevent the death of cells that build bone.

The **Herschel** Space Observatory, scheduled for launch in 2008, will help scientists determine how early galaxies formed and evolved. The observatory has three instruments and Canada is contributing to two of them: the Heterodyne Instrument for the Far Infrared (HIFI) and the Spectral and Photometric Imaging Receiver (SPIRE). **Planck** is a European Space Agency medium-sized mission that will be launched with the Herschel Space Observatory. It is a survey instrument that will map the entire sky. Canada is involved mainly in the development of Quick Look Analysis software and Real Time Analysis software for scientific checkout of the data at early stages.

The **International Space Station** (ISS) is the most ambitious engineering project ever undertaken by humanity. Canada is contributing the **Mobile Servicing System** (MSS), a space robotics system astronauts use to assemble, maintain the ISS. The MSS consists of three main elements: the Space Station Remote Manipulator System (SSRMS), known as Canadarm2, the Mobile Base System (MBS), and the Special Purpose Dexterous Manipulator (SPDM), known as Dextre.

The **James Webb** Space Telescope (JWST) is a joint mission of NASA, ESA, and the CSA. This major facility-class space observatory will be launched in 2013 and is a successor to the Hubble Space Telescope. JWST will be used to observe targets that range from objects within our Solar System to the most remote galaxies, which are seen during their formation in the early universe.

The **NEOSSat** is a joint CSA-DND mission. It is a combination of the Near Earth Space Surveillance (NESS) and the High Earth Orbit Surveillance (HEOS) projects. It will be used to observe the inner portion of the solar system to discover, track and study asteroids and comets, and will also be used to track satellites in high-Earth orbit to update the orbit parameters of known satellites flying over the Canadian territory. NEOSSat is scheduled to launch in 2009.

The **Polar Communications and Weather (PCW)** mission is to put a constellation of satellites in highly elliptical orbit over the North Pole to provide communication services and monitor weather in the Arctic region. The CSA will complete the assessment of the requirements of the Canadian government users for a polar satellite system as part of a joint study with DND and Environment Canada.

The **Phoenix** Mars Lander will be the first mission to explore a polar region of Mars at ground level. Phoenix will land near Mars's northern polar cap on May 25, 2008 and will then spend 90 days probing Mars's soil and atmosphere to determine if the environment could be hospitable to life. Canada's contribution to Phoenix is a **meteorological station** that will record the daily weather using temperature, wind and pressure sensors, as well as a light detection and ranging instrument

**RADARSAT-1** is a sophisticated Earth observation satellite developed by Canada. Launched in November 1995, it is equipped with a powerful synthetic aperture radar (SAR) instrument that acquires images of the Earth day or night, in all weather and through cloud cover, smokes and hazes.

**RADARSAT-2** was launched on 14 December 2007. It incorporates new capabilities that ensure Canada's continued leadership in the global marketplace for radar image data by leveraging the knowledge and experience gained through the long and successful RADARSAT-1 mission while taking advantage of new technologies.

**SWIFT** is the main instrument on the CSA's Chinook satellite scheduled for launch in late 2010. It will provide the first three-dimensional maps of winds around the globe, 20 to 55 km above the surface in the stratosphere.

La mission **PCW de télécommunications et de météorologie en orbite polaire** vise l'insertion d'une constellation de satellites sur une orbite hautement elliptique au-dessus du pôle Nord en vue d'assurer des services de communications et de surveiller les conditions météorologiques dans la région arctique. L'ASC achèvera l'évaluation des besoins des utilisateurs du gouvernement du Canada concernant un système de satellites en orbite polaire dans le cadre d'une étude menée conjointement avec le MDN et Environnement Canada.

La mission **Phoenix** Mars Lander explorera pour la première fois une région polaire de Mars. Phoenix se posera, le 25 mai 2008, à proximité de la calotte polaire de l'hémisphère Nord et passera 90 jours sur la planète pour y sonder le sol et l'atmosphère afin de déterminer si le milieu martien peut abriter la vie. Le Canada fournit à la mission Phoenix une station météorologique qui enregistrera quotidiennement les données météo à l'aide de capteurs de température, de vent et de pression et d'un instrument de détection et de télémétrie par ondes lumineuses.

**RADARSAT-1** est un satellite perfectionné d'observation de la Terre mis au point par le Canada. Lancé en novembre 1995, il est équipé d'un puissant radar à synthèse d'ouverture (SAR) qui peut acquérir des images de la Terre de jour comme de nuit, sans égard aux conditions météorologiques, au couvert nuageux ou à la présence de fumée et de brouillard.

**RADARSAT-2** a été lancé le 14 décembre 2007. Il intègre de nouvelles capacités qui font du Canada chef de file du marché mondial des données d'images radar, en tirant profit des connaissances et de l'expérience acquises au cours de la longue et fructueuse mission de RADARSAT-1 et en exploitant diverses nouvelles technologies

Le **Spectromètre d'analyse des particules alpha et des rayons X (APXS)** est un instrument destiné au Mars Science Laboratory qui doit être lancé par la de la NASA en 2009. La contribution canadienne aidera les scientifiques à déterminer la composition chimique de divers échantillons de sol, de poussière et de roche de la planète.

La **Station spatiale internationale** est le projet d'ingénierie le plus imposant et le plus complexe de tous les temps. Le Canada y apporte le **système d'entretien mobile (MSS)**, un système de robotique spatiale permettant aux astronautes d'effectuer l'assemblage et l'entretien de l'ISS. Le MSS est formé de trois éléments : le bras télémanipulateur Canadarm2, le mobile d'entretien télécommandé et le manipulateur agile spécialisé Dextre.

**SWIFT** est le principal instrument du satellite Chinoak de l'ASC dont le lancement est prévu vers la fin de 2010. Il produira les toutes premières cartes tridimensionnelles des vents qui soufflent entre 20 et 55 kilomètres d'altitude, dans la stratosphère terrestre.



### 3.3 LEXIQUE DU RAPPORT SUR LES PLANS ET PRIORITÉS 2008-09

**Anik F2**, le satellite ultramoderne de télécommunications de haute vitesse en bande Ka, Téléstat Canada figure parmi les satellites de télécommunication les plus imposants et les plus puissants jamais construits. Il a été conçu pour appuyer et améliorer les services de transmission de données, de signaux vocaux et de radiodiffusion offerts en Amérique du Nord. Par son appui à Anik F2, le gouvernement du Canada a assuré une capacité d'utilisation d'une valeur de 50 millions de dollars sur une période de 11 ans pour appuyer la connectivité dans les régions éloignées et rurales sous-déservies du Nord.

**CASSIOPE** est un petit satellite à double vocation dont le lancement est prévu pour 2008. Ce satellite comprendra l'instrument de télécommunications **Cascade** qui assurera le tout premier service de messagerie numérique à large bande destiné à une utilisation commerciale, ainsi que la charge utile scientifique **e-POP** (Sonde perfectionnée de mesure de l'écoulement du plasma dans le vent solaire) qui servira à l'étude sur l'ionosphère.

L'étude **eOSTEO** (Osteoporosis Experiments in Orbit) porte sur la perte osseuse dans l'espace. Les trois expériences canadiennes visent à déterminer comment les cellules osseuses réagissent en microgravité à certains signaux qui font augmenter et diminuer l'ossification; si la microgravité compromet l'architecture des cellules osseuses; et si une hormone favorisant la formation des os peut, en conditions d'impesant, prévenir la mort des cellules intervenant dans l'ossification.

L'observatoire spatial **Herschel**, dont le lancement est prévu en 2008, permettra aux scientifiques de déterminer comment se sont formées et ont évolué les premières galaxies. Il comprend trois instruments, dont deux sont fournis par le Canada : l'instrument hétérodyné pour l'observation dans l'infrarouge (HIFI) et le récepteur d'imagerie spectrale et photométrique (SPIRE). **Planck** est une mission de moyenne envergure de l'ESA qui sera lancée avec l'observatoire spatial Herschel. Il s'agit d'un instrument d'analyse qui permettra de cartographier le firmament en entier. Le Canada y participe par la mise au point du logiciel d'interprétation rapide et du logiciel d'analyse en temps réel qui permettront de vérifier les données aux étapes préliminaires.

Le télescope spatial **James Webb (JWST)** est une mission à laquelle collaboreront la NASA, l'ESA et l'ASC. Cet imposant observatoire spatial sera lancé en 2013 et succédera au télescope spatial Hubble. Le JWST servira à l'observation de cibles allant des objets situés à l'intérieur du système solaire aux galaxies les plus éloignées, dont on pourra étudier la formation au tout début de la création de l'Univers.

Le satellite **NEOSSat** est une mission conjointe de l'ASC et du MDN. Elle regroupe les projets Near Earth Space Surveillance (NESS) et High Earth Orbit Surveillance (HEOS). On prévoit utiliser pour observer la partie intérieure du système solaire dans le but de découvrir, de suivre et d'étudier des astéroïdes et des comètes, et pour faire le suivi des satellites gravitant en orbite élevée afin de mettre à jour les paramètres orbitaux des satellites connus qui survolent le territoire canadien. Le lancement de la mission NEOSSat est prévu en 2009.



### 3.2 TABLEAUX FINANCIERS

#### Annexes

Les annexes sont en lien avec le Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009 affiché sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse : [http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp)

Annexe 1 :	Renseignements sur les programmes de paiements de transfert (PPT)
Annexe 2 :	Vérifications ou évaluations internes
Annexe 3 :	Services reçus à titre gracieux
Annexe 4 :	Sources des revenus disponibles et des revenus non disponibles
Annexe 5 :	Rapport d'étape sur les grands projets de l'État (GPE)
Annexe 6 :	Sommaire des dépenses d'immobilisations par activité de programmes
Annexe 7 :	Frais d'utilisation

Dans le contexte actuel du changement environnemental et de l'épuisement des ressources, la recherche fondamentale et appliquée en sciences physiques et de la vie ainsi qu'en exploration spatiale devrait donner lieu à des avantages socioéconomiques qui influenceront grandement notre quotidien, notre prospérité et notre évolution sur notre planète. Par exemple, le développement d'une capacité de déplacement à la surface de la Lune nécessitera l'utilisation de véhicules électriques alimentés par énergie solaire, ce qui pourrait bien déboucher sur la commercialisation de technologies vertes destinées aux moyens de transport du futur.

L'infrastructure spatiale permet d'accéder en temps voulu à des informations concernant la santé, la culture, la sécurité et la sûreté et de les diffuser à tous les Canadiens, où qu'ils vivent au Canada. Les télécommunications par satellites jouent un rôle essentiel puisqu'elles assurent aux Canadiens, où qu'ils vivent au pays, un accès rapide à des connaissances et à des compétences spécialisées associées à la santé et à l'éducation par le biais de toute une gamme de services non commerciaux tels que le gouvernement en ligne, le télé-apprentissage, la téléjustice, le télé-éducation ou encore des disciplines de télé-médecine comme la télépsychiatrie, la téléradiologie, la téléchirurgie et les téléconsultations.

### Contributions de l'ASC aux résultats internationaux du Canada

Le résultat stratégique de l'ASC contribue à l'établissement d'une présence internationale du Canada en regard des résultats suivants exposés dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

- un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux;
- un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale;
- un Canada prospère grâce au commerce international.

L'espace représente un outil stratégique et essentiel qui permet au Canada d'atteindre ses objectifs sociaux, économiques et de politique étrangère. Grâce au développement de son infrastructure spatiale, le Canada peut non seulement répondre à ses besoins nationaux spécifiques, mais aussi jouer pleinement son rôle et répondre de façon tangible et visible aux questions qui animent la communauté internationale.

Grâce à ses projets d'exploration, de sciences et de technologies spatiales, dont la plupart font appel à des partenaires internationaux, l'ASC joue un rôle influent en ce qui concerne la création de liens solides et mutuellement bénéfiques avec de plus en plus de nations spatiales. En tentant de devenir un des pays les plus avancés, les plus branchés et les plus innovateurs au monde, le Canada offre et partage des possibilités extraordinaires pour assurer la prospérité du commerce international et la sécurité de la collectivité mondiale grâce à l'exploitation pacifique de l'espace.

## Contributions de l'ASC aux résultats économiques du Canada

Le résultat stratégique de l'ASC contribue au développement de l'économie canadienne en regard des résultats suivants exposés dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

- une économie axée sur l'innovation et le savoir;
- un environnement propre et sain;
- une croissance économique forte;
- la sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens.

L'industrie spatiale contribue au bien-être économique du Canada et aide à améliorer le niveau et la qualité de vie de tous les Canadiens.

Grâce à des investissements dans la recherche-développement et aux transferts connexes d'applications aux secteurs public et privé, les programmes et les activités de l'ASC attirent une main-d'œuvre hautement spécialisée qui contribue à l'économie canadienne du savoir. Ils aident également à stimuler la compétitivité de l'industrie spatiale en encourageant l'établissement de relations commerciales dynamiques avec d'autres pays. Ils permettent enfin au Canada de renforcer ses capacités de soutenir la concurrence sur le marché mondial.

Les missions d'observation de la Terre entraînent de nombreux changements qui améliorent notre qualité de vie en aidant notre gouvernement à respecter des priorités comme la protection de l'environnement, le développement durable, la gestion des ressources naturelles, la compréhension du changement climatique, la surveillance de la qualité de l'air et le soutien à la gestion des catastrophes.

Les missions de télécommunications par satellites sont un élément essentiel qui permet de relier tous les Canadiens, y compris les collectivités éloignées et du Nord.

## Contributions de l'ASC aux résultats sociaux du Canada

Le résultat stratégique de l'ASC contribue au développement des fondements sociaux du Canada en regard des résultats suivants exposés dans le rapport sur *Le rendement du Canada* :

- des collectivités sécuritaires et sécurisées;
- une culture et un patrimoine dynamiques;
- des Canadiens en santé.

Les satellites d'observation de la Terre, de télécommunication et de navigation entraînent plusieurs des changements susceptibles d'améliorer la qualité de vie des Canadiens. Ils aident en effet le gouvernement à gérer les questions liées à l'environnement ainsi qu'à la santé et à la sécurité de notre population. Ils contribuent à la surveillance des paramètres liés à la préservation d'un environnement sain sur le territoire canadien et ils assurent un appui à la gestion des catastrophes, qu'il s'agisse d'inondations, de feux de forêts ou de tremblements de terre. Ces satellites constituent en outre un outil de communication essentiel en cas d'interventions pour le maintien de l'ordre public et viennent renforcer les capacités de recherche et de sauvetage.

**CONTRIBUTIONS DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE AUX  
RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA**

RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA		
Économiques	Sociaux	Internationaux
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Une économie axée sur l'innovation et le savoir</li> <li>2. Un environnement propre et sain</li> <li>3. Une croissance économique forte</li> <li>4. La sécurité du revenu et l'emploi pour les Canadiens</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Des collectivités sécuritaires et sécurisées</li> <li>2. Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques</li> <li>3. Des canadiens en santé</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux</li> <li>2. Un monde sécuritaire et sécurisé grâce à la coopération internationale</li> <li>3. Un Canada prospère grâce au commerce international</li> </ol>

**Résultat stratégique de l'ASC**

La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.

L'Agence spatiale canadienne contribue aux dix résultats du gouvernement du Canada figurant ci-dessus sur les treize mesurés dans le rapport annuel sur *Le rendement du Canada* au Parlement. Toutefois, afin de bien faire correspondre les activités de programmes de l'ASC et les résultats du gouvernement du Canada, seuls les cinq résultats mis en évidence sont consignés dans le rapport sur *Le rendement du Canada*. Les dépenses de l'ASC contribuent ainsi à trois grands secteurs d'orientation : affaires économiques, affaires sociales et affaires internationales.

# SECTION 3 : RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

## 3.1 LIENS DE L'AGENCE AVEC LES SECTEURS DE RÉSULTATS DU GOUVERNEMENT DU CANADA

2008-2009						
Dépenses budgétaires						
(en millions de \$)	Dépenses de fonctionnement en capital	Subventions	Contributions et autres paiements de transfert	Total Budget principal des dépenses	Radjustements (dépendances prévues ne figurant pas dans le budget principal des dépenses)	
					Total des dépenses prévues	Total des dépenses prévues

**Résultat stratégique** : La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.

Observation de la Terre (OT)	Sciences et exploration spatiales (SE)	Télécommunications par satellites (TS)	Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui l'OT, des SE et des TS	Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)	Total	
51,1	93,4	8,1	43,5	7,4	203,7	118,1
83,8	28,6	3,4	2,3	0,1	3,2	43,2
0,5	1,3	0,0	0,4	1,1	368,2	4,4
9,9	6,5	18,5	8,1	0,3	4,4	372,6
145,2	129,8	30,0	54,3	8,9		
4,4	-	-	-	-		
149,6	129,8	30,0	54,3	8,9		

- L'activité de programmes Observation de la Terre depuis l'espace (OT) contribue au résultat du gouvernement du Canada « Un environnement propre et sain ».
- L'activité de programmes Sciences et exploration spatiales (SE) contribue au résultat du gouvernement du Canada « Un partenariat nord-américain fort et mutuellement avantageux ».
- L'activité de programmes Télécommunications par satellites (TS) contribue au résultat du gouvernement du Canada « Des collectivités sécuritaires et sécurisées ».
- L'activité de programmes Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui l'OT, des SE et des TS) contribue au résultat du gouvernement du Canada « Une économie axée sur l'innovation et le savoir ».
- L'activité de programmes Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE) contribue au résultat du gouvernement du Canada « Une culture et un patrimoine canadiens dynamiques ».



RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	40,6	39,9	39,9
HUMAINES (ETP)	270,1	269,3	270,1

Principales réalisations attendues :

L'activité de programmes des Services internes englobe les sous-activités suivantes : Services de gestion et de surveillance, Gestion des ressources humaines, Gestion des finances, Gestion de la chaîne d'approvisionnement, Gestion des installations et des biens, Gestion de l'information, Services des technologies de l'information, Relations publiques et services de communications, Services d'évaluation, Vérification interne ainsi que les services juridiques. Dans le cadre des affaires courantes, les Services internes veilleront à assurer des activités essentielles et à améliorer les prestations, notamment :

Services de gestion et de surveillance

- Finaliser la stratégie de mesure de rendement en vue de la mise en œuvre complète du Cadre de mesure de rendement (CMR).
- S'assurer que la revue des programmes de l'Agence est complète à temps pour entreprendre l'exercice de la MJANR 2009-2010.

Services d'évaluation et de vérification interne

- Les évaluations suivantes seront achevées en 2008-2009 :
  - Grands projets de l'État RADARSAT-1 et RADARSAT-2;
  - Programme de subventions et de contributions à la mission CASSIOPE;
  - Accord de coopération Canada / ESA.
- Créer d'un comité ministériel de vérification indépendant, dont les membres sont majoritairement issus de l'extérieur de la fonction publique fédérale.
- Elaborer d'un plan de vérification interne pluriannuel axé sur les risques.

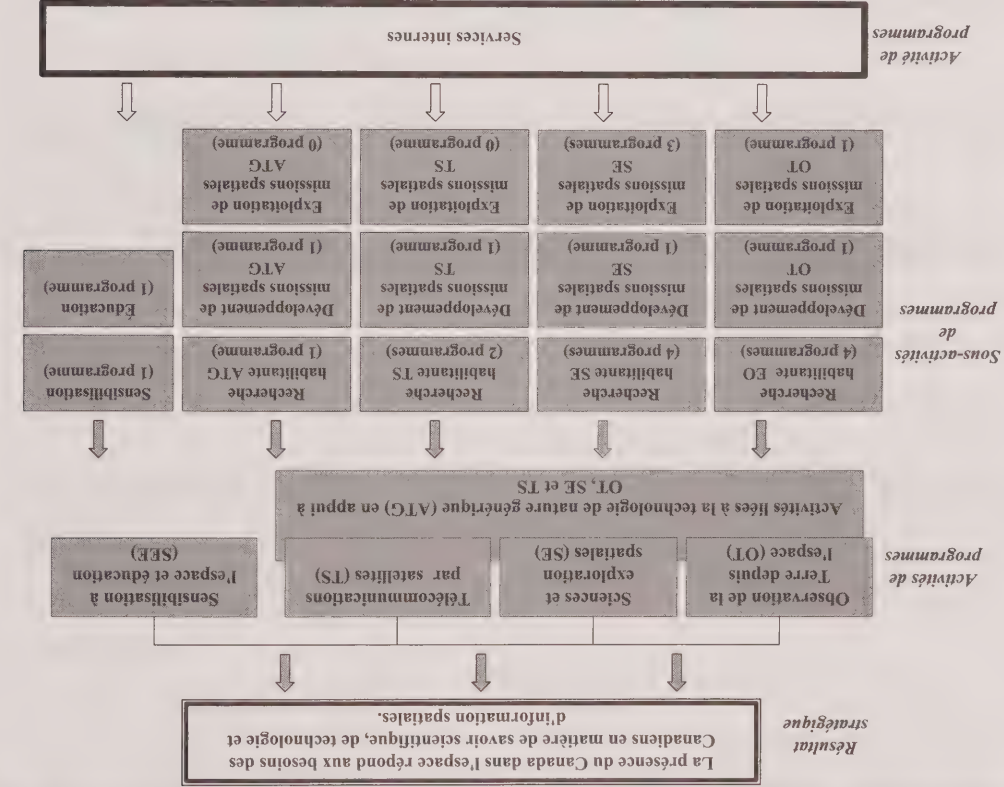
Services financiers

- Mettre en œuvre des méthodes de contrôle interne pour permettre aux gestionnaires de s'assurer que tous les paiements sont conformes aux politiques financières.
- Créer un module de prévision dans le système de gestion des dépenses afin d'optimiser l'utilisation des fonds alloués.

Ressources humaines

- Le plan intégré de ressources humaines, rédigé en 2007-2008, sera mis en œuvre à travers tous les secteurs de l'Agence.
- Etablir le profil des compétences essentielles à la pleine délégation de pouvoirs aux gestionnaires et faire en sorte que la majorité des gestionnaires soient qualifiés.

SERVICES INTERNES	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES	
<p><b>Résultat prévu n° 1</b></p> <p>Indicateur de rendement</p>	<p>Les Services internes donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.</p> <p>Indicateurs de rendement</p> <p>Les services fournis respectent les normes établies en vertu des politiques pangouvernementales et internes de l'ASC ainsi que les attentes du CRG.</p>
<p><b>Résultat prévu n° 2</b></p> <p>Indicateurs de rendement</p>	<p>Les trois risques prioritaires définis dans l'analyse de gestion des risques de l'ASC sont gérés et atténués :</p> <p><b>1. Valeurs et éthique :</b> Augmentation de la capacité de l'ASC d'insuffler les valeurs de la fonction publique, de créer un milieu de travail sans harcèlement et de promouvoir le respect des individus, l'intégrité et l'honnêteté.</p> <p><b>2. Compétences de la main d'œuvre :</b> Augmentation de la capacité de l'ASC de maintenir une main-d'œuvre de fonctionnaires qualifiés pour s'acquitter du mandat de l'Agence conformément aux cadres législatifs, aux politiques et aux règles du gouvernement.</p> <p><b>2.1.</b> Le profil des principales compétences en leadership est intégré aux stratégies et aux activités de gestion des ressources humaines. (Cible : Le profil de compétences est utilisé pour le recrutement, l'évaluation et le perfectionnement des gestionnaires de l'ASC.)</p> <p><b>2.2.</b> La majorité des gestionnaires de l'ASC se qualifient pour une délégation accrue de pouvoirs. (Cible : Octroi, par la Commission de la fonction publique, de la pleine délégation de pouvoirs en matière de recrutement d'ici septembre 2008)</p> <p><b>3.1.</b> Le système d'information sur les plans de travail (PTE) est mis en oeuvre et est fonctionnel dans tous les secteurs pour la planification de 2008-2009 et le suivi de 2007-2008.</p> <p><b>3.2.</b> Le Plan d'investissement à long terme est achevé. (Cible : Approbation du plan par le Comité exécutif de l'ASC)</p>
<p><b>Suivi en matière de planification et de présentation de rapports :</b></p> <p>RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.6">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.6</a></p> <p>RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.7">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.7</a></p>	



Priorité de l'activité de programmes : Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).

- Promotion de la mise en service du très perfectionné satellite canadien d'observation de la Terre, RADARSAT-2. Une fois qu'il aura subi tous les essais et qu'il aura été déclaré opérationnel, RADARSAT-2 va produire des images précises pour le compte de clients gouvernementaux et commerciaux
- Campagne de sensibilisation à l'atterrissage sur Mars du rover Mars Phoenix de la NASA, qui comprend un instrument scientifique et une station météorologique de fabrication canadienne.

## ÉDUCATION

**Objectif :** Diriger un programme d'apprentissage multidimensionnel et interactif pour façonner des connaissances et accroître l'intérêt pour les sciences et les technologies spatiales.

Résultat prévu n° 1	Indicateurs de rendement
Le perfectionnement des connaissances en sciences et en technologies des éducateurs et des élèves canadiens par l'intermédiaire du thème de l'espace.	1. Nombre d'éducateurs rejoints dans le cadre d'initiatives de perfectionnement professionnel.
	2. Nombre d'élèves rejoints dans le cadre d'activités d'apprentissage.

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	2,8	3,0	3,0
HUMAINES (ETP)	5,0	5,0	5,0

### Principales réalisations attendues :

- Des ateliers de développement et des initiatives d'enseignement tel que des opportunités de téléapprentissage pour les enseignants par l'entremise de satellites ou de l'Internet.
- Des initiatives de partenariats avec des écoles, des organismes pour les jeunes ou autres organismes pour élargir l'accès aux étudiants et aux enseignants à la communauté des sciences et technologies spatiales ainsi qu'à du matériel éducatif relié à l'espace.
- Des programmes de subventions, contributions et parrainage ciblés en partenariat avec d'autres ministères et agences fédéraux pour promouvoir la sensibilisation, la recherche, le développement et la formation en lien avec les sciences et technologies spatiales.

Pour en savoir plus sur l'activité de programmes Sensibilisation à l'espace et éducation, consulter le site : <http://www.space.gc.ca/asc/tr/ressources/publications/default.asp> - <http://www.space.gc.ca/asc/tr/media/default.asp> ; et, <http://www.space.gc.ca/asc/tr/educateurs/default.asp>



- Campagne de sensibilisation au lancement de Dextre, le dernier élément de la contribution robotique canadienne de pointe à l'ISS, un manipulateur agile à deux bras qui facilitera la construction et l'assemblage de la Station spatiale internationale.
  - Célébration du 10<sup>e</sup> anniversaire de la station spatiale internationale, la poursuite de la promotion du rôle clé du Canada en tant que membre et contributeur d'expertise scientifique et technologique ainsi que l'avancement de la robotique spatiale nécessaire à la construction et au maintien de la Station spatiale.
- Les activités de communication consisteront principalement en :

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	5,1	5,9	5,9
HUMAINES (ETP)	24,0	24,0	24,0

Résultat prévu n° 1	Indicateur de rendement
L'atteinte du public cible par l'intermédiaire d'activités de sensibilisation.	1. Nombre d'initiatives en fonction des publics cibles.

**Objectif :** Accroître la sensibilisation et la compréhension du public quant à la façon dont l'espace affecte et améliore la qualité de vie.

**SENSIBILISATION**

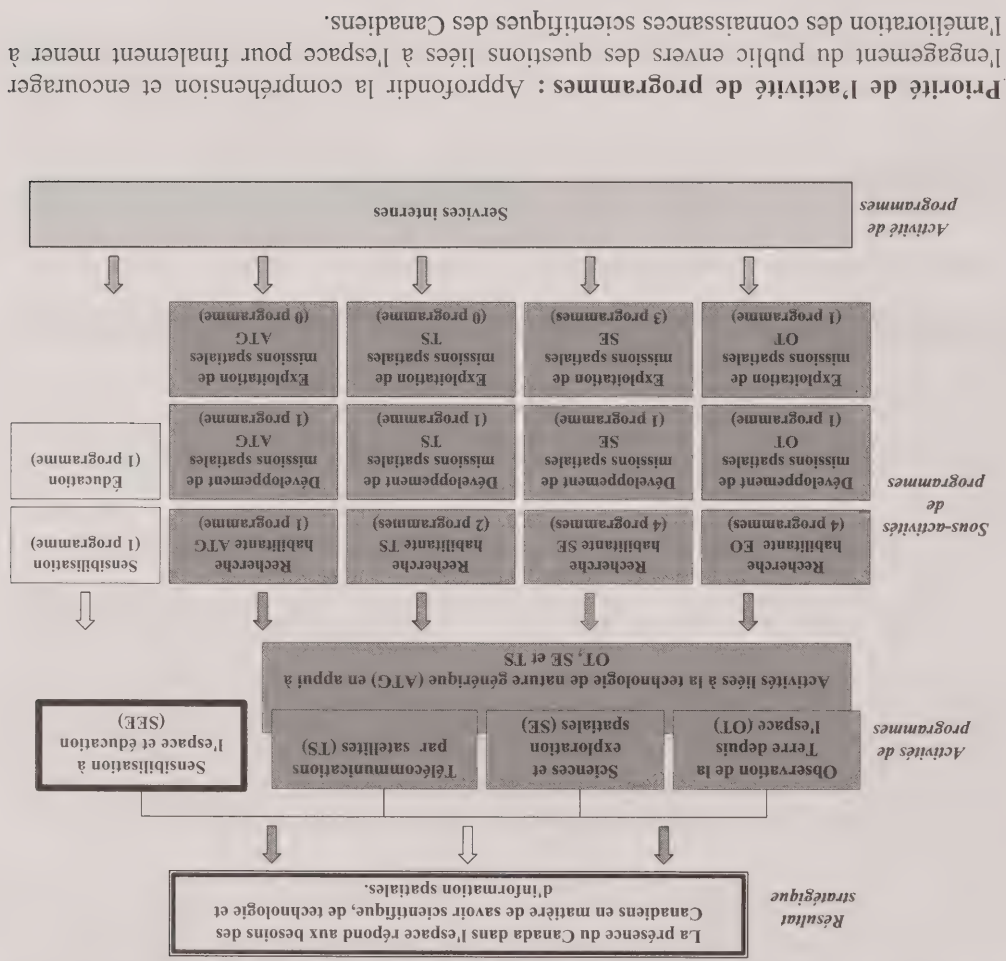
Cette activité de programmes est répartie en deux sous-activités : Sensibilisation et Éducation.

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	7,9	8,9	8,8
HUMAINES (ETP)	29,0	29,0	29,0

SENSIBILISATION À L'ESPACE ET ÉDUCATION		MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES	
Résultat prévu n° 1	Indicateur de rendement	Suivi en matière de planification et de présentation de rapports :	
Le niveau visé de sensibilisation des Canadiens à l'espace est atteint.	1. Résultats de sondages obtenus tous les 3 ans.	RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.5">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.5</a>	
		RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.6">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.6</a>	



# Sensibilisation à l'espace et éducation



**Priorité de l'activité de programmes :** Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions liées à l'espace pour finalement mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.

Résultat prévu n° 1		Indicateurs de rendement	
L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et réputée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets de développement de missions spatiales.		1. Nombre de missions spatiales appuyées par le LDF (ou taux d'utilisation des installations du LDF). 2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.	
RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	7,8	8,9	8,3
HUMAINES (ETP)	44,5	44,5	45,0

Principales réalisations attendues :

Le Laboratoire David Florida (LDF) offre des services de spatioqualification en environnement, rentables et de calibre international, en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes et de sous-systèmes spatiaux à tous les programmes de l'ASC. De nombreux projets bénéficieront de l'appui du LDF :

- Sciences et exploration : mission e-POP à bord de CASSIOPE, NEOSAT, Telescope spatial James Webb (JWST) et Telescope imageur dans l'ultraviolet (UVIT);
- Télécommunications par satellites : mission Cascade à bord de CASSIOPE;
- Programmes commerciaux : divers engins spatiaux de Space Systems Loral, MDA (SSRMS et SRMS), TenXc Wireless (antennes PCS), antennes aéronautiques d'Inmarsat, Harris Corporation (MUOS);
- Autres ministères : Projet de caractérisation du radôme du CF-18 du MDN.

Pour en savoir plus sur l'activité de programmes Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#Parlement>

Pour en savoir plus sur les activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS, et les Télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/industrie/technologie.asp>

Pour en savoir plus sur le Laboratoire David Florida, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ldf/default.asp>

**Objectif :** Coordonner ou appuyer le développement de missions spatiales en OT, en SE et en TS en lien avec les priorités de l'ASC et les attentes des intervenants par le biais des phases de définition, de conception critique, de fabrication, d'intégration, d'essais et de livraison menant au lancement et à l'exploitation initiale de systèmes spatiaux.

**DÉVELOPPEMENT DE MISSIONS SPATIALES – ACTIVITÉS LIÉES À LA TECHNOLOGIE DE NATURE GÉNÉRIQUE (ATG) EN APPUI À OT, SE ET TS**

- Par l'intermédiaire du Programme de recherche sur les technologies spatiales, on vise le développement à long terme de technologies spatiales assorties de risques élevés, et le maintien des capacités techniques internes mises à profit dans des projets de R-D avancée qui respectent les critères d'excellence et de pertinence associés à la mise en œuvre des programmes spatiaux de l'ASC.
  - Le Programme de développement des technologies spatiales (PDTS) s'intéresse aux technologies prioritaires requises pour des missions et des activités spatiales d'envergure nationale et internationale présentant un intérêt pour les programmes de l'ASC. Dans le cadre de demandes de proposition périodiques, le PDTS attribue des contrats de R-D à l'industrie et à des établissements de recherche pour créer des concepts de mission, proposer des technologies innovatrices, éliminer les risques entourant les technologies essentielles aux missions futures et contribuer au renforcement des capacités canadiennes par la démonstration de nouveaux produits et services.
- Principales réalisations attendues :**

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	40,5	52,5	52,6
HUMAINES (ETP)	96,9	102,1	116,6

Résultat prévu n° 2	Indicateurs de rendement
Des entreprises et des établissements de recherche canadiens participant activement à la recherche-développement spatiale.	1. Nombre de demandes reçues par rapport au nombre de demandes acceptées (processus annuel de demandes de propositions ). 2. Nombre de demandes reçues par rapport au nombre de demandes financées (processus annuel de demandes de propositions ).

Résultat prévu n° 1	Des concepts de technologies spatiales qui supportent des projets / missions en lien avec les priorités de l'ASC.
Indicateur de rendement	1. Taux de respect au plan de développement technologique / feuilles de route.

**Objectif :** Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer la recherche appliquée et le développement expérimental en OT, en SE et en TS en lien avec les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires.

# RECHERCHE HABILITANTE – ACTIVITÉS LIÉES À LA TECHNOLOGIE DE NATURE GÉNÉRIQUE (ATG) EN APUI À OT, SE ET TS

Les programmes qui font partie de cette activité sont répartis en trois sous-activités : Recherche habilitante, Développement de missions spatiales et Exploitation de missions spatiales. Toutefois, le présent rapport ne comprend aucun élément pour la sous-activité Exploitation de missions spatiales.

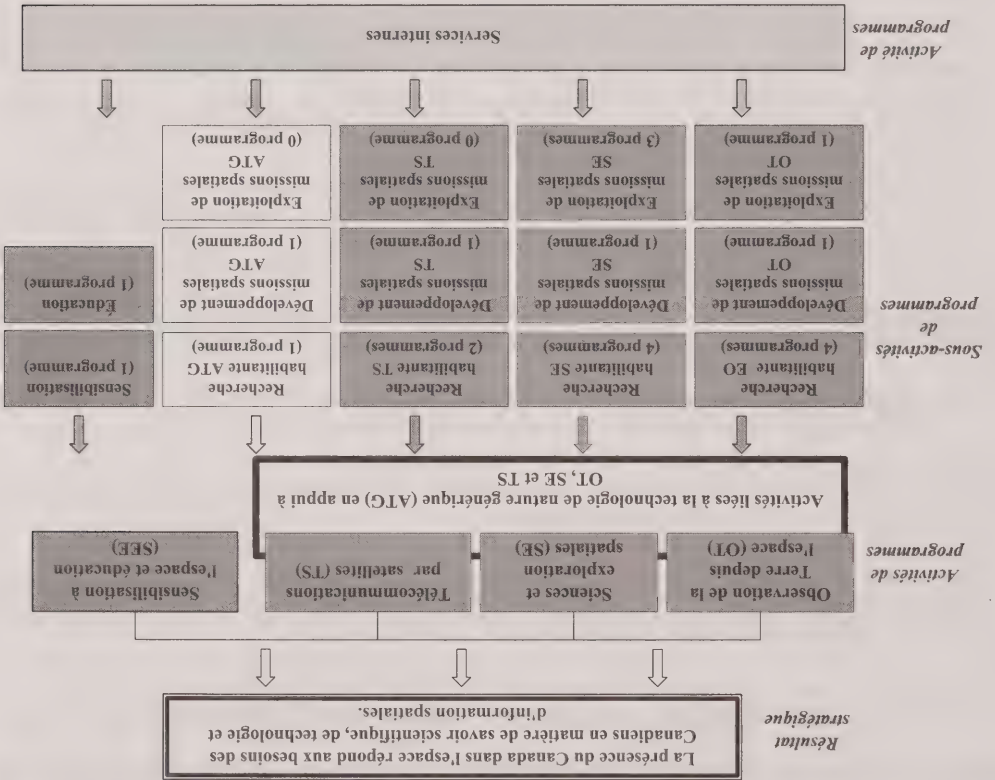
RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	48,3	61,4	60,9
HUMAINES (ETP)	141,4	146,6	161,6

ACTIVITÉS LIÉES À LA TECHNOLOGIE DE NATURE GÉNÉRIQUE (ATG) EN APUI À OT, SE ET TS	
MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES	
Résultat prévu n° 1	Indicateurs de rendement
Les capacités technologiques industrielles du Canada peuvent répondre aux besoins des futures missions et activités spatiales.	1. Ratio entre le nombre de technologies prioritaires identifiées pour les futures missions d'OT, de SE et de TS et le nombre de technologies prioritaires développées dans le cadre des ATG.
	2. Nombre de technologies prioritaires qui sont prêtes à être utilisées.
Suivi en matière de planification et de présentation de rapports :	
RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.4">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.4</a> RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.5">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.5</a>	



**Activités liées à la technologie de nature générique en appui à l'observation de la Terre, aux sciences et de l'exploration spatiales, et aux télécommunications par satellites**

**Priorité de l'activité de programmes :** Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer l'observation de la Terre (OT), les sciences et l'exploration (SE) spatiales, et les télécommunications par satellites (TS) grâce à des activités de nature générique.





Pour en savoir plus sur les Télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/satellites/default.asp?page=observation>

Parlement

Pour en savoir plus sur l'activité de programmes Télécommunications par satellites, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp> -

En 2004-2005, dans le cadre du Programme de contributions à la mission CASSIOPE, l'ASC a amorcé le développement et la démonstration de la charge utile de télécommunications Cascade, qui sera embarquée à bord d'un petit satellite. La conception et la construction de ce petit satellite sont assurées par des entreprises canadiennes. L'intégration et les essais en environnement de l'engin spatial se feront en 2008, et le lancement est prévu pour 2009. Cascade est le précurseur d'une constellation de satellites de télécommunications qui contribueront à positionner l'industrie canadienne sur le marché international comme fournisseur de composants perfectionnés et comme prestataire mondial de services de télécommunication de grands volumes de données à débit binaire élevé.

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	10,1	3,4	1,0
HUMAINES (ETP)	6,9	8,0	8,2

<p>Des projets de missions spatiales évoluant de manière efficiente, efficace et économique vers des phases subséquentes d'exploitation selon les objectifs, les exigences et les devis initiaux ou révisés.</p>	<p>Résultat prévu n° 2</p>	<p>1. Taux de soutien professionnel matriciel à l'ensemble des activités de programmes de l'ASC.</p> <p>2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.</p>
<p>Indicateur de rendement</p>	<p>Résultat prévu n° 1</p>	<p>1. Pourcentage de projets ayant obtenu plus d'une ADP (autorisation définitive de projet) ou un amendement à l'ADP initiale par rapport à l'ensemble des projets (en précisant si le changement est attribuable à des facteurs sur lesquels l'ASC a une prise ou non).</p>

**Objectif :** Offrir coordination ou support au développement de missions spatiales vouées aux Télécommunications par satellites (TS) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires par l'entremise des phases de projet de définition, de design critique, de fabrication, d'intégration, de test et de livraison menant au lancement et au début de l'opérationnalisation de systèmes spatiaux.

PAR SATELLITES

DÉVELOPPEMENT DE MISSIONS SPATIALES – TÉLÉCOMMUNICATIONS

- Mission de charge utile d'un satellite de télécommunications de prochaine génération, visant un transpondeur embarqué en bande V destiné aux satellites Anik futurs de Télésat.
- Satellite de télécommunications et de météorologie en orbite polaire, à débit binaire élevé fournissant une couverture de la calotte polaire dans l'Extrême-Arctique.
- L'ASC va procéder à une évaluation des besoins en matière de télécommunications des utilisateurs du gouvernement fédéral afin d'appuyer la définition de deux concepts de missions en 2008-2009 :
  - L'ASC continuera de favoriser l'utilisation du crédit gouvernemental d'exploitation d'Anik F2 visant les services de télécommunications à large bande dans le Nord. Des démonstrations supplémentaires de la technologie en bande Ka permettront d'améliorer l'utilisation d'Anik F2 par les collectivités du Nord. On fera l'essai de services gouvernementaux innovateurs dans le Nord canadien ainsi que dans certaines régions présentant un intérêt pour d'autres ministères.

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	16,6	15,3	13,5
HUMAINES (ETP)	6,0	6,0	6,0

Résultat prévu n° 2	Indicateurs de rendement
L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et réputée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets / missions de recherche habilitante.	1. Nombre de demandes d'expertise-conseils reçues par le personnel de l'ASC en provenance de sources internes (soutien matériel), ainsi que du secteur privé, du milieu universitaire et d'autres agences spatiales. 2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.

Résultat prévu n° 1	Indicateurs de rendement
Des nouveaux concepts de projet / mission qui atteignent des phases subséquentes de développement en lien avec les priorités de l'Agence.	1. Ratio du nombre de nouveaux concepts présentés par rapport au nombre de nouveaux concepts retenus pour les phases subséquentes. 2. Qualité des concepts retenus selon la cote d'évaluation moyenne obtenue d'après le Cadre de classement des priorités.

**Objectif :** Offrir leadership, coordination ou support pour la recherche appliquée et le développement expérimental en Télécommunications par satellites (TS) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires en vue d'accroître la base des connaissances et concevoir de nouvelles applications par les missions spatiales, et permettre le transfert de propriété intellectuelle et de technologies éprouvées à l'industrie, aux universités, et aux organisations gouvernementales canadiennes.

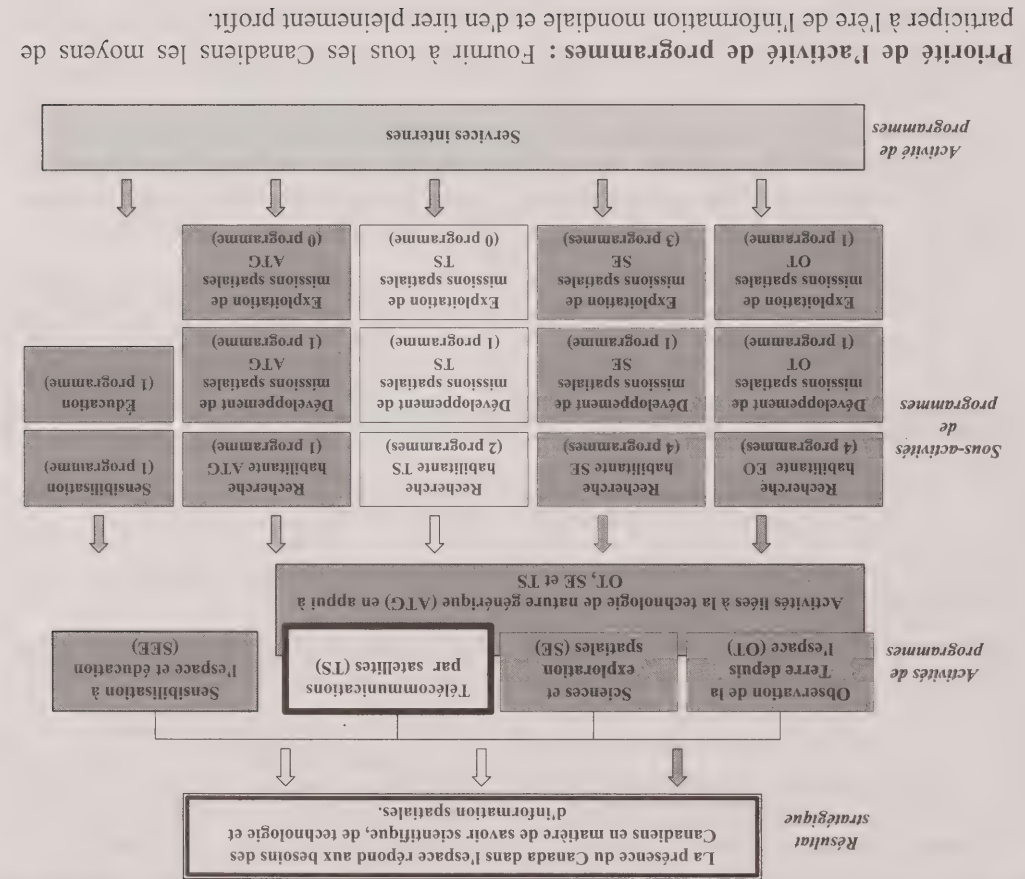
RECHERCHE HABILITANTE –TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITES

Les programmes qui font partie de cette activité sont répartis en trois sous-activités : Recherche habilitante, Développement de missions spatiales et Exploitation de missions spatiales. Toutefois, le présent rapport ne comprend aucun élément pour la sous-activité Exploitation de missions spatiales.

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	26,7	18,7	14,5
HUMAINES (ETP)	12,9	14,0	14,2

MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES	Résultat prévu n° 1	Indicateurs de rendement
TÉLÉCOMMUNICATIONS PAR SATELLITES (TS)	<p>Les systèmes et les applications développés répondent aux besoins de la population et du gouvernement du Canada que les systèmes et applications commerciaux actuels ne parviennent pas à combler.</p> <p>1. Etudes définissant clairement des besoins que des systèmes technologiques et des applications ne parviennent pas à combler.</p> <p>2. Liste des améliorations de capacités développées pour satisfaire aux besoins non comblés des services commerciaux et gouvernementaux.</p> <p>3. Nombre d'applications par mission de SC.</p>	<p>Suivi en matière de planification et de présentation de rapports :</p> <p>RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.3">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.3</a></p> <p>RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.4">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.4</a></p>

# Télécommunications par satellites



**Priorité de l'activité de programmes :** Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en tirer pleinement profit.



## Principales réalisations attendues :

- En ce qui concerne la Station spatiale internationale, l'ASC compte améliorer les opérations de commande du Canadarm2 pour permettre la manipulation de charges lourdes depuis le sol. Elle amorcera aussi certaines opérations de commande au sol de Dextre (Manipulateur agile spécialisé) qui doit être lancé en mars 2008 dans le cadre de la mission STS-123/1/A de la navette. L'élargissement des capacités de commande au sol permettra de réduire considérablement le temps d'astronaute requis pour l'exploitation future des opérations de Dextre.

- La mission Phoenix, qui a été lancée avec succès en août 2007, devrait se poser dans la région polaire nordique de Mars le 25 mai 2008. Elle permettra aux scientifiques canadiens d'acquérir des connaissances scientifiques fondamentales sur l'atmosphère de Mars et d'avoir accès à toutes les données de la mission. En outre, le Canada pourra se positionner comme fournisseur respecté et fiable d'instruments de sciences planétaires.

- L'ASC poursuivra l'analyse des expériences scientifiques de la mission spatiale e-OSTEO qui ont été menées avec succès en septembre 2007. Ces expériences portent sur la perte osseuse dans l'espace, laquelle constitue l'un des principaux obstacles aux vols spatiaux de longue durée.

Pour en savoir plus sur l'activité de programmes Sciences et exploration spatiales, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp> - Parlement

Pour en savoir plus sur les Sciences et exploration spatiales, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/sciences/default.asp> <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/exploration/default.asp>





# DÉVELOPPEMENT DE MISSIONS SPATIALES – SCIENCES ET EXPLORATION SPATIALES

**Objectif :** Offrir coordination ou support au développement de missions en Sciences et exploration spatiales (SE) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires par l'entremise des phases de projet de définition, de design critique, de fabrication, d'intégration, de test et de livraison menant au lancement et au début de l'opérationnalisation de systèmes spatiaux.

Résultat prévu n° 1	Indicateur de rendement
Des projets de missions spatiales évoluant de manière efficiente, efficace et économique vers des phases subséquentes d'exploitation selon les objectifs, les exigences et les devis initiaux ou révisés.	1. Pourcentage de projets ayant obtenu plus d'une ADP (autorisation définitive de projet) ou un amendement à l'ADP initiale par rapport à l'ensemble des projets (en précisant si le changement est attribuable à des facteurs sur lesquels l'ASC a une prise ou non).
Résultat prévu n° 2	Indicateurs de rendement
L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et répulée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets de développement de missions spatiales.	1. Taux de soutien professionnel matériel à l'ensemble des activités de programmes de l'ASC. 2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	36,0	15,6	6,5
HUMAINES (ETP)	22,1	18,1	17,1

## Principales réalisations attendues :

- La sonde e-POP (Sonde perfectionnée de mesure de l'écoulement du plasma dans le vent polaire), qui est intégrée à la mission CASSIOPE, doit être lancée en 2009. La série d'instruments e-POP subira des essais en environnement au Laboratoire David Florida de l'ASC. Les données scientifiques qui seront recueillies par la sonde e-POP contribueront à améliorer notre connaissance des processus d'échange de particules et de couplage énergétique entre l'atmosphère terrestre et l'espace.
- L'ASC va livrer à la NASA le Spectromètre d'analyse des particules alpha et des rayons X (APXS) destiné au Mars Science Laboratory qui doit être lancé par l'agence américaine en 2009. La contribution canadienne aidera les scientifiques à déterminer la composition chimique de divers échantillons de sol, de poussière et de roche de la planète.

Maintien d'un corps d'astronautes entraînés et polyvalents devant permettre de développer et d'entretenir les compétences en matière de vols habilités nécessaires pour répondre aux exigences des programmes de l'ASC en sciences spatiales et en exploration humaine de l'espace. Deux astronautes canadiens ont commencé leur entraînement en vue d'une affectation de longue durée à destination de l'ISS vers 2009. L'Agence continuera d'explorer des activités en lien avec le programme de soutien médical avancé aux astronautes (ADAMS). En particulier, l'ASC continuera d'explorer des solutions pour ce qui est de la prestation de soins de santé au cours de futures missions d'exploration de longue durée, et tentera de voir comment ses solutions pourraient améliorer la prestation de soins de santé sur Terre par le biais de transfert de technologies spatiales.

- Poursuite de la participation active de l'ASC au Groupe international de coordination de l'exploration spatiale qui a été créé en 2007 pour promouvoir la coordination de l'exploration de la Lune et de Mars entre diverses agences spatiales dans le monde. L'ASC établira un programme d'exploration de base pour appuyer la mise au point de prototypes de systèmes susceptibles de convenir pour des missions futures vers la Lune ou Mars. Ce programme, qui permettra au milieu canadien de l'exploration spatiale de se préparer, sera mis en œuvre dans l'industrie, les universités et les établissements de recherche.

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	25,7	23,3	18,5
HUMAINES (ETP)	39,5	38,9	37,7

Résultat prévu n° 1	Résultat prévu n° 2
1. Ratio du nombre de nouveaux concepts présentés par rapport au nombre de nouveaux concepts retenus pour les phases subséquentes. 2. Qualité des concepts retenus selon la cote d'évaluation moyenne obtenue d'après le Cadre de classement des priorités.	1. L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et répulée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets / missions de recherche habilitante. 2. Nombre de demandes d'expertise-conseils reçues par le personnel de l'ASC en provenance de sources internes (soutien matériel), ainsi que du secteur privé, du milieu universitaire et d'autres agences spatiales. 2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.
Indicateurs de rendement	Indicateurs de rendement

**Objetif :** Offrir leadership, coordination ou support pour la recherche appliquée et le développement expérimental en Sciences et exploration spatiales (SE) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires en vue d'accroître la base des connaissances et concevoir de nouvelles applications par les missions spatiales, et permettre le transfert de propriété intellectuelle et de technologies éprouvées à l'industrie, aux universités, et aux organisations gouvernementales canadiennes.

**RÉCHERCHE HABILITANTE –SCIENCES ET EXPLORATION SPATIALES**

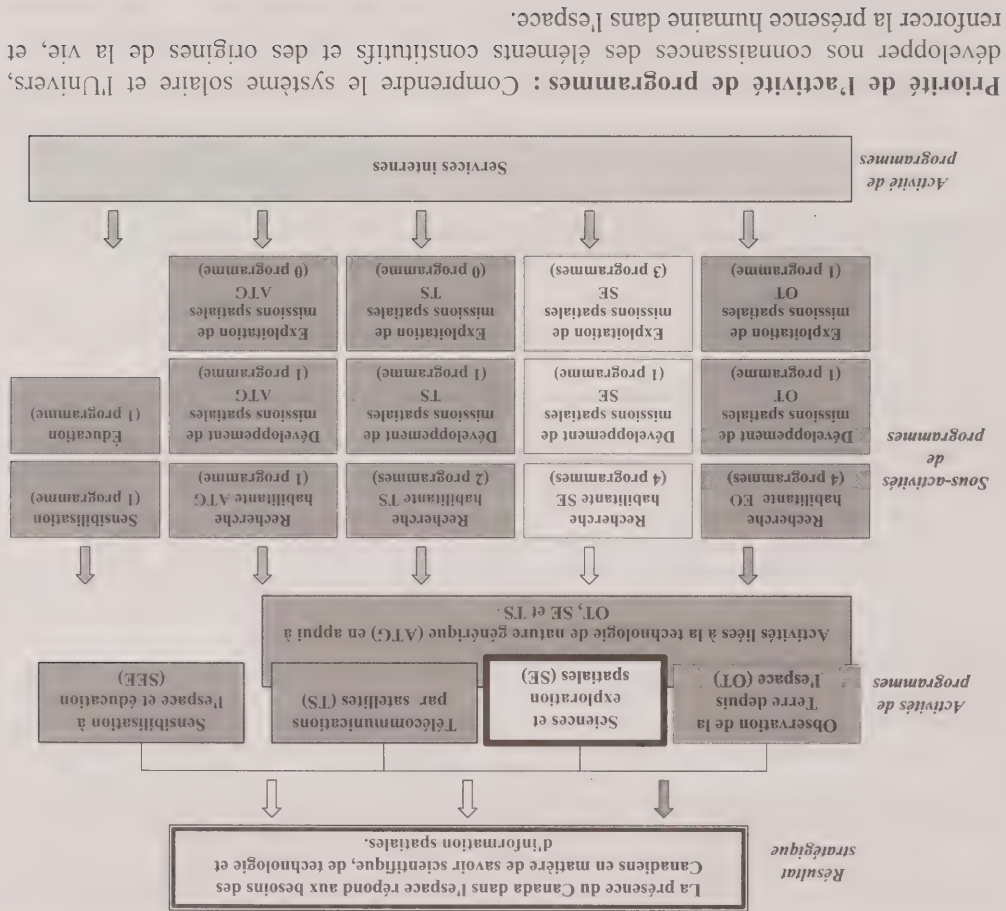
Les programmes qui font partie de cette activité sont répartis en trois sous-activités : Recherche habilitante, Développement de missions spatiales et Exploitation de missions spatiales.

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	115,4	93,3	79,6
HUMAINES (ETP)	188,4	181,5	179,8

MESURE DU RENDEMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES	
Résultat prévu n° 1	Indicateurs de rendement
La participation aux missions canadiennes et internationales élargit la base des connaissances scientifiques mises à la disposition de la communauté universitaire et du milieu de la R-D canadiens en astronomie, en exploration spatiale et en relations Soleil-Terre ainsi qu'en physique et en sciences de la vie.	1. Proportion de missions actives ou réussies par rapport au nombre total de missions appuyées par le Canada dans les domaines prioritaires des sciences et de l'exploration spatiales.
	2. Proportion des applications / technologies développées par mission de sciences et d'exploration spatiales conformément aux niches technologiques prioritaires de l'ASC.
Suivi en matière de planification et de présentation de rapports : RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.2">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.2</a> RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.3">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rm-2007.asp#2.3</a>	
3. Nombre de citations et de travaux de recherche revus par des pairs produits par les milieux universitaires et de la R-D au Canada et découlant de la participation de l'ASC à des missions canadiennes et internationales de sciences et d'exploration spatiales.	



Sciences et exploration spatiales





Pour en savoir plus sur l'observation de la Terre, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/satellites/default.asp?page=observation>

Pour en savoir plus sur l'activité de programmes Observation de la Terre, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp> - Parlement

- L'ASC continuera à exploiter SCISAT, la mission canadienne lancée en 2003 qui fournit de nombreuses données de grande qualité au sujet de plus de 30 composantes chimiques qui composent notre atmosphère pour l'étude du climat, de la météo et de la pollution. En vertu d'une entente avec l'ESA et la NASA, les données captées par SCISAT sur des orbites auxquelles il n'est pas possible d'accéder depuis le Canada seront reçues par les stations de l'ESA et de la NASA et fournies aux scientifiques canadiens, ce qui permet d'élargir considérablement la couverture.
- L'exploitation de RADARSAT-1 se poursuivra au même niveau de performance en ce qui concerne la fiabilité du satellite et la production d'images. La fourniture de données de RADARSAT-2 aux utilisateurs du gouvernement du Canada commencera en 2008 dès la mise en service du satellite, selon les besoins des clients. L'exploitation des deux satellites permettra de mieux assurer la continuité des données. De plus, on a mis en place un plan de secours visant le recours à des capteurs étrangers qui serviraient de relève et permettraient de continuer à répondre à la demande des utilisateurs opérationnels au cas où les satellites canadiens ne pourraient satisfaire à leurs besoins. Ce plan prévoit une capacité de secours équivalente faisant appel aux données de RADARSAT 1 et 2 de l'ESA en cas de défaillance des ressources nationales.
- L'ASC continuera à exploiter SCISAT, la mission canadienne lancée en 2003 qui fournit de nombreuses données de grande qualité au sujet de plus de 30 composantes chimiques qui composent notre atmosphère pour l'étude du climat, de la météo et de la pollution. En vertu d'une entente avec l'ESA et la NASA, les données captées par SCISAT sur des orbites auxquelles il n'est pas possible d'accéder depuis le Canada seront reçues par les stations de l'ESA et de la NASA et fournies aux scientifiques canadiens, ce qui permet d'élargir considérablement la couverture.

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	15,6	9,1	9,6
HUMAINES (ETP)	31,6	27,9	33,5

Résultat prévu n° 1	Indicateur de rendement
L'exploitation des missions spatiales est gérée de manière efficace et efficiente.	1. Pourcentage de projets respectant les objectifs initiaux lors de la livraison de données aux utilisateurs.
Résultat prévu n° 2	Indicateurs de rendement
L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et réputée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à toutes missions spatiales en phase d'exploitation.	1. Niveau de proactivité de l'expertise interne en matière d'innovation et de production pour les missions en phase opérationnelle. 2. Taux annuel d'investissement dans l'entretien et l'amélioration de l'infrastructure requis pour l'exploitation des missions.

DÉVELOPPEMENT DE MISSIONS SPATIALES – OBSERVATION DE LA TERRE

**Objectif :** Offrir coordination ou support au développement de missions spatiales vouées à l'observation de la Terre (OT) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires par l'entremise des phases de projet de définition, de design critique, de fabrication, d'intégration, de test et de livraison menant au lancement et au début de l'opérationnalisation de systèmes spatiaux.

Résultat prévu n° 1	Indicateur de rendement
Des projets de missions spatiales évoluant de manière efficiente, efficace et économique vers des phases subséquentes d'exploitation selon les objectifs, les exigences et les devis initiaux ou révisés.	1. Pourcentage de projets ayant obtenu plus d'une ADP (autorisation définitive de projet) ou un amendement à l'ADP initiale par rapport à l'ensemble des projets (en précisant si le changement est attribuable à des facteurs sur lesquels l'ASC a une prise ou non).
Résultat prévu n° 2	Indicateurs de rendement
L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et réputée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets de développement de missions spatiales.	1. Taux de soutien professionnel matriciel à l'ensemble des activités de programmes de l'ASC. 2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.

Principales réalisations attendues :

- RADARSAT-2 ayant été lancé avec succès le 14 décembre 2007, sa mise en service et la transition vers son exploitation courante seront achevées d'ici avril 2008. L'ASC clôturera le Grand projet de l'État RADARSAT-2 au plus tard en septembre 2008.
- Les travaux progresseront en vue du développement de la prochaine génération de satellite RADARSAT, et des activités d'atténuation des risques seront conduites dans le cas de l'instrument SWIFT.

EXPLOITATION DE MISSIONS SPATIALES – OBSERVATION DE LA TERRE

**Objectif :** Offrir coordination ou support à l'exploitation de missions spatiales en Observation de la Terre (OT) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires par le développement et la conduite des opérations en orbite, l'entretien de systèmes et le support logistique, de même qu'au traitement et à la livraison des données.

- L'ASC évaluera les besoins des utilisateurs du gouvernement du Canada concernant un système de satellites en orbite polaire dans le cadre d'une étude menée conjointement avec le ministère de la Défense nationale et Environnement Canada. Le concept de la Mission de télécommunications et de météorologie en orbite polaire vise l'insertion d'une constellation de satellites sur une orbite hautement elliptique au-dessus du pôle Nord en vue d'assurer des services de communications et de surveiller les conditions météorologiques dans la région arctique.
- Par le biais du Programme de développement d'applications d'observation de la Terre (PDAOT) et des initiatives gouvernementales en observation de la Terre (IGOT), l'ASC poursuivra le développement et l'utilisation d'applications des données satellitaires afin d'appuyer la croissance des capacités en OT dans les organismes du gouvernement du Canada et au sein de l'industrie à valeur ajoutée.
- Suite au lancement réussi de RADARSAT-2 en décembre 2007, le plan d'allocation de données du gouvernement du Canada sera mis en œuvre en vue d'assurer la gestion des données prépayées qui proviennent du satellite et dont la valeur est de 445 millions de dollars. Ce programme a pour objectif de veiller à ce que le gouvernement du Canada fasse une utilisation efficace de son allocation.

Principales réalisations attendues :

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	26,8	28,0	24,1
HUMAINES (ETP)	16,6	13,0	12,8

Résultat prévu n° 1	Résultat prévu n° 2
<p>Des nouveaux concepts de projet / mission qui atteignent des phases subséquentes de développement en lien avec les priorités de l'Agence.</p> <p>1. Ratio du nombre de nouveaux concepts présentés par rapport au nombre de nouveaux concepts retenus pour les phases subséquentes.</p> <p>2. Qualité des concepts retenus selon la cote d'évaluation moyenne obtenue d'après le Cadre de classement des priorités.</p>	<p>L'Agence maintient une expertise interne hautement qualifiée et réputée, supportée par une infrastructure de haute technologie adéquate à tous projets / missions de recherche habilitante.</p> <p>1. Nombre de demandes d'expertise-conseils reçues par le personnel de l'ASC en provenance de sources internes (soutien matériel), ainsi que du secteur privé, du milieu universitaire et d'autres agences spatiales.</p> <p>2. Nombre médian d'années d'expérience du personnel spécialisé à l'échelle de l'Agence et classification médiane correspondante.</p>
Indicateurs de rendement	Indicateurs de rendement

OBSERVATION DE LA TERRE DEPUIS L'ESPACE (OT)				
MESURE DU RENDÉMENT DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMMES				
Résultat prévu n° 1		Indicateurs de rendement		
<p>Les retombées des activités d'observation de la Terre depuis l'espace répondent aux besoins des utilisateurs canadiens dans les domaines de l'environnement, de la gestion des ressources et de l'occupation des sols, et de la sécurité et de la souveraineté.</p>		1. Proportion de missions actives ou réussies par rapport au nombre total de missions appuyées par le Canada dans les trois domaines prioritaires d'OT.		
		2. Nombre d'applications et d'utilisateurs par mission d'OT.		
		3. Nombre de citations et de travaux de recherche revus par des pairs produits par les milieux universitaires et de la R-D au Canada et découlant de la participation de l'ASC à des missions canadiennes et internationales d'OT.		
		Suivi en matière de planification et de présentation de rapports :		
		RPP 2007-2008 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.1">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rpp-2007.asp#2.1</a> RMR 2006-2007 : <a href="http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.2">http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/rmr-2007.asp#2.2</a>		
RESSOURCES		2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)		129,2	126,1	128,4
HUMAINES (ETP)		82,2	81,6	67,1

Les programmes qui font partie de cette activité sont répartis en trois sous-activités : Recherche habilitante, Développement de missions spatiales et Exploitation de missions spatiales.			
RECHERCHE HABILITANTE – OBSERVATION DE LA TERRE			

Les programmes qui font partie de cette activité sont répartis en trois sous-activités : Recherche habitante, Développement de missions spatiales et Exploitation de missions spatiales.

## RECHERCHE HABITANTE – OBSERVATION DE LA TERRE

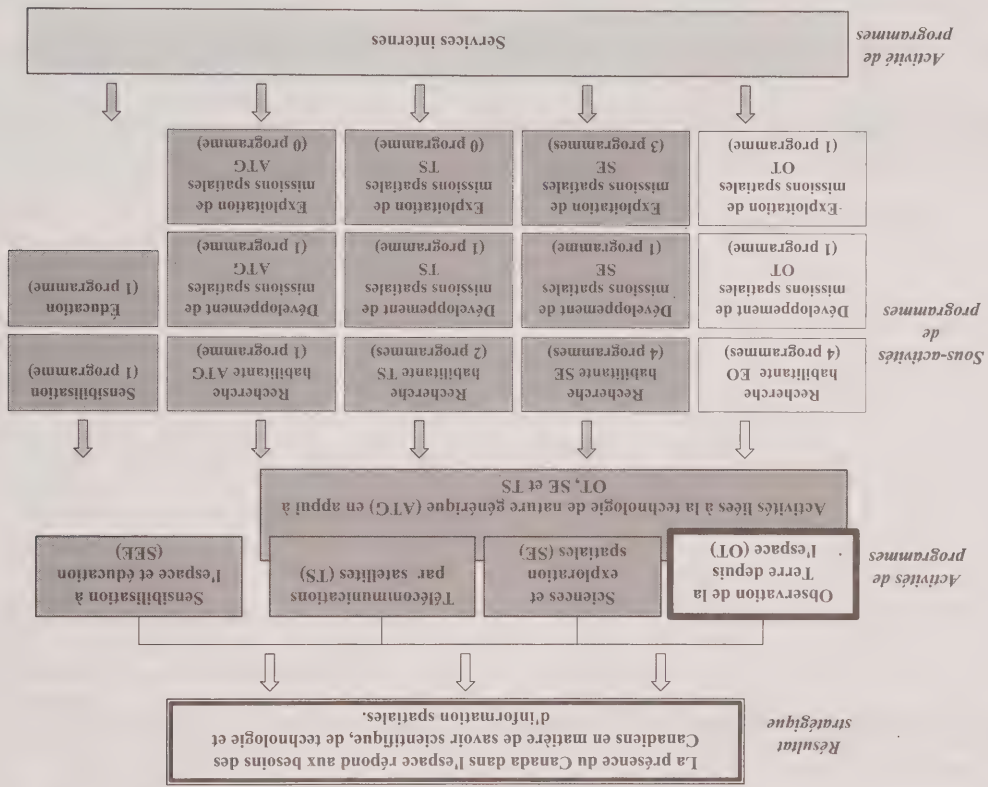
**Objectif :** Offrir leadership, coordination ou support pour la recherche appliquée et le développement expérimental en Observation de la Terre (OT) selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires en vue d'accroître la base des connaissances et concevoir de nouvelles applications par les missions spatiales, et permettre le transfert de propriété intellectuelle et de technologies éprouvées à l'industrie, aux universités, et aux organisations gouvernementales canadiennes.



## SECTION 2 : ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

L'analyse détaillée qui suit illustre dans quelle mesure les activités de programmes permettent d'atteindre le résultat stratégique, indique comment les principaux programmes et services contribuent au respect des priorités des activités de programmes et précise les moyens que l'ASC utilisera pour rendre compte de son rendement au cours des prochaines années.

### Observation de la Terre depuis l'espace



**Priorité de l'activité de programmes : Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation de la Terre depuis l'espace (OT) pour le bénéfice des Canadiens.**



# 1.8 DÉPENSES PRÉVUES DE L'AGENCE ET ÉQUIVALENTS TEMPS PLEIN (ETP)

	Prévisions des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
<b>Observation de la Terre depuis l'espace</b>	126,6	145,2	142,4	146,7
Sciences et exploration spatiales	153,7	129,8	105,4	90,1
Télécommunications par satellites	27,9	30,0	21,1	16,4
Sensibilisation à l'espace et éducation	7,2	8,9	10,1	10,0
<b>Activités liées à la technologie de nature générique</b>	52,7	54,3	69,3	69,0
Dépenses budgétaires du budget principal des dépenses (brut)	368,2	368,2	348,3	332,2
Dépenses non budgétaires du budget principal des dépenses (brut)	-	-	-	-
Moins : Revenus disponibles	-	-	-	-
<b>Total du budget principal des dépenses</b>	<b>368,2</b>	<b>368,2</b>	<b>348,3</b>	<b>332,2</b>
<b>Rajustements :</b>				
<b>Budget supplémentaire des dépenses</b>	9,7			
Répartition de dépenses de fonctionnement				
Rémunération prévue dans les conventions collectives	0,4			
Financement de l'accroissement de la capacité de vérification	0,2			
Financement de l'accroissement de la capacité d'évaluation	0,2			
Transfert à Industrie Canada (IC) pour le projet RADARSAT-2 - Crédit no 1 <sup>3</sup>	(3,0)			
Transfert de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA) pour le projet en sciences physiques et de la vie	0,2			
Réinvestissement des redevances provenant de la vente de données de RADARSAT-1	4,0	4,1	4,1	4,1
Report de capital (2005-2006 à 2006-2007)	1,0			
Report de capital (2006-2007 à 2007-2008)	(0,3)	0,3		
<b>MJANR</b>	(57,7)			
Report de fonds				
<b>Rajustements totaux</b>	<b>(45,4)</b>	<b>4,4</b>	<b>4,1</b>	<b>4,1</b>
<b>Total des dépenses prévues</b>	<b>322,8</b>	<b>372,6</b>	<b>352,4</b>	<b>336,3</b>
Moins : Revenus non disponibles	6,9	2,5	2,0	1,7
Plus : Coût des services reçus à titre gracieux	4,4	5,3	5,3	5,4
<b>Total des dépenses pour l'Agence</b>	<b>320,3</b>	<b>375,4</b>	<b>355,7</b>	<b>339,9</b>
<b>Équivalents temps plein</b>	<b>619,4</b>	<b>724,0</b>	<b>722,0</b>	<b>721,7</b>

Nota : Les chiffres étant arrondis, ils peuvent ne pas correspondre au total indiqué.

1. Les activités de programmes indiquées dans ce tableau comprennent les montants au titre des Services internes.
2. Les rajustements servent à appuyer les approbations obtenues depuis l'adoption du budget principal des dépenses et englobent les initiatives budgétaires, le budget supplémentaire des dépenses, etc.
3. Le transfert initial d'IC à l'ASC dans la MJANR 2007-08 pour le projet RADARSAT-2 n'a pas reçu l'accord du SCT qui a demandé à l'ASC de rendre les fonds.

2008-2009			
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Budget principal 2008-2009 (en millions de \$)	Budget principal 2007-2008 (en millions de \$)
25	Dépenses de fonctionnement	193,1	185,5
30	Dépenses en capital	118,1	119,0
35	Subventions et contributions	46,4	52,6
(S)	Contributions aux régimes des avantages sociaux des employés	10,6	11,1
Total pour l'Agence		368,2	368,2

### 1.7 POSTES VOTÉS ET LÉGISLATIFS

L'activité de programmes des Services internes englobe les sous-activités suivantes : Services de gestion et de surveillance, Gestion des ressources humaines, Gestion des finances, Gestion de la chaîne d'approvisionnement, Gestion des installations et des biens, Gestion de l'information, Services des technologies de l'information, Relations publiques et services de communications, Services d'évaluation, Vérification interne ainsi que les services juridiques.

Au cours de la période de planification visée par le présent Rapport sur les plans et les priorités (RPP), l'ASC continuera d'améliorer ses pratiques de gestion conformément au Cadre de responsabilisation de gestion (CRG). Elle se penchera plus particulièrement sur la mise en œuvre de la Politique sur la structure de gestion des ressources et des résultats (PSGRR), de la Loi sur la modernisation de la fonction publique, et de pratiques de saine gestion des risques pour ce qui concerne l'ensemble des processus décisionnels.

#### Principales initiatives visant les Services internes

Activité de programmes : Services internes			
Priorité : Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).			
RÉSULTATS PRÉVUS		DÉPENSES PRÉVUES (en millions de \$)	
		2008-2009	2009-2010 2010-2011
1. Les Services internes donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.		40,6	39,9
2. Gestion et atténuation des principaux risques organisationnels encourus par l'Agence.		39,9	39,9

Le Programme d'éducation s'adresse aujourd'hui à un plus grand nombre de partenaires et a créé des liens solides avec d'autres ministères, des centres des sciences et des musées, des associations de jeunes et des associations scientifiques, le secteur privé ainsi que le monde de l'éducation partout au Canada.

Pour que le Canada puisse réaliser des percées scientifiques et conserver son leadership en matière d'innovation technologique, nous devons être en mesure d'attirer, de perfectionner et de retenir ici du personnel scientifique et technique hautement qualifié, notamment dans les domaines associés à l'espace.

Nous devons aussi stimuler l'intérêt des Canadiens pour les sciences et les technologies en partageant avec eux nos avancées et nos découvertes d'une manière qui pourra communiquer les bienfaits de celles-ci sur leur vie quotidienne. Parmi les activités qui appuient la concrétisation de cette priorité, on compte les relations avec les médias et les services d'information, les services créatifs et d'expositions de même que les événements de sensibilisation faisant appel à des astronautes, à des scientifiques et à des ingénieurs.

Initiatives en cours

Le gouvernement du Canada soutient résolument le développement d'une économie du XXI<sup>e</sup> siècle en mettant l'accent sur les sciences et les technologies. Pour que le Canada relève les défis d'une économie véritablement mondiale, il faut inciter les Canadiens à choisir une carrière dans le domaine des sciences et des technologies puisque le succès passe par l'innovation. Nous devons dès à présent promouvoir la culture scientifique et technologique, particulièrement chez les jeunes si nous souhaitons les inciter à poursuivre une carrière en sciences et technologies.

L'ASC travaille en collaboration avec des partenaires de plus en plus nombreux pour approfondir les connaissances et consolider l'engagement du public, particulièrement les jeunes et leur famille, par le biais de diverses activités d'apprentissage et de sensibilisation.

Principales initiatives en sensibilisation à l'espace et en éducation (SFE)

Activité de programmes : Sensibilisation à l'espace et éducation (SFE)	Priorité : Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions liées à l'espace pour finalement mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.	RÉSULTAT PRÉVU			Le niveau visé de sensibilisation des Canadiens à l'espace est atteint.
		(en millions de \$)			
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
		7,9	8,9	8,8	

## ***Principales initiatives associées aux activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS***

L'activité de programmes Activités liées à la technologie de nature générique appuie les trois activités de programmes scientifiques et technologiques. L'appui est assuré grâce :

- Au développement de technologies à risque élevé de concert avec l'industrie, le milieu universitaire et des organismes à but non lucratif.
- Au maintien des capacités techniques internes mises à profit dans le cadre des projets de R-D de pointe pertinents aux programmes de l'Agence spatiale canadienne.
- À la fourniture d'installations et de services rentables et de calibre mondial de spatioqualification et d'essai en environnement.

### ***Initiatives en cours***

Les technologies prioritaires sont définies en consultation avec l'industrie et d'autres intervenants. Le nouveau Plan de développement technologique fournira à l'ASC des feuilles de route et un plan de mise en œuvre pluriannuel qui lui permettront d'orienter ses programmes technologiques et de fixer les priorités à cet égard.

Le Programme de développement des technologies spatiales (PDTS) aide le Canada à appuyer les missions ou activités spatiales internationales qui l'intéressent. Chaque année, des demandes de propositions sont lancées et de nouveaux contrats de développement technologique sont attribués à l'industrie.

La commercialisation des technologies spatiales et de leurs applications ainsi que le transfert de celles-ci à d'autres secteurs de l'économie renforcent la compétitivité industrielle du Canada. L'ASC contribue à ce renforcement en gérant le portefeuille de brevets et de licences de propriété intellectuelle, en procédant à des évaluations à des fins de commercialisation et en élaborant des plans de mise en marché pour les technologies développées à l'interne ainsi que pour celles qui sont mises au point par l'industrie canadienne.

Le Laboratoire David Florida (LDF) continue d'appuyer le développement de missions spatiales en offrant des services de spatioqualification en environnement, rentables et de calibre international, en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes spatiaux. En plus de desservir l'ASC pour ses programmes spatiaux, le LDF continuera de servir d'autres clients nationaux et internationaux.



téléconsultations. Les spécialistes œuvrant dans les grands centres peuvent désormais recourir à des liaisons en temps réel et à haute définition, ce qui a pour effet de réduire les coûts de déplacement et d'améliorer l'accès et la qualité des soins offerts à tous les Canadiens.

La mise en œuvre et l'utilisation accrue des crédits d'exploitation dans la bande Ka offerts par le gouvernement du Canada constituent l'un des principaux domaines d'intérêt. L'achèvement du développement du projet Cascade en est un autre. Cascade est une charge utile expérimentale de messagerie spatiale à haute vitesse et à haute capacité qui suscite de l'intérêt parmi les entreprises d'exploration des ressources, les clients industriels et les communautés de recherche éloignées.

Le Canada participe aussi aux préparatifs du programme de satellite de navigation européen, désigné Galileo. L'industrie canadienne joue notamment un rôle dans la construction de l'infrastructure nécessaire pour valider la faisabilité de Galileo. De plus, le programme ARTES de l'Agence spatiale européenne visera à perfectionner les nouveaux produits et services de télécommunications élaborés dans le cadre de partenariats entre les industries spatiales du Canada et de l'Europe et à en faire la démonstration.

### Initiatives émergentes

L'ASC étudiera comment accroître les capacités de communication dans le Nord du Canada. L'amélioration des communications par satellites permettra de mieux répondre aux besoins des communautés nordiques du Canada et d'appuyer la sécurité et la souveraineté du pays. On étudiera notamment divers concepts visant à fournir une couverture complète à l'échelle du pays, jusqu'au pôle Nord, dans le cadre des priorités récemment définies par le gouvernement du Canada au sujet de l'Arctique.

<b>Activité de programmes : Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS</b> <b>Priorité : Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer l'observation de la Terre (OT), les sciences et l'exploration spatiales (SE) et les télécommunications par satellites (TS) grâce à des activités de nature générique.</b>			
<b>RÉSULTAT PRÉVU</b>		<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>
<b>DÉPENSES PRÉVUES</b> (en millions de \$)		<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>
Les capacités technologiques industrielles du Canada peuvent répondre aux besoins des futures missions et activités spatiales.		48,3	61,4
			60,9



Au chapitre de l'exploration planétaire, le Canada se concentre sur sa participation à la Stratégie mondiale d'exploration (GES). Suite à l'achèvement de ce document important en 2007, le Canada sera en mesure de proposer son propre sous-ensemble d'activités qui seront réalisées dans le cadre des projets internationaux d'exploration. L'exploration de la Lune demeure à ce jour le principal centre d'intérêt de nos partenaires internationaux. Sont également envisagées des missions scientifiques avec une contribution technologique à la surface de la Lune. Ces missions produiront des avantages terrestres tangibles pour la population canadienne, notamment dans les secteurs de l'environnement et de la production d'énergie. Le Canada pourrait d'ailleurs fournir certaines technologies prometteuses, comme les systèmes de mobilité en surface, dans le cadre du développement de l'infrastructure internationale d'exploration de l'espace.

**Activité de programmes : Télécommunications par satellites (TS)**

**Priorité :** Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et en tirer pleinement profit.

DÉPENSES PRÉVUES (en millions de \$)		RÉSULTAT PRÉVU		
2008-2009	2009-2010	2010-2011		
			Les systèmes et les applications développés répondent aux besoins de la population et du gouvernement du Canada que les systèmes et applications commerciaux actuels ne parviennent pas à combler.	
			26,7	14,5
			18,7	

**Principales initiatives en télécommunications par satellites (TS)**

Les satellites ont profondément transformé le monde des communications. En fournissant un accès global instantané ainsi que des possibilités de diffusion mondiale, les technologies de télécommunications par satellites ont commencé à faire disparaître la notion de distance. Elles font entrer les régions éloignées dans le village planétaire et encouragent la création de nouveaux modèles d'affaires axés sur les services en bande large de même que sur les services améliorés de communication personnelle et les services mondiaux de navigation, de positionnement et de localisation. Les télécommunications par satellites améliorent la connectivité des communautés canadiennes et appuient les ministères fédéraux dans la prestation de leurs programmes et services.

**Initiatives en cours**

Depuis le lancement d'Anik F2 en 2004, les régions rurales et éloignées du Canada n'auront jamais été aussi préparées à tirer profit des téléseuices fonctionnant en bande large (bande Ka). Parmi les services non commerciaux offerts, on compte notamment le gouvernement en ligne, le télé-apprentissage, la téléjustice, la télé-éducation et la télé-médecine, comme la télépsychiatrie, la téléradiologie, la téléchirurgie et les

Des scientifiques canadiens dirigent un certain nombre de projets dans le domaine des relations Soleil-Terre en vue de missions spatiales canadiennes et internationales qui auront lieu prochainement, notamment e-POP (Sonde canadienne perfectionnée de mesure de l'écoulement du plasma dans le vent polaire), THEMIS (NASA) et Swarm (ESA) qui serviront à l'étude du champ magnétique terrestre. Ces missions contribueront à mieux faire comprendre la physique du Soleil, l'héliosphère, les tempêtes solaires ainsi que les violents changements qui se produisent dans la magnétosphère et l'ionosphère terrestres et qui peuvent avoir une incidence grave sur les satellites, les communications, la navigation et les humains dans l'espace. De plus, l'ASC se penche sur la faisabilité d'une nouvelle mission canadienne, appelée ORBITALS, qui est axée sur l'étude des ceintures externes de radiation, ainsi qu'une contribution à la mission chinoise Ravens/Kuafu.

## Sciences physiques et de la vie

Les chercheurs canadiens utilisent les ressources allouées au Canada à bord de la Station spatiale internationale et d'autres engins spatiaux pour effectuer de la recherche de base et appliquée sur la physique des fluides, la physiologie humaine et le traitement des matériaux en microgravité. L'ASC poursuivra l'analyse des expériences améliorées sur l'ostéoporose en orbite (eOSTEO) qui ont été réalisées avec succès en septembre 2007. Ces expériences étudient la perte de masse osseuse en microgravité qui représente un des obstacles principaux aux vols spatiaux de longue durée.

Grâce à son corps d'astronautes entraînés et polyvalents, l'ASC continue de développer et d'entretenir son expertise en matière de vols habités pour répondre aux exigences des programmes de sciences spatiales et d'exploration humaine de l'espace. Les astronautes canadiens réaliseront des expériences scientifiques pour le compte des communautés canadienne et internationale de la recherche et ils continueront de participer aux activités d'assemblage et d'entretien de la Station spatiale internationale.

La participation du Canada à l'assemblage de la Station spatiale internationale (ISS), le projet d'ingénierie le plus ambitieux jamais entrepris, et l'apport de notre pays à ce projet sous la forme du Système d'entretien mobile, dont font partie le Canadarm2 et Dextre, témoignent clairement du leadership dont fait preuve le Canada dans le créneau de la robotique spatiale. L'ASC honore son engagement international et assumera ses responsabilités concernant l'ISS en fournissant des services opérationnels, techniques, de formation, de logistique et de soutien à l'égard du Système d'entretien mobile (MSS) ainsi que du matériel et des logiciels connexes.

## Initiatives émergentes

L'ASC choisit, élabore et intègre les initiatives qu'elle juge les plus susceptibles de produire des retombées intéressantes sur le plan socioéconomique pour l'ensemble des Canadiens. En outre, le Canada vise à intégrer stratégiquement aux capacités technologiques de l'industrie canadienne, les idées les plus prometteuses et les plus originales issues d'impératifs scientifiques.

Activité de programmes : Sciences et exploration spatiales (SE)			
Priorité : Comprendre le système solaire et l'Univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace.			
RÉSULTAT PRÉVU		2008-2009	2009-2010
DÉPENSES PRÉVUES (en millions de \$)		2009-2010	2010-2011
La participation aux missions canadiennes et internationales élargit la base des connaissances scientifiques mises à la disposition de la communauté universitaire et du milieu de la R-D canadiens en astronomie, en exploration spatiale et en relations Soleil-Terre ainsi qu'en physique et en sciences de la vie.		115,4	93,3
			79,6

Principales initiatives en sciences et exploration spatiales (SE)

L'ASC aide la communauté scientifique à répondre aux questions fondamentales en sciences appliquées qui ont une importance pour les Canadiens et assure la réalisation, au Canada, d'activités de recherche dynamiques en sciences spatiales.

Initiatives en cours

Les activités dans le domaine des sciences et de l'exploration spatiales sont regroupées dans les sphères d'étude : astronomie spatiale, système solaire, relations Soleil-Terre ainsi que sciences physiques et de la vie dans l'espace.

Astronomie spatiale, Système solaire et Relations Soleil-Terre

Au cours des trois prochaines années, des missions d'astronomie spatiale continueront de favoriser l'enrichissement de nos connaissances sur les débuts de l'Univers et la structure interne des étoiles semblables au Soleil. Parallèlement, l'ASC travaille à mettre au point un élément essentiel du télescope spatial James Webb dont le lancement est prévu en 2013. L'ASC participera également à deux missions d'astronomie spatiale de l'Agence spatiale européenne : Herschel et Planck. Elle fournira aussi à l'Organisation indienne de recherche spatiale (ISRO) les détecteurs dans l'ultraviolet destinés au télescope UVIT (Télescope imageur dans l'ultraviolet) pour la mission ASTROSAT.

Au chapitre de l'exploration planétaire, la communauté canadienne des sciences et de l'exploration spatiales poursuivra l'élaboration du Spectromètre APXS (Spectromètre d'analyse des particules alpha et des rayons X), lequel représente une occasion clé de participer à une mission internationale d'exploration planétaire. L'ASC a également lancé le projet du Satellite de surveillance en orbite circumterrestre (NEOSSAT), un microsatellite qui servira à suivre les astéroïdes, les comètes et les satellites évoluant à proximité de la Terre. Ce projet comprend la mise au point d'une plateforme microsatellitaire multimitission qui permettra au Canada de réaliser plus fréquemment et à moindre coût des missions scientifiques et technologiques canadiennes dans le futur.

Au chapitre des priorités émergentes, l'ASC évaluera les avantages qui découleront de la Mission de télécommunications et de météorologie en orbite polaire (PCW), laquelle prévoit recueillir des données temporelles uniques et à haute résolution spatiale sur l'ensemble de la région circumarctique. Les données produites dans le cadre des missions SWIFT et PCW pourraient donner lieu à des percées significatives dans le domaine de la modélisation des prévisions climatiques et météorologiques et améliorer la qualité des prévisions météorologiques opérationnelles concernant le Nord, l'Amérique du Nord et même la planète tout entière. Il s'agira pour le Canada d'une première occasion de fournir à la communauté internationale de météorologie des données produites au moyen d'instruments spatiaux.

### *Initiatives émergentes*

Instrument destiné à l'étude des vents stratosphériques dans le cadre du projet SWIFT. spatiale européenne et elle poursuivra aussi ses travaux de développement d'un continuera de participer aux programmes et projets d'observation de la Terre de l'Agence l'atmosphère ainsi que sur la modélisation et l'analyse des données connexes. L'ASC leadership dans le créneau de la mise au point d'instruments novateurs axés sur l'étude de d'intérêt de l'ASC en observation de la Terre. De plus, l'Agence entend maintenir son constellation de satellites radar de prochaine génération seront les principaux centres Au cours des prochaines années, l'exploitation de RADARSAT-2 et la conception d'une territoires en seront les principaux utilisateurs gouvernementaux canadiens.

Ressources naturelles Canada, le ministère de la Défense nationale, les provinces et les qu'Environnement Canada, Pêches et Océans Canada, le Service canadien des glaces, contribuera à la continuité des données SAR acquises en bande C. On prévoit proposera des produits et des services de données considérablement améliorés et à RADARSAT-2, qui a été lancé en décembre 2007. Le satellite canadien RADARSAT-2 d'ouverture (SAR) et de prestation de services connexes, et ce, grâce à RADARSAT-1 et de file mondial en matière de collecte et d'exploitation de données de radar à synthèse d'observation de la Terre depuis le début des années 1970, le Canada est devenu un chef

### *Initiatives en cours*



L'ASC administre ses programmes suivant la Stratégie spatiale canadienne (SSC). La SSC est indispensable à la prise de décisions à l'ASC puisqu'elle rationalise son résultat stratégique et établit les priorités à long terme pour chacune des quatre activités de programmes liées aux axes de la SSC et des deux activités de programmes de soutien. La publication, en 2007, de la Stratégie en sciences et technologie du gouvernement, intitulée *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*, permet d'orienter davantage l'examen des nombreuses initiatives à l'étude ou en cours qui visent la réalisation de ces priorités.

<b>Activité de programmes : Observation de la Terre depuis l'espace (OT)</b>		<b>Priorité : Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre pour le bénéfice des Canadiens.</b>	
<b>RÉSULTAT PRÉVU</b>		<b>DEPENSES PRÉVUES</b> (en millions de \$)	
Les retombées des activités d'observation de la Terre depuis l'espace répondent aux besoins des utilisateurs canadiens dans les domaines : <ul style="list-style-type: none"><li>▪ de l'environnement;</li><li>▪ de la gestion des ressources et de l'occupation des sols;</li><li>▪ et de la sécurité et de la souveraineté.</li></ul>		2008-2009	2010-2011
129,2	126,1	128,4	

Principales initiatives en observation de la Terre depuis l'espace (OT)

Les technologies novatrices d'observation de la Terre depuis l'espace sont de plus en plus utiles pour le Canada, lequel est mondialement reconnu pour ses capacités de pointe. Par exemple, les systèmes d'observation de la Terre permettent de surveiller l'environnement à des échelles inédites, ce qui contribue à améliorer nos capacités de prévision et notre compréhension des systèmes environnementaux. Les sciences de l'atmosphère concourent à une meilleure modélisation de l'atmosphère aux fins de prévisions météorologiques et d'analyse du climat et des changements qui y sont associés. Les données d'observation de la Terre servent notamment au développement et à la gestion durables des ressources naturelles, de l'occupation des sols, de la pêche et de l'agriculture. Elles sont aussi essentielles à la sécurité et à la protection de la souveraineté du Canada. En outre, les systèmes d'OT permettent de surveiller, de façon rentable, de vastes étendues terrestres et maritimes dans des zones difficiles d'accès, comme le passage du Nord-Ouest.



Conformément à son engagement d'intégrer la gestion des risques à l'ensemble des processus décisionnels, l'ASC procède chaque année à l'identification des risques organisationnels et à leur évaluation. Ainsi, l'ASC sera en mesure d'atténuer les quatre risques organisationnels prioritaires dans les secteurs suivants : Valeurs et éthique, Compétences de la main-d'œuvre, Intégration des fonctions et des processus, et Confiance envers la gouvernance de l'ASC. De plus, l'ASC a mis en œuvre un mécanisme de saine gestion des projets conforme à l'ensemble des politiques du Conseil du Trésor sur l'approbation des projets, lequel mécanisme comprend une structure de gouvernance visant la gestion des projets ainsi qu'un cadre de gestion des risques.

#### *5- Gestion des risques organisationnels*

- les besoins organisationnels et le recrutement;
- la capacité de gestion;
- la gestion des compétences et le développement de la relève;
- le bien-être dans le milieu de travail.

défis dans suivants :

Le Plan intégré des ressources humaines de l'ASC a établi les stratégies pour relever les défis dans suivants :

Une analyse récente démontre que l'effectif de l'ASC a atteint un degré de stabilité en 2005-2006, notamment grâce à un taux de croissance de 4,4 p. 100 et à un taux de roulement de 3,2 p. 100. La répartition de la main-d'œuvre selon l'âge indique que l'âge moyen du personnel à l'ASC est de 42 ans, comparativement à 45 ans ailleurs dans la fonction publique. L'analyse a également montré que 60 p. 100 de l'effectif de l'ASC a moins de 10 ans d'expérience au sein de la fonction publique, ce qui signifie que la majorité des employés de l'ASC ne seront pas admissibles à une retraite sans pénalité avant bon nombre d'années.

compétente et motivée.

En juin 2007, l'ASC a approuvé le Plan intégré des ressources humaines qui servira à orienter ses décisions en matière de ressources humaines au cours des trois prochaines années. Ce plan vise à s'assurer que les individus qui possèdent les compétences, les connaissances et l'expérience voulues occupent des postes appropriés, de sorte que l'ASC puisse atteindre ses objectifs. La planification intégrée des RH favorise la création d'un milieu de travail attrayant et diversifié propice à la conservation d'une main-d'œuvre

#### *4- Gestion intégrée des ressources humaines*

En 2007-08, l'ASC a rédigé son cadre de gestion du rendement à tous les niveaux de l'AAP en élaborant des modèles logiques d'activités de programmes partant des résultats immédiats jusqu'au résultat stratégique. Cet exercice s'est basé sur l'examen des pratiques des trois dernières en matière de mesure du rendement à l'aide de l'AAP. En 2008-09, l'ASC entend amorcer la mise en œuvre une stratégie ministérielle de mesure axée sur les résultats afin d'appliquer le cadre de gestion du rendement.

L'accès aux autres infrastructures est assuré au moyen de partenariats internationaux. Par exemple, l'ASC s'acquitte de ses responsabilités envers le Programme de la Station spatiale internationale (ISS) en fournissant des services opérationnels, de formation, de logistique, d'appui et d'ingénierie touchant au Système d'entretien mobile (MSS) de l'ISS ainsi qu'au matériel et aux logiciels connexes. Cet engagement permet aux chercheurs canadiens et aux spécialistes astronautes d'accéder à ce laboratoire orbital unique et permet aussi au Canada de demeurer un partenaire de choix pour les futurs projets internationaux.

Pour en savoir plus sur le Laboratoire David Florida et sur le Programme de la Station spatiale internationale, consulter les sites :

<http://www.espace.gc.ca/asc/tr/ldf/default.asp> et <http://www.espace.gc.ca/asc/tr/iss/default.asp>

### 3- Gestion axée sur les résultats : Intégrer les résultats, les responsabilités et les ressources

Conformément au principe de responsabilisation accrue énoncé dans la Stratégie sur les sciences et la technologie, l'illustration ci-dessous indique les liens qui existent entre les différents niveaux de l'AAP et précise comment, en bout de ligne, ceux-ci contribuent à l'atteinte du résultat stratégique de l'ASC par le biais d'une chaîne logique de résultats. Chaque niveau de l'AAP est géré à l'aide de données traçables sur les résultats, les responsabilités et les ressources selon un calendrier de planification et de mesure du rendement. Il est à noter que les renseignements financiers et de rendement, de même que les responsabilités en matière de gestion, sont reliés dans les documents de planification et de reddition de comptes.

### Intégration des trois « R » – Résultats - Responsabilités - Ressources

Niveaux de l'AAP		Résultat stratégique	Résultat stratégique	Résultats	Résultats	Résultats	Résultats
10 ans		Activités de programmes	≥ 5 ans	Résultats intermédiaires	Comité exécutif	Plan décennal	Plan décennal
Sous-activités de programmes		≥ 3 ans		Résultats immédiats	Directeurs généraux	MJANR	
Sous-sous activités de programmes		1 an		Intrants-extrants	Gestionnaires	Budget principal	

L'ASC s'emploie à créer des partenariats qui misent sur les forces et les possibilités offertes par les secteurs visés dans la Stratégie sur les S et T en préconisant l'utilisation d'une vaste gamme de technologies spatiales par d'autres organismes gouvernementaux, notamment :

**Télécommunications par satellites** : Industrie Canada et Affaires indiennes et du Nord Canada.

**Environnement** : Environnement Canada, Parcs Canada et Agence canadienne de développement international.

**Gestion des ressources** : Ressources naturelles Canada, Pêches et Océans Canada et Agriculture et Agroalimentaire Canada.

**Sécurité et souveraineté** : ministère de la Défense nationale, Garde côtière canadienne et Sécurité publique et Protection civile Canada.

**Sciences** : Conseil national de recherches du Canada, Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada, les Instituts de recherche en santé du Canada, Santé Canada, Environnement Canada, Ressources naturelles Canada, et le ministère de la Défense nationale.

Les réseaux de coopération internationale ajoutent à nos capacités nationales et renforcent les relations que le Canada entretient avec les gouvernements et les chercheurs étrangers de même qu'avec les organismes du secteur privé. L'ASC continuera de déployer des efforts pour consolider les partenariats internationaux stratégiques qui présentent un intérêt pour le Canada et s'assurera que notre expertise, nos produits et nos services nationaux fassent du Canada un partenaire de choix pour d'autres pays et entités privées. Le Canada coopère avec un certain nombre de partenaires internationaux et entretient des liens avec diverses agences spatiales. Bien que la *National Aeronautics and Space Administration* (NASA) des États-Unis et l'Agence spatiale européenne (ESA) soient depuis longtemps des partenaires internationaux du Canada, nous tissons des liens de plus en plus productifs avec l'Inde, la Suède, la Norvège, l'Allemagne, la Russie, l'Argentine, l'Italie, le Japon et la Chine.

Pour en savoir plus au sujet des partenaires internationaux du Canada, consulter : [http://www.espace.gc.ca/asc/eng/ressources/links\\_agencies.asp](http://www.espace.gc.ca/asc/eng/ressources/links_agencies.asp)

##### 5) Infrastructures qualifiées d'exploitation et d'essais

Le Laboratoire David Florida (LDF) offre à tous les programmes de l'ASC des services de spatioqualification en environnement, rentables et de calibre international, en vue de l'assemblage, de l'intégration et de l'essai de systèmes et de sous-systèmes spatiaux. Pour que le Canada puisse maintenir une infrastructure spatiale appropriée, l'ASC favorisera l'établissement de partenariats privés-publics en vue de maximiser une utilisation efficace des installations et du matériel du Laboratoire David Florida (LDF) au Canada et d'en élargir l'accès à nos partenaires internationaux, pourvu que les intérêts et les exigences du Canada soient protégés.

L'industrie et les organismes gouvernementaux, en particulier lorsque cela permet d'appuyer les décisions politiques conjointement au développement de nouvelles technologies et de nouveaux produits par l'industrie canadienne.

Pour en savoir plus sur le Plan des technologies, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/industrie/technologie.asp>

### 3) Industrie spatiale dynamique et élargissement des marchés

L'ASC reconnaît que l'industrie spatiale canadienne doit être suffisamment vaste et diversifiée pour répondre à l'ensemble des nos besoins et nous permettre d'atteindre les objectifs que nous nous sommes fixés. L'industrie spatiale canadienne doit également maintenir le haut calibre des produits et des services offerts, comme elle l'a fait jusqu'à maintenant. Toutefois, puisque le marché canadien est relativement restreint, sa viabilité dépend de la capacité de l'industrie de maximiser les investissements étrangers et de générer des revenus d'exportation. Pour profiter de ces revenus, l'industrie doit être capable de commercialiser des biens et des services hautement concurrentiels. Le gouvernement du Canada, pour sa part, doit être en mesure de préserver ses relations d'ouverture commerciale avec ses plus proches partenaires internationaux. Pour que l'industrie puisse relever ce défi, l'ASC harmonise ses programmes et ses initiatives de façon à appuyer la R-D dans le domaine des technologies et des applications ainsi que l'innovation industrielle dans le but de créer une synergie qui permettra d'accroître la compétitivité de l'industrie canadienne et de faciliter le développement des marchés.

Pour en savoir plus sur les organismes canadiens du domaine spatial, consulter le Répertoire spatial canadien : <http://www3.espace.gc.ca/asc/fr/industrie/rsc.asp>

### 4) Partenariats nationaux et internationaux

La coopération entre les scientifiques œuvrant au sein du gouvernement et des universités, la coordination entre l'industrie et l'ASC pour la mise sur pied d'une infrastructure technologique appropriée et l'harmonisation entre le milieu de la R-D, les fabricants de matériels et les fournisseurs de services sont autant de partenariats qui doivent exister au Canada pour assurer la continuité d'un programme spatial dynamique. Puisque les sciences spatiales offrent des possibilités de développement d'applications directement liées au bien public, l'ASC s'est fixé, entre autres objectifs prioritaires, d'accroître le rythme auquel les ministères et les organismes gouvernementaux exploitent les sciences, les technologies et les applications spatiales pour réaliser leur mandat. Pour ce faire, l'ASC entend :

- cerner les besoins nouveaux et existants du gouvernement qui pourraient être satisfaits au moyen de l'espace;
- développer des moyens de satisfaire à ces besoins en coopérant avec l'industrie et la communauté universitaire canadiennes;
- harmoniser ses investissements et ses activités avec ceux des ministères clients, des universités et de l'industrie dans le cadre d'une démarche intégrée et axée sur l'utilisateur.



sur les partenariats nationaux innovateurs. L'ASC met en œuvre la Stratégie spatiale canadienne en se basant sur les cinq éléments essentiels suivants :

- 1) une forte capacité scientifique,
- 2) une bonne infrastructure technologique,
- 3) une industrie spatiale dynamique et un élargissement des marchés,
- 4) des partenariats nationaux et internationaux,
- 5) des infrastructures qualifiées d'essai et d'exploitation.

## 1) Forte capacité scientifique

Le Canada doit posséder une masse critique de capital intellectuel s'il veut produire des connaissances et les utiliser. Vu l'importance accrue de l'espace dans notre vie quotidienne, le Canada n'a d'autres choix que de développer une collectivité scientifique solide, capable d'acquérir des connaissances à l'intérieur de ses frontières et de les partager avec ses partenaires internationaux. Concrètement, l'ASC entend contribuer à la création d'une forte capacité scientifique, c'est-à-dire :

- encourager l'arrivée et l'émergence de nouveaux chercheurs en sciences spatiales au Canada, particulièrement par l'entremise de petits projets à court terme;
- continuer d'appuyer les chercheurs qui ont tout ce qu'il faut pour devenir des leaders mondiaux dans leur domaine;
- assurer un appui stable et à long terme à une masse critique d'équipes de chercheurs d'élite, particulièrement dans les domaines considérés comme prioritaires pour le Canada.

Nos partenaires dans l'application de ces mesures sont les organismes subventionnaires nationaux (le Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada et les Instituts de recherche en santé du Canada) et d'autres partenaires financiers comme le Conseil national de recherches du Canada et Industrie Canada. À l'heure actuelle, l'ASC travaille en étroite collaboration avec l'industrie canadienne de la R-D dans le domaine spatial et avec des chercheurs issus d'une trentaine d'universités et de 12 centres de recherche canadiens.

## 2) Bonne infrastructure technologique

Le Canada doit posséder une infrastructure technologique de base pour être en mesure de répondre à ses besoins particuliers. Il doit aussi avoir des compétences et des capacités qui feront de lui un partenaire de choix aux yeux des autres pays. Son infrastructure technologique doit être établie en fonction des créneaux dans lesquels il est et veut demeurer un chef de file mondial. Cette infrastructure se doit aussi d'être dynamique et innovatrice et d'évoluer suivant les besoins et les objectifs spatiaux du Canada qui sont influencés par des facteurs nationaux et internationaux. Après une série de consultations, l'Agence spatiale canadienne a élaboré un plan qui sert de guide au développement de nouvelles technologies et qui définit les principaux secteurs prioritaires dans lesquels le Canada devrait investir. L'Agence spatiale canadienne souhaite promouvoir et stimuler la coopération et la recherche complémentaire entre les établissements d'enseignement.



De par son mandat et la Stratégie spatiale canadienne, l'ASC a un rôle à jouer dans la promotion de l'ensemble des trois avantages en S et T par le biais de ses activités de programmes :

- Observation de la Terre (OT) : Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre pour le bénéfice des Canadiens, et ce faisant maintenir et élargir le leadership du Canada dans les domaines des sciences et de la technologie d'OT.
- Sciences et exploration spatiales (SE) : Mieux comprendre le système solaire et l'Univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace, et ce faisant maintenir et accroître la contribution du Canada à l'avancement des connaissances scientifiques de l'humanité et faire progresser les technologies qui s'y rattachent.
- Télécommunications par satellites (TS) : Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en tirer pleinement profit, et ce faisant permettre au Canada de demeurer un chef de file mondial en matière de télécommunications par satellites.
- Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) : Faire preuve de leadership, coordonner ou appuyer l'OT, les SE et les TS grâce à des activités de nature générique, et ce faisant développer de nouvelles applications spatiales et favoriser le transfert de la propriété intellectuelle et des technologies éprouvées à l'industrie, aux universités et aux organismes gouvernementaux.
- Sensibilisation à l'espace et éducation (SE) : Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions liées à l'espace, et ce faisant mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.

Tout en poursuivant les objectifs de ses activités de programmes, l'ASC complètera la revue stratégique de ses priorités programmatiques à la lumière des principes de la stratégie des S et T et à l'aide du cadre d'ordonnement des priorités de son Plan d'investissement à long terme.

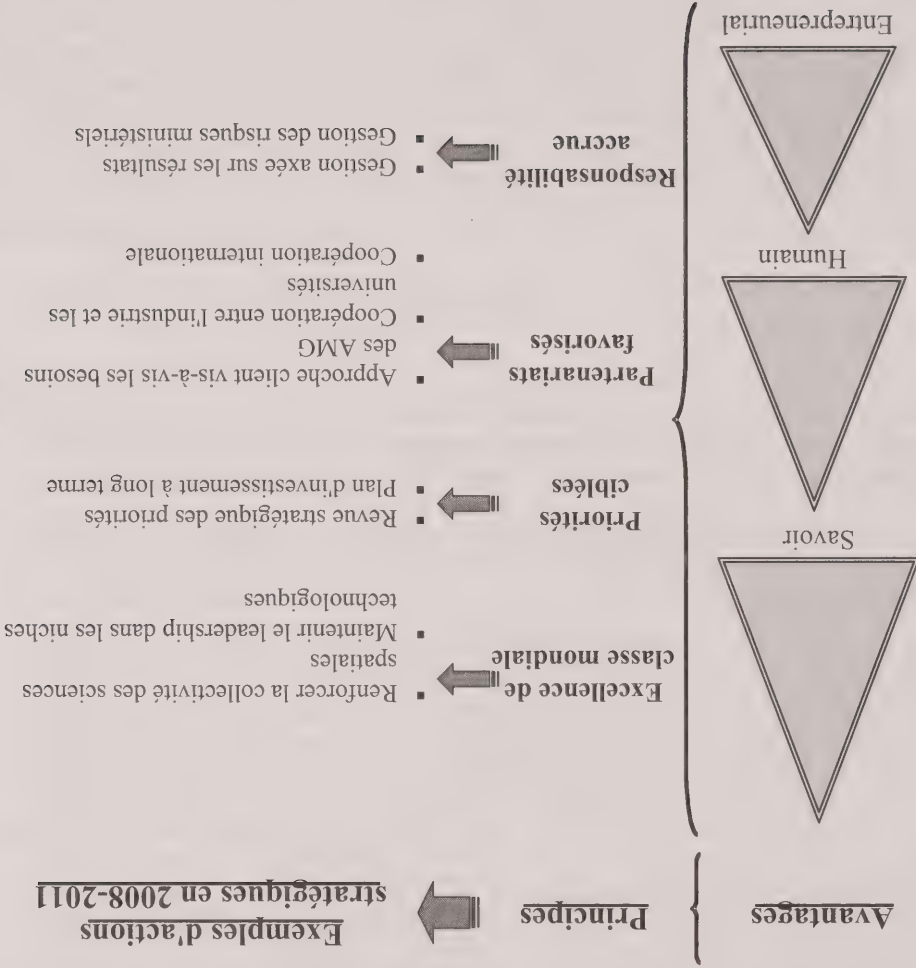
Pour en savoir plus sur la Stratégie des sciences et de la technologie, consulter le site : [http://www.ic.gc.ca/epic/site/icl.nsf/fr/h\\_00231f.html](http://www.ic.gc.ca/epic/site/icl.nsf/fr/h_00231f.html)

## 2- La Stratégie spatiale canadienne

Conformément à son objectif d'ouverture et de transparence, l'ASC a élaboré la Stratégie spatiale canadienne dans le cadre d'une vaste consultation avec les organismes du gouvernement du Canada et les intervenants canadiens. La stratégie sert de guide pour la réalisation de tous les programmes et de toutes les activités de planification de l'Agence spatiale canadienne et elle fournit à nos intervenants et à nos partenaires des informations sur l'orientation stratégique du Canada dans le domaine spatial. Bien qu'elle ait été élaborée avant la Stratégie sur les S et T, la Stratégie spatiale canadienne repose sur les principes de l'excellence à l'échelle mondiale, sur un ensemble semblable de priorités et

Pour que le Canada atteigne cet objectif, la Stratégie sur les sciences et la technologie (S et T) énonce les trois conditions fondamentales du succès : solidifier l'engagement du secteur privé envers les S et T; renforcer sa base de connaissances; attirer les talents. Ces conditions se traduisent par un avantage du savoir, un avantage humain et un avantage entrepreneurial. Les engagements de la stratégie des S et T sont guidés par quatre principes auxquels l'ASC souscrit : Promouvoir une excellence de classe mondiale; Concentrer les efforts sur les priorités; Favoriser des partenariats; Augmenter la responsabilisation. Le tableau ci-dessous illustre comment l'ASC aligne ses actions stratégiques avec ces principes.

## ACTIONS CONGRUENTES DE L'ASC AVEC LA STRATÉGIE S ET T



spatial. Les principales destinations des exportations du secteur spatial canadien se répartissent de la manière suivante : 45 p. 100 vont aux E.-U., 29 p. 100 à l'Europe et 12 p. 100 à l'Asie.<sup>3</sup>

## Contexte national

L'Agence spatiale canadienne mise sur les partenariats avec l'industrie et les universités canadiennes pour convertir les progrès scientifiques et techniques en produits et services innovateurs. Riche d'une main-d'œuvre hautement qualifiée, l'industrie spatiale canadienne non seulement stimule notre économie mais offre également aux Canadiens des produits et services concurrentiels qu'ils devraient, autrement, se procurer ailleurs dans le monde. Puisque le marché canadien est relativement restreint, il est essentiel que l'industrie spatiale canadienne soit en mesure de maximiser les investissements étrangers et de générer des revenus d'exportation. Pour profiter de ces revenus, l'industrie doit être capable de commercialiser des biens et des services hautement concurrentiels et de former des partenariats locaux.

En 2006, l'industrie spatiale canadienne a généré des revenus totaux de 2,504 milliards de dollars.<sup>4</sup> Les activités de télécommunications par satellites ont continué de dominer l'ensemble des secteurs d'activités spatiales en générant des revenus de 1,87 milliard de dollars. La ventilation des revenus par secteur est la suivante : Télécommunications par satellites : 74,8 p. 100 (1,87 milliard de dollars), Observation de la Terre : 10,9 p. 100 (273 millions de dollars), Navigation : 5,3 p. 100 (132 millions de dollars), Robotique : 4,5 p. 100 (113 millions de dollars), Sciences spatiales : 4,0 p. 100 (100 millions de dollars) et les activités spatiales autres que celles énumérées précédemment : 12 millions de dollars.<sup>5</sup> Même s'il compte relativement peu d'entreprises, le secteur spatial canadien en est un à haute teneur en savoir, qui se trouve à l'avant-garde de la recherche et de l'innovation. Fortes de leurs 6 678 employés hautement qualifiés, les entreprises canadiennes ont acquis des capacités de calibre mondial dans des créneaux comme l'observation de la Terre, la robotique spatiale ainsi que les télécommunications et la navigation par satellites.

## Contexte gouvernemental

### *L'ASC est « de promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, de faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et de faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique ». Il s'aligne à la Stratégie sur les sciences et la technologie du gouvernement et son principal objectif qui consiste « à faire du Canada un chef de file mondial dans le domaine des sciences et de la technologie et une source importante d'innovation et de créativité entrepreneuriales ».*

<sup>3</sup> État du secteur spatial canadien 2006, Revenus d'exportation

<sup>4</sup> État du secteur spatial canadien 2006, Revenus totaux

<sup>5</sup> État du secteur spatial canadien 2006, Revenus par secteur d'activités

<sup>6</sup> État du secteur spatial canadien 2006, Emplois du secteur spatial, Groupes de professions

<http://www.space.gc.ca/asc/fr/industrie/etat.asp>

## 1.6 PLANS ET PRIORITÉS DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE

### Contexte stratégique de l'Agence spatiale canadienne

#### Contexte international

Les pays industrialisés reconnaissent que l'espace représente un outil stratégique et essentiel pour atteindre leurs objectifs sociaux, économiques et de politique étrangère. C'est pourquoi de nombreux gouvernements de pays déjà ou nouvellement actifs dans le domaine spatial investissent de plus en plus dans les activités spatiales et cherchent à regrouper ainsi qu'à perfectionner leurs compétences à cet égard. Le Canada a perdu du terrain sur la scène internationale en ce qui concerne les dépenses publiques dans le secteur spatial. Le pourcentage du produit intérieur brut (PIB) que représentent les investissements publics consentis dans ce secteur illustre bien la situation. Les fonds consacrés par le gouvernement du Canada au programme spatial en 2006 (0,021 p. 100 du PIB) représentaient moins du tiers de ce qu'ils étaient en 1994 (0,068 p. 100).<sup>1</sup>

La coopération internationale est indispensable à la mise en œuvre de la Stratégie spatiale canadienne (SSC). Le Canada peut orienter ses ressources et maximiser le rendement du capital investi en travaillant en partenariat avec les autres pays de compétence spatiale. Ces partenariats permettent le partage des expertises techniques, des connaissances et des infrastructures et donnent accès à des domaines dans lesquels le Canada a choisi de ne pas investir en raison de ses ressources restreintes. Des questions de plus en plus préoccupantes qui transcendent les frontières territoriales, telles la présence de débris dans l'espace et les changements climatiques, amènent aussi les pays ayant des objectifs communs à renforcer leur collaboration. L'infrastructure spatiale canadienne ne doit pas seulement servir à répondre aux besoins nationaux; mais également jouer un rôle concret dans le cadre des travaux entrepris pour aborder les questions d'intérêt international.

Le Canada est considéré comme un partenaire fiable, doté de capacités techniques et scientifiques uniques, et comme une nation pouvant contribuer utilement aux initiatives menées par les agences spatiales étrangères. Plus particulièrement, les nouveaux pays de compétence spatiale en Asie et en Amérique du Sud peuvent offrir des perspectives très intéressantes de coopération future. Aussi, le Canada demeure-t-il déterminé à tout mettre en œuvre pour s'implanter dans ces marchés émergents. Il est donc primordial que l'Agence spatiale canadienne continue de travailler avec ses intervenants pour assurer la compétitivité des milieux de la recherche et de l'industrie sur les marchés mondiaux.

Les résultats de l'Étude annuelle du secteur spatial canadien en 2006 confirment la perception que l'industrie spatiale canadienne est compétitive sur le plan international. Avec des revenus annuels de 2,504 milliards de dollars, dont les exportations représentent 44 p. 100 (1,103 milliard de dollars)<sup>2</sup> des revenus totaux de l'industrie, le Canada affiche le plus haut pourcentage d'exportation parmi tous les pays œuvrant dans le secteur

<sup>1</sup> EUROCONSULT – CONFERENCE BOARD OF CANADA: *Socio-economic Study and Policy Analysis of Future Canadian Investments in Space-based Robotics Opportunities* (2006)

<sup>2</sup> État du secteur spatial canadien 2006, Revenus totaux, Revenus intérieurs vs exportations



L'activité de programmes Sensibilisation à l'espace et éducation se subdivise en deux sous-activités ayant chacune un objectif particulier :

- Grâce aux activités de *Sensibilisation*, l'ASC accroît la sensibilisation et la compréhension du public quant à la façon dont l'espace affecte et améliore la qualité de la vie.
  - Grâce aux activités d'*Education*, l'ASC dirige un programme d'apprentissage multidimensionnel et interactif pour façonner des connaissances et accroître l'intérêt pour les sciences et les technologies spatiales.
- Ensemble, ces activités font partie d'une stratégie proactive de communication, d'éducation et d'appui au perfectionnement professionnel.



## Activités de programmes

L'AAP se subdivise en six activités de programmes. Les quatre premières activités de programmes s'harmonisent avec les grands axes d'intervention de la Stratégie spatiale canadienne : *Observation de la Terre depuis l'espace, Sciences et exploration spatiales, Télécommunications par satellites, et Sensibilisation à l'espace et éducation*. La cinquième activité de programmes, désignée *Activités liées à la technologie de nature générique*, appuie les trois activités de programmes scientifiques et technologiques. L'activité de programmes *Services internes* assure le soutien de toutes les autres activités de programmes.

## Sous-activités de programmes

Les activités de programmes scientifiques et technologiques sont réparties dans trois grands volets désignés sous-activités. Elles comptent la Recherche habilitante, le Développement de missions spatiales et l'Exploitation de missions spatiales. À chacune des sous-activités est associé un objectif particulier, lequel s'inscrit dans un continuum de gestion de projet allant de la recherche initiale aux phases finales d'exploitation :

- Grâce à la *Recherche habilitante*, l'ASC offre du leadership, coordonne ou supporte la recherche appliquée et le développement expérimental, selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires en vue d'accroître la base des connaissances, de concevoir de nouvelles applications par les missions spatiales, et de permettre le transfert de propriété intellectuelle et de technologies éprouvées à l'industrie, aux universités et aux organisations gouvernementales canadiennes.

- Grâce au *Développement de missions spatiales*, l'ASC coordonne ou supporte le développement de missions spatiales, selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires, par l'entremise des phases de projet de définition, de design critique, de fabrication, d'intégration, de test et de livraison menant au lancement et au début de l'opérationnalisation de systèmes spatiaux.

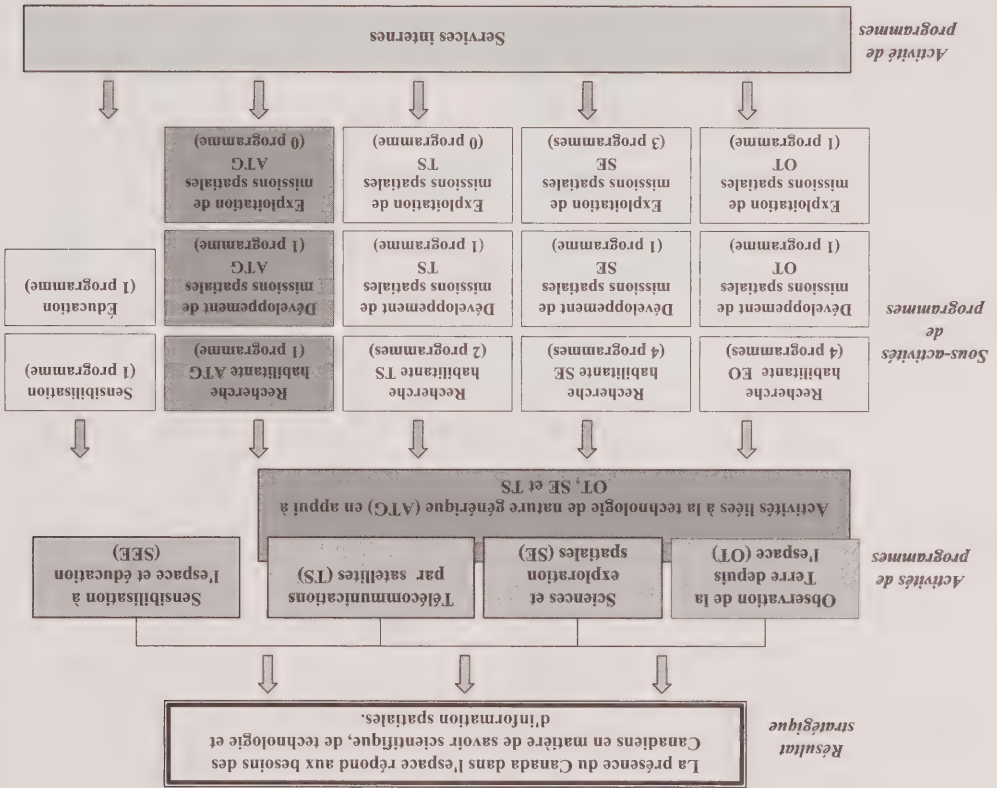
- Grâce à l'*Exploitation de missions spatiales*, l'ASC coordonne ou supporte l'exploitation de missions spatiales selon les priorités de l'ASC et les attentes des partenaires, par le développement et la conduite des opérations en orbite, l'entretien de systèmes et le support logistique, de même qu'au traitement et à la livraison de données.

La coordination des sous-activités pendant toute la durée du cycle de vie d'un projet a pour but d'optimiser l'efficacité et l'expertise des employés issus de différentes fonctions centrales et de favoriser le travail d'équipe ainsi que la mise en œuvre multifonctionnelle de projets et de services.

## 1.5 ARCHITECTURE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMMES

L'Agence spatiale canadienne administre ses programmes suivant la Stratégie spatiale canadienne que le gouvernement du Canada a approuvée en février 2005. Cette stratégie a beaucoup influé sur la prise de décisions à l'ASC puisqu'elle rationalise son résultat stratégique et établit les priorités à long terme en ce qui concerne toutes les activités dans le cadre de l'Architecture des activités de programmes (AAP) et ce, depuis le 1<sup>er</sup> avril 2006.

Pour en savoir plus sur la Stratégie spatiale canadienne, consulter le site : <http://www.espace.gc.ca/asc/fr/ressources/publications/default.asp#strategie>

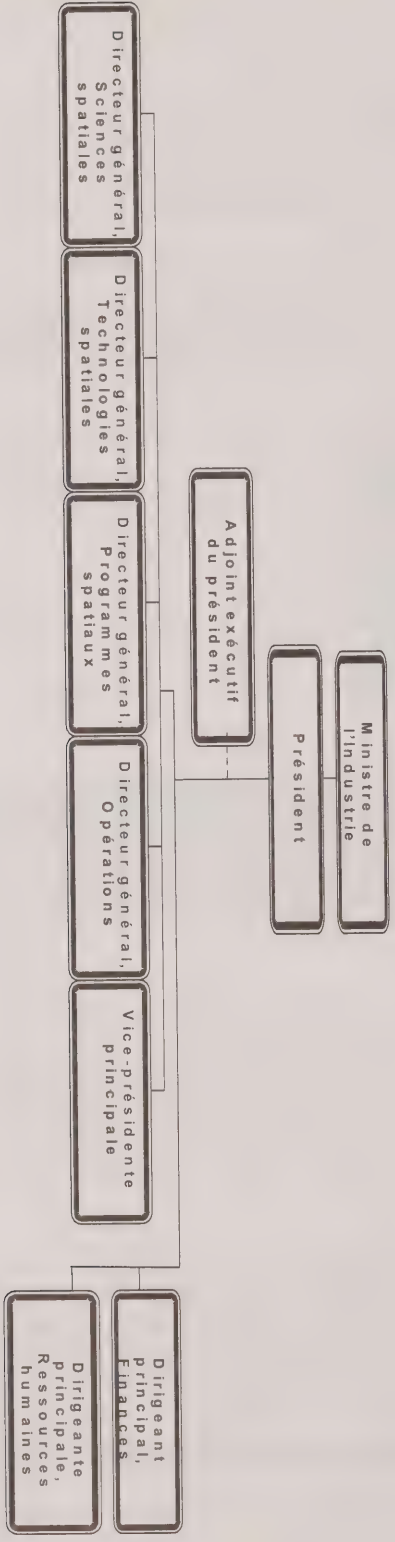


### Résultat stratégique

En 2007-2008, l'ASC a examiné son Architecture des activités de programmes (AAP) et, à compter de 2008-2009, toutes les activités de programmes contribueront à l'atteinte d'un seul résultat stratégique : La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.

1.4 RENSEIGNEMENTS SUR L'ORGANISATION

Relevant du ministre de l'Industrie, le premier dirigeant de l'Agence spatiale canadienne est le président, qui est secondé par le Comité exécutif, composé de la vice-présidente principale, des quatre directeurs généraux (Sciences spatiales, Technologies spatiales, Programmes spatiaux et Opérations) ainsi que le dirigeant principal des finances et la dirigeante principale des ressources humaines. L'organigramme présenté ci-dessous est entré en vigueur le 15 mai 2007.



# ACTIVITÉS DE PROGRAMMES PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE

**RÉSULTAT STRATÉGIQUE DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE** : La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique, de technologie et d'information spatiales.

Activités de programmes	Résultats prévus	Dépenses prévues			Priorité
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
Observation de la Terre depuis l'espace (OT)	Les retombées des activités d'observation de la Terre depuis l'espace desservent les utilisateurs canadiens dans les domaines de l'environnement, de la gestion des ressources et de l'occupation des sols, et de la sécurité et de la souveraineté.	129,2	126,1	128,4	1
Sciences et exploration spatiales (SE)	La participation aux missions canadiennes et internationales permet d'élargir la base des connaissances scientifiques mises à la disposition de la communauté universitaire et du milieu de la R-D canadiens en astronomie, en exploration spatiale et en relations Soleil-Terre ainsi qu'en physique et en sciences de la vie.	115,4	93,3	79,6	2
Télécommunication s par satellites (TS)	Les systèmes et les applications mis au point répondent aux besoins de la population et du gouvernement du Canada que les systèmes et applications commerciaux actuels ne parviennent pas à combler.	26,7	18,7	14,5	3
Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS	Les capacités technologiques industrielles du Canada peuvent répondre aux besoins des futures missions et activités spatiales.	48,3	61,4	60,9	4
Sensibilisation à l'espace et éducation (SEE)	La sensibilisation des Canadiens face à l'espace se situe au niveau cible.	7,9	8,9	8,8	5
Services internes	Les Services internes donnent une valeur ajoutée aux gestionnaires de l'ASC dans l'exercice de leurs fonctions.	40,6	39,9	39,9	6

TYPE	PRIORITÉ PAR ACTIVITÉ DE PROGRAMMES
En continu	<b>1- Observation de la Terre depuis l'espace (OT)</b> Développer et opérationnaliser l'utilisation de l'observation spatiale de la Terre pour le bénéfice des Canadiens.
En continu	<b>2- Sciences et exploration spatiales (SE)</b> Comprendre le système solaire et l'Univers, développer nos connaissances des éléments constitutifs et des origines de la vie, et renforcer la présence humaine dans l'espace.
En continu	<b>3- Télécommunications par satellites (TS)</b> Fournir à tous les Canadiens les moyens de participer à l'ère de l'information mondiale et d'en retirer pleinement profit.
En continu	<b>4- Activités liées à la technologie de nature générique (ATG) en appui à OT, SE et TS</b> Faire preuve de leadership, coordonner et appuyer l'OT, les SE et les TS grâce à des activités de nature générique.
En continu	<b>5- Sensibilisation à l'espace et éducation (SEÉ)</b> Approfondir la compréhension et encourager l'engagement du public envers des questions liées à l'espace pour finalement mener à l'amélioration des connaissances scientifiques des Canadiens.
En continu	<b>6- Services internes</b> Mettre en œuvre l'engagement du gouvernement en matière de gestion moderne de la fonction publique, en accord avec les attentes du Cadre de responsabilisation de gestion (CRG).



## RÉSULTAT STRATÉGIQUE DE L'AGENCE SPATIALE CANADIENNE

La présence du Canada dans l'espace répond aux besoins des Canadiens en matière de savoir scientifique et d'information spatiales.

### INDICATEURS DE RENDEMENT

1. Rang du Canada parmi tous les pays de l'Organisation de coopération et de développement économique (OCDE) en matière de support pour la R-D pacifique reliée au spatial; cette mesure sera complétée par la liste complète des missions de l'ASC sur un horizon de dix ans en indiquant pour chacune des missions :
  - le rôle de l'ASC (chef de file ou partenaire);
  - le pourcentage que représente la contribution de l'ASC par rapport au budget total de la mission.

2. Taille de la communauté scientifique, industrielle et gouvernementale œuvrant dans le domaine spatial;
  - nombre d'universités, d'entreprises et d'organismes œuvrant dans le domaine spatial;
  - nombre de salariés canadiens grâce au domaine spatial;
  - nombre d'ETP correspondants pour les milieux canadiens académiques, industriels et gouvernementaux (niveaux fédéral et provincial).

3. Indice d'utilisation / accès aux données spatiales par les communautés académique, industrielle, gouvernementale et le grand public;
  - nombre d'organismes (qui utilisent / y accèdent);
  - nombre de chercheurs (qui utilisent / y accèdent);
  - nombre d'employés des gouvernements fédéraux et provinciaux (qui utilisent / y accèdent);
  - nombre de Canadiens qui accèdent aux données et qui utilisent, par exemple, en moyenne plus de cinq services dérivés du spatial par jour.

1.3 RENSEIGNEMENTS SOMMAIRES

L'Agence a pour mandat « de promouvoir l'exploitation et l'usage pacifiques de l'espace, de faire progresser la connaissance de l'espace au moyen de la science et de faire en sorte que les Canadiens tirent profit des sciences et techniques spatiales sur les plans tant social qu'économique ».

L'Agence spatiale canadienne (ASC) s'acquitte de son mandat en collaborant avec d'autres ministères et organismes du gouvernement ainsi qu'avec le secteur privé, le milieu universitaire et des partenaires internationaux à la mise en œuvre de la Stratégie spatiale canadienne (SSC). En plus de réaliser ses propres programmes, l'ASC est chargée de coordonner les politiques et programmes civils du gouvernement fédéral associés à la recherche scientifique et technologique, au développement industriel et à la coopération internationale dans le domaine spatial.

Pour en savoir plus sur le mandat de l'Agence spatiale canadienne, consulter le site : [http://www.espace.gc.ca/asc/fr/a\\_propos/mission.asp](http://www.espace.gc.ca/asc/fr/a_propos/mission.asp)

RESSOURCES	2008-2009	2009-2010	2010-2011
FINANCIÈRES (en millions de \$)	368,2	348,3	332,2
HUMAINES (ETP)	724,0	722,0	721,7

## 1.2 DÉCLARATION DE LA DIRECTION

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2008-2009 de l'Agence spatiale canadienne.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses 2008-2009 – Rapport sur les plans et les priorités*.

- Il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT);

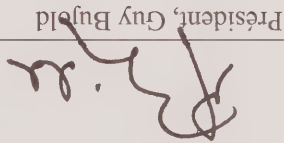
- Il repose sur le résultat stratégique et l'Architecture des activités de programmes (AAP) de l'Agence qui a été approuvé par le Conseil du Trésor;

- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;

- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;

- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du SCT.

Nom :

  
Président, Guy Bujold

Nos efforts sont récompensés puisque les facteurs économiques fondamentaux qui nous permettront d'atteindre nos objectifs sont désormais réunis. Nous pouvons être fiers de la vigueur de nos finances publiques, de la bonne santé de notre économie depuis une génération, de même que du faible taux de chômage que nous affichons.

En ma qualité de ministre de l'Industrie, je suis impatient de mettre en œuvre le programme du gouvernement qui vise à offrir à la population un leadership économique efficace, programme qui présente des solutions concrètes et réalistes aux défis économiques auxquels notre pays doit faire face.

Comme toujours, nous devons faire fond sur les réussites de notre pays. À cet égard, Industrie Canada et ses partenaires de portefeuille poursuivent leurs efforts en vue d'établir un marché équitable, efficace et concurrentiel, une économie innovatrice, de même qu'une industrie concurrentielle et des collectivités durables; bref, des résultats qui aideront les Canadiens à continuer de jouir d'une qualité de vie sans pareille.

Je suis très heureux de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de l'Agence spatiale canadienne, qui donne un aperçu détaillé des principales initiatives de l'Agence, de ses priorités et des résultats attendus au cours du prochain exercice.

---

Le ministre de l'Industrie,  
Jim Prentice

## SECTION 1 : SURVOL

Le gouvernement du Canada s'est engagé à créer les conditions propices à la prospérité soutenue de l'ensemble des Canadiens, un contexte où ils seraient à même de saisir les possibilités qui s'offrent à eux.

Nous avons présenté notre plan économique à long terme, intitulé *Avantage Canada*, dans lequel nous avons cerné cinq avantages canadiens. Ceux-ci portent sur la réduction des taxes et des impôts, la réduction de la dette, l'entrepreneuriat, le savoir de la main-d'œuvre et l'infrastructure, éléments qui nous permettront d'améliorer notre qualité de vie et de réussir sur la scène mondiale. Je suis ravi de constater que ces avantages correspondent à la mission d'Industrie Canada qui vise à favoriser l'essor d'une économie concurrentielle, axée sur le savoir.

De toute évidence, notre gouvernement est en voie d'atteindre ses objectifs à long terme. Par exemple, nous avons accordé des allègements fiscaux de portée générale d'une valeur de 190 milliards de dollars pour l'exercice en cours et les cinq suivants. Cela comprend une réduction de l'impôt sur le revenu des sociétés, des petites entreprises et des particuliers. Nous avons devancé de trois ans l'atteinte de notre objectif de remboursement de la dette. Nous offrons un contexte où les entrepreneurs peuvent connaître la croissance, où la recherche-développement prospère, où la concurrence et la croissance se multiplient dans le secteur du sans-fil, et où notre main-d'œuvre peut tirer profit de son expertise. Enfin, nous poursuivons nos investissements d'envergure dans notre infrastructure physique en vue de construire les réseaux nécessaires à la circulation des gens, des biens et des services d'un bout à l'autre du Canada et au-delà de ses frontières.

En mai 2007, le premier ministre Harper a dévoilé la stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement du Canada, *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*. Il s'agit d'un cadre stratégique qui a reçu un large appui, tant au Canada qu'à l'étranger. Notre gouvernement croit que les sciences et la technologie de même que la recherche-développement sont plus importantes que jamais puisqu'elles permettent de repousser les frontières du savoir et de transformer ces connaissances en nouveaux produits, services et technologies.





# Table des matières

SECTION 1 : Survol.....	2
1.1 Message du ministre.....	2
1.2 Déclaration de la direction.....	4
1.3 Renseignements sommaires.....	5
1.4 Renseignements sur l'organisation.....	9
1.5 Architecture des activités de programmes.....	10
1.6 Plans et priorités de l'Agence spatiale canadienne.....	13
1.7 Postes votés et législatifs.....	30
1.8 Dépenses prévues de l'Agence et équivalents temps plein (ETP).....	31
SECTION 2 : Analyse des activités de programmes par résultat stratégique.....	32
Observation de la Terre depuis l'espace.....	32
Sciences et exploration spatiales.....	37
Télécommunications par satellites.....	43
Activités liées à la technologie de nature générique en appui à l'observation de la Terre, aux sciences et de l'exploration spatiales, et aux télécommunications par satellites.....	47
Sensibilisation à l'espace et éducation.....	51
Services internes.....	54
SECTION 3 : Renseignements supplémentaires.....	57
3.1 Liens de l'Agence avec les secteurs de résultats du gouvernement du Canada.....	57
3.2 Tableaux financiers.....	61
3.3 Lexique du Rapport sur les plans et priorités 2008-09.....	62



**AGENCE SPATIALE CANADIENNE**

**Budget des dépenses 2008-2009**

**RAPPORT SUR LES PLANS ET LES PRIORITÉS**

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of several overlapping loops and a long horizontal stroke extending to the left.

**Le ministre de l'Industrie,**

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses** du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.
- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMIR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995  
Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-93  
ISBN : 978-0-660-63597-2



## Agence spatiale canadienne

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités





# Canadian Transportation Agency

2008–09  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-69  
ISBN: 978-0-660-63636-8



Canadian  
Transportation  
Agency

Office  
des transports  
du Canada

## Canadian Transportation Agency

**2008–2009**

### Report on Plans and Priorities

A handwritten signature in dark ink, reading "Lawrence Cannon".

---

The Honourable Lawrence Cannon, P.C., M.P.  
Minister of Transport, Infrastructure and Communities

Canada



## Table of Contents

SECTION I — OVERVIEW .....	1
1.1 Chairman's Message .....	3
1.2 Management Representation Statement .....	5
1.3 Raison d'être .....	7
1.4 Organizational Information .....	7
1.5 Voted and Statutory Items in Main Estimates .....	9
1.6 Agency Planned Spending and Full-time Equivalents .....	10
1.7 Summary Information .....	11
1.7.1 Financial Resources .....	11
1.7.2 Human Resources .....	11
1.7.3 Agency Priorities .....	11
1.7.4 Program Activity by Strategic Outcome .....	11
1.8 Agency Plans and Priorities .....	12
1.8.1 Operating Environment .....	12
1.8.2 Agency Management Priorities .....	14
1.8.3 Link to the Government of Canada Outcome Areas .....	20
SECTION II — ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITY BY STRATEGIC OUTCOME ...	21
2.1 Analysis by Program Activity .....	23
2.1.1 Program Activity Description .....	24
2.1.2 Human Resources Management Capacity .....	24
2.2 Analysis by Program Priority .....	25
2.2.1 Air Transportation .....	25
2.2.2 Rail Transportation .....	27
2.2.3 Marine Transportation .....	30
2.2.4 Accessible Transportation .....	32
2.3 Key Challenges and Opportunities .....	33
SECTION III — SUPPLEMENTARY INFORMATION .....	35
SECTION IV — OTHER ITEMS OF INTEREST .....	39
4.1 Other Information .....	41
4.1.1 Internal Services .....	41
4.1.2 Annual Reports .....	43
4.1.3 Contacts for Further Information .....	44
4.1.4 Legislation and Regulations Administered .....	45





## **SECTION I — OVERVIEW**



## 1.1 Chairman's Message

It is my pleasure to present the Canadian Transportation Agency's Report on Plans and Priorities for 2008–2009. As the following pages will attest, the upcoming months will be a period of profound change for the Agency, due to various factors both external and internal to the organization.

Over the past year the Agency has undertaken an extensive internal review process that will culminate in the implementation of a new organizational structure on April 1, 2008. This will mark the first significant change to the Agency's branches and directorates in 15 years.

Two new Agency branches will be created to reflect a redefinition of our primary business functions, namely Dispute Resolution and Industry Regulation and Determinations. The Agency's long-established, specialized modal expertise previously housed in the old Air and Accessible and Rail and Marine branches will be maintained in each of the two new branches.

The revamped structure will enhance the efficiency of the organization and provide greater flexibility to respond to changes and reallocate our resources where they are most needed. We at the Agency are very proud of our expertise in transportation and our long-standing reputation for being fair, transparent and responsive to all of our stakeholders. The changes that will come into effect on April 1 are meant to continue and build upon this tradition of excellence.

In recent years, the Agency has faced numerous workload and resource challenges. Yet the anticipated retirement of one-third of our staff in just a few short years and increasing legislative responsibilities given to us by Parliament mean that the organization's biggest challenges still lie ahead. Clearly we must ensure that we continue to have the right people in the right place doing the right work at the right time.

With a view to maintaining and enhancing its role in the transparent, fair and efficient regulation of the federal transportation system, the Agency has developed a three-year outlook strategy. The overarching objective of the plan is to firmly establish the Agency as a leading tribunal of the Government of Canada. This will be accomplished by focussing on the following five priorities for the organization:

- dispute resolution and economic regulation as key Agency services;
- recruiting, retaining and developing a highly competent workforce;
- enhancing the Agency's internal and external relations to better inform stakeholders and clients on its role, work, priorities and performance;
- achieving a national transportation system that is accessible to all Canadians; and
- implementing initiatives that aim to make the Agency more efficient, innovative and results-oriented.

In the summer of 2007, amendments to the *Canada Transportation Act* gave the Agency a number of new responsibilities in the rail and air transportation fields. As the Agency exists by virtue of this *Act*, our organization is guided in its work by the National Transportation Policy, outlined in section 5 of the *Act*, that essentially defines the spirit of the law. Revisions to this policy declaration place greater emphasis on social outcomes, the environment and, perhaps most importantly for the Agency, collaboration between industry and government as we all work towards a more integrated transportation system.

The Canadian Transportation Agency, in setting its course as an organization for 2008–2009 and beyond, has positioned itself to play a leading role in the achievement of a national transportation system that is efficient and accessible for the benefit of the entire country and all of its citizens.

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Geoffrey C. Hare', with a stylized, flowing script.

Geoffrey C. Hare  
Chairman and Chief Executive Officer



## 1.2 Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament the 2008–2009 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Canadian Transportation Agency.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of Part III of the 2008–2009 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*.

- it adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- it is based on the Agency's Strategic Outcome and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- it presents consistent, comprehensive, balanced, and reliable information;
- it provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to the Agency; and
- it reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board Secretariat.



Geoffrey C. Hare  
Chairman and Chief Executive Officer

January 30, 2008



### 1.3 Raison d'être

In its administration of federal transportation legislation and government policies, the Canadian Transportation Agency helps create an efficient and accessible federal transportation system for the benefit of Canadians.

The Agency is an independent, quasi-judicial, administrative tribunal that makes decisions on a wide range of matters affecting Canadian federal transportation. It licenses rail and air carriers, and has the authority to resolve certain transportation rate, service and other complaints in the rail, air and marine modes and to make regulations when required. It also has the authority to remove undue obstacles to the mobility of persons with disabilities who use the federal transportation network. In addition, the Agency implements the transportation policy established by Parliament in the *Canada Transportation Act* and other legislation. It is also the aeronautical authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers.

### 1.4 Organizational Information

The Agency exercises its powers through its members, who are appointed by the Governor in Council (GIC). The GIC may appoint up to five members, of which one shall be designated Chairman and Chief Executive Officer (CEO), and one Vice-Chairman. The Minister of Transport, Infrastructure and Communities can also appoint up to three temporary members.

The Chairman and CEO is accountable for the Agency's single program activity. The Vice-Chairman replaces the Chairman and CEO during his absence. All Agency members are accountable for making quasi-judicial decisions on matters before the Agency.

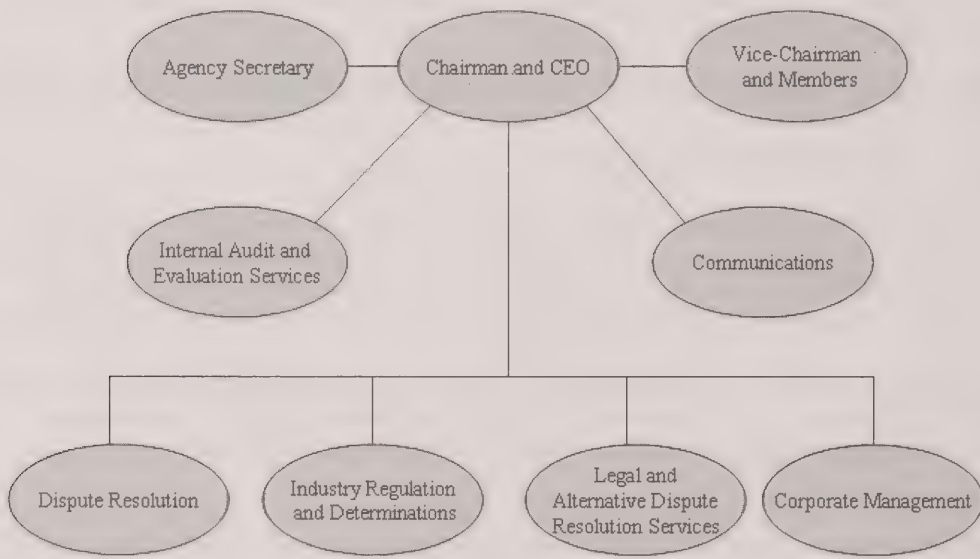
Effective April 1, 2008, the Agency will have a new organizational structure in place. In 2007, senior management mandated a working group to examine various options for organizational renewal, which is critical in attaining optimal business performance. As the current corporate structure has remained virtually unchanged since 1993, it was felt that such a review might identify organizational changes that could help address workload and pending retirement challenges facing the Agency, as well as address the new client-driven demands resulting from the legislated amendments contained in the *Canada Transportation Act* (Bill C-11).

The Agency's new organizational structure will comprise four branches: the Dispute Resolution Branch, the Industry Regulation and Determinations Branch, the Legal and Alternative Dispute Resolution Services Branch, and the Corporate Management Branch. The heads of each branch, as well as Communications, Internal Audit and Evaluation Services, and Secretary, report to the Chairman. The new structure integrates the current modal approach (air, accessible, rail, and marine) within a functional business delivery model and allows the Agency to better deal with future workload and resource challenges. It provides more flexibility to better respond to change and allows resources to be reallocated where needed to better deal with evolving workload

demands. It also creates a better place to work, with greater career opportunities, learning and professional development, more variety in work assignments, and better internal mobility for employees between directorates and branches.

The Agency's headquarters are located in the National Capital Region. Agency personnel working in field offices in six cities across Canada carry out air and accessibility enforcement activities. More information about the role and the structure of the Agency can be found on the Agency's Web site at: [www.cta.gc.ca/about-nous/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/index_e.html).

**CTA Organization Chart**



## 1.5 Voted and Statutory Items in Main Estimates

(\$ thousands)			
Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2008–2009 Main Estimates	2007–2008 Main Estimates
25	Program expenditures	22,803	22,611
(S)	Contributions to employee benefit plans	3,291	3,444
	<b>Total for the Agency</b>	<b>26,094</b>	<b>26,055</b>



## 1.6 Agency Planned Spending and Full-time Equivalents

(\$ thousands)	Forecast Spending 2007–2008	Planned Spending 2008–2009	Planned Spending 2009–2010	Planned Spending 2010–2011
Economic regulation of the federal transportation system	26,055	<b>26,094</b>	26,094	26,094
Budgetary Main Estimates (gross)	26,055	<b>26,094</b>	26,094	26,094
<b>Total Main Estimates</b>	<b>26,055</b>	<b>26,094</b>	<b>26,094</b>	<b>26,094</b>
<i>Adjustments</i>				
Supplementary Estimates:				
Operating budget carry forward	1,159	<b>0</b>	0	0
Other:				
Treasury Board Vote 15	222	<b>0</b>	0	0
Spending of proceeds from disposal of Surplus Crown assets	9	<b>0</b>	0	0
<i>Total Adjustments</i>	1,390	<b>0</b>	0	0
<b>Total Planned Spending</b>	<b>27,445</b>	<b>26,094</b>	<b>26,094</b>	<b>26,094</b>
Total Planned Spending	27,445	<b>26,094</b>	26,094	26,094
Less: Non-Respendable Revenue	(33)	<b>(46)</b>	(32)	(32)
Plus: Cost of services received without charge	3,228	<b>3,371</b>	3,363	3,364
<b>Total Agency Spending</b>	<b>30,640</b>	<b>29,419</b>	<b>29,425</b>	<b>29,426</b>
<b>Full-time Equivalents</b>	<b>255</b>	<b>251</b>	<b>251</b>	<b>251</b>

## 1.7 Summary Information

### 1.7.1 Financial Resources (\$ thousands)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
26,094	26,094	26,094

### 1.7.2 Human Resources (full-time equivalents)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
251	251	251

### 1.7.3 Agency Priorities

Name	Type
1. Dispute resolution and economic regulation	New
2. People	New
3. Enhanced internal and external relations	New
4. Accessibility	New
5. Organizational support and responsiveness	New

### 1.7.4 Program Activity by Strategic Outcome

Program Activity	Expected Result	Planned Spending (\$ thousands)			Contributes to the following priority
		2008–2009	2009–2010	2010–2011	
Strategic Outcome: Transparent, fair, and efficient economic regulation of the federal transportation system.					
Economic regulation of the federal transportation system.	Access to a specialized tribunal that is designed to serve the needs of users of, service providers within and others affected by the national transportation system.	26,094	26,094	26,094	The Agency’s single program activity contributes to all priorities and to the attainment of its expected result.

## 1.8 Agency Plans and Priorities

### 1.8.1 Operating Environment

The Agency's mission is to administer transportation legislation and government policies to help achieve an efficient and accessible transportation system through education, consultation and essential regulation.

The Agency performs the functions vested in it by the *Canada Transportation Act* and related legislation (refer to section 4.1.4 for a list of legislation and regulations that the Agency administers in whole or in part). It operates within the context of the very large and complex Canadian transportation system (for details, refer to Transport Canada's Web site at [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)).

As an independent, quasi-judicial tribunal, the Agency makes decisions on a wide range of matters involving federally regulated modes of transportation (air, rail, and marine). Most of the Agency's activities and workload are generated by demand from users and operators of the federal transportation system. The tribunal's decision-making process is governed by its General Rules, entrenching the rules of fairness, which ensure that all parties to a complaint or an application are dealt with fairly and equitably.

Education and consultation are integral to the Agency's effectiveness in carrying out its mandate. The Agency works closely with those who use and provide transportation services in Canada and those outside Canada that are directly affected by these services. The Agency helps travellers, shippers, carriers, municipalities and others to fully understand not only their rights and obligations under the *Canada Transportation Act*, but also the Agency's roles and responsibilities. The Agency consults as widely as possible on issues related to the administration of its legislated mandate that are important to the transportation industry. When appropriate, the Agency encourages parties to resolve disputes informally before issues escalate and affect the efficient functioning of the transportation system. By remaining open and by listening to all affected parties, the Agency strives to ensure that its decisions are both responsive and sound.

The Agency continues to face fundamental workload challenges as a result of growing demands, more complex cases, a limited budget, and anticipated retirements over the next three years. Due to the amendments to the *Canada Transportation Act* (Bill C-11), in June 2007 the Agency received increased responsibilities. The amendments to the *Act* also provide the Agency with the authority to resolve noise and vibration complaints caused by the construction or operation of railways under federal jurisdiction, and decide matters such as compensation for the use of facilities or services when public passenger rail operators cannot negotiate a commercial agreement with a railway. There are expanded provisions on railway line transfers and discontinuances of rail corridors in urban areas that could be used for urban transit purposes. The legislative changes have formally eliminated the Air Travel Complaints Commissioner's position and those complaint resolution functions have now been integrated into the Agency's everyday operations. Amendments also provide for the eventual development by the Agency of regulations to ensure that airline advertising practices are sufficiently transparent to allow

consumers to identify the true cost of an advertised airfare. And finally, of potential longer-term importance with respect to all transportation undertakings, is the addition to the *Act*, to expand a prior more limited role of the Agency related solely to the air industry, of a process for the Minister of Transport to direct the Agency to examine and report on national transportation public interest issues in certain mergers and acquisitions. In addition to these highlighted amendments, there were a significant number of other changes to the *Act*. One example was the empowering of the Agency to make a determination for an adjustment to revenue caps that apply to the regulated movements of Western grain to better reflect the actual costs for hopper car maintenance.

With the elimination of the Air Travel Complaints Commissioner's position, Transport Canada began phasing out funding for the program over a three-year time horizon as part of its commitment to Expenditure Review. However, the Agency retained the mandate for the program and beginning in 2005–2006 began absorbing the funding reduction of \$2,645,000. The Agency anticipates managing air travel complaints and the workload related to the Agency's other legislated and administrative responsibilities, assuming current budget levels are maintained over the next three years.

A key change for the Agency is the official entrenchment in the *Canada Transportation Act* of its mediation services. Where possible, the Agency offers mediation as an alternative to its formal process for resolving disputes and issues. This less formal method is more simple, rapid, less litigious and less costly to the parties than the Agency's traditional formal hearing process. In addition, the Agency uses informal facilitation to resolve disputes. In facilitation and mediation, Agency staff work with the disputing parties to develop solutions and produce collaborative outcomes resulting in better understanding between the parties and agreements that inspire high levels of satisfaction and commitment. The Agency has moved quickly to create a new and distinct Alternative Dispute Resolution Services unit as part of the organizational renewal.

The Agency contributes to improving access to the federal transportation system for all Canadians. As Canada's population ages and the incidence of disability increases, the demand for accessible transportation will be even greater. The *Canada Transportation Act* includes a role for the Agency regarding the accessibility of the federal transportation network. The Agency is committed to ensuring the transportation network is accessible without undue obstacles to the mobility of persons, including persons with disabilities.

The Agency strives to be an innovative, knowledge-based organization, enabling it to effectively deal with the challenges of a changing environment and allowing it to be more responsive to Canadians and national economic objectives. To this end, in order for the Agency to be a well-managed organization that anticipates and responds effectively to change, it needs a more proactive and integrated approach to planning. Multi-year strategic planning is used to help the Agency better focus its efforts, ensure that the organization and its staff work toward the same goals, and assess and adjust the organization's direction in response to a changing environment. The Strategic Plan for 2008–2011 provides a multi-year framework for decision-making on resource allocation and actions that will shape and guide the Agency's vision, actions, and purpose with a focus on the future.



The Agency is one of many players involved in transportation. It maintains close ties with various co-delivery partners including Transport Canada, Foreign Affairs and International Trade Canada, the Canada Border Services Agency, the Canadian Human Rights Commission, the Canadian Air Transport Security Authority, and a number of provincial governments. For details on these relationships, refer to the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca/about-nous/partners\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/about-nous/partners_e.html).

### **1.8.2 Agency Management Priorities**

The overarching strategic priority for the Agency is to continue to be a leading Canadian tribunal. The Agency strives to be highly respected as a quasi-judicial tribunal in Canada through its commitment to strong leadership, a clear vision, and dedication to excellence. The Agency's expertise, performance and use of model practices will ensure its continued role as a leading tribunal.

To demonstrate its leadership, the Agency will set and achieve high-quality standards that are meaningful both externally and internally. The Agency exchanges information with other successful tribunals on best practices and lessons learned to identify benchmarks against which to measure its performance and to focus on developing its practices. A key element is to foster and develop relationships with stakeholders and clients, the general public, other government departments, and other tribunals. Internally, the Agency will continue to look at innovative ways to improve and streamline its processes to ensure high-quality, timely and effective decision-making processes.

The Agency's priorities for the 2008–2011 period are:

1. Effective dispute resolution and economic regulation
2. Focussing on people as its greatest asset
3. Enhanced internal and external relations through clear and timely communications
4. Accessible transportation network without undue obstacles to the mobility of persons
5. Organizational support and responsiveness through superior business management practices

All five priorities directly contribute to the Agency's mandate, the key element of which is to make sound decisions within the time frames established in the legislation on issues and disputes affecting the transportation system and on matters specified in the legislation under the Agency's responsibility.



## Priority 1: Dispute Resolution and Economic Regulation

In its role as a quasi-judicial tribunal, the Agency provides dispute resolution and economic regulatory processes that are effective, responsive, fair, and transparent, and consider the interests of all parties in the national transportation system in a balanced manner. The objectives are to:

- improve the responsiveness and effectiveness with which disputes are resolved;
- promote alternative dispute resolution (ADR); and
- continue to focus on the timely issuance of the regulatory authorities required by transportation service providers.

Dispute resolution and economic regulation are two of the Agency's key services. A number of factors influence the responsiveness and effectiveness of dispute resolution and timely issuance of regulatory authorities. Because complaints and applications for economic authorities such as licences and permits are client-driven, there is a significant degree of uncertainty in predicting the magnitude and timing of workload demands. The timeliness and completeness of applications can also lead to delays resulting in ineffective use of resources.

Despite the lack of control in determining the magnitude and timing of the cases, the Agency has opportunities for improving workload management. With the new organizational structure, dispute resolution and regulatory authorities are grouped for all modes of transportation providing more flexibility for responding to change and reallocating resources to alleviate workload pressures. The new structure also ensures more consistency in the dispute resolution process and timely issuance of regulatory authorities. In addition, through clearer communication, stakeholders have a better understanding of their role in and the importance of meeting deadlines and supplying complete information, resulting in a more timely dispute resolution process. To improve its responsiveness, the Agency is implementing a simplified decision format and procedures that streamline the decision-making process.

Formal dispute resolution can be a resource-intensive process for all involved (e.g., complainants, transportation providers and the Agency); hence, the Agency promotes ADR whenever possible when circumstances permit. ADR requires fewer resources, tends to be more timely, and allows the Agency to address and contribute efforts required to better manage the number of disputes that must be handled via the formal route. The Agency has established an ADR unit to promote alternative dispute resolution, and to ensure there is adequate capacity to meet the growing requirements. It also benefits parties by giving them an opportunity to come to a resolution on their own terms, as opposed to the formal dispute resolution in which the Agency issues a decision. The potential exists for increasing the use of ADR by effectively communicating its past success. However, it is recognized that ADR is not possible in all circumstances and that formal dispute resolution will continue to be used in cases where ADR efforts are not successful or appropriate.

The key actions the Agency will take in pursuing this priority are to:

- improve the timeliness of decisions by simplifying the case management and decision-making process;
- allocate resources to create a permanently staffed ADR directorate to meet the increasing demand for facilitation, mediation and arbitration; and
- document, review, and harmonize processes across the Agency, and apply them consistently to ensure they are effective and efficient.

## **Priority 2: People**

The demographic of the workforce of the public service and the Agency have created significant challenges. The anticipated retirement of one-third of key Agency staff in the next three years risks the loss of corporate knowledge and expertise. The Agency must focus on recruiting, retaining and developing highly competent staff with the right capabilities to ensure there is a transfer of knowledge and expertise to adequately support the Agency's mandate. To this end, the objectives are to:

- attract and retain a diverse workforce of skilled and motivated people;
- promote flexibility and ensure that corporate knowledge and expertise are preserved in the Agency;
- foster a working environment where people can achieve their potential and meet current and future challenges; and
- enhance employee development.

The Agency recognizes that in order to attract and retain highly skilled individuals, it must provide a working environment that fosters innovation and creativity and creates opportunities for development. Employees are the greatest asset of any organization, and within the current competitive market the Agency will continue to implement initiatives to demonstrate its commitment to being a workplace of choice.

Knowledge transfer is of particular concern. The Agency will build on key initiatives, such as a management development program, continuous learning, succession planning and in-house language training, and will continue to ensure that qualified individuals develop technical and managerial skills to guarantee that knowledge and expertise remain within the Agency.

The key actions the Agency will take in pursuing this priority are to:

- conduct a gap analysis to determine areas where the Agency is most vulnerable to the loss of corporate knowledge and, based on the analysis, identify corporate knowledge transfer requirements;
- develop and implement formal and informal plans for the transfer of knowledge;
- implement external recruitment strategies;
- use generic competencies and developmental assignments, and create pools of candidates;

- assess the implementation of the new organizational structure on a regular basis to ensure a smooth transition and address any need for adjustments; and
- demonstrate a commitment to employees' enrichment through individual training plans based on the core competencies required to perform their tasks and matched by in-house, external or individual training opportunities.

### **Priority 3: Enhanced Internal and External Relations**

In providing its services, the Agency will provide clear and timely communications and continue working collaboratively with clients and stakeholders to achieve its mission. In order to address this new priority, the following objectives have been established:

- consult with clients and stakeholders to seek their input on ways to improve Agency processes;
- clearly communicate the Agency's role, objectives, priorities, and processes;
- introduce innovations enabling the Agency to better respond to client and stakeholder needs in fulfilling its responsibilities; and
- address broad and systemic issues related to the administration of the Agency's responsibilities through regular interactions, dialogue and formal consultations with clients and stakeholders.

The Agency has identified the need to enhance communication with stakeholders and clients in order to achieve productive and mutually beneficial relationships. Open and responsive communication is critical and is a key component to successfully enhancing internal and external relations. To this end, the Agency is committed to adopting a coherent and co-ordinated approach to external outreach with stakeholders and its various interested parties in order to ensure a unified presence that promotes common themes and messages. Client and stakeholder outreach will be achieved through consistent and timely dissemination of information through mechanisms such as the Agency's Web site and targeted information bulletins.

To facilitate an open dialogue with clients and stakeholders, the Agency will institute regular consultations or roundtable meetings that provide a forum for meaningful discussion to address broad and systemic issues and to have a better understanding of developments in the industry. In addition, client satisfaction surveys will provide performance information to drive the Agency's service delivery improvement where the interests and opinions of clients and stakeholders are instrumental in defining expectations, setting priorities and establishing service standards.

The key actions the Agency will take in pursuing this priority are to:

- develop a program to measure and determine client satisfaction;
- implement performance measurements to better inform clients and stakeholders (Parliamentarians and all Canadians);
- develop and implement mechanisms for ongoing dialogue with clients and stakeholders;
- complete the development and publishing of service standards; and
- undertake major enhancements to the internet site to provide more timely information of interest to clients and stakeholders.



## Priority 4: Accessible Transportation

The Agency has a legislative mandate to remove undue obstacles to the mobility of persons, including persons with disabilities. The Agency achieves its mandate through:

- resolving disputes between persons with disabilities and transportation service providers regarding the accessibility of the federal transportation network;
- developing, promulgating, monitoring, and enforcing regulations, codes of practice, and standards concerning the level of accessibility in modes of transportation in the federal transportation network; and
- communicating with the transportation industry and the community to advance the objectives that all modes of transportation in the federal transportation network are accessible to persons with disabilities.

The issues raised in accessibility disputes can be highly complex and systemic in nature, affecting broad groups of persons with disabilities and involving multiple service providers. Some of the complex issues brought before the Agency in recent years involve the accessibility of newly purchased passenger rail cars, fares and charges for additional seating required by persons with disabilities, the use of medical oxygen on board aircraft by persons with disabilities, and allergies in the context of air travel.

To resolve issues with systemic characteristics, the Agency usually conducts public hearings — the most efficient process for gathering and testing the evidence. However, the significant time and resources required to hear these cases adversely impact the ability to process other cases. Since they have proven to be more timely and cost-effective, as a general practice, the Agency promotes the use of informal means to resolve disputes. Service providers and persons with disabilities continue to provide positive feedback to these informal methods for resolving accessibility issues.

The Supreme Court of Canada, which recently considered the accessible transportation provisions in the *Canada Transportation Act* in its decision in the case of *Council of Canadians with Disabilities v. VIA Rail Canada Inc.*, 2007 SCC 15, confirmed that these provisions constitute human rights legislation. As a result, the Agency is to apply the same human rights principles found in other human rights legislation, such as the *Canadian Human Rights Act*, and the jurisprudence that develops thereunder. More specifically, the Supreme Court has clarified the test that should be applied by the Agency in its investigation of accessibility cases and service providers are now required to meet a specific test of undue hardship in the assessment of whether reasonable accommodation has been provided to persons with disabilities. As the undue hardship test places a reverse burden of proof on service providers, their response to the new test — as reflected in their arguments made in reply to alleged undue obstacles — may have an impact on the time and resources required by the Agency in the processing of accessibility complaints for both individuals and where specific systemic issues are identified. Federal regulations, codes of practice, and other standards set out requirements and expectations for accommodating the needs of persons with disabilities, and disputes regarding accessibility of the federal transportation system provide an indicator of the level of compliance of service providers. In June 2007 the Agency issued the Passenger Terminal Accessibility Code. With this

new Code, the Agency has now put into place regulations and standards covering equipment and services in all modes of travel provided by carriers and terminal operators. Accordingly, the Agency will develop and implement a comprehensive and integrated monitoring and compliance methodology to build on its existing monitoring activities. This will be supported by the Agency's extensive outreach program, which consists of ongoing dialogue with industry and the community of persons with disabilities in which key issues are identified and all parties are educated about their rights and responsibilities regarding accessibility of the federal transportation network.

The key actions the Agency will take in pursuing this priority are to:

- improve the effectiveness and responsiveness of the resolution of accessibility disputes by increasing the use of mediation and facilitation, improving the timeliness to render Agency decisions, and clearly communicating the responsibilities of parties vis-à-vis the new undue hardship test;
- develop and implement a comprehensive and integrated monitoring and compliance methodology covering regulations, codes of practice, and other standards to identify incidents of non-compliance in accessibility and to facilitate compliance in a manner that is timely and achievable; and
- communicate with service providers to identify gaps in compliance and possible approaches to effecting compliance that meet the accommodation needs of persons with disabilities while considering the commercial and operational concerns of service providers.

### **Priority 5: Organizational Support and Responsiveness**

For an organization to respond well to change, management must be effective and forward-looking — and some essential conditions must be in place to provide strategic direction and support the delivery of high quality services and results. These conditions include a culture of innovation, measuring performance as a guide for change, a capacity to anticipate and adjust to change, internal coherence, corporate discipline, and alignment of available resources to outcomes. In addition, accountability for results must be clearly assigned and consistent with resources. In order to be a well-managed, innovative organization that anticipates and responds effectively to change, the Agency has established the following objectives:

- continue to improve governance and management processes to strengthen organizational capacity and ensure clear accountability for results;
- demonstrate commitment to ongoing improvements; and
- employ innovation and creativity within an integrated risk management framework.

The new organizational structure provides the Agency with an opportunity to review and analyze various processes, to implement improvements, and to streamline processes where possible, all of which leads to a more effective allocation of resources and helps the Agency deliver upon all of its priorities. It is anticipated that it will take 12 to 24 months to fully embed and achieve the expected results following the implementation of the new organizational structure.



The Agency has adopted a multi-year approach to planning and has prepared a three-year Strategic Plan. Multi-year strategic planning will address the challenges faced by the Agency in delivering its mandate and achieving its mission through process efficiency, ensuring better forecasting of resource requirements and the realignment of resources to match priorities and workload consistent with this plan.

A fully implemented performance measurement framework will track how closely objectives are being met, support better management, decision making and robust reporting and demonstrate what results are being achieved at what cost (value for money). The Management Accountability Framework (MAF) is another component that reinforces sound management in the public service by providing public service managers with a comprehensive and integrated model for management and for management improvement. As well, the internal auditor provides management with objective assessments about the design and operation of management practices, control systems and information, in keeping with modern comptrollership principles, and contributes directly to effective risk management, sound resource stewardship and good governance.

The Agency will increase its involvement in small agency networks in order to identify best practices and lessons learned, determine the potential impacts of situations experienced by other agencies, and assist in implementing an early response plan. However, the key challenges in addressing this priority within the current operating environment are implementing the new organizational structure and working with central agencies to provide meaningful performance information.

The key actions the Agency will take in pursuing this priority are to:

- continue to implement, evaluate, streamline and adjust processes as necessary to ensure that the management of resources is in alignment with the new organizational structure;
- effectively manage resources by adopting appropriate risk management practices and proactive budget processes in developing multi-year business plans;
- work toward the full implementation and use of the performance measurement information to support achievement of its priorities and outcomes; and
- continue to monitor and improve management practices following MAF assessments.

### **1.8.3 Link to the Government of Canada Outcome Areas**

The Agency's strategic outcome and program activity are directly aligned with the broader Government of Canada outcome of "a fair and secure marketplace". The regulatory programs implemented by the Agency resolve economic issues, remove transportation barriers and protect the rights of consumers, carriers and others. These programs also help to improve the overall quality of life in Canada, as an efficient and accessible transportation system benefits all Canadians.

## **SECTION II — ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITY BY STRATEGIC OUTCOME**



## 2.1 Analysis by Program Activity

### Detailed Analysis by Program Activity

The Canadian Transportation Agency's program activity architecture is simple. The Agency pursues **one strategic outcome**:

- Transparent, fair and efficient economic regulation of the federal transportation system.

Performance Indicator	Target	Date to Achieve Target
Feedback from users of, service providers within and others affected by the national transportation system on perceived transparency, fairness, and efficiency of the decision-making process.	Design survey.	2008–2009
	Conduct benchmark surveys and set targets.	2009–2010
	Conduct subsequent survey.	2010–2011
Percentage of discretionary rulings overturned by the Federal Court of Appeal on basis of procedural fairness.	0%	April 2008
Percentage of cases resolved within prescribed time limits.	<b>Disputes resolved formally:</b> 65% resolved within 120 days. <b>Determinations:</b> 95% issued within 120 days. <b>Licences:</b> 85% issued within 14 days.	April 2011
	<b>Charter permits:</b> 92% issued within 30 days. <b>Mediation:</b> 100% completed within 30 days (when no extension request).	April 2008

The architecture contains **one program activity**:

- The economic regulation of the federal transportation system.

Expected Result	Performance Indicator	Target
Measures of satisfaction with Agency services related to serving the needs of users of, service providers within and others affected by the national transportation system.	Design survey	2008–2009
	Conduct benchmark surveys and set targets	2009–2010
	Conduct subsequent survey	2010–2011

### 2.1.1 Program Activity Description

The Canadian Transportation Agency manages the economic regulation of air, rail and marine transportation through the administration of laws, regulations, voluntary codes of practice and educational and outreach programs and through the resolution of disputes. As an independent quasi-judicial administrative tribunal reporting to the Parliament of Canada through the Minister of Transport, Infrastructure and Communities, the Canadian Transportation Agency makes decisions on a wide range of matters affecting Canadian transportation.

All decisions on matters before the Agency, whether they relate to air, rail, marine, or accessible transportation matters, are made by Agency members appointed by the Governor in Council.

The Agency's single program activity is divided into four program sub-activities:

- air transportation;
- rail transportation;
- marine transportation; and
- accessible transportation.

### 2.1.2 Human Resources Management Capacity

In delivering on its mandate, the Agency faces two major challenges in the coming years in relation to human resources management. The first of these challenges is to implement the new organizational structure to address evolving workload and resource challenges, while the second relates to succession planning to deal with pending retirements and to improve internal mobility. The Agency is addressing these challenges as management priorities, and a more detailed description of plans to address these issues is described in Section I.

In general, the Agency has implemented a comprehensive, integrated human resource planning framework that focuses on corporate priorities in human resources management and reflects a philosophy of strategic staffing and recruitment. As part of this framework, a three-year strategic human resources plan, and a succession plan, are being implemented.



## 2.2 Analysis by Program Priority

### 2.2.1 Air Transportation

#### Financial Resources (\$ thousands)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned Spending	8,012	8,012	8,012

#### Human Resources (full-time equivalents)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned	83	83	83

#### Description

Under air transportation, the Agency:

- licenses air carriers that provide domestic or international publicly available air transportation services to and from Canada to ensure that carriers hold adequate liability insurance, a valid Canadian aviation document, and other licensing requirements specified in the *Canada Transportation Act*, and that Canadian carriers are owned and controlled by Canadian citizens;
- administers a permit system for international charter operations to ensure the protection of advance payments received by airlines in respect of international passenger charter flights originating in Canada;
- administers an enforcement program (through periodical inspections and investigations on alleged violations) to ensure ongoing compliance with the provisions of the *Canada Transportation Act*, the *Air Transportation Regulations* and the *Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*, as they apply to publicly available air carriers and other transportation service providers;
- resolves complaints related to the carriers' application of tariff provisions (particularly the terms and conditions of transport) and to prices applied by carriers to non-competitive routes within Canada in order to ensure that air carriers licensed to operate in Canada meet the legislative requirements in place to protect Canadians;
- helps to negotiate and implement international air transport agreements and to administer international air tariffs to ensure that bilateral agreements are implemented fairly, while balancing the interests of all parties;
- rules on appeals of new or revised air navigational charges imposed by NAV CANADA to ensure that principles used to establish them are in compliance with the legislation; and
- acts as the aeronautical authority for Canada on matters related to the economic regulation of air carriers.

Expected Results	Performance Indicator	Target	Date to Achieve Target
Regulatory authorities required to operate publicly available air services are issued on a timely basis upon meeting the regulatory requirements.	Percentage of licences and charter permits issued prior to specified timelines.	92% of charter permits issued within 30 days	April 2008
		85% of licences issued within 14 days	April 2011
Compliance with the <i>Canada Transportation Act</i> and its attendant regulations by licensees and by persons subject to the Personnel Training Regulations.	Percentage of inspections in which full compliance was identified.	100% compliance with the requirements to hold a valid licence, insurance and Air Operator Certificate. 85% compliance with all other requirements of the <i>Act</i> and regulations.	April 2008
The Agency efficiently resolves complaints on air services, weighing the evidence submitted by the parties in a fair and reasonable manner.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	70%	April 2011

In meeting the needs of a highly operational industry where timely and predictable delivery of services is necessary to be competitive and meet client expectations, the Agency will continue its focus on the timely issuance of regulatory authorities required by carriers to conduct their air transportation services. Changes to the Agency's Web site and information provided to carriers, as well as further changes to internal processes, will assist the Agency in meeting its performance targets.

As part of the Agency's activities to ensure compliance by carriers with the legislation and regulations, Agency staff is awaiting the granting of authority to make new regulations to require carriers to post their international terms and conditions of carriage on Internet sites used by the carrier to sell its service.

The Agency will monitor and track its performance in resolving air transportation disputes, as well as implement further changes to its procedures, to assist in meeting its performance targets. Many complaints before the Agency are resolved informally and efforts will continue in this regard, as the use of facilitation and mediation results in a more timely and efficient resolution of issues.

### 2.2.2 Rail Transportation

#### Financial Resources (\$ thousands)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned Spending	5,615	5,615	5,615

#### Human Resources (full-time equivalents)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned	51	51	51

#### Description

Under rail transportation, the Agency:

- resolves disputes between shippers and rail carriers on various issues, such as interswitching, competitive or single-line rates, joint rates, running rights, joint track usage, and level of service to ensure that shippers have access to alternative railways, adequate level of service, and reasonable rates;
- resolves disputes between railway companies and municipalities, road authorities, landowners, and others to ensure a balance between parties;
- makes an independent and fair assessment of the annual revenue caps for CN and CP for the movement of Western grain to ensure the railway companies have not exceeded their revenue entitlement;
- issues rail certificates of fitness to federally regulated rail carriers to ensure that they hold adequate liability insurance; and
- assesses the environmental, operational, social, and other impacts of proposed railway construction projects, and orders corrective measures as required to ensure the requirements of the *Canadian Environmental Assessment Act* and the interests of localities affected by the proposed lines are taken into account.

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Indicator</b>	<b>Target</b>	<b>Date to Achieve Target</b>
The Agency efficiently balances the interests of shippers, farmers, landowners, road authorities, utility companies, all levels of government, and railway companies in a commercially fair and reasonable manner.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	75%	April 2011
Environmental, economic, and social impacts of railway construction projects, railway lines, and yards are mitigated.	Percentage compliance with prescribed mitigation conditions as determined on follow-up.	100%	April 2008

The Agency has a new mandate from Parliament to resolve complaints concerning noise and vibrations that may emanate from the construction or operation of a railway by a Canadian railway company. As Canadian railways operate 24 hours a day, seven days a week, coast-to-coast through most major municipalities and countless smaller towns and villages, they affect the lives of a significant portion of the Canadian population. Therefore the potential for complaints about unreasonable noise and vibration is considerable and the Agency must prepare itself to address the volume and complexity of such complaints. Agency decisions on these matters will have significant impact upon the lives of thousands of Canadians as well as the day-to-day operations of the Canadian railway industry.

The Agency is conducting extensive consultations with railways, municipalities, environmental experts, and other interested parties. The purpose of the consultations is to develop and issue prescribed guidelines on measures that parties in conflict will have to undertake to resolve their issue prior to a complaint to the Agency, and to develop criteria the Agency will consider in making any decision concerning complaints. Any such guidelines will encourage the use of the Agency's proven ability and now legislated mandate to mediate matters prior to formal adjudication.

The Agency must also address the potentially significant resource implications of this new mandate. Based on a preliminary analysis of anticipated volume, it is expected that the Agency will be requested to resolve 60 to 70 cases over the next three years. To do so, the Agency is examining the feasibility of re-allocating existing dispute resolution resources, of restructuring to consolidate related competencies and expertise, of adding additional resources where required, and of recruiting additional environmental and engineering expertise. The Agency will absorb this additional mandate within its current budget resources.



A review of processes and procedures will also be undertaken. These will be amended and adapted as necessary in order to resolve conflicts that account for the complexities involved in balancing the service obligations of a major Canadian industry with the well-being of Canadian citizens. The Agency expects to be operating with new guidelines, appropriate resource allocation, and amended procedures by the end of 2008-2009.

Canada will be replacing current Canadian Generally Accepted Accounting Principles (GAAP) with International Financial Reporting Standards (IFRS) for publicly accountable enterprises. The conversion is expected to be effective as of January 1, 2011 and could have a significant impact on the Agency's Uniform Classification of Accounts (UCA) which is based on current GAAP. The UCA, established by the Agency, is used by railway companies to classify their accounting and operating expenses, revenues and other statistics. The Agency will be monitoring this transition and the impact on the UCA. The Agency will update the UCA in 2008-2009 and intends to review it biennially.

CN and CP plans indicate 1,300 miles of railway lines are intended for discontinuance over the next three years. When a railway company decides to discontinue operations of a railway line, it advertises the availability of the line for continued operation and its intention to discontinue the line. The interested parties are free to negotiate an acceptable sale price and any party to the negotiation for transfer of a line can request that the Agency set the Net Salvage Value (NSV) of the line for continued operation. If the line is not transferred to an interested party for continued operation, the railway company then offers to transfer all of its interest in the railway line to all levels of government and urban transit authorities at a price that is not more than the NSV. In the past, governments who agreed to acquire the line were bound to the acquisition, but could negotiate the price. If an agreement on the price could not be reached, either party could apply to the Agency for an NSV determination. The amendments to the *Canada Transportation Act* made by the enactment of Bill C-11 now allows governments and urban transit authorities to apply to the Agency for an NSV determination prior to accepting the railway company's offer to acquire the railway line. As a result of these factors, the number of NSV determinations brought before the Agency is expected to increase in 2008-2009 and future years.



### 2.2.3 Marine Transportation

#### Financial Resources (\$ thousands)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned Spending	871	871	871

#### Human Resources (full-time equivalents)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned	8	8	8

#### Description

Under marine transportation, the Agency:

- determines if Canadian ships are available to operate commercial services proposed to be provided by foreign ships in Canadian waters, to ensure that no foreign ships will be allowed to operate commercial services in Canadian waters if a suitable Canadian ship is available to carry out the services;
- issues rulings on objections to proposed pilotage charges to determine whether the pilotage authority has based its fees to continue operations on a self-sustaining financial basis, and whether the proposed user charges are fair, reasonable and in the public interest;
- resolves complaints regarding user fees charged by Canadian port authorities and the St. Lawrence Seaway Management Corporation, and determines if they are unjustly discriminatory; and
- resolves complaints pertaining to shipping conference agreements, or actions by a member of a cartel of shipping lines that substantially reduce competition and result in an unreasonable increase in price or a reduction in service.

<b>Expected Results</b>	<b>Performance Indicator</b>	<b>Target</b>	<b>Date to Achieve Target</b>
The Agency efficiently determines that pilotage charges are in the public interest and that port fees and seaway tolls are not unjustly discriminatory.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	70%	April 2008
The Agency efficiently protects the interests of operators of Canadian registered ships while allowing access to foreign ships when suitable Canadian registered ships are not available.	Percentage of applications processed prior to the specified deadline.	95% prior to commencement date when no offers are made. 80% issued within 90 days when offer is made.	April 2008 (no offers)  April 2011 (with offers)

Disputes related to pilotage charges, port fees, shipping conferences, and seaway tolls will continue to be processed in an efficient manner so that Agency rulings can be issued within legislative time frames, while respecting natural justice, so that all parties are treated in a fair and equitable manner. The Agency has had significant success with mediation services and it will continue to advise parties of the availability of mediation services as an alternative to the formal dispute resolution process.

The Agency will also continue to process coasting trade applications in an efficient manner so that Agency rulings can be issued prior to the commencement of a proposed activity when no offers of suitable Canadian vessels are made (this applies to the vast majority of coasting trade applications). The Agency is assessing the feasibility of establishing an internet-based notification system to improve the timeliness of information provided to Canadian vessel operators on potential business opportunities and to reduce Agency staff resource efforts required to support this activity.

## 2.2.4 Accessible Transportation

### Financial Resources (\$ thousands)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned Spending	2,171	2,171	2,171

### Human Resources (full-time equivalents)

	2008–2009	2009–2010	2010–2011
Planned	19	19	19

### Description

Under accessible transportation, the Agency:

- resolves complaints and orders remedial actions as required;
- promulgates regulations, and develops codes of practice and standards concerning the level of accessibility in modes of transportation under federal jurisdiction;
- monitors and assesses industry compliance with accessibility regulations and adherence with its Codes of Practice; and
- communicates with the transportation industry and the community to ensure that all modes of federal transportation are accessible to persons with disabilities by removing undue obstacles to their mobility, and to increase awareness about industry and consumer rights and obligations.

Expected Results	Performance Indicator	Target *	Date to Achieve Target
The Agency efficiently resolves complaints about obstacles to the mobility of persons with disabilities, weighing the interests of persons with disabilities with those of the industry in assessing whether the obstacle is undue.	Percentage of disputes resolved formally within 120 days.	50%	April 2011

\* This target reflects the nature of accessibility complaints, which often involve multiple parties and unrepresented applicants, and which often raise novel and complex issues, some of which necessitate the filing of expert evidence and the holding of public hearings.

Consistent with the Agency's ongoing efforts to promote alternative dispute resolution, the Agency will continue to modify its *Accessibility Complaint Guide*, Web site and other written communication to emphasize facilitation and mediation.

To identify gaps in levels of accessibility and to explore practical means of addressing these gaps, the Agency will educate and disseminate information to persons with disabilities and to transportation service providers concerning their rights and obligations regarding accessible transportation. The Agency will continue to facilitate compliance with accessibility regulations and standards by transportation service providers through information seminars, exhibits at trade shows, ongoing informal dialogue and a meeting with the Agency's Accessibility Advisory Committee in 2008–2009.

In order to increase efficiency and effectiveness of its monitoring and compliance activities, and to monitor and enhance compliance with its accessible transportation regulations and standards, the Agency will develop and implement a comprehensive and integrated monitoring and compliance methodology and related tools. In the interim, the Agency will continue its existing monitoring activities and will work with industry to enhance compliance levels by providing practical advice and guidance, such as sample multiple-format policies as set out in the Communications Code of Practice, which came into effect in June 2007.

The Agency will also continue to review and improve processes and monitor performance against targeted standards.

## **2.3 Key Challenges and Opportunities**

The upcoming year will be characterized by a number of significant challenges for the Agency:

- absorbing workload demands resulting from new responsibilities received through the *Canada Transportation Act* (Bill C-11);
- applying the undue hardship test in order to determine whether reasonable accommodation has been provided to a person with a disability;
- implementing and assessing the impacts of the new organizational structure;
- actualizing an ADR directorate to meet demands for facilitation, mediation and arbitration;
- improving the responsiveness and effectiveness with which disputes are resolved;
- continuing to focus on the timely issuance of regulatory authorities required by transportation service providers;
- addressing broad and systemic issues related to the administration of the Agency's mandate through regular interactions and dialogue with stakeholders; and
- adopting a multi-year strategic planning process to ensure the Agency and its staff work toward the same goals, and to assess and adjust the organization's direction in response to a changing environment.





## **SECTION III — SUPPLEMENTARY INFORMATION**



**Table 1: Agency Link to the Government of Canada Outcomes**

<b>Strategic Outcome:</b> Transparent, fair, and efficient economic regulation of the federal transportation system.				
	<b>Planned Spending</b>			<b>Alignment to Government of Canada Outcome Area</b>
	<b>2008–2009</b>	<b>2009–2010</b>	<b>2010–2011</b>	
Economic regulation of the federal transportation system	26,094	26,094	26,094	A fair and secure marketplace

The following electronic tables can be found on the Treasury Board Secretariat's Web site at [http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp):

Services Received Without Charge

Sources of Respendable and Non-respendable Revenue

Resource Requirement by Branch or Sector

Internal Audit



## **SECTION IV — OTHER ITEMS OF INTEREST**





## 4.1 Other Information

### 4.1.1 Internal Services

Internal Services refers to the corporate functions that support the delivery of the Agency's plans and priorities. At the Agency, internal services represents approximately 36% of the total employees. They work together with the programs.

The Internal Services program activity is delivered through eleven program sub-activities:

<b>Financial Resources (\$ thousands)</b>	<b>2008–2009</b>
Financial Management Services	1,114
Internal Audit and Evaluation Services	319
Supply Chain Management Services	208
Facilities / Asset Management Services	162
Human Resources Management Services	1,274
Public Affairs / Communication Services	946
Information Management	932
Information Technology	2,180
Management and Oversight Services	804
Legal Services	320
Other Support Delivery Services	1,221
<b>Total</b>	<b>9,480</b>

<b>Human Resources (number of FTEs)</b>	<b>2008–2009</b>
Financial Management Services	13
Internal Audit and Evaluation Services	2
Supply Chain Management Services	2
Facilities / Asset Management Services	3
Human Resources Management Services	14
Public Affairs / Communication Services	9
Information Management	10
Information Technology	15
Management and Oversight Services	7
Legal Services	3
Other Support Delivery Services	13
<b>Total</b>	<b>91</b>

**Financial Management** develops, maintains, and implements integrated systems, policies, procedures, services, strategic planning, and internal audit for the effective acquisition and stewardship of financial and material resources.

**Internal Audit** provides annual holistic opinions on the effectiveness and adequacy of risk management, control, and governance processes and reports on individual risk-based audits.

**Evaluation services** provides evidence-based assessments of the relevance and effectiveness of selected Agency programs to inform decision-making on expenditure management and program improvements.

**Supply Chain Management** provides procurement and telecommunication services.

**Facilities / Asset Management** provides facilities, asset management and physical security services.

**Human Resources** provides effective and timely human resources services and advice to managers, employees, and unions and, working with those stakeholders, leads the Agency's transition to human resources modernization.

**Public Affairs / Communications** provides advice and support as an integral part of the Agency's planning and overall operations and is responsible for providing internal and external strategies, activities, and products in order to effectively meet the information needs of Canadians. It does so by providing a wide range of stakeholders with timely, accurate, clear, and complete information about the Agency policies, programs, services, and initiatives according to requirements of the Government of Canada Communications Policy.

**Information Management** provides mail and records services, access to information services, a corporate library, and coordinates implementation of Central Agency initiatives relating to information management.

**Information Technology** provides computer network hardware, software and support; system development; and information technologies security and planning.

**Management and Oversight** supports the overall strategic direction setting of the Agency.

**Legal Services** provides legal advice and counsel.

**Other Support Delivery** provides editing, translation and quality control services for Agency proceedings; issues and maintains decisions and orders of the Agency; provides registrar services; and co-ordinates ministerial correspondence.

#### **4.1.2 Annual Reports**

Annual reports for 1997 to 2006 (covering each calendar year) are available on the Agency's Web site at [www.cta.gc.ca](http://www.cta.gc.ca).

### 4.1.3 Contacts for Further Information

Postal address: Canadian Transportation Agency  
Ottawa, Ontario, Canada K1A 0N9

Web site: [www.cta.gc.ca](http://www.cta.gc.ca)

Performance Area	Contact Name	Title	Telephone Number and E-Mail Address
Legal And Alternative Dispute Resolution Services	Claude Jacques	General Counsel and ADR Service Executive	(819) 997-9323 <a href="mailto:claud.jacques@cta-otc.gc.ca">claud.jacques@cta-otc.gc.ca</a>
Dispute Resolution	Joan MacDonald	Director General	(819) 953-5074 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.gc.ca</a>
Industry Regulation and Determinations	Carole Girard	Senior Director	(819) 997-8761 <a href="mailto:carole.girard@cta-otc.gc.ca">carole.girard@cta-otc.gc.ca</a>
Corporate Management	Arun Thangaraj	Director General	(819) 997-6764 <a href="mailto:arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca">arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca</a>
Finance, Administration and Planning	Michel LeBlanc	Director	(819) 953-2829 <a href="mailto:michel.leblanc@cta-otc.gc.ca">michel.leblanc@cta-otc.gc.ca</a>
Communications	Jacqueline Bannister	Director	(819) 953-7666 <a href="mailto:jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca">jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca</a>



4.1.4 Legislation and Regulations Administered

The Agency has primary responsibility for the following Act:

<i>Canada Transportation Act</i> .....	<i>S.C. 1996, c. 10, as amended</i>
--	-------------------------------------

The Agency shares responsibility for the following Acts:

<i>Access to Information Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. A-1</i>
<i>Canada Marine Act</i> .....	<i>S.C. 1998, c. 10</i>
<i>Canadian Environmental Assessment Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 37</i>
<i>Civil Air Navigation Services Commercialization Act</i> ...	<i>S.C. 1996, c. 20</i>
<i>Coasting Trade Act</i> .....	<i>S.C. 1992, c. 31</i>
<i>Energy Supplies Emergency Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. E-9</i>
<i>Financial Administration Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. F-11</i>
<i>Official Languages Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.)</i>
<i>Pilotage Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. P-14</i>
<i>Privacy Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. P-21</i>
<i>Public Service Modernization Act</i> .....	<i>S.C. 2003, c. 22</i>
<i>Railway Relocation and Crossing Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. R-4</i>
<i>Railway Safety Act</i> .....	<i>R.S. 1985, c. 32 (4th Supp.)</i>
<i>Shipping Conferences Exemption Act, 1987</i> .....	<i>R.S. 1985, c. 17 (3rd Supp.)</i>

**The Agency has sole responsibility for the following regulations and other statutory instruments:**

*Air Transportation Regulations*

*Canadian Transportation Agency Designated Provisions Regulations*

*Canadian Transportation Agency General Rules*

*Personnel Training for the Assistance of Persons with Disabilities Regulations*

*Railway Costing Regulations*

*Railway Interswitching Regulations*

*Railway Third Party Liability Insurance Coverage Regulations*

*Railway Traffic and Passenger Tariffs Regulations*

*Railway Traffic Liability Regulations*

*Uniform Classification of Accounts and Related Railway Records*

**The Agency shares responsibility for the following regulations:**

*Carriers and Transportation and Grain Handling Undertakings Information Regulations*

*Railway Company Pay Out of Excess Revenue for the movement of Grain Regulations*

*The Jacques-Cartier and Champlain Bridges Inc. Regulations*

*The Seaway International Bridge Corporation, Ltd. Regulations*

These Acts and Regulations are available in the “Legislation” section of the Agency’s Web site at [www.cta.gc.ca/legislation/index\\_e.html](http://www.cta.gc.ca/legislation/index_e.html).





Ces lois et règlements sont disponibles sous la section « Législation » du site Internet de l'Office au [www.otc.gc.ca/legislation/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/legislation/index_f.html).

Règlement sur La Corporation du Pont international de la voie maritime, Liée.
Règlement sur le versement par les compagnies de chemin de fer de l'excédent de revenu pour le mouvement du grain
Règlement sur Les Ponts Jacques-Cartier et Champlain Inc.
Règlement sur les renseignements des transporteurs et des exploitants d'entreprises de transport et de maintenance de grain

L'Office partage la responsabilité des règlements suivants :

Classification uniforme des comptes et documents ferroviaires connexes
Règlement sur l'assurance responsabilité civile relative aux chemins de fer
Règlement sur l'interconnexion du trafic ferroviaire
Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une déficience
Règlement sur la responsabilité à l'égard du transport ferroviaire des marchandises
Règlement sur le calcul des frais ferroviaires
Règlement sur les tarifs de transport ferroviaire des marchandises et des passagers
Règlement sur les textes désignés (Office des transports du Canada)
Règlement sur les transports aériens
Règles générales de l'Office des transports du Canada

L'Office assume l'entière responsabilité des règlements suivants :



#### 4.1.4 Lois et règlements appliqués

L'Office a première compétence au chapitre de l'application de la loi suivante :

*Loi sur les transports au Canada* ..... L. C. (1996), ch. 10, modifiée

L'Office partage la responsabilité pour ce qui est de l'application des lois suivantes :

<i>Loi canadienne sur l'évaluation environnementale</i> .....	L. C. (1992), ch. 37
<i>Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie</i> .....	L. R. (1985), ch. E-9
<i>Loi d'rogatoire de 1987 sur les conférences maritimes</i> .....	L. R. (1985), ch. 17 (3 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi maritime du Canada</i> .....	L. R. (1998), ch. 10
<i>Loi sur l'accès à l'information</i> .....	L. R. (1985), ch. A-1
<i>Loi sur la commercialisation des services de navigation aérienne civile</i> .....	L. C. (1996), ch. 20
<i>Loi sur la gestion des finances publiques</i> .....	L. R. (1985), ch. F-11
<i>Loi sur la modernisation de la fonction publique</i> .....	L. C. (2003), ch. 22
<i>Loi sur la protection des renseignements personnels</i> .....	L. R. (1985), ch. P-21
<i>Loi sur la sécurité ferroviaire</i> .....	L. R. (1985), ch. 32 (4 <sup>e</sup> suppl.)
<i>Loi sur le cabotage</i> .....	L. C. (1992), ch. 31
<i>Loi sur le déplacement des lignes de chemin de fer et les croisements de chemin de fer</i> .....	L. R. (1985), ch. R-4
<i>Loi sur le pilotage</i> .....	L. R. (1985), ch. P-14
<i>Loi sur les langues officielles</i> .....	L. C. (1985), ch. 31 (4 <sup>e</sup> suppl.)

#### 4.1.3 Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires

Adresse postale : Office des transports du Canada  
Ottawa (Ontario), Canada K1A 0N9

Site Internet : [www.otc.gc.ca](http://www.otc.gc.ca)

Secteur	Nom de la personne-ressource	Titre	Numéro de téléphone et adresse Internet
Services juridiques et des modes alternatifs de résolution des conflits	Claude Jacques	Avocat général et Dirigeant du service des modes alternatifs de résolution des conflits	(819) 997-9323 <a href="mailto:claud.jacques@cta-otc.gc.ca">claud.jacques@cta-otc.gc.ca</a>
Règlement des différends	Joan MacDonald	Directrice générale	(819) 953-5074 <a href="mailto:joan.macdonald@cta-otc.gc.ca">joan.macdonald@cta-otc.gc.ca</a>
Réglementation et détermination de l'industrie	Carole Girard	Directrice principale	(819) 997-8761 <a href="mailto:carole.girard@cta-otc.gc.ca">carole.girard@cta-otc.gc.ca</a>
Gestion centrale	Arun Thangaraj	Directeur général	(819) 997-6764 <a href="mailto:arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca">arun.thangaraj@cta-otc.gc.ca</a>
Finances, planification et administration	Michel LeBlanc	Directeur	(819) 953-2829 <a href="mailto:michel.leblanc@cta-otc.gc.ca">michel.leblanc@cta-otc.gc.ca</a>
Communications	Jacqueline Bannister	Directrice	(819) 953-7666 <a href="mailto:jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca">jacqueline.bannister@cta-otc.gc.ca</a>

Les **services de gestion des ressources humaines** prodiguent des avis et des services efficaces et rapides aux gestionnaires, aux employés et aux syndicalistes et dirigeants, en collaboration avec ces intervenants, la transition vers la modernisation des ressources humaines.

Les **Relations publiques / Services de communications** fournissent des conseils et un soutien en tant que partie intégrante des opérations de planification et globales et ont la responsabilité de fournir des stratégies internes et externes, des activités et des produits afin de répondre de façon efficiente aux besoins d'information des Canadiens. Ils le font en fournissant à un vaste ensemble d'intervenants des renseignements rapides, exacts et complets à propos des politiques, programmes, services et initiatives de l'Office selon les exigences de la politique en matière de communications du gouvernement du Canada.

Les **services de gestion de l'information** s'occupent des services de courrier et de gestion des documents, d'accès à l'information, de la bibliothèque, et de la coordination de la mise en oeuvre des initiatives des organismes centrées sur la gestion de l'information.

Les **services des technologies de l'information** offrent le matériel et les logiciels informatiques et le soutien afférent, le développement des systèmes, la sécurité des technologies de l'information et la planification afférente.

Les **services de gestion et de surveillance** assurent un soutien à l'Office en matière d'orientation stratégique.

Les **services juridiques** offrent des conseils juridiques.

Les **autres services de soutien à la prestation** fournissent des services de révision, de traduction et d'assurance de la qualité pour les instances de l'Office; émet et maintient un registre des décisions et des arrêtés de l'Office; fournit des services de registraire; et coordonne la correspondance ministérielle.

#### 4.1.2 Rapports annuels

Les rapports annuels de 1997 à 2006 (pour chaque année civile) sont disponibles sur le site Internet de l'Office au [www.oic.gc.ca](http://www.oic.gc.ca).

Les **services de gestion des finances** élaborent, maintiennent et mettent en œuvre des systèmes intégrés, des politiques, des méthodes et des services, la planification stratégique et la vérification interne pour permettre l'acquisition et l'intendance efficace des ressources financières et matérielles.

La **vérification interne** fournit sur une base annuelle d'avis globaux aux hauts dirigeants at aux comités de vérification sur des questions d'efficacité et pertinence des processus de gestion de risque, de contrôle et de gouvernance, de même que sur la reddition de compte sur les vérifications basées sur les risques individuels.

Les **services d'évaluation** fournissent des évaluations fondées sur la preuve de la pertinence et l'efficacité de certains programmes de l'Office afin de faire lumière sur la prise de décisions concernant la gestion des dépenses et l'amélioration des programmes.

Les **services de gestion de la chaîne d'approvisionnement** appuient l'Office par la prestation de services d'approvisionnement et de télécommunications.

Les **services de gestion des installations et des biens** s'occupent des services de gestion des installations, des biens et de services relatifs à la sécurité physique.

Ressources humaines (nombre d'ETP)	2008-2009
Services de gestion des finances	13
Vérification interne et services d'évaluation	2
Services de gestion de la chaîne d'approvisionnement	2
Services de gestion des installations et des biens	3
Services des gestion des ressources humaines	14
Relations publiques / Services de communications	9
Service de gestion de l'information	10
Services des technologies de l'information	15
Services de gestion et de surveillance	7
Services juridiques	3
Autres services de soutien à la prestation	13
Total	91

## 4.1 Autres renseignements

### 4.1.1 Services internes

Les Services internes sont les fonctions qui appuient l'exécution des plans et priorités de l'Office. À l'Office, les services internes représentent environ 36 pour 100 du nombre total d'employés. Ils travaillent de concert avec les gens des programmes.

Les Services internes sont fournis par l'entremise d'onze sous-activités de programme :

<b>Ressources financières (milliers de dollars)</b>	<b>2008-2009</b>
Services de gestion des finances	1 114
Vérification interne et services d'évaluation	319
Services de gestion de la chaîne d'approvisionnement	208
Services de gestion des installations et des biens	162
Services des gestion des ressources humaines	1 274
Relations publiques / Services de communications	946
Service de gestion de l'information	932
Services des technologies de l'information	2 180
Services de gestion et de surveillance	804
Services juridiques	320
Autres services de soutien à la prestation	1 221
<b>Total</b>	<b>9 480</b>





SECTION IV — AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT



Tableau 1 : Lien de l'Office aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada

Résultat stratégique: Réglementation économique transparente, juste et efficace du réseau de transport fédéral.				
Réglementation économique du système de transport fédéral	Dépenses prévues			
	Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada	2008-2009	2009-2010	2010-2011
		26 094	26 094	26 094
	Un marché équitable et sécurisé			

Les tableaux électroniques suivants se trouvent sur le site Internet du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse : [http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp).

Services reçus à titre gracieux  
Sources de revenus disponibles et de revenus non disponibles  
Besoins en ressources par direction ou secteur  
Vérifications internes





## SECTION III — INFORMATION ADDITIONNELLE

## 2.3 Défis importants et principales possibilités

Les prochaines années apporteront un lot de défis importants pour l'Office :

- absorber la charge de travail liée aux demandes émanant des nouvelles responsabilités prescrites par la *Loi sur les transports au Canada* tel que modifiée par l'adoption du projet de loi C-11;
- appliquer le critère de la contrainte excessive dans le but de déterminer si une personne ayant une déficience a bénéficié d'un accommodement raisonnable;
- mettre en oeuvre la nouvelle structure organisationnelle et en évaluer les impacts; actualiser la direction des MARC pour satisfaire aux demandes de facilitation, de médiation et d'arbitrage;
- améliorer la réceptivité et l'efficacité des processus de règlement des différends; continuer à mettre l'accent sur la délivrance en temps opportun des autorisations réglementaires requises par les fournisseurs de services de transport;
- s'attaquer aux grandes questions et aux questions systémiques ayant trait à l'administration du mandat de l'Office, en interagissant et en dialoguant régulièrement avec les intervenants;
- adopter un processus de planification stratégique pluriannuelle pour veiller à ce que l'Office et son personnel travaillent à l'atteinte de mêmes objectifs et évaluer et rajuster l'orientation de l'organisation en réponse à un milieu changeant.

Résultats prévus	Indicateur de rendement	Objectif *	Date d'atteinte de l'objectif
Résoudre efficacement les plaintes portant sur les obstacles aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience, en établissant un équilibre entre les intérêts des personnes ayant une déficience et ceux de l'industrie au moment de la détermination de l'existence d'un obstacle abusif.	Pourcentage de différends résolus de façon formelle en moins de 120 jours.	50 %	Avril 2011

\* Cet objectif reflète la nature des plaintes d'accessibilité qui mettent souvent en cause de multiples parties et des demandeurs non représentés et qui soulèvent fréquemment des questions nouvelles et complexes, dont certaines nécessitent le dépôt de preuves d'experts et la tenue d'audiences publiques.

Conformément aux efforts permanents de l'Office visant à promouvoir le règlement extrajudiciaire des différends, l'Office continuera d'apporter des changements à son *Guide pour plaintes sur l'accessibilité*, à son site Internet ainsi qu'à d'autres communications écrites dans le but de mettre l'accent sur la facilitation et la médiation.

Dans le but de relever les écarts dans les niveaux d'accessibilité et de trouver des moyens d'y remédier, l'Office éduquera les personnes ayant une déficience et les fournisseurs de services de transport et leur fournira des informations sur les droits et devoirs en matière de transport accessible. L'Office continuera de faciliter la tâche aux fournisseurs de services de transport qui doivent se conformer aux règlements et normes en matière d'accessibilité, par le biais de séminaires d'information, d'expositions dans le cadre de salons professionnels, d'un dialogue non officiel permanent et d'une rencontre avec le Comité consultatif sur l'accessibilité de l'Office en 2008–2009.

Par souci d'amélioration de l'efficacité et de l'efficacité de ses activités de surveillance et d'observation, et dans le but de contrôler et d'accroître l'observation de ses règlements et normes d'observation, l'Office développera et mettra en oeuvre une méthode complète de surveillance et d'application intégrée et des outils connexes. En attendant, l'Office poursuivra ses activités de surveillance existantes et collaborera avec l'industrie pour améliorer les niveaux d'observation en offrant des conseils pratiques et un encadrement, notamment avec les modèles de politiques sur les médias substitués énoncés dans le Code de pratiques sur les communications en vigueur depuis juin 2007.

L'Office continuera également de réviser et d'améliorer les processus et de surveiller le rendement en fonction des normes ciblées.

2.2.4 Transports accessibles

Ressources financières (en milliers de dollars)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Dépenses prévues	2 171	2 171	2 171

Ressources humaines (équivalents temps plein)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Prévues	19	19	19

Description

En transport accessible, l'Office doit :

- résoudre les plaintes et ordonner la prise de mesures correctives;
- adopter des règlements, élaborer des codes de pratiques et des normes relatifs au niveau d'accessibilité des modes de transport de compétence fédérale;
- surveiller et évaluer le niveau de conformité aux règlements en matière d'accessibilité et le respect de ses codes de pratiques; et
- communiquer avec l'industrie des transports et la communauté afin que tous les modes de transport de compétence fédérale soient accessibles aux personnes ayant une déficience en éliminant les obstacles abusifs à leurs possibilités de déplacement et en accroissant la sensibilisation des consommateurs et de l'industrie en ce qui a trait à leurs droits et leurs obligations.

Résultats escomptés	Indicateur de rendement	Objectif	Date d'atteinte de l'objectif
Déterminer efficacement si les droits de pilotage sont dans l'intérêt du public et si les droits portuaires et les tarifs de la Voie maritime sont injustement discriminatoires.	Pourcentage des différends résolus de façon formelle en moins de 120 jours.	70 %	Avril 2008
Protéger efficacement les intérêts des exploitants de navires immatriculés au Canada tout en permettant l'accès à des navires étrangers lorsqu'aucun navire adapté immatriculé au Canada n'est disponible.	Pourcentage des demandes traitées avant le délai prescrit.	95 % des demandes traitées avant la date de début des activités lorsqu'aucune offre n'est reçue. 80 % des demandes traitées en moins de 90 jours lorsqu'il y a offre.	Avril 2008 (sans offre) Avril 2011 (avec offre)

Les différends ayant trait aux droits de pilotage, aux droits portuaires, aux conférences maritimes et aux tarifs de la Voie maritime continueront d'être traités efficacement afin que les décisions de l'Office puissent être rendues dans les délais prescrits par la loi, tout en respectant la justice naturelle, afin que les parties soient traitées de façon juste et équitable. L'Office a connu un certain succès avec ses services de médiation et continuera d'informer les parties sur la disponibilité de tels services comme solution de rechange au processus de règlement des différends officiel.

L'Office continuera également de traiter les demandes de cabotage avec efficacité de manière à ce que les décisions de l'Office puissent être rendues avant le début d'une activité proposée, lorsqu'aucune offre n'est déposée par des navires canadiens adaptés (cette disposition s'applique à la plupart des demandes de cabotage). L'Office étudie la possibilité d'établir un système de notification en ligne pour améliorer la rapidité de diffusion aux exploitants de navires canadiens de l'information sur les éventuelles occasions d'affaires et pour réduire le nombre de ressources humaines de l'Office dédiées à cette activité.



- déterminer la disponibilité de navires canadiens lorsqu'on propose d'offrir des services commerciaux au moyen de navires étrangers en eaux canadiennes pour s'assurer qu'aucun navire étranger ne sera autorisé à offrir de tels services si un navire canadien adapté est disponible pour offrir les services;
- rendre des décisions d'opposition aux projets de droits de pilotage afin de déterminer si l'administration de pilotage a établi ses prix afin de continuer d'exploiter ses activités de façon financièrement autonome et si les droits d'utilisation sont justes, raisonnables et dans l'intérêt public;
- résoudre les plaintes relatives aux droits d'utilisation qu'exigent les administrations portuaires canadiennes et la Corporation de gestion de la voie maritime du Saint-Laurent afin de déterminer s'ils sont injustement discriminatoires; et
- traiter des plaintes portant qu'un accord intracompétence ou une mesure prise par un membre d'un cartel de lignes maritimes réduit considérablement la concurrence et entraîne une augmentation déraisonnable de prix ou une réduction de service.

En transport maritime, l'Office doit :

## Description

Prévues	8	8	8
	2008-2009	2009-2010	2010-2011

## Ressources humaines (équivalents temps plein)

Dépenses prévues	871	871	871
	2008-2009	2009-2010	2010-2011

## Ressources financières (en milliers de dollars)

### 2.2.3 Transport maritime

de la VNR déposées auprès de l'Office augmentera au cours de l'exercice 2008-2009 et au cours des prochaines années.

voie ferrée. En raison de ces facteurs, on prévoit que le nombre de demandes de détermination

décisions concernant les plaintes. De telles lignes directrices favoriseront l'exécution du mandat confié et désormais prescrit par la loi de l'Office de recourir à la médiation avant de soumettre les questions au processus officiel de règlement des différends.

L'Office doit également gérer l'éventuelle demande supplémentaire de ressources inhérente à ce nouveau mandat. En vertu d'une analyse préliminaire du volume prévu, on estime que l'Office devra résoudre de 60 à 70 cas au cours des trois prochaines années. Pour y parvenir, l'Office envisage la possibilité de réaffecter les ressources actuelles dédiées au règlement des différends, de restructurer les compétences et l'expertise dans ce domaine en vue de les regrouper, d'ajouter des ressources là où c'est nécessaire et de recruter des spécialistes en environnement et en génie additionnels. L'Office acquittera les coûts de ce mandat additionnel avec ses ressources budgétaires existantes.

L'Office entreprendra en outre un examen des processus et procédures en vue de les adapter au besoin, en tenant compte de la complexité des conflits ayant trait aux obligations de service d'une industrie canadienne majeure et du bien-être des citoyens canadiens. L'Office prévoit mettre en œuvre ces nouvelles lignes directrices, les ressources appropriées et les procédures modifiées d'ici la fin de l'exercice 2008-2009.

Le Canada entend remplacer les actuels principes comptables généralement reconnus (PCGR) canadiens par les normes internationales d'information financière (NIIF) destinées aux entreprises qui doivent rendre des comptes à la population. La date prévue d'entrée en vigueur de la conversion est le 1<sup>er</sup> janvier 2011 et pourrait avoir un effet considérable sur la classification uniforme des comptes de l'Office (CUC) qui trouve son fondement actuel sur les PCGR. La CUC, établie par l'Office, est utilisée par les compagnies de chemin de fer pour la classification de leurs dépenses, de leurs revenus et autres statistiques comptables et opérationnelles. L'Office effectuera un contrôle de la transition et de son effet sur la CUC. L'Office mettra la CUC à jour au cours de l'exercice 2008-2009 et prévoit la réviser, de façon biennale.

Le CN et le CP projettent d'abandonner près de 1 300 milles de voie ferrée dans le cadre de leurs plans triennaux. Lorsqu'une compagnie de chemin de fer décide d'abandonner l'exploitation d'une voie ferrée, elle fait l'annonce de la disponibilité de la voie pour la poursuite de l'exploitation et de son intention d'abandonner la voie. Les parties intéressées sont libres de négocier un prix de vente acceptable et toute partie à la négociation en vue d'un transfert de voies peut demander à l'Office d'établir la valeur nette de récupération (VNR) de la voie pour la poursuite des activités. Si la voie n'est pas transférée à une partie intéressée à poursuivre les activités, la compagnie de chemin de fer offre, dès lors, de transférer tous ses intérêts à tous les ordres de gouvernement ainsi qu'aux administrations de transport urbain à un prix inférieur ou égal à la VNR. Par le passé, les gouvernements qui acceptaient d'acquiescer une voie étaient liés à l'acquisition, mais pouvaient négocier le prix. Lorsque aucune entente sur le prix n'était possible, toute partie pouvait demander à l'Office de décider de la VNR. La modification à la Loi sur les transports au Canada effectuée par l'adoption du projet de loi C-11 permet maintenant aux gouvernements et aux administrations de transport urbain de demander à l'Office de faire une détermination de la VNR avant d'accepter l'offre de la compagnie de chemin de fer d'acquiescer la

- délivrer des certificats d'aptitude aux transporteurs ferroviaires de compétence fédérale lorsqu'ils détiennent l'assurance-responsabilité réglementaire;
- fournir une évaluation des effets environnementaux, économiques, opérationnels, sociaux et autres répercussions des projets de construction ferroviaire et exiger la prise de mesures correctives afin de tenir compte des exigences de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (LCEE) et des intérêts des localités touchées par celles-ci.

Résultats escomptés	Indicateur de rendement	Objectif	Date d'atteinte de l'objectif
Etablir un équilibre entre les intérêts des expéditeurs, des producteurs, des propriétaires fonciers, des administrations routières, des services publics, de tous les paliers de gouvernement et des compagnies de chemin de fer de manière commercialement équitable et raisonnable.	Pourcentage de différends résolus de façon formelle en moins de 120 jours.	75 %	Avril 2011
Atténuer les impacts environnementaux, économiques et sociaux des projets de construction de chemins de fer, de lignes de chemins de fer et de gares de triage.	Pourcentage d'observation des conditions d'atténuation prescrites conformément à la mesure de suivi.	100 %	Avril 2008

Le Parlement a donné à l'Office un nouveau mandat qui consiste à résoudre les plaintes sur le bruit et les vibrations causés par la construction ou l'exploitation des chemins de fer par des compagnies de chemin de fer canadiennes. Étant donné que les chemins de fer canadiens sont en fonction 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, d'un océan à l'autre et au sein de la plupart des grandes municipalités et un nombre incalculable de petites villes et de petits villages, ils touchent une grande partie de la population canadienne. Par conséquent, les possibilités de plaintes au sujet du bruit ou des vibrations déraisonnables sont élevées et l'Office doit être en mesure d'en gérer le volume et la complexité. Les décisions de l'Office à ces égards influenceront grandement sur la vie de milliers de Canadiens, de même que sur les activités quotidiennes de l'industrie ferroviaire canadienne.

L'Office a entrepris de vastes consultations auprès des compagnies de chemin de fer, des municipalités, des spécialistes en environnement et d'autres parties intéressées. Ces consultations visent à développer et à publier des lignes directrices établies quant aux mesures que les parties en conflit devront prendre avant de déposer une plainte devant l'Office ainsi qu'à développer des critères que l'Office devra prendre en considération au moment de la prise de

- traiter les différends entre expéditeurs et transporteurs ferroviaires au sujet, par exemple, de l'interconnexion, des prix de ligne concurrentiels ou uniques, des prix communs, des droits de circulation, d'utilisation conjointe des voies ferrées, et du niveau de service afin d'assurer que les expéditeurs ont accès à d'autres chemins de fer, à un niveau de service convenable et à des prix raisonnables;
  - résoudre les différends entre les compagnies de chemin de fer et les municipalités, les administrations routières, les propriétaires fonciers et les autres avec qui ils interagissent afin d'arriver à un équilibre entre les parties;
  - fournir une évaluation indépendante et juste des plafonds de recettes annuels générés par le transport du grain de l'Ouest pour CN et CP afin de déterminer si les compagnies de chemin de fer ont excédé ou non leur plafond respectif;
- En transport ferroviaire, l'Office doit :

### Description

Prévues	51	51	51
	2008-2009	2009-2010	2010-2011

### Ressources humaines (équivalents temps plein)

Dépenses prévues	5 615	5 615	5 615
	2008-2009	2009-2010	2010-2011

### Ressources financières (en milliers de dollars)

## 2.2.2 Transport ferroviaire

L'Office surveillera et suivra de près son rendement en matière de règlement des différends, en plus d'apporter des changements à ses procédures qui l'aideront à atteindre ses objectifs de rendement. Bon nombre des plaintes portées devant l'Office sont réglées de façon informelle et l'Office poursuivra dans cette voie, puisque le recours à la médiation permet de résoudre plus rapidement et plus efficacement les problèmes.

Dans le cadre des activités de l'Office visant à s'assurer que les transporteurs observent les lois et règlements, le personnel de l'Office attend d'avoir l'autorité d'élaborer de nouveaux règlements obligeant les transporteurs à publier leurs conditions de transport relatives au transport international sur les sites Internet qu'ils utilisent pour vendre leurs services.

exploiter les services de transport aérien. Les changements apportés au site Internet de l'Office et à l'information transmise aux transporteurs, de même que les changements qui seront apportés aux processus internes, permettront à l'Office d'atteindre ses objectifs de rendement.



- aider à la négociation et la mise en oeuvre des accords aériens internationaux et administrer les tarifs aériens internationaux pour s'assurer que les accords bilatéraux sont appliqués équitablement tout en équilibrant les intérêts de toutes les parties;
- rendre des décisions sur les appels relatifs aux redevances de navigation aérienne nouvelles ou révisées exigées par NAV CANADA pour s'assurer que celles-ci ont été établies suivant les principes énoncés dans la législation;
- agir à titre d'autorité aéronautique du Canada pour des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens.

Résultats escomptés	Indicateur de rendement	Objectif	Date d'atteinte de l'objectif
<p>Delivrer en temps opportun les autorités réglementaires requises pour exploiter les services aériens offerts au public dès que les exigences réglementaires sont remplies.</p>	<p>Pourcentage de licences et de permis d'affrètement délivrés avant les délais convenus.</p>	<p>92 % des permis d'affrètement délivrés en moins de 30 jours.</p> <p>85 % des licences délivrées en moins de 14 jours.</p>	<p>Avril 2008</p> <p>Avril 2011</p>
<p>S'assurer que les détenteurs de licences et les personnes assujetties au Règlement sur la formation du personnel observent la <i>Loi sur les transports au Canada</i> et son Règlement d'application.</p>	<p>Pourcentage des inspections qui témoignent d'une observation intégrale.</p>	<p>Observation intégrale des exigences en matière de détention d'une licence valide, d'une assurance et d'un certificat d'exploitation aérienne.</p> <p>Conformité à 85 % en regard de toutes les autres exigences en vertu de la <i>Loi</i> et des règlements.</p>	<p>Avril 2008</p>
<p>Résoudre efficacement les plaintes ayant trait aux services aériens, en évaluant de façon juste et raisonnable la preuve présentée par les parties.</p>	<p>Pourcentage de différends résolus de façon formelle en moins de 120 jours.</p>	<p>70 %</p>	<p>Avril 2011</p>

En satisfaisant aux besoins d'une industrie fortement opérationnelle où la prestation de services doit d'être opportune et prévisible pour être concurrentielle, l'Office continuera de se



De façon générale, l'Office a mis en œuvre un cadre de planification des ressources humaines complet et intégré qui cible les priorités organisationnelles au chapitre de la gestion des ressources humaines et traduit une conception de dotation et de recrutement stratégique. Ce cadre comprend la mise en œuvre à la fois d'un plan stratégique échelonné sur trois ans relativement aux ressources humaines ainsi que d'un plan de relève.

## 2.2 Analyse par priorité de programme

### 2.2.1 Transport aérien

#### Ressources financières (en milliers de dollars)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Dépenses prévues	8 012	8 012	8 012

#### Ressources humaines (équivalents temps plein)

	2008-2009	2009-2010	2010-2011
Prévues	83	83	83

#### Description

En transport aérien, l'Office doit :

- délivrer les licences aux compagnies aériennes qui offrent des services de transport public vers le Canada et en partance du Canada pour s'assurer que les transporteurs ont souscrit une assurance responsabilité, qu'ils détiennent un document d'aviation canadien valide et toute autre exigence prescrite dans la *Loi sur les transports au Canada*, et que les transporteurs canadiens sont contrôlés par et appartiennent à des citoyens canadiens;
- administrer un régime de permis pour les affrètements internationaux pour assurer la protection de tout paiement anticipé que reçoivent les compagnies aériennes pour les vols nolisés internationaux de passagers en provenance du Canada;
- administrer un programme d'exécution (via des inspections et des enquêtes périodiques de violations alléguées) pour assurer l'observation permanente des dispositions de la *Loi sur les transports au Canada*, du *Règlement sur les transports aériens* et du *Règlement sur la formation du personnel en matière d'aide aux personnes ayant une déficience*, sous l'angle de leur application aux transporteurs aériens et aux autres fournisseurs de services de transport offerts au public;
- traiter les plaintes relatives à l'application des dispositions tarifaires des transporteurs (en particulier les conditions de transport) et aux prix qu'ils pratiquent sur les routes non concurrentielles au Canada pour s'assurer que les transporteurs qui sont autorisés à exploiter des services au Canada satisfont aux prescriptions de la loi visant la protection des Canadiens;

En remplissant son mandat, l'Office devra relever deux défis majeurs au cours des prochaines années en matière de gestion des ressources humaines. Le premier consiste à mettre en oeuvre la nouvelle structure organisationnelle en vue de gérer la charge de travail et les ressources changeantes, tandis que le deuxième porte sur la planification de la relève visant à répondre aux défis en tant qu'Office interne. L'Office traite ces défis en tant que priorités de gestion. Les plans détaillés à cet égard sont décrits à la section I.

2.1.2 Capacité de gestion des ressources humaines

- transport aérien;
- transport ferroviaire;
- transport maritime; et
- transports accessibles.

Le programme unique de l'Office se subdivise en quatre (4) sous-activités de programme :

Toutes les décisions relatives aux dossiers dont l'Office est saisi, qu'ils aient trait aux transports aériens, ferroviaires, maritimes ou accessibles, sont prises par les membres de l'Office, lesquels sont nommés par le gouverneur en conseil.

L'Office des transports du Canada assure la réglementation économique du transport aérien, ferroviaire et maritime par l'administration de lois, règlements, codes de pratiques volontaires, programmes d'éducation et de visibilité, et par le règlement de différends. En tant que tribunal quasi judiciaire indépendant faisant rapport au Parlement du Canada par l'intermédiaire du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, l'Office des transports du Canada rend ses décisions de façon indépendante sur divers sujets qui touchent le domaine des transports au Canada.

2.1.1 Description de l'activité de programme

Résultat escompté	Indicateur de rendement	Date cible
Évaluer la satisfaction à l'égard des services de l'Office visant à répondre aux besoins des utilisateurs, des fournisseurs de services et des autres intervenants au sein du réseau de transport national.	Conception de l'enquête.	2008-2009
	Tenue des enquêtes de référence et établissement des objectifs.	2009-2010
	Tenue de l'enquête subséquente.	2010-2011

- L'architecture comprend une activité de programme, soit :  
La réglementation économique du système de transport fédéral.

## 2.1 Analyse de l'activité de programme

### Analyse détaillée de l'activité de programme

L'architecture des activités de programmes de l'Office des transports du Canada est bien simple. L'Office vise un résultat stratégique, soit :

- Réglementation économique transparente, juste et efficace du réseau de transport fédéral.

Indicateur de rendement	Objectif	Date d'atteinte de l'objectif
Commentaires des utilisateurs, des fournisseurs de services et des autres intervenants au sein du réseau de transport national au sujet de la transparence, de l'équité et de l'efficacité des processus décisionnel.	Conception de l'enquête. Tenue des enquêtes de référence et établissement des objectifs. Tenue de l'enquête subséquente.	2008-2009 2009-2010 2010-2011
Pourcentage de décisions discrétionnaires renversées par la Cour d'appel fédérale sur la base de l'équité procédurale.	0 %	Avril 2008
Pourcentage de cas résolus à l'intérieur du délai prescrit.	Différents résolus de façon formelle : 65 % des cas résolus en moins de 120 jours. Déterminations : 95 % des déterminations délivrées en moins de 120 jours. Licences : 85 % des licences délivrées en moins de 14 jours. Permis d'affrètement : 92 % des permis délivrés en moins de 30 jours. Médiation : 100 % des cas résolus en moins de 30 jours (sans demande de prolongation).	Avril 2011 Avril 2008



**SECTION II — ANALYSE DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME  
PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE**





conception et du fonctionnement des pratiques de gestion, des systèmes de contrôle et de l'information, demeurant fidèle aux principes de la fonction de contrôleur moderne et contribuant directement à une gestion du risque efficace, à une administration saine des ressources et à une bonne gouvernance.

L'Office augmentera sa participation aux réseaux de petits organismes afin de mieux recenser les pratiques exemplaires et leçons apprises, d'établir l'impact potentiel des situations vécues par d'autres offices et de participer la mise en oeuvre d'un plan de réaction rapide. Cependant, la mise en oeuvre de la nouvelle structure organisationnelle et la collaboration avec des organismes centraux en vue de fournir des données significatives sur le rendement constituent les principaux défis que soulève cette priorité au sein de l'environnement opérationnel actuel.

Voici les principales mesures que prendra l'Office pour mettre en oeuvre cette priorité :

- continuer à mettre en oeuvre, à évaluer, à rationaliser et à adapter les processus suivant les besoins, afin que la gestion des ressources s'harmonise à la nouvelle structure organisationnelle;
- gérer efficacement les ressources en adoptant des méthodes de gestion du risque adéquates, des processus budgétaires proactifs dans le cadre du développement des plans d'activités pluriannuels;
- viser la mise en oeuvre intégrale et l'utilisation des indicateurs de rendement pour nous aider à soutenir nos priorités et nos résultats;
- continuer à contrôler et à améliorer les méthodes de gestion à la suite des évaluations du CGR.

### 1.8.3 Lien aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada

Le résultat stratégique de l'Office et son activité de programme sont directement alignés sur le résultat plus global du gouvernement du Canada : « Un marché équitable et sécurisé ». Les programmes que l'Office administre en vertu de la législation permettent de régler les questions d'ordre économique, d'éliminer les obstacles aux transports et de protéger les droits des consommateurs, des producteurs et d'autres parties. Ces programmes permettent également d'améliorer de façon générale la qualité de vie au Canada, car tous les Canadiens tirent profit du maintien d'un système de transport efficace et accessible.

- les cas de non-application en matière d'accessibilité et à faciliter l'application de manière opportune et réalisable;
- communiquer avec les fournisseurs de services afin de relever les écarts en matière d'application et d'établir des méthodes d'application qui répondent aux besoins d'accommodements des personnes ayant une déficience, tout en tenant compte des préoccupations commerciales et opérationnelles des fournisseurs de services.

## Priorité 5 : Le soutien organisationnel et la réceptivité

Pour qu'une organisation réponde bien au changement, la gestion doit être efficace et orientée vers l'avenir, et certaines conditions essentielles doivent être en place pour assurer l'orientation stratégique et le soutien de la prestation de services de haute qualité et de l'atteinte des objectifs. Ces conditions comprennent notamment une culture d'innovation, la mesure du rendement à titre de guide pour le changement, la capacité de prévoir le changement et de s'y adapter, la cohérence interne, la discipline organisationnelle et l'harmonisation des ressources disponibles aux résultats. De plus, les responsabilités en ce qui concerne les résultats doivent être clairement attribuées et correspondre aux ressources. Pour être une organisation bien gérée et innovatrice qui prévoit le changement et s'y adapte efficacement, l'Office s'est fixé les objectifs suivants :

- continuer à améliorer les processus de gouvernance et de gestion en vue de renforcer la capacité organisationnelle et de clarifier les responsabilités en ce qui concerne les résultats;
- faire preuve d'engagement en matière d'améliorations continues;
- faire preuve d'innovation et de créativité dans un cadre de gestion intégrée du risque;
- utiliser la technologie pour offrir des services rentables.

La nouvelle structure organisationnelle donne à l'Office l'occasion de réviser et d'analyser divers processus, d'apporter des améliorations et de rationaliser des processus autant que possible. Tous ces éléments favorisent une attribution plus efficace des ressources et aident l'Office à donner suite à toutes ses priorités. Une fois la nouvelle structure organisationnelle en place, on prévoit qu'il faudra entre 12 et 24 mois pour fixer pleinement les objectifs escomptés et les atteindre.

L'Office a adopté une approche de planification pluriannuelle et a préparé un plan stratégique triennal. Le plan stratégique pluriannuel gèrera les défis que doit surmonter l'Office pour respecter son mandat et exécuter sa mission en rendant les processus plus efficaces, en veillant à mieux prévoir les besoins en ressources et en réorganisant les ressources pour les harmoniser aux priorités et à la charge de travail inhérents à ce plan.

Un cadre de mesure du rendement entièrement opérationnel suivra de près l'atteinte des objectifs, favorisera une meilleure gestion, une prise de décisions éclairées et une communication de l'information plus rigoureuse, en plus de démontrer les résultats qui ont été atteints et à quel coût (optimisation des ressources). Le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG) est un autre élément qui renforce la saine gestion au sein de la fonction publique en offrant aux gestionnaires de la fonction publique un modèle de gestion exhaustif et intégré qui améliore la gestion. Le vérificateur interne fournit à la gestion une évaluation objective de la

L'Office préconise l'utilisation des processus de règlement des différends non officiels. Les fournisseurs de services et les personnes ayant une déficience continuent d'émettre des commentaires positifs sur ces méthodes de règlement à l'amiabale des différends ayant trait à l'accessibilité.

La Cour suprême du Canada a récemment examiné les dispositions sur le transport accessible contenues dans la *Loi sur les transports au Canada* dans sa décision du cas *Conseil des Canadiens avec déficiences c. VIA Rail Canada Inc.*, 2007 CSC 15. La Cour a confirmé que ces dispositions sont de même nature que la législation sur les droits de la personne. Par conséquent, l'Office doit appliquer les mêmes principes en matière de droits de la personne que ceux qui apparaissent dans d'autres lois portant sur le sujet, notamment la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et les développements jurisprudentiels qui y sont pertinents. La Cour suprême a plus particulièrement clarifié le critère que l'Office devait utiliser dans son enquête sur les cas ayant trait à l'accessibilité. Les fournisseurs de services sont désormais tenus de respecter le critère de la contrainte excessive pour évaluer si des accommodements raisonnables ont été offerts aux personnes ayant une déficience. Étant donné que le critère de la contrainte excessive renverse le fardeau de la preuve des fournisseurs de services, leur respect du nouveau critère, tel qu'il a été démontré dans leurs arguments déposés en réponse aux allégations d'obstacles abusifs, pourrait avoir une incidence sur le temps et les ressources nécessaires afin de traiter des plaintes en matière d'accessibilité pour les deux parties et dans les cas de questions systémiques particulières.

Les règlements fédéraux, les codes de pratiques et autres normes établissent les exigences et attentes en matière d'accommodement des besoins des personnes ayant une déficience et les différends ayant trait à l'accessibilité du réseau de transport national fournissent un indicateur du niveau d'observation des fournisseurs de services. En juin 2007, l'Office a publié le Code de pratiques sur l'accessibilité des gares des voyageurs. Avec ce nouveau Code, l'Office établit des règlements et des normes couvrant l'ensemble des installations et services dans tous les modes de transport assurés par des transporteurs et des exploitants de gare. Par conséquent, l'Office élaborera et mettra en oeuvre une méthode complète de surveillance et d'application intégrée qui reposera sur ses activités de surveillance existantes. Cette méthode sera appuyée par le programme de communication interactive de l'Office, qui consiste à établir un dialogue permanent avec l'industrie et la collectivité des personnes ayant une déficience d'où émanent les principaux problèmes et à éduquer toutes les parties au sujet de leurs droits et devoirs en matière d'accessibilité dans le réseau de transport national.

Voici les principales mesures que prendra l'Office pour mettre en oeuvre cette priorité :

- améliorer l'efficacité et la réceptivité du processus de règlement des différends en matière d'accessibilité en accroissant le recours à la médiation et à la facilitation, en améliorant la rapidité de l'exécution des décisions rendues par l'Office et en communiquant clairement les devoirs des parties à l'égard des nouveaux critères de contraintes excessives;
- développer et mettre en oeuvre une méthode complète de surveillance et d'application intégrée couvrant les règlements, les codes de pratiques et autres normes visant à cerner



Afin de faciliter un dialogue ouvert avec les intervenants, l'Office organisera régulièrement des consultations ou des tables rondes qui serviront de tribunes pour aborder de grandes questions et des questions systémiques et pour mieux comprendre les développements de l'industrie. De plus, des sondages sur la satisfaction de la clientèle fourniront des indications sur le rendement qui orienteront les améliorations devant être apportées à la prestation des services de l'Office, puisque les intérêts et les opinions de nos clients et intervenants sont essentiels à la définition des attentes, à l'établissement des priorités et à l'établissement des normes de service.

Voici les principales mesures que prendra l'Office pour mettre en oeuvre cette priorité :

- développer un programme pour évaluer la satisfaction de la clientèle;
- mettre en oeuvre des mesures du rendement afin de mieux informer les clients et les intervenants (les parlementaires et tous les Canadiens);
- développer et mettre en oeuvre des mécanismes en vue d'établir un dialogue permanent avec les clients et les intervenants;
- terminer le développement et la publication des normes de service;
- apporter des améliorations majeures au site Internet pour offrir plus rapidement des renseignements utiles aux clients et intervenants.

#### Priorité 4 : Le transport accessible

L'Office a le mandat législatif d'éliminer les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes, y compris les personnes ayant une déficience. L'Office s'acquitte de son mandat en :

- réglant les différends entre des personnes ayant une déficience et les fournisseurs de services de transport qui touchent l'accessibilité au réseau de transport national;
- développant, en adoptant, en contrôlant et en appliquant des règlements, des codes de pratiques et des normes ayant trait au niveau d'accessibilité dans les modes de transport du réseau de transport national;
- communiquant avec des représentants de l'industrie des transports et de la collectivité pour faire progresser les objectifs d'accessibilité des personnes ayant une déficience dans tous les modes de transport du réseau de transport national.

Les problèmes soulevés dans les différends ayant trait à l'accessibilité peuvent s'avérer très complexes et de nature systémique, touchant de larges groupes de personnes et concernant de nombreux fournisseurs de services. Un certain nombre de problèmes complexes portés devant l'Office au cours des dernières années concernaient l'accessibilité des wagons ferroviaires à passagers récemment acquis, les tarifs et frais exigés pour des sièges additionnels requis par des personnes ayant une déficience, l'utilisation d'oxygène thérapeutique à bord des aéronefs par des personnes ayant une déficience et les allergies dans le contexte du transport aérien.

Afin de régler les questions de nature systémique, l'Office tient habituellement des audiences publiques, le processus le plus efficace qui soit pour recueillir et examiner la preuve. Cependant, l'exigence en matière de temps et de ressources nécessaires à l'audition de ces cas peut nuire à la capacité de traiter d'autres cas. En général, puisqu'ils s'avèrent plus rapides et plus rentables,



L'Office a relevé la nécessité de communiquer davantage avec les clients et les intervenants en vue d'établir des relations productives et mutuellement avantageuses. Une communication ouverte et réceptive est essentielle et constitue un élément clé de la réussite de l'amélioration des relations internes et externes. Pour ce faire, l'Office s'engage à adopter une approche cohérente et coordonnée en matière de relations externes avec les clients et les intervenants et ses diverses parties concernées, en vue d'assurer une présence unifiée qui préconise des thèmes et messages communs. Les relations avec les clients et les intervenants seront établies par la diffusion cohérente et en temps opportun de l'information par le biais d'outils tels le site Internet de l'Office et des bulletins d'information ciblés.

En offrant ses services, l'Office assurera des communications claires et en temps opportun et continuera de collaborer avec nos clients et intervenants en vue d'accomplir notre mission. Voici les objectifs qui ont été établis dans le cadre de cette nouvelle priorité :

- consulter nos clients et intervenants afin de solliciter leurs commentaires sur la façon d'améliorer nos processus;
- communiquer clairement le rôle, les objectifs, les priorités et les processus de l'Office; adopter des innovations permettant à l'Office de mieux satisfaire les besoins des clients et des intervenants en s'acquittant de ses responsabilités;
- s'attaquer aux grandes questions et aux questions systémiques ayant trait à l'administration des responsabilités de l'Office, en interagissant, en dialoguant régulièrement, et en tenant des consultations officielles avec les clients et les intervenants.

### Priorité 3 : L'amélioration des relations internes et externes

Voici les principales mesures que prendra l'Office pour mettre en oeuvre cette priorité :

- entreprendre une analyse des écarts pour cerner les secteurs de l'Office les plus vulnérables à la perte des connaissances institutionnelles et, par la suite, établir les besoins en matière de transfert de ces connaissances;
- développer et mettre en oeuvre des plans officiels et non officiels de transfert des connaissances;
- mettre en oeuvre des stratégies de recrutement externe;
- utiliser des compétences générales et des affectations de perfectionnement et créer des bassins de candidats;
- évaluer régulièrement la mise en oeuvre de la nouvelle structure organisationnelle, en vue d'assurer une transition sans heurt et de répondre à toute exigence de rajustement; faire preuve d'engagement à l'égard de l'enrichissement des employés, par le biais de plans de formation individuelle fondés sur les compétences de base qui leur sont nécessaires pour accomplir leurs tâches et jumelés à des occasions de formation interne, externe ou personnalisées.

L'Office reconnaît que pour attirer et conserver un effectif hautement compétent, il doit offrir un milieu de travail qui favorise l'innovation et la créativité et crée des occasions de perfectionnement. Les employés constituent le meilleur atout de toute organisation et, dans le cadre du marché concurrentiel actuel, l'Office continuera de mettre en place des initiatives démontrant sa volonté et sa capacité d'être un employeur de choix.

Le transfert des connaissances est particulièrement préoccupant. L'Office misera sur des initiatives clés telles le programme de perfectionnement des gestionnaires, l'apprentissage continu, la planification de la relève et le programme interne de formation linguistique et

- attirer et conserver un effectif diversifié composé d'employés compétents et motivés;
  - promouvoir la flexibilité et veiller au maintien des connaissances et de l'expertise au sein de l'Office;
  - favoriser un milieu de travail qui permette aux employés de s'épanouir et de relever des défis actuels et futurs;
  - accroître le perfectionnement des employés.
- suivants :

La démographie de la main d'œuvre au sein de la fonction publique et de l'Office constitue d'importants défis. Le départ d'un tiers du personnel clé de l'Office au cours des trois prochaines années risque d'entraîner la perte des connaissances et de l'expertise institutionnelles. L'Office doit miser sur le recrutement, le maintien en poste et le perfectionnement d'un personnel hautement qualifié qui possède la capacité d'assurer le transfert des connaissances et de l'expertise nécessaire pour remplir le mandat de l'Office. Les objectifs pour ce faire sont les

**Priorité 2 : Les ressources humaines**

- améliorer le délai dans lequel les décisions sont prises en simplifiant les processus de gestion des demandes et de prise de décisions;
- allouer des ressources en vue de créer un service des MARC doté de personnel permanent pour répondre à la demande croissante de facilitation, de médiation et d'arbitrage;
- documenter, réviser et harmoniser les processus dans l'ensemble de l'Office et les appliquer uniformément pour assurer leur efficacité et leur efficacité;
- solliciter les commentaires des intervenants en vue d'améliorer les processus de l'Office.

Voici les principales mesures que prendra l'Office pour mettre en œuvre cette priorité :

ou appropriés.

Continuer d'utiliser le processus officiel dans les cas où les efforts des MARC ne sont pas utiles. Cependant, il est reconnu que les MARC ne sont pas possibles dans tous les cas et qu'il faudra d'accroître le recours aux MARC en communiquant efficacement ses réussites passées.

leurs propres conditions, plutôt que d'être assujetties à une décision de l'Office. Il est possible également avantageux pour les parties puisqu'ils leur permettent d'obtenir un règlement selon qu'il est en mesure de répondre aux exigences croissantes qui en découlent. Les MARC sont

Le processus officiel de règlement des différends peut exiger de nombreuses ressources pour tous les participants (les plaignants, les fournisseurs de services de transport et l'Office), par conséquent, l'Office favorise autant que possible les MARC lorsque les circonstances le permettent. Les MARC nécessitent moins de ressources, sont généralement plus rapides et permettent à l'Office de gérer et de consacrer les ressources requises pour mieux gérer le nombre de différends qui doivent être traités au moyen du processus officiel. L'Office a mis sur pied un service des MARC afin de promouvoir le règlement extrajudiciaire des différends et de s'assurer

Malgré la difficulté de prévoir avec précision les périodes critiques des cas et de leur ampleur, l'Office est en mesure d'améliorer la gestion de la charge de travail. Grâce à la nouvelle structure organisationnelle, le règlement des différends et les autorités réglementaires s'appliquent à tous les modes de transport et offre davantage de souplesse pour répondre aux changements et réaffecter des ressources afin de diminuer les pressions découlant de la charge de travail. La nouvelle structure assure également plus de cohérence au processus de règlement des différends et à la délivrance des autorités réglementaires en temps opportun. En outre, grâce à des communications plus claires, les intervenants ont une meilleure compréhension de leur rôle et de l'importance du respect des échéances et de la fourniture d'informations complètes, ce qui accélère le processus de règlement des différends. Afin d'améliorer sa réceptivité, l'Office instaure actuellement des procédures et un cadre de décisions simplifiés qui rationalisent le processus décisionnel.

Le règlement des différends et la réglementation économique sont deux services clés de l'Office. Un certain nombre de facteurs influent sur la réceptivité et l'efficacité du règlement des différends. Étant donné que les plaintes et les demandes d'autorisation de nature réglementaire telles que les licences et les permis émanent des clients, il est assez difficile de prévoir l'ampleur et le moment des demandes liées à la charge de travail. La pertinence et l'intégralité des demandes peut également entraîner des retards donnant lieu à une utilisation inefficace des ressources.

À titre de tribunal quasi judiciaire, l'Office offre des processus de règlement des différends et de réglementation économique qui sont efficaces, réceptifs, justes et transparents et équilibrent les intérêts de toutes les parties du réseau national de transport. Les objectifs sont les suivants :

- améliorer la réceptivité et l'efficacité du processus de règlement des différends;
- promouvoir les modes alternatifs de résolution des conflits (MARC);
- continuer à mettre l'accent sur la délivrance en temps opportun des autorisations réglementaires requises par les fournisseurs de services de transport.

## Priorité 1 : Le règlement des différends et la réglementation économique

Ces cinq priorités sont directement liées au mandat de l'Office, dont le principal élément est la prise de décisions judiciaires dans les délais prescrits par la loi sur les questions et les différends qui touchent le réseau de transport, ainsi que d'autres questions dont font état les lois et qui relèvent de la compétence de l'Office.

5. Assurer le soutien et la réceptivité de l'organisation grâce à des méthodes de gestion opérationnelle supérieures.



1. Le règlement efficace des différends et la réglementation économique efficace.
2. Miser sur son principal atout que constituent les ressources humaines.
3. Améliorer les relations internes et externes grâce à des communications claires et opportunes.
4. Assurer un réseau de transport accessible et exempt d'obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes.

Voici les priorités de l'Office pour 2008–2011 :

Pour démontrer son leadership, l'Office établira et réalisera des normes de qualité supérieure reconnues tant à l'externe qu'à l'interne. L'Office partage des renseignements avec d'autres tribunaux reconnus pour leurs pratiques exemplaires et les leçons apprises, en vue d'établir un point de repère pour mesurer son propre rendement et pour mettre l'accent sur le développement de ses propres méthodes. L'un des principaux éléments consiste à favoriser et à développer des relations avec les intervenants et les clients, le grand public, d'autres ministères et d'autres tribunaux. À l'interne, l'Office continuera de chercher des façons novatrices d'améliorer et de rationaliser ses processus pour assurer une prise de décisions de grande qualité, opportunes et efficaces.

La priorité stratégique déterminante est de continuer à être un tribunal de premier ordre. En sa qualité de tribunal quasi judiciaire au Canada, l'Office s'efforce d'être hautement respecté pour son engagement à l'égard d'un leadership fort, d'une vision claire et de la quête de l'excellence. L'expertise, le rendement et l'utilisation de méthodes modèles dont fait preuve l'Office lui assureront de conserver son rôle de tribunal de premier ordre.

## 1.8.2 Priorités de l'Office en matière de gestion

L'Office compte parmi de nombreux intervenants dans le domaine des transports et il entretient des relations étroites avec divers partenaires co-exécutants, notamment Transports Canada, Affaires étrangères et du Commerce international Canada, l'Agence des services frontaliers du Canada, la Commission canadienne des droits de la personne, l'Administration canadienne de la sûreté du transport aérien, ainsi qu'avec plusieurs gouvernements provinciaux. Visitez le site Internet de l'Office à [www.otc.gc.ca/about-nous/partners\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/partners_f.html) pour obtenir plus de renseignements sur ces divers rapports.

de planification plus proactive et intégrée. Un plan stratégique pluriannuel permet à l'Office de mieux concentrer ses efforts, de s'assurer que l'organisation et son personnel visent les mêmes objectifs et d'évaluer et de rajuster l'orientation de l'organisation en réponse à un milieu changeant. Le plan stratégique de 2008–2011 prévoit un cadre pluriannuel de décision et d'action qui modèlera et orientera la vision, les actions et les objectifs de l'Office en mettant l'accent sur l'avenir.

au transport aérien et ces fonctions de règlement des plaintes sont désormais intégrées aux activités quotidiennes de l'Office. Les modifications prévues aussi l'élaboration éventuelle par l'Office d'une réglementation qui garantirait que les pratiques de publicité des compagnies aériennes soient suffisamment transparentes pour permettre aux consommateurs de connaître le coût véritable d'un tarif aérien annoncé. Et, finalement, ce qui revêt une importance à plus long terme en ce qui a trait aux initiatives liées aux transports, est l'ajout à la Loi d'un processus qui élargit le rôle de l'Office, précédemment lié à l'industrie aérienne, afin d'examiner des questions d'intérêt public relativement à certaines fusions et à certaines acquisitions dans le domaine des transports de compétence fédérale et d'en faire rapport. En plus de ces changements, il existe un nombre important d'autres changements apportés à la Loi. Un exemple était l'ajustement par l'Office des plafonds de recettes qui s'appliquent au transport du grain de l'Ouest afin de mieux refléter les coûts actuels de l'entretien des wagons-tremies.

En raison de l'élimination du poste du Commissaire aux plaintes relatives au transport aérien, Transports Canada a commencé à retirer progressivement son financement au programme sur un horizon prévisionnel de trois ans dans le cadre de ses engagements relatifs à l'examen des dépenses. Cependant, l'Office a conservé le mandat pour le programme. Ainsi, à partir de l'exercice 2005-2006, l'Office a commencé à amortir les réductions d'environ 2 645 000 \$ du financement de Transports Canada. L'Office prévoit pouvoir gérer les plaintes des passagers aériens ainsi que la charge de travail liée aux autres responsabilités administratives et imposées par la loi, si les niveaux budgétaires actuels sont maintenus pour les trois prochaines années.

L'un des changements majeurs pour l'Office est l'inclusion officielle dans la Loi sur les *transports au Canada* de nos services de médiation. Lorsque possible, l'Office propose la médiation comme solution de rechange à son processus officiel de résolution des différends et des problèmes. Ce recours non officiel est plus simple, rapide, moins litigieux et moins coûteux pour les participants que le processus formel de l'Office. Par ailleurs, l'Office utilise une méthode de facilitation non officielle de résolution des différends. Dans le cadre d'un processus de facilitation et de médiation, le personnel de l'Office et les parties en conflit collaborent en vue de trouver des solutions et d'en arriver à des résultats par suite de cette collaboration. Ainsi, il en résulte une meilleure compréhension entre les parties, des ententes des plus satisfaisantes et un niveau élevé d'engagement. L'Office s'est empressé de créer un service nouveau et distinct des modes alternatifs de résolution des conflits dans le cadre du renouvellement organisationnel. L'Office contribue à l'amélioration de l'accès au réseau de transport national pour tous les Canadiens. Le vieillissement de la population du Canada influant directement sur l'incidence des déficiences, la demande de transports accessibles augmentera d'autant plus. La Loi sur les *transports au Canada* prévoit le rôle de l'Office à l'égard de l'accessibilité au réseau de transport national. L'Office vise à s'assurer que le réseau de transport est accessible et exempt d'obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes, y compris des personnes ayant une déficience.

L'Office se veut à être une organisation innovatrice fondée sur le savoir, lui permettant de relever efficacement les défis d'un milieu changeant, tout en étant plus réceptif aux Canadiens et aux objectifs économiques nationaux. À cette fin, et pour que l'Office soit une organisation bien gérée qui prévoit les changements et y donne suite efficacement, il doit se doter d'une méthode



## 1.8 Plans et priorités de l'Office

### 1.8.1 Environnement de travail

La mission de l'Office est d'appliquer la législation et les politiques du gouvernement touchant les transports en vue de maintenir un réseau de transport efficace et accessible à l'aide d'éducation, de consultations et d'une réglementation essentielle.

L'Office s'acquies des fonctions qui lui sont dévolues en vertu de la *Loi sur les transports au Canada* et des textes de loi connexes (la section 4.1.4 dresse la liste des lois et des règlements que l'Office administre en tout ou partie). Ses activités se déroulent dans le cadre plus large et complexe du réseau canadien des transports. (Pour obtenir plus de détails, visitez le site de Transports Canada à [www.tc.gc.ca](http://www.tc.gc.ca)).

En tant que tribunal indépendant et quasi judiciaire, l'Office rend des décisions sur une vaste gamme de sujets touchant les modes de transport de compétence fédérale (aérien, ferroviaire et maritime). La plupart des activités de l'Office et sa charge de travail résultent des demandes des usagers et des exploitants du réseau fédéral de transport. Le processus décisionnel de l'Office en tant que tribunal est régi par ses Règles générales qui reposent elles-mêmes sur les règles d'équité, assurant ainsi que toutes les parties à un dossier recevront un traitement juste et équitable.

L'éducation et les consultations s'inscrivent dans le mandat de l'Office et contribuent à son efficacité. L'Office collabore étroitement avec les utilisateurs et les fournisseurs de services de transport au Canada et avec ceux qu'ils touchent directement. L'Office aide les voyageurs, expéditeurs, transporteurs, municipalités et autres parties intéressées aux transports de compétence fédérale à bien comprendre les rôles et les responsabilités de l'Office, de même que leurs droits et leurs devoirs en vertu de la *Loi sur les transports au Canada*. Il mène des consultations des plus exhaustives sur des questions touchant l'administration de son mandat législatif et qui sont importantes pour l'industrie du transport. Lorsque possible, l'Office encourage les parties à résoudre leurs différends à l'amiable avant qu'ils dégénèrent et nuisent au bon fonctionnement du réseau des transports. Ouvert et attentif aux parties concernées, il s'efforce de rendre des décisions et des arrêtés éclairés et judicieux.

L'Office continue d'être aux prises avec des défis fondamentaux liés à la charge de travail émanant des demandes croissantes, de la complexité accrue des cas, d'un budget restreint et des départs imminents à la retraite au cours des trois prochaines années. Les modifications apportées à la *Loi sur les transports au Canada* (projet de loi C-11) en juin 2007 ont conféré davantage de responsabilités à l'Office. Les modifications à la *Loi* ont également donné à l'Office l'autorité de résoudre les plaintes sur le bruit et les vibrations causées par la construction ou l'exploitation des chemins de fer de compétence fédérale et de rendre des décisions sur des questions comme la rémunération pour l'utilisation d'installations ou de services lorsque des exploitants de services ferroviaires voyageurs ne peuvent pas négocier une entente commerciale avec une compagnie de chemin de fer. Elles ont aussi élargi les dispositions sur les transferts des lignes de chemin de fer et les cessions de corridors ferroviaires qui pourraient être utilisées pour le transport urbain. Les changements législatifs ont officiellement éliminé le poste de Commissaire aux plaintes relatives

## 1.7 Information sommaire

### 1.7.1 Ressources financières (en milliers de dollars)

2008-2009	26 094	26 094
2009-2010	26 094	26 094
2010-2011		26 094

### 1.7.2 Ressources humaines (équivalents temps plein)

2008-2009	251	251
2009-2010	251	251
2010-2011		251

### 1.7.3 Priorités de l'Office

Nom	Type
1. Règlement des différends et règlementation économique	Nouvelle
2. Ressources humaines	Nouvelle
3. Meilleures relations internes et externes	Nouvelle
4. Accessibilité	Nouvelle
5. Organisation réceptive	Nouvelle

### 1.7.4 Activité de programme par résultat stratégique

Activité de programme	Résultat prévu	Dépenses prévues (en milliers de dollars)			Contribue à la priorité suivante
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	

**Résultat stratégique :** Réglementation économique transparente, juste et efficace du réseau de transport fédéral.

Réglementation économique du système de transport fédéral.	Accès à un tribunal spécialisé conçu pour répondre aux besoins des utilisateurs, des fournisseurs de services et des autres intervenants au sein du réseau de transport national.	26 094	26 094	26 094	La seule activité du programme de l'Office contribue à toutes les priorités et l'atteinte du résultat prévu.
--	---	--------	--------	--------	--

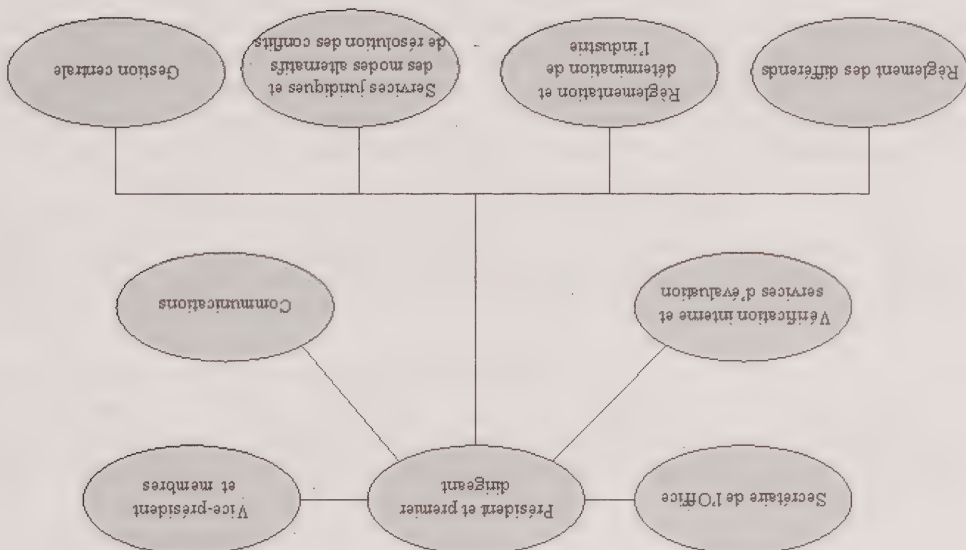
## 1.6 Dépenses prévues de l'Office et équivalents temps plein

(en milliers de dollars)				Prévisions des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
Réglementation économique du système de transport fédéral				26 055	26 094	26 094	26 094
Dépenses budgétaires du budget principal des dépenses (brut)				26 055	26 094	26 094	26 094
Total du Budget principal des dépenses				26 055	26 094	26 094	26 094
<i>Rajustements</i>							
Budget supplémentaire des dépenses:							
Report de fonds du budget de fonctionnement				1 159	0	0	0
Autre:							
Crédit 15 du CT				222	0	0	0
Utilisation du produit de l'aliénation des biens en surplus de la Couronne				9	0	0	0
<i>Total des rajustements</i>				1 390	0	0	0
Total des dépenses prévues				27 445	26 094	26 094	26 094
Total des dépenses prévues				27 445	26 094	26 094	26 094
Total des dépenses prévues				27 445	26 094	26 094	26 094
Moins: Revenus non disponibles				(33)	(46)	(32)	(32)
Plus: Coût des services reçus à titre gracieux				3 228	3 371	3 363	3 364
Total des dépenses pour l'Office				30 640	29 419	29 425	29 426
Équivalents temps plein				255	251	251	251

# 1.5 Postes votés et législatifs du budget principal des dépenses

(En milliers de dollars)			
Poste voté ou législatif	Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Budget principal 2008-2009	Budget principal 2007-2008
25	Dépenses du programme	22 803	22 611
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	3 291	3 444
	Total pour l'Office	26 094	26 055

## Organigramme de l'Office



directeurs des Communications, de la Vérification interne et services d'évaluation, et du Secréariat relèvent du président. La nouvelle structure intègre l'approche modale actuelle (les transports aérien, accessible, ferroviaire et maritime) au sein d'un modèle d'exécution des opérations fonctionnel et permet à l'Office de mieux relever les prochains défis ayant trait à la charge de travail et aux ressources. Elle assure une plus grande souplesse pour mieux répondre aux changements et permettre la réaffectation des ressources là où elles sont nécessaires afin de mieux répondre à la charge de travail grandissante. Elle favorise également un milieu de travail offrant de meilleures perspectives de carrière, des possibilités d'apprentissage et de développement professionnel, des tâches plus variées et une mobilité interne accrue entre les directions et les directions générales.

Les bureaux de l'administration centrale de l'Office sont situés dans la région de la capitale nationale. L'Office possède des bureaux régionaux dans six villes au Canada. Les employés qui s'y trouvent veillent au respect des dispositions législatives visant le transport aérien et les transports accessibles. Pour en savoir davantage au sujet du rôle et de la structure de l'Office, visitez le site Internet [www.otc.gc.ca/about-nous/index\\_f.html](http://www.otc.gc.ca/about-nous/index_f.html).



Par son administration de la législation fédérale et des politiques gouvernementales en matière de transport, l'Office des transports du Canada favorise la création d'un réseau de transport fédéral efficace et accessible au profit des Canadiens.

L'Office est un tribunal administratif, quasi judiciaire et indépendant. Son rôle consiste à rendre des décisions sur une vaste gamme de questions touchant les transports de compétence fédérale au Canada. Il délivre des licences aux transporteurs ferroviaires et aériens et il est habilité à régler certaines plaintes concernant la tarification, les services ou autres des modes ferroviaire, aérien et maritime. En outre, il peut créer des règlements, s'il y a lieu. L'Office a le pouvoir d'éliminer les obstacles abusifs aux possibilités de déplacement des personnes ayant une déficience lorsqu'elles utilisent le réseau de transport de compétence fédérale. L'Office veille également à la mise en œuvre de la politique nationale des transports adoptée par le Parlement et enchâssée dans la *Loi sur les transports au Canada* et d'autres lois. De plus, il agit à titre d'autorité aéronautique du Canada pour des questions touchant la réglementation économique des transporteurs aériens.

## 1.4 Information sur l'Office

L'Office exerce ses pouvoirs par l'entremise de ses membres nommés par le gouverneur en conseil. Ce dernier peut nommer au plus cinq membres dont un président et premier dirigeant et un vice-président. Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités peut également nommer jusqu'à trois membres temporaires.

Le président et premier dirigeant est tenu de rendre des comptes relativement à la seule activité de programme de l'Office. Le vice-président assume le rôle du président et premier dirigeant en l'absence de celui-ci. Tous les membres de l'Office sont responsables des décisions quasi judiciaires qu'ils rendent relativement aux dossiers dont est saisi l'Office.

À compter du 1<sup>er</sup> avril 2008, l'Office sera doté d'une nouvelle structure organisationnelle. En 2007, la haute direction a mandaté un groupe de travail pour étudier les différentes options en vue du renouvellement organisationnel essentiel à l'optimisation du rendement. Étant donné que la structure organisationnelle est demeurée pratiquement la même depuis 1993, une telle étude avait pour but de cerner les changements organisationnels susceptibles de permettre à l'Office de relever les défis ayant trait à la charge de travail et aux départs imminents à la retraite et de gérer les nouvelles demandes soumise par les clients qu'entraînent les modifications législatives contenues dans la *Loi sur les transports au Canada* (projet de loi C-11).

La nouvelle structure organisationnelle de l'Office sera composée de quatre directions générales, soit celle du Règlement des différends, celle de la Réglementation et détermination de l'industrie, celle des Services juridiques et des modes alternatifs de résolution des conflits et celle de la Gestion centrale. Les responsables de chacune de ces directions, de même que les

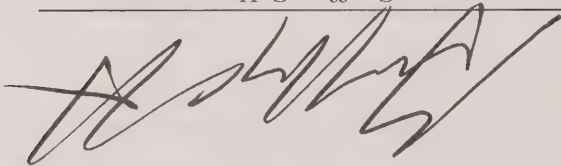


## 1.2 Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2008-2009 de l'Office des transports du Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de préparation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la partie III du Budget des dépenses 2008-2009* : *Rapport sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement* :

- il est conforme aux exigences précises de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétaire;
- il repose sur le résultat stratégique et l'architecture des activités de programmes de l'Office qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor;
- il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétaire du Conseil du Trésor du Canada.



Geoffrey C. Hare  
Président et premier dirigeant

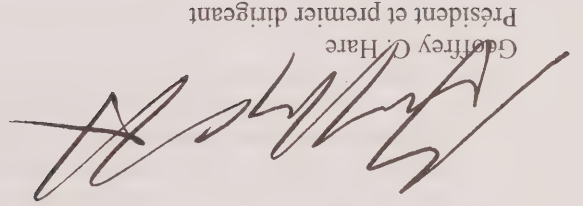
le 30 janvier 2008

- réaliser un réseau de transport national accessible à tous les Canadiens;

- mettre en oeuvre des initiatives visant à rendre l'Office plus efficace, innovateur et axé sur les résultats.

Au cours de l'été 2007, des modifications à la *Loi sur les transports au Canada* ont conféré à l'Office un certain nombre de nouvelles responsabilités en matière de transport ferroviaire et aérien. Parce que l'existence de l'Office découle de cette *Loi*, notre organisation s'appuie dans son travail sur la politique nationale des transports énoncée à l'article 5 de la *Loi*, qui définit essentiellement l'esprit de la loi. Les révisions apportées à cet énoncé de politique mettent davantage l'accent sur les résultats sociaux, l'environnement et, c'est peut-être là le point le plus important pour l'Office, sur la collaboration entre l'industrie et le gouvernement en vue d'une meilleure intégration du réseau de transport.

En amorçant le virage de l'organisation pour 2008-2009 et au-delà, l'Office des transports du Canada s'est positionné de manière à jouer un rôle de premier plan dans la concrétisation d'un réseau de transport national efficace et accessible au profit de l'ensemble du pays et de ses citoyens.



Geoffrey O'Hare  
Président et premier dirigeant

## 1.1 Message du président

Je suis très heureux de vous présenter le Rapport sur les plans et priorités de 2008–2009 de l'Office des transports du Canada. Comme vous le constaterez dans le présent document, les prochains mois s'inscriront dans une période de changement fondamental pour l'Office, en raison d'un éventail de facteurs externes et internes à l'organisation.

Au cours de la dernière année, l'Office a entrepris un vaste processus d'examen interne qui sera couronné par la mise en place d'une nouvelle structure organisationnelle le 1<sup>er</sup> avril 2008. Cet événement marquera le premier changement d'importance au sein des directions et des directions générales de l'Office depuis 15 ans.

Deux nouvelles directions générales, celle du Règlement des différends et celle de la Réglementation et détermination de l'industrie, seront créées pour répondre à la redéfinition de ses principaux secteurs d'activités. Bien sûr, l'expertise modale spécialisée de l'Office dans les secteurs aérien, ferroviaire et maritime sera toujours présente dans les deux nouvelles directions générales.

Cette structure renouvelée accroîtra l'efficacité de l'organisation et lui assurera davantage de latitude pour répondre aux changements et réaffecter les ressources là où elles sont nécessaires. Nous, à l'Office, sommes très fiers de notre expertise en transport et de notre réputation de longue date en matière d'équité, de transparence et de réceptivité à l'endroit de tous nos intervenants. Les changements qui prendront effet le 1<sup>er</sup> avril visent à poursuivre et à renforcer cette tradition d'excellence.

Au cours des dernières années, l'Office a fait face à une série de défis en matière de charge de travail et de ressources. Toutefois, avec le tiers de notre personnel admissible à la retraite d'ici quelques années seulement et l'élargissement des responsabilités législatives que nous a confiées le Parlement, les plus grands défis de l'organisation restent encore à venir. Il est clair que nous devons nous assurer que nous avons les bonnes personnes, au bon endroit, effectuant le bon travail, au bon moment.

Afin de maintenir et d'améliorer son rôle de réglementation transparent, juste et efficace du réseau de transport fédéral, l'Office a développé une stratégie de perspective triennale. L'objectif déterminant est d'établir clairement l'Office comme un tribunal de premier rang du gouvernement du Canada. Nous accomplirons ceci en nous concentrant sur les cinq priorités suivantes de l'organisation :

- mettre l'accent sur les services clés de l'Office que constituent le règlement des différends et la réglementation économique;
- recruter, maintenir en poste et perfectionner un effectif hautement compétent;
- améliorer les relations internes et externes de l'Office afin de mieux informer les intervenants et les clients sur son rôle, ses tâches, ses priorités et son rendement;





## SECTION I — SURVOL



## Table des matières

SECTION I — SURVOL	1
1.1	Message du président
1.2	Déclaration de la direction
1.3	Raison d'être
1.4	Information sur l'Office
1.5	Postes votés et législatifs du budget principal des dépenses
1.6	Dépenses prévues de l'Office et équivalents temps plein
1.7	Information sommaire
1.7.1	Ressources financières
1.7.2	Ressources humaines
1.7.3	Priorités de l'Office
1.7.4	Activité de programme par résultat stratégique
1.8	Plans et priorités de l'Office
1.8.1	Environnement de travail
1.8.2	Priorités de l'Office en matière de gestion
1.8.3	Lien aux secteurs de résultats du gouvernement du Canada
SECTION II — ANALYSE DE L'ACTIVITÉ DE PROGRAMME PAR RÉSULTAT STRATÉGIQUE	23
2.1	Analyse de l'activité de programme
2.1.1	Description de l'activité de programme
2.1.2	Capacité de gestion des ressources humaines
2.2	Analyse par priorité de programme
2.2.1	Transport aérien
2.2.2	Transport ferroviaire
2.2.3	Transport maritime
2.2.4	Transports accessibles
2.3	Défis importants et principales possibilités
SECTION III — INFORMATION ADDITIONNELLE	37
SECTION IV — AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT	41
4.1	Autres renseignements
4.1.1	Services internes
4.1.2	Rapports annuels
4.1.3	Personnes-ressources pour obtenir des renseignements supplémentaires
4.1.4	Lois et règlements appliqués







Office  
des transports  
du Canada  
Canadian  
Transportation  
Agency

Office des transports  
du Canada

2008-2009

Rapport sur les plans et priorités

*Lawrence Cannon*

L'Honorable Lawrence Cannon, C.P., député.  
Ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses** du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substitués sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa ON KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-69  
ISBN : 978-0-660-63636-8



# Office des transports du Canada

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Citizenship and Immigration Canada

2008-09  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

ESTIMATES

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

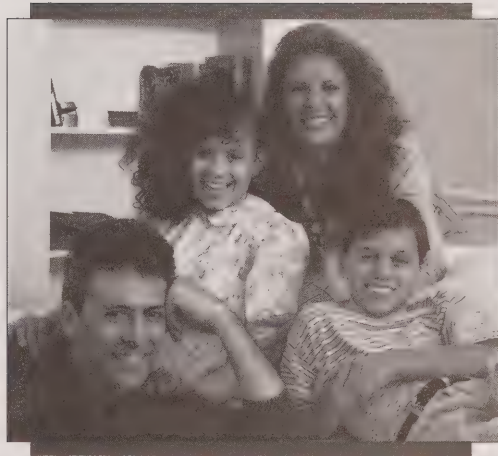
Catalogue No.: BT31-2/2009-III-91  
ISBN: 978-0-660-63567-5



# Citizenship and Immigration Canada

Report on Plans and Priorities

2008-2009



Approved by

A handwritten signature in dark ink, which appears to read "Diane Finley". The signature is fluid and cursive.

---

The Honourable Diane Finley  
Minister of Citizenship and Immigration



# TABLE OF CONTENTS

<b>Section I – Overview</b>	<b>3</b>
Minister's Message	3
Management Representation Statement	5
Raison d'être	6
Organizational Information	6
Voted and Statutory Items Displayed in the Main Estimates	9
Departmental Planned Spending and Full-Time Equivalents	10
Budget 2008	11
Summary Information	12
Departmental Plans and Priorities	15
Canadian Immigration: Building Canada's Future	15
Management Agenda	17
Priority 1: Integrating Policy across Departmental Program Activities	18
Priority 2: Improving Client Service	21
Priority 3: Building the Workforce of the Future	22
Improving Management Practices	23
Critical Partnerships	25
 <b>Section II – Analysis of Program Activities by Strategic Outcome</b>	 <b>27</b>
Strategic Outcome 1: Migration that significantly benefits Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians	27
Activity 1 – Immigration Program	29
Activity 2 – Temporary Resident Program	31
Strategic Outcome 2: International recognition and acceptance of the principles of managed migration consistent with Canada's broader foreign policy agenda, and protection of refugees in Canada	34
Activity 3 – Canada's Role in International Migration and Protection	35
Activity 4 – Refugee Program	37
Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers into society and promotion of Canadian citizenship	40
Activity 5 – Integration Program	41
Activity 6 – Citizenship Program	44

**Section III – Other Items of Interest . . . . . 45**

Global Case Management System. . . . . 45

Health Management. . . . . 45

Evaluation . . . . . 46

Strategic Research. . . . . 46

Metropolis . . . . . 46

Gender-Based Analysis at CIC . . . . . 47

**Section IV – Supplementary Information . . . . . 49**

Table 1: Departmental Links to the Government of Canada Outcomes. . . . . 49

Table 2: Sustainable Development Strategy . . . . . 51

Electronic Tables . . . . . 54

# SECTION I

## Overview

---

### Message from the Minister



I am pleased to present the *2008–2009 Report on Plans and Priorities* for Citizenship and Immigration Canada (CIC).

Since Confederation, immigration

has played a key role in the growth of this country, with more than 15 million people from every corner of the world coming to Canada in search of opportunity, refuge and hope. They are attracted to this nation's values rooted in freedom, respect and hard work.

Canada is now home to its highest proportion of immigrants in over 75 years. The latest census reports that between 2001 and 2006, Canada's population grew by 1.6 million persons, 1.1 million of whom were immigrants.

One of the key priorities for the Department is making our immigration system more responsive to labour market needs. The success of Canada's immigration plan depends on attracting the right people to where they are needed and where they and their families will find opportunity.

We are seeing substantial growth in the demand for temporary foreign workers when Canadians can't be found to fill jobs. The Temporary Foreign Worker Program is an important tool to help employers respond to regional labour and skills shortages. We will continue to look for ways to make it more efficient for employers to get the people they need. We will also work with our partners to ensure that employers are meeting their commitments to workers, and that workers are aware of their rights.

Foreign students and temporary foreign workers often demonstrate that they have the skills and experience to succeed in our economy and our society. To take advantage of that, we announced the Canadian Experience Class in the last budget. This new immigration stream will allow certain skilled temporary foreign workers and international students with Canadian degrees and work experience to apply for permanent resident status without leaving the country.

We are working more closely with the provinces and territories to help them get the newcomers who meet their specific regional needs. Many of them are expanding their use of the Provincial Nominee Program to meet that goal.



The large number of people waiting to come to Canada is evidence that our country is a destination of choice for immigrants. But the number has grown to the point where people are waiting too long, and this is hurting our ability to attract the best and the brightest. The backlog has been building for a long while and reducing it will take time, but we must begin to address the problem.

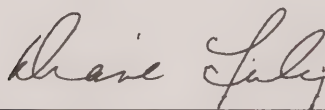
Our Government is committed to making it easier for newcomers and their families to succeed. We have substantially increased funding for settlement services, committing over \$1.4 billion in settlement funding over five years. This money is now being used to help immigrants improve their language skills, find jobs, or get referrals to community resources and counseling services.

As part of the international community, and in keeping with our humanitarian tradition, Canada will continue to use the refugee resettlement program to offer protection to those refugees most in need. We will continue to strengthen partnerships at home and abroad in order to contribute to finding durable solutions for more refugees, including those who have been in a refugee situation for a prolonged period.

At home, Canada's asylum system is held up by the United Nations High Commissioner for Refugees as a model for the world. We will look at ways to make it more efficient and to focus resources on those who truly need protection, while at the same time protecting the safety and security of Canadians.

The ultimate goal of our Immigration Program is citizenship. Citizenship sets a solid foundation for newcomers by promoting a shared national identity, a sense of belonging, loyalty and attachment to Canada, as well as rights and obligations. Through broad amendments to the *Citizenship Act*, we are taking action to fix past citizenship problems, to recognize Canadian citizens and to protect the value of Canadian citizenship for the future.

I encourage you to learn more about CIC's work by visiting [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca). None of the improvements, programs and initiatives could succeed without the support and total engagement of CIC staff. Their loyalty and dedication to public service deserve recognition, and millions of Canadians who benefit from their sense of duty would agree.



---

The Honourable Diane Finley, P.C., M.P.  
Minister of Citizenship and Immigration

---

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the *2008–2009 Report on Plans and Priorities* (RPP) for Citizenship and Immigration Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the Preparation of Part III of the 2008–2009 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board Secretariat guidance;
- It is based on the Department's Strategic Outcomes and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board Secretariat.



---

**Richard B. Fadden**  
Deputy Minister

Date: \_\_\_\_\_



## Raison d'être

Citizenship and Immigration Canada (CIC)<sup>1</sup> selects immigrants and temporary residents and assists with immigrant settlement and integration while offering Canada's protection to refugees. CIC also grants Canadian citizenship and promotes the rights and responsibilities inherent in citizenship. The Department develops Canada's admissibility policy, sets the conditions to enter and remain in Canada, and conducts screening of immigrants and temporary residents to protect the health, safety and security of Canadians. In doing so, CIC, in collaboration with its partners, fulfils its role in identifying applicants who could pose risks to Canada for reasons including health, security, criminality, organized crime, and violation of human and international rights.

## Organizational Information

The Department was created through legislation in 1994 to link immigration

services with citizenship registration. It promotes the unique ideals all Canadians share and helps build a stronger Canada. CIC's broad mandate is derived from the *Department of Citizenship and Immigration Act*. More specifically, the Minister of CIC is responsible for the *Citizenship Act* of 1977 and portions of the *Immigration and Refugee Protection Act* (IRPA), which was the result of a major legislative reform in 2002. Immigration is also an area of shared jurisdiction with the provinces under the *Constitution Act, 1867*.

The Ministers of both CIC and Public Safety Canada are responsible for administering IRPA. CIC and the Canada Border Services Agency (CBSA)<sup>2</sup> support their respective Ministers in the administration and enforcement of IRPA. The organizations work collaboratively to achieve and balance the facilitation and enforcement objectives of the Immigration Program.

CIC has 44 in-Canada points of service and 90 points of service in 77 countries.

### CIC's Vision

An approach to immigration that:

- responds to the needs of communities in all parts of the country by creating opportunities for individuals to come to Canada to make an economic, social, cultural and civic contribution while also realizing their full potential, with a view to becoming citizens; and
- supports global humanitarian efforts to assist those in need of protection.

### CIC's Mission

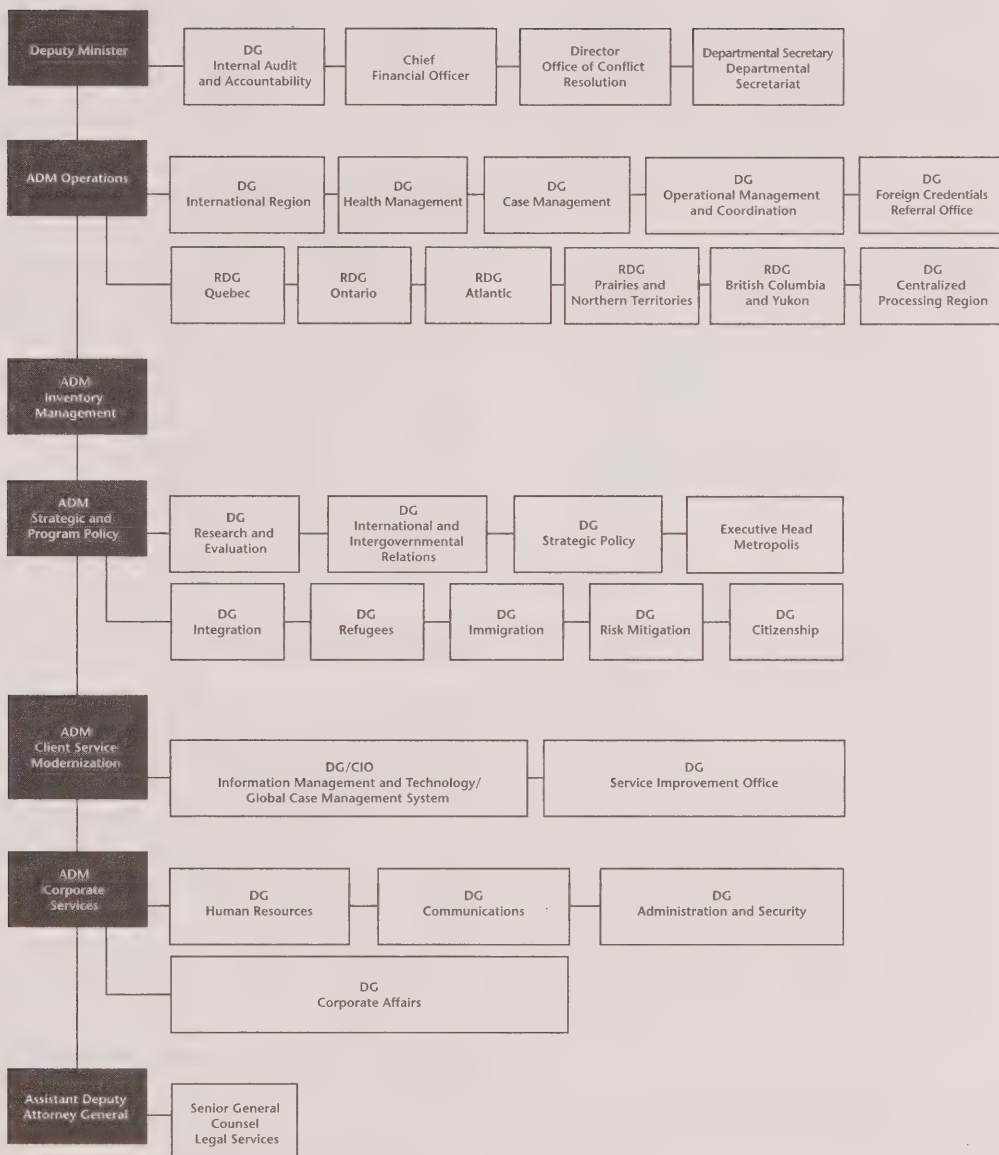
CIC, with its partners, will build a stronger Canada by:

- developing and implementing policies, programs and services that:
  - facilitate the arrival of persons and their integration to Canada in a way that maximizes their contribution to the country, while protecting the health, safety and security of Canadians;
  - maintain Canada's humanitarian tradition by protecting refugees and persons in need of protection; and
  - enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship; and
- advancing global migration policies in a way that supports Canada's immigration and humanitarian objectives.

1 For more information on CIC's programs, see [www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca).

2 For more information on the CBSA, see [www.cbsa-asfc.gc.ca](http://www.cbsa-asfc.gc.ca).

## Organizational Chart



## **Accountabilities**

### **Minister**

The Honourable Diane Finley is the Minister responsible for Citizenship and Immigration Canada.

### **Deputy Minister**

Richard B. Fadden is the Deputy Minister. Reporting to the Deputy Minister are five Assistant Deputy Ministers; the Director General, Internal Audit and Accountability; the Chief Financial Officer; the Director of the Office of Conflict Resolution; and the Departmental Secretary. The Assistant Deputy Attorney General leads the Justice team in providing legal services to the Department.

### **Assistant Deputy Minister, Operations**

The Operations Sector is accountable for all of the Department's program delivery activities. This sector includes the domestic regions, the International Region, the Operational Management and Coordination Branch, the Case Management Branch, the Health Management Branch and the Foreign Credentials Referral Office. It also includes the Centralized Processing Region, which operates specialized case processing centres in Mississauga, Ontario, Vegreville, Alberta, and Sydney, Nova Scotia, as well as a national call centre in Montréal and the Query Response Centre in Ottawa.

### **Assistant Deputy Minister, Inventory Management**

The ADM, Inventory Management, works very closely with the ADM, Operations, to meet the Department's and the Government's priorities with respect to the Immigration Program. The ADM provides corporate vision and leadership for the development and implementation of

strategies, approaches and programs to ensure that CIC has the capacity to deliver a complex suite of services in immigration, refugee protection and citizenship.

### **Assistant Deputy Minister, Strategic and Program Policy**

The Strategic and Program Policy Sector leads the Department's strategic agenda on both the domestic and international levels and directs related policy, planning and research strategies. The branches in this sector include Strategic Policy, Immigration, Integration, Refugees, Citizenship, Risk Mitigation, International and Intergovernmental Relations, and Research and Evaluation branches, as well as the Metropolis Project.

### **Assistant Deputy Minister, Client Service Modernization**

The Client Service Modernization Sector is leading the redesign of CIC's service delivery model, setting service improvement priorities and directing program investments to achieve the best results for our clients. This sector comprises the Information Management and Technology Branch (which includes the Global Case Management System project) and the Service Improvement Office.

### **Assistant Deputy Minister, Corporate Services**

The Corporate Services Sector is responsible for CIC's management agenda, bringing together responsibility for key corporate functions. This sector consists of the Administration and Security Branch, the Human Resources Branch, the Communications Branch and the Corporate Affairs Branch.



## Voted and Statutory Items Displayed in the Main Estimates (\$ Millions)

Vote		Current Main Estimates 2008–2009 (Note 1)	Previous Main Estimates 2007–2008
1	Operating expenditures (Note 2)	396.1	413.5
5	Grants and contributions (Note 3)	884.7	732.2
(S)	Minister of Citizenship and Immigration – Salary and motor car allowance	0.1	0.1
(S)	Contributions to employee benefit plans (Note 4)	38.6	41.5
(S)	Loans to immigrants and refugees to facilitate the arrival of newcomers pursuant to section 88 of the <i>Immigration and Refugee Protection Act</i>	–	–
<b>Total Department</b>		<b>1,319.5</b>	<b>1,187.3</b>

Note 1 Overall, the 2008–2009 Main Estimates of \$1,319.5M are \$132M higher than the previous year due to the following factors:

Note 2 Operating expenditures in Vote 1 decrease by \$17M from the previous year. This is primarily because of the ending of available departmental funding for the Global Case Management System (\$15M) and Budget 2007 cost-efficiency reductions of approximately \$2M.

Note 3 Grants and contributions in Vote 5 increase by a net amount of \$152M. This increase is primarily because of additional funding of \$111M for the *Canada-Ontario Immigration Agreement* and \$49M for settlement and integration services across Canada. These additional resources were offset by a decrease of \$8M for the *Canada-Quebec Accord*.

Note 4 Statutory amounts for employee benefit costs decrease by \$3M due to a decrease in the planned rate used to estimate these expenditures.

## Departmental Planned Spending and Full-Time Equivalents (FTEs) (\$ Millions)

	Forecast spending 2007–2008 (Note 1)	<b>Planned spending 2008–2009</b>	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
<b>Budgetary Main Estimates</b>	1,187.3	<b>1,319.5</b>	1,402.8	1,397.4
Non-budgetary Main Estimates	N/A	<b>N/A</b>	N/A	
Less spendable revenue	N/A	<b>N/A</b>	N/A	
<b>Total Main Estimates</b>	1,187.3	<b>1,319.5</b>	1,402.8	1,397.4
<b>ADJUSTMENTS NOT IN MAIN ESTIMATES</b>				
<b>Supplementary Estimates (A):</b>				
Temporary Foreign Worker Program	4.6			
Government advertising programs	2.4			
Foreign Credentials Referral Office	2.2			
Write-off of outstanding immigration loans	1.6			
Implementation of the <i>Public Service Modernization Act</i>	0.5			
Evaluation of grants and contribution programs	0.3			
Transfers to other government departments (Note 2)	(8.8)			
<b>Supplementary Estimates (B):</b>				
Transfers from other government departments	0.4			
<b>Other Adjustments:</b>				
Operating budget carry forward from 2006–2007	21.1			
Employee benefit plans (statutory), and collective agreements (Note 3)	6.6			
Lifting visa requirements for the Czech Republic and Latvia		<b>(0.7)</b>	(0.7)	(0.7)
Exempting certain adoptees from the immigration process		<b>(0.2)</b>	(0.2)	(0.2)
<b>Total Planned Spending</b>	1,218.2	<b>1,318.6</b>	1,401.9	1,396.5
<b>Less non-spendable revenue</b>	(448.7)	<b>(466.4)</b>	(485.1)	(504.5)
<b>Plus cost of services received without charge</b>	232.0	<b>251.4</b>	253.2	255.0
<b>Total Departmental Spending</b>	1,001.5	<b>1,103.6</b>	1,170.0	1,147.0
<b>FTEs</b>	3,750	<b>3,604</b>	3,613	3,548

Note 1 Includes Main Estimates plus Supplementary Estimates and other statutory authorities.

Note 2 This amount includes a transfer of \$8.4M to Foreign Affairs and International Trade to support CIC operations at missions abroad.

Note 3 This amount includes in-year adjustments for collective agreements of \$1.2M and additional employee benefit plan costs on internal salary transfers totalling \$5.4M.

## Budget 2008

Budget 2008 announced measures that will enable CIC to improve and modernize the Immigration Program.

### Investing in People

The Budget builds on *Advantage Canada* priorities with initiatives to improve the immigration system's capacity and flexibility to respond to Canada's dynamic and evolving labour market demands.

CIC received additional resources—\$22 million for two years, growing to \$37 million per year by 2012–2013—that will help expedite the application process for those seeking to come to Canada. The increased demand for temporary foreign workers in particular has stretched processing capacity. These funds will help CIC meet the demand for temporary visas, while ensuring targets for permanent residents are met as tabled in the Annual Immigration Levels Plan.

As part of the process of modernizing the immigration system, changes to IRPA will be proposed that will provide more flexibility in processing applications and managing the growth of the backlog.

The Government also committed to help post-secondary educational institutions attract foreign students and facilitate their

arrival. For example, an on-line application system for student visas and other measures to improve service and speed up processing will be implemented.

### Improving Canada's Borders

Budget 2008 also addresses the concern of Canadians for border integrity and security. Funding was provided to introduce the use of biometrics data in the visa-issuing process to verify identity and travel documents of foreign nationals. The Budget announced \$26 million over two years to implement the use of fingerprint and photo technology, which will prevent identity fraud and enhance the security of the Immigration Program.

These initiatives will make the immigration system more flexible, efficient and responsive, and at the same time, enhance the safety and security of Canadians.

**Note:** These recent Budget 2008 commitments are not included in the narrative in this *Report on Plans and Priorities*, nor are they included in the planned spending figures for the Department. However, the Department is committed to moving forward on these priorities. Progress on the planning and implementation of these initiatives will be reported on in the 2008–2009 *Departmental Performance Report*.

## Summary Information

Financial Resources		
2008–2009	2009–2010	2010–2011
\$1,318.6M	\$1,401.9M	\$1,396.5M

Human Resources		
2008–2009	2009–2010	2010–2011
3,604 FTEs	3,613 FTEs	3,548 FTEs

**Explanation of change:** Planned spending increases by \$83M in 2009–2010, compared to the previous year, primarily because of increased funding for settlement and integration services across Canada, and additional funding for the *Canada-Quebec Accord*. This funding is primarily related to contributions, not salary costs, and therefore results in no significant change to FTEs.

In 2010–2011, planned spending decreases when compared to the previous year, mainly because of the sunset of short-term funding related to the processing of international students. This change results in a slight decrease in FTEs over the same period.

## Departmental Priorities

The following three priorities, which were first committed to in 2006–2007, continue to be the primary focus of the Department's management agenda for

2008–2009. These priorities support the achievement of all six of CIC's program activities as demonstrated in more detail below.

Departmental Priorities	Type
1. Integrating Policy across Departmental Program Activities	Ongoing
2. Improving Client Service	Ongoing
3. Building the Workforce of the Future	Previously committed

## Program Activities by Strategic Outcome

CIC's three strategic outcomes describe the long-term results that the Department's programs are designed to achieve. The Department's Program Activity Architecture (PAA) is a framework that provides an inventory of programs

and activities, and describes their linkages to the three strategic outcomes. The PAA also provides an enduring foundation for financial and performance reporting to Parliament. For further information, see details by program activity in Section II.

(\$ Millions)	Expected Results	Planned Spending 2008–2009	Planned Spending 2009–2010	Planned Spending 2010–2011	Contributes to the Following Priority
---------------	------------------	-------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	---------------------------------------

### Strategic Outcome 1: Migration that significantly benefits Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians

1. Immigration Program	Arrival of permanent residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$164.7M</b>	\$164.5M	\$164.4M	Priorities 1 and 2
2. Temporary Resident Program	Arrival of temporary residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$60.9M</b>	\$64.5M	\$54.3M	Priorities 1 and 2

### Strategic Outcome 2: International recognition and acceptance of the principles of managed migration consistent with Canada's broader foreign policy agenda, and protection of refugees in Canada

3. Canada's Role in International Migration and Protection	Canada influences the international policy debate as part of its international responsibilities with respect to international migration and refugee protection	<b>\$4.0M</b>	\$4.0M	\$4.0M	Priorities 1 and 2
--	--	---------------	--------	--------	--------------------



(\$ Millions)	Expected Results	Planned Spending 2008–2009	Planned Spending 2009–2010	Planned Spending 2010–2011	Contributes to the Following Priority
4. Refugee Program	Persons in need of protection and Convention refugees are protected by Canada by upholding our international obligations and humanitarian traditions, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$94.2M</b>	\$94.1M	\$93.9M	Priorities 1 and 2
<b>Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers into society and promotion of Canadian citizenship</b>					
5. Integration Program	Newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada	<b>\$940.8M</b>	\$1,021.0M	\$1,026.2M	Priorities 1 and 2
6. Citizenship Program	Full participation in Canadian society by citizens	<b>\$54.0M</b>	\$53.8M	\$53.7M	Priorities 1 and 2
<b>Total Planned Spending</b>		<b>\$1,318.6M</b>	<b>\$1,401.9M</b>	<b>\$1,396.5M</b>	

**Explanation of change:** Planned spending increases by \$83M in 2009–2010, compared to the previous year, primarily because of increased funding for settlement and integration services across Canada and additional funding for the *Canada-Quebec Accord*.

In 2010–2011, planned spending decreases when compared to the previous year, mainly because of the sunsetting of short-term funding related to the processing of international students.

---

## Departmental Plans and Priorities

### Canadian Immigration: Building Canada's Future

Migration is a widespread phenomenon affecting virtually every country in the world. The number of migrants has increased rapidly in modern times, from 76 million in 1960 to 175 million in 2000, and to almost 200 million in 2005. International migrants now equal 3 percent of the world's population, which includes almost 10 million refugees. A number of factors have influenced migration in recent decades: population growth; market globalization; advances in communication technology; ease of transportation; political, economic and social conditions; regional conflicts; and natural disasters.

Immigration has played an important role in building the strong and vibrant economy that Canadians have come to enjoy. To remain competitive in the global economy, Canada needs to continue to draw on the talents and skills that immigrants bring with them. Canada has one of the highest per capita rates of permanent immigration in the world—roughly 0.8 percent in recent years—and has welcomed 3.5 million immigrants in the last 15 years alone. In fact, about 19.8 percent of Canada's population is foreign-born. Canada's cultural diversity represents a tremendous strength, weaving a web of global ties that enriches our social fabric and enhances our economic prosperity.

Canada is one of only a few countries with a managed immigration program that aims to have newcomers ultimately become full citizens. According to Statistics Canada, 85.1 percent of the

permanent residents in Canada in 2006 who were eligible for Canadian citizenship had acquired that status. In 2006, Canadian citizenship was granted to 259,802 individuals. Obtaining citizenship is a key step in the integration process for newcomers because it means that they can participate fully in Canadian life. In a world of widespread migration and expanding global ties, however, multiple connections and identities increasingly raise questions about the meaning of citizenship and how to foster a shared national identity and sense of belonging.

While Canada has had success in maximizing the benefits of immigration, an ever-changing world continues to present new issues and challenges associated with an evolving global economy, demographic patterns and geopolitical trends. Canada has much to learn from and contribute to other countries as we work to manage the movement of people in this changing global environment so that the benefits of immigration continue to be felt by states, communities and individuals.

### Demographic and labour market context

The United Nations projects that between 2000 and 2050, the world's population will grow by 2.6 billion people, but almost all of that growth will be in developing and least-developed countries. Industrialized countries, such as Canada, will continue to be faced with an aging population and, ultimately, with demographic decline. Even booming developing economies, such as China, may eventually face a decline in population growth. These opposing trends in global demographics will significantly influence migration flows. In particular, there will be increased competition throughout the world to attract skilled

immigrants. Indeed, more and more countries are gearing their immigration programs toward skilled immigrants.

According to Statistics Canada, sometime between 2025 and 2030, the number of births in Canada will equal the number of deaths. If Canada's population is to continue to grow, immigration will be the source of this growth in the absence of a change in fertility and/or mortality rates. These demographic factors are also slowing Canada's labour force growth. Since labour force growth and productivity gains are key to ensuring a rising standard of living, any slowdown in labour force growth must be offset by stronger productivity gains in the future, if recent increases in the standard of living are to be sustained.

Immigration by itself cannot meet Canada's current and future labour market needs, but it is an important part of an overall solution. Immigration currently accounts for more than 70 percent of net growth in the labour force, and it is projected to account for 100 percent of that growth within the next decade because the number of Canadians leaving school and entering the labour force will be sufficient only to offset the number retiring. At current immigration levels, however, domestic sources of labour force growth will remain dominant, producing approximately five times more new entrants per year than from immigration.

While immigration is not the only driver of labour force growth, it is a key source of skilled labour for Canada, as well as an increasingly important mechanism for addressing labour shortages. No generalized labour market shortages are predicted for the next few decades, but shortages of skilled workers are already occurring in particular occupations, sectors, industries and regions. It is therefore important that Canada make

the most of everyone's skills, including those of recent immigrants.

More and more, businesses view skilled labour shortages as a serious, long-term problem that will hamper Canada's economic growth and competitiveness. It is therefore important that the country has an immigration strategy that addresses pressing labour market and employer needs in the short term, while helping to build an adaptable and competitive labour force over the long term. To achieve these goals, we must be able to attract and retain immigrants through proactive recruitment and effective integration and family reunification programs.

### **Health, safety and security in a global context**

Global interconnectedness brings shared risks. The ease of travel means that virtually all problems can be global. Epidemics such as SARS and avian influenza can rapidly affect the entire world if they are not managed effectively. Political conflict and civil strife in some parts of the world can have widespread ramifications and will continue to shape geopolitical relations and undermine our sense of security. The global context, especially since the events of September 11, 2001, has heightened concerns about security and migration. A key challenge for Canada is to strike a balance between protecting the health, safety and security of Canadians and facilitating the entry of immigrants and temporary residents who have the potential to contribute to Canada. CIC continues to work with the CBSA and its other partners to fulfil its role of identifying applicants who could pose security, safety or health risks to Canada in order to ensure that the benefits of a more responsive immigration system are not undermined.

## Moving forward

Canada has succeeded in attracting and integrating immigrants in the past. The challenge, however, will be to remain globally competitive and enhance our contribution to humanitarian efforts to help the world's most vulnerable people. To help the country meet this challenge, CIC and its partners must have the appropriate people, policies, programs and tools for success.

Within this operating context, CIC will continue to face challenges in a number of areas. As discussed in greater detail below, CIC will be developing strategies and actions over the planning period to address these challenges, which include:

- increasing international competition to attract skilled immigrants;
- ensuring successful settlement upon arrival and full integration over the longer term;
- significant legal challenges of a sustained nature, including those related to immigration fees, the Safe Third Country Agreement and specific decisions made in relation to authority exercised by CIC officials under IRPA;
- a growing number of persons waiting for a decision and a rising demand for services that are taxing existing service delivery networks in Canada and overseas; and

- a growing volume of applicants under the Temporary Foreign Worker (TFW) Program.

## Management Agenda

CIC continues to advance its management agenda. Management practices are honed from one year to the next through action plans developed to strengthen management within the Department.

The Management Accountability Framework (MAF)<sup>3</sup> establishes the standards for management in the Government of Canada and is the basis for management accountability between departments and the Treasury Board Secretariat (TBS). The 10 elements of the MAF collectively define key management areas and establish expectations for sound management. CIC has been a frontrunner in using the management areas and associated lines of evidence to improve its practices.

The management agenda that supports the achievement of departmental strategic outcomes is determined through a combination of internal sources (for example, audits, evaluations, corporate risk profile, and management discussions) and is reinforced by the annual MAF-based assessment.

The Department has three priorities that are the primary focus of its management agenda for 2008–2009 and reflect the following elements of the MAF.

3 For further information on the MAF, see [http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_e.asp).



Departmental Priorities	Government of Canada MAF Elements
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Integrating Policy across Departmental Program Activities</li> <li>2. Improving Client Service</li> <li>3. Building the Workforce of the Future</li> </ol>	Policy and Programs Citizen-focused Service People

## PRIORITY 1

### Integrating Policy across Departmental Program Activities

While Canada's immigration system provides a strong foundation upon which to build, action is needed to ensure that it is well positioned to meet new and emerging challenges that are closely interconnected. CIC is taking an increasingly horizontal approach to developing policies and programs that will make Canada an attractive destination for immigrants. CIC will focus on measures that improve how Canada targets and selects immigrants and supports their integration and pursuit of citizenship, while striving to meet our humanitarian goals and manage risks and pressures on the immigration system itself. An integrated approach to addressing challenges that cut across the immigration, integration, refugee and citizenship programs is crucial to achieving results in departmental priorities.

CIC is working to ensure that policy is integrated across its entire mandate and that it seamlessly supports the delivery of programs and services to clients. Integrating policy across departmental program activities ensures that all immigration and citizenship programs and policies are working together to meet challenges and to serve Canada's interests.

CIC is also working to ensure effective partnership and coordination within the Department. Collaboration and dialogue with other departments takes place at multiple levels in order to achieve a broad-based understanding of the pressures, challenges and policy directions with respect to immigration. CIC will continue to work closely with the provinces, territories and other key players such as communities, employers and non-governmental and international organizations to advance Canada's immigration interests.

### Challenges and strategies

Declining population growth and the aging of the population pose challenges for Canada's future labour force. It is essential that the country has immigration and citizenship strategies that address pressing labour market and employer needs in the short term, while helping to build an adaptable and competitive labour force over the long term.

One of the challenges is to maximize the contribution of immigration to Canada. It is therefore important to select entrants who have the education, experience and language proficiency to successfully adapt to a changing labour market and to meet continually emerging labour market needs across the country.



CIC is responding by launching initiatives identified in *Advantage Canada*<sup>4</sup> that will support economic prosperity by providing access to the people who want to help Canada meet its labour market needs and drive long-term economic growth. For the permanent streams of immigration, CIC is launching the new Canadian Experience Class (CEC) whereby foreign students with Canadian credentials and skilled work experience, and skilled temporary foreign workers who are already in Canada, may apply for permanent residence without leaving the country. For the temporary streams, CIC is making improvements to the TFW Program and is increasing temporary foreign worker admissions to a historically high level. These initiatives will help Canada tap into a pool of talented people who have demonstrated they can succeed in our economy and society.

Current settlement patterns, however, result in an unequal distribution of the benefits of immigration across the country. While less than 65 percent of the Canadian population lives in metropolitan areas, more than 90 percent of newcomers settle in those areas. In fact, three-quarters of newcomers settle in Canada's three largest urban areas—Toronto, Montréal and Vancouver. Rural and smaller urban areas are having difficulty attracting and retaining immigrants who would help meet their labour market requirements. CIC is accommodating the growth in demand from provinces and territories through the Provincial Nominee Program (PNP) and the Department continues to work closely with provinces and territories to make the immigration system more responsive to community needs across Canada. CIC will

also continue to participate in the renewal of the Government of Canada's *Action Plan for Official Languages*.<sup>5</sup>

Bringing immigrants to Canada is only part of the challenge. Just as important is ensuring that they settle successfully upon arrival and integrate fully over the longer term. Improving immigrant labour market outcomes is key to their successful socio-economic integration. Evidence suggests that the economic and social well-being of immigrants and their families is lower than for immigrants of previous decades.

The challenges newcomers face are numerous: acquisition of English or French; recognition of their credentials, skills and work experience acquired abroad; and familiarity with the norms of the Canadian workplace and society. It will be important to look at ways in which the current range of settlement programs and services—including those provided by provincial, territorial and community partners—can be improved to better help immigrants in the early settlement period. Budget 2006 invested significant resources to enhance settlement and integration programs for newcomers.

It is common for people to come to Canada and find that either their professional credentials from other countries are not recognized here or the process to have them assessed is slow and complicated. While provinces have jurisdiction over regulating professions, the federal government has a role in providing prospective immigrants and newcomers with the information and referrals they need to find out how their credentials could be assessed and recognized, and what jobs might be

4 For more information on *Advantage Canada*, see [www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pltoce.html](http://www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pltoce.html).

5 For more information on the Government of Canada's *Action Plan for Official Languages*, see <http://epe.lac-bac.gc.ca/100/205/301/pco-bcp/website/06-10-10/www.pco-bcp.gc.ca/olo/default.asp?language=e&page=action.htm>.

available in various fields. The Foreign Credentials Referral Office (FCRO) is currently providing these services on-line and, in collaboration with Service Canada, over the telephone and in-person at 320 Service Canada centres across the country.

The successful social and cultural integration of newcomers into Canada's civic life ensures that new citizens will identify with Canada's core values and participate in Canadian society. Providing newcomers with opportunities for participating and with a welcoming environment are important elements for encouraging full citizenship.

CIC is addressing the issue of "lost Canadians." The Government introduced legislation in December 2007 to amend the *Citizenship Act* to restore citizenship to certain persons who lost citizenship under prior legislation and to give citizenship to others born after 1947 to a Canadian parent outside Canada, but who did not become citizens. The legislation will protect the value of Canadian citizenship by clarifying how citizenship can be acquired and lost. The Department will continue to develop tools to clarify the existing rules governing the loss of Canadian citizenship.

Both the domestic and international components of Canada's refugee protection programs must be examined in order to ensure that we continue to target those most in need of protection and find more durable solutions for a greater number of refugees. Partnerships both at home and abroad will have to be strengthened in order for Canada to contribute further to international solutions for refugees, particularly those in protracted refugee situations. CIC will work to improve the overall management of the refugee system in order to produce faster results and greater finality of claims.

The Immigration Program is under pressure because the demand to come to Canada in all categories has exceeded the immigration levels established by the Government of Canada. This high demand for immigration has pushed the overall number of persons waiting for a decision beyond 850,000. Given this large and growing number and the annual immigration levels plan tabled in Parliament, CIC has faced significant and growing pressure to process applications. This has resulted in lengthy wait times for prospective immigrants, particularly for Federal Skilled Worker applicants.

Another source of pressure on the immigration system is the growing volume of applicants under the TFW Program. While CIC is equipped to deliver on its annual immigration targets, it manages applications under the temporary resident categories within its existing resources. Because they are demand-driven, temporary resident applications require rapid processing to ensure visitors, students and TFWs arrive in Canada in a timely manner. The same resources are used for processing both permanent and temporary resident streams, so that increased demand in one stream puts pressure on the other. A key priority for the future will be the implementation of a backlog reduction strategy. The purpose of developing this strategy will be to help balance competing demands to do more regarding the permanent and temporary immigrant streams and reduce wait times.

Risk management is essential to sustaining Canada's immigration programs and ensuring public confidence in the immigration system. A key challenge for Canada is to strike a balance between protecting the health, safety and security of Canadians, and facilitating the entry of

immigrants and temporary residents who have the potential to contribute to Canada. CIC continues to work with the CBSA and its other partners to fulfil its role in identifying applicants who could pose security, safety or health risks to Canada in order to ensure that the benefits of a more responsive immigration system are not undermined.

## **PRIORITY 2**

### **Improving Client Service**

Immigrating to Canada or becoming a citizen is an important life decision. Clients are better served when they understand the opportunities and challenges involved in immigrating to, and working and living in Canada, as well as the privileges and responsibilities of Canadian citizenship. It is in the best interest of both the clients and CIC that decisions are based on accurate and timely information, and that the application process is straightforward, predictable and transparent.

To help accomplish its departmental strategic outcomes and priorities as well as streamline operations, standardize business practices and improve client service, CIC is working closely with the CBSA on the development of a secure, reliable and efficient case management tool, the Global Case Management System (GCMS) that will, over time, integrate citizenship, immigration and enforcement data worldwide. More information regarding the GCMS is provided on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp).

### **Client Service Modernization Framework**

CIC has adopted a comprehensive framework for client service modernization aimed at improving immigration and citizenship service delivery. This framework is designed to respond to CIC's current service delivery challenges with regard to timely processing and managing client needs and expectations.

The framework focuses on improvements in six key areas: policy directions that support client service; program management; administrative measures; electronic services and tools; resources; and engagement.

### **Client Service Strategy**

An important part of the Department's Client Service Modernization Framework is the Client Service Strategy. The strategy is designed to inform the public of the types and levels of service provided by CIC, and includes three components:

- a Commitment to Client Service, which summarizes CIC's pledge regarding client service;
- Service Standards, which commit publicly to the level of performance that clients can normally expect when obtaining a service offered by CIC; and
- a Service Charter, which explains what clients can expect from CIC and how they can provide feedback.

The first component of the strategy has been approved, while the second and third components will be introduced in 2008–2009. A communications strategy

will be developed to reach target audiences and ensure public awareness of the Client Service Strategy.

### **E-Services and e-tools**

CIC is developing a “Client e-Continuum,” a broad range of electronic services that will support clients who apply for immigration and citizenship services, from their initial contact with CIC to the final disposition of their case. These services will, over time, include the following:

- an e-Application, which will allow clients to complete, sign and submit applications online, in a secure manner;
- an Electronic Notification System (ENS), a secure system that will allow CIC and external partners such as educational institutions to exchange information in support of several immigration processes (testing of the e-Application and ENS will begin in 2008–2009);
- e-Payment, a tool that will allow clients to pay their fees online;
- “MyCIC,” a portal that will provide clients worldwide with secure online access to services and tools requiring identity proofing. It will enable them to communicate with CIC and provide information pertaining to their case; and
- a Client Service Page, an Internet-based page that will bring together information on programs and policies as well as a variety of new and existing tools to better assist individuals who want to apply for services and keep track of the status of their case.

### **Other client service improvements**

Other key CIC initiatives related to the Service Modernization Agenda for 2008–2009 include the following:

- development of an action plan to modernize CIC’s service delivery network based on a model that is integrated, responsive and accessible around the world;
- various operational simplification projects (including changes to regulations, if required) to improve service delivery, such as streamlining the TFW and citizenship application processes; and
- development and strengthening of partnerships with other government departments and agencies, and service providers to enhance client access to CIC services and improve application processing.

## **PRIORITY 3**

### **Building the Workforce of the Future**

Building the workforce of the future continues to be a departmental priority for 2008–2009 in recognition of the importance CIC attaches to the workforce in achieving its organizational goals. Since the Workforce Renewal Office, which was established in April 2006, will complete its mandate on March 31, 2008, other areas of the Department will assume accountability for the ongoing implementation of management strategies with regard to this priority.



CIC's operating context requires that all employees be adaptable and quickly learn new ways of approaching their day-to-day business. The Department also faces demographic challenges, such as an aging workforce. As a result, retention is increasingly becoming an issue in the public service environment, and managers will be competing for talented resources.

CIC's priority to build the workforce of the future is designed to support employees through these changes so that they can, in turn, continue to provide high quality services to individual clients and instil ever greater trust in CIC as an organization. CIC's strategy for 2008–2009 is as follows:

- Use the integrated planning process to link business activities to the human resources and financial resources required to support them. Integrated planning will allow the Department to identify key workforce gaps, both current and emerging, more systematically and implement the necessary strategies to address them.
- Continue to improve and/or develop innovative people management programs and services in the areas of recruitment, employee development and enabling infrastructure. Examples of improvements planned for 2008–2009 include:
  - on-campus recruitment in Canadian universities;
  - redesigning and launching an external recruitment and development program for citizenship and immigration officers;
  - enabling continuous learning by ensuring that at least 90 percent of employees have an individual learning plan;
  - implementing specific and targeted actions designed to improve work life quality among all CIC employees;
  - ongoing research, development, implementation and measurement of initiatives and tools designed to help all CIC employees prevent and/or manage conflicts encountered in the workplace; and
  - updating the Department's Intranet site and communicating more regularly with staff on human resources issues, and the tools and programs available to them.

## **Improving Management Practices**

Following the annual MAF-based assessment, the Department develops an action plan that identifies areas of improvement for the next year. In 2008–2009, efforts will focus on six key areas: the evaluation function, workforce improvements, project management, information management, client service and performance information.

The Department will focus on strengthening the evaluation function and ensuring that it reflects the requirements of the new TBS evaluation policy. The risk-based evaluation plan will be reviewed and updated to ensure 100-percent coverage of grants and contributions and as much coverage of direct program spending as resources permit. The results



of evaluation studies will continue to be actively communicated throughout the Department to inform policy and program decision making.

In addition to the improvements identified under the Workforce of the Future priority, human resource services will be streamlined in 2008–2009 by adopting best practices from other departments and using common platforms.

CIC is determined, through rigorous planning and monitoring, to increase the effectiveness of project management with a view to optimizing business and corporate opportunities while continuing to improve client service. In particular, CIC is working with TBS to ensure that resources invested in the GCMS, a major Crown project, will lead to the design and implementation of the best possible solution to meet immediate and future business requirements.

CIC will also ensure information management/information technology (IM/IT) assets are managed in compliance with the new TBS policies on information management, information technology and project management. A continued roll-out of the Records Disposition Information Management System (RDIMS), a Government of Canada enterprise records and document management solution, will ensure that CIC is well positioned to meet the policy's stated preference for the electronic storage of information. The Department will review its IT governance structure and IT investment process with a view to improvement. The IT project management function will be augmented through the implementation of a project and portfolio management tool.

In 2008–2009, CIC will develop options and models to modernize its service delivery network. It will begin developing an e-application that can be completed online and will lead a number of key operational simplification projects. In order to accomplish this work, service delivery models will be defined to leverage the use of technology while ensuring accessibility to CIC programs. Feedback gathered from clients will allow the Department to measure satisfaction and guide the development and/or improvement of online tools. Business processes will be simplified and integrated into ongoing CIC activities.

CIC developed a performance measurement framework in 2007 as part of the implementation of the Management Resources and Results Structure (MRRS) policy. The framework identifies indicators and data sources that will be used for reporting on expected results at all levels of CIC's Program Activity Architecture beginning in 2008–2009. A working group has been established to monitor implementation and to review and propose improvements to the framework in order to strengthen results-based management within the Department.

The Department is increasing the amount of meaningful performance information to support departmental decision making by taking the following measures: strengthening the evaluation function; completing the implementation of the new Audit Policy; moving forward with GCMS implementation; continuing to focus research efforts; and implementing the MRRS policy. For 2008–2009, the Department expects to have a fully integrated Corporate Business and

Resource Plan. During 2008–2009, the Department will track performance against plans at the branch and sector levels to support effective allocation and reallocation decisions and the adjustment of plans, as required, to achieve the expected results.

## Critical Partnerships

### Provincial and territorial partners

Since immigration is a joint responsibility under the Constitution, effective collaboration between the federal government and the provinces is essential to the successful management of the Immigration Program. CIC's relationship with individual provinces and territories is guided by formal agreements that outline how the two levels of government work together. There are currently framework agreements with nine jurisdictions, including two first-ever agreements with Alberta and Nova Scotia that were signed in 2007.<sup>6</sup> Agreements under the PNP are also in place with 10 jurisdictions. The PNP gives provinces and territories the authority to nominate individuals as permanent residents to address specific labour market, economic and social development needs.

Multilateral meetings at the ministerial, senior official and working levels are increasingly being used as a mechanism for federal/provincial-territorial discussions on common approaches and concerns regarding immigration issues, and for sharing best

practices. As provinces and territories become more active in immigration and as policy tools evolve that allow greater regional involvement in immigration, CIC will continue to look for opportunities to further enhance its engagement with the provinces and territories.

### International partners

By its very nature, the movement of people across borders has always had an international dimension. The government has made it a priority to use bilateral and multilateral relationships to promote global stability and to strengthen Canada's place in the world.

As a country recognized for having a long and successful experience with migration, Canada is well placed to contribute to global discourse on the subject. CIC remains focused on asserting Canada's role in international migration and protection through various multilateral fora.<sup>7</sup>

CIC's experience in migration management can support the three pillars of the Government of Canada's Strategy for the Americas: security, prosperity and governance. CIC remains committed to shared border initiatives and to building stronger relations with its U.S. and Mexican counterparts. CIC will continue to enhance these key bilateral and regional ties in 2008–2009 as well as those with the European Commission and states developing an interest in migration management.

6 For more detailed information on the agreements, see CIC's 2007 *Annual Report to Parliament on Immigration* at [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section2.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section2.asp). All current agreements can be found at [www.cic.gc.ca/english/about/laws-policy/agreements/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/about/laws-policy/agreements/index.asp).

7 These include the Inter-Governmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies (IGC), the Four Country Conference, the International Organization for Migration (IOM), the G-8 Migration Experts Subgroup, the Regional Conference on Migration (Puebla Process), the United Nations High Commissioner for Refugees (UNHCR), the Global Forum on Migration and Development, and the Organisation for Economic Cooperation and Development (OECD).

## Other government departments

CIC and the CBSA share responsibility for administering IRPA and support each other in carrying out their respective functions. They work closely at the international, national, regional and local levels to ensure effective and efficient program delivery. With support from the CBSA, and security and law enforcement agencies, CIC screens prospective immigrants and temporary residents, assists with immigrant settlement and integration, and offers Canada's protection to refugees and those in refugee-like situations. CIC supports the CBSA in managing and running Canada's ports of entry. CIC provides information and other support to build intelligence to prevent inadmissible persons from reaching Canada and to detect persons who are in Canada but in contravention of IRPA.

CIC will also continue to work closely with the CBSA on a number of initiatives such as the implementation of the Asylum Annex, the CEC and the Western Hemisphere Travel Initiative. Other projects are underway regarding the use of biometrics and other technologies and applications (Permanent Resident Card, GCMS) to strengthen client identification, and document and program integrity.

CIC will also continue to work closely with the Immigration and Refugee Board (IRB)<sup>8</sup> on issues relating to the management of the refugee and immigration portfolio. The IRB is an independent administrative tribunal that adjudicates immigration inadmissibility, detention reviews, appeals and refugee protection claims made within Canada. While the independence of the IRB and its decision makers is always maintained, there is close

collaboration with CIC on general immigration and refugee policy and program issues.

CIC also delivers its programs in Canada and overseas in collaboration with Foreign Affairs and International Trade (DFAIT), Public Safety Canada and other key agencies involved in managing access to Canada and protecting Canadian society. These agencies include the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) and the Canadian Security Intelligence Service (CSIS), which work to ensure public safety. They also include Health Canada (HC) and the Public Health Agency of Canada (PHAC), which work with CIC on immigrant health issues. CIC works closely with its Department of Justice Legal Services Unit to ensure that CIC operations, service delivery, policy development, corporate direction and management are legally sound. CIC also works with Human Resources and Social Development Canada (HRSDC) on several files, including the TFW Program and the FCRO, as well as with Canadian Heritage on citizenship promotion activities and on Canada's Action Plan Against Racism. Finally, CIC works with the Canadian International Development Agency (CIDA) to respond to humanitarian needs and increase international dialogue on migration and development.

In addition, CIC works closely with a wide range of stakeholders including employers, service provider organizations and various interest groups. CIC will continue to foster these relationships and encourage stakeholders to take on greater partnership responsibilities with respect to the Immigration Program.

8 For further details, see [www.irb-cisr.gc.ca/en/index\\_e.htm](http://www.irb-cisr.gc.ca/en/index_e.htm).

## SECTION II

# Analysis of Program Activities by Strategic Outcome

---

### **Strategic Outcome 1: Migration that significantly benefits Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians**

#### **Performance Indicator**

Income from all sources (investment, employment earnings, self-employment, employment insurance) for skilled worker principal applicants after three years compared to Canadian benchmark.

---

#### **Introduction**

Migration is a positive force for economic and social development. CIC continues to promote Canada as a destination of choice for talent, innovation, investment and opportunity. Canada's immigration policy, through CIC's Immigration and Temporary Resident Programs, facilitates the entry into Canada of new immigrants and temporary residents who have the ability to contribute to the labour market and economy through their skills, their business experience or the capital they invest. Canada also welcomes family class immigrants who are sponsored and thus supported in their initial integration by close family members. Many people sponsored as members of the family class also make a significant economic

contribution to Canada. At the same time, the success of these programs requires a balance between welcoming newcomers and protecting the health, safety and security of Canadians.

In 2008–2009, CIC will work with its partners to increase the contribution of the economic immigration stream to supporting Canada's economic prosperity and competitiveness. The aim is to have a more responsive immigration system that recruits and selects immigrants who best meet labour market and economic objectives, while improving outcomes for new immigrants and maintaining the integrity of the Immigration Program.

CIC will launch a new avenue to permanent immigration: the Canadian Experience Class. The CEC will be a new economic immigration program that will facilitate the immigration of Canadian-educated international graduates and temporary skilled foreign workers already in the country. This new program will aim to attract more skilled persons, including skilled tradespersons, by facilitating the transition to permanent residence, and to retain those with the work or study experience that makes them most likely



to succeed. In the coming year, CIC will strengthen partnerships to encourage immigration across Canada. CIC will build on efforts over the last year and continue to work closely with its provincial and territorial partners to select immigrants and temporary workers who meet the provinces' and territories' particular needs, and support the development of official language minority communities.

CIC will continue to reunite families by expeditiously processing applications from sponsored spouses and dependent children. The number of applications from parents and grandparents that will be processed will remain consistent with the previous three years. CIC will also continue to play a significant role in maintaining Canada's humanitarian tradition by offering protection in Canada for refugees and persons in need of protection.

CIC will continue to work with its partners in Canada and overseas to support the admission of temporary and permanent residents. Much of the work involved in making decisions on who is eligible to come to or remain in Canada is based on verification of information provided and checks to ensure that these persons do not pose a security or health risk to Canada. In most cases, CIC's role begins when an application is submitted at any of the points of service in Canada and abroad, and ends when a visa is issued overseas or an application is approved in Canada. CIC therefore controls all but one of the steps that lead to temporary or permanent admission to Canada: namely, when successful applicants and their families decide to travel to Canada.

For a number of reasons, not every visa issued results in a person arriving, and in an average year, about 4 percent of visas are not used. For example, in 2006, CIC processed approximately 360,000 applications for permanent residence both overseas and in Canada, some 217,000 visas were issued overseas, and more than 37,000 authorizations for landing were approved in Canada. Altogether, CIC rendered some 1,800,000 final decisions for temporary and permanent resident applications in 2006, and in 2007, preliminary data indicate that this figure rose to more than 1,900,000 final decisions.

### **Immigration Target Ranges for 2008**

Each year, under section 94 of IRPA, the Minister of Citizenship and Immigration is required to table before Parliament an annual immigration plan outlining the total number of immigrants that Canada aims to receive in the subsequent year. CIC's commitment is to issue sufficient visas and authorizations to support planned admissions of permanent residents in 2008 within a planning range of 240,000 and 265,000 admissions. In this way, Canada's Immigration Program will continue to respond to the diverse skill requirements of an expanding and dynamic economy. To meet growing regional needs, the plan aims to admit a record number of provincial nominees. As well, the plan includes the introduction of the CEC. Finally, the plan will maintain the Government's commitments to support family reunification and humanitarian objectives.



<b>Immigrant Category</b>	<b>2008 Ranges Lower/Upper</b>
Federal Skilled Workers	67,000 – 70,000
Quebec Selected Skilled Workers	25,000 – 28,000
Federal/Quebec Business	11,000 – 13,000
Live-in Caregivers	6,000 – 9,000
Provincial/Territorial Nominees	20,000 – 22,000
Canadian Experience Class	10,000 – 12,000
<b>TOTAL ECONOMIC</b>	<b>139,000 – 154,000</b>
Spouses, Partners and Children	50,000 – 52,000
Parents and Grandparents	18,000 – 19,000
<b>TOTAL FAMILY</b>	<b>68,000 – 71,000</b>
Government-assisted Refugees	7,300 – 7,500
Privately Sponsored Refugees	3,300 – 4,500
Protected Persons in Canada	9,400 – 11,300
Dependants Abroad	6,000 – 8,500
<b>TOTAL PROTECTED PERSONS</b>	<b>26,000 – 31,800</b>
Humanitarian & Compassionate/Public Policy	6,900 – 8,000
Permit Holders	100 – 200
<b>TOTAL OTHERS</b>	<b>7,000 – 8,200</b>
<b>TOTAL</b>	<b>240,000 – 265,000</b>

## Activity 1 – Immigration Program

<b>Program Description</b>	
Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way that contributes to the economic, social and cultural development of Canada, while protecting the health, safety and security of Canadians.	
<b>Expected Results</b>	<b>Performance Indicators</b>
Arrival of permanent residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Labour market participation – employment rates for very recent immigrants (individuals who have been immigrants to Canada for less than five years) compared to Canadian average.</li> <li>2. Number of A44 Reports resulting in removal orders against permanent residents. <i>Planning range for 2008 based on historical data of 300 annually</i></li> </ol>

<b>Planned Spending and Full-Time Equivalents</b>		
<b>Planned spending 2008–2009</b>	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
<b>\$164.7M</b>	\$164.5M	\$164.4M
<b>1,621 FTEs</b>	1,621 FTEs	1,620 FTEs

## Immigration policy and program development

In 2008–2009, CIC will continue to design, develop and monitor policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way that

contributes to Canada, while protecting the health, safety and security of Canadians.

<b>Planned Activities</b>	
<p>Develop policies and programs to support a sustainable immigration program, including the development of a backlog reduction strategy.</p> <p>Develop policies and programs to support improved labour market responsiveness of the economic classes.</p> <p>Develop policies and programs to support increased sharing of the benefits of immigration throughout the country, such as those that support official language minority communities.</p> <p>Develop policies and programs to reunite family members in Canada and maximize the social benefits of immigration to Canada, including promotion of family reunification and improved program integrity and efficiency.</p> <p>Develop policies associated with immigration representatives, including improving mechanisms to address concerns relating to the alleged misconduct of immigration representatives.</p>	
<b>Expected Results</b>	<b>Performance Indicators</b>
Policies and programs ensure program integrity.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Result of ongoing monitoring and assessment of programs.</li> <li>2. Results of audits and evaluations.</li> <li>3. Number of new and/or renewed provincial/territorial and other agreements.</li> </ol>
Number of permanent residents is consistent with national, provincial and territorial needs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of permanent residents arriving in provinces (including through PNP).</li> <li>2. Number of permanent residents going to Francophone minority communities.</li> </ol>

## Selection and processing of permanent residents (other than Permanent Resident Card)

CIC will continue to select and process permanent residents in accordance with

IRPA and with departmental policies, programs and priorities.

Expected Results	Performance Indicators
Immigration applicants who meet qualification standards are granted permanent residence.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of permanent resident arrivals by category according to plan.</li> <li>2. Processing times by category (actual number of months required to process 80 percent of applications).</li> </ol>

## Activity 2 – Temporary Resident Program

Program Description	
Design, develop and implement policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students and visitors in a way that contributes to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians.	
Expected Results	Performance Indicators
Arrival of temporary residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of foreign workers by skill level (arrivals). <i>2008 planning range – 125,000 to 150,000</i></li> <li>2. Number of foreign students by level of education (arrivals). <i>2008 planning range based on historical data of 60,000 annually</i></li> </ol>

<b>Planned Spending and Full-Time Equivalents</b>		
<b>Planned spending 2008–2009</b>	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
<b>\$60.9M</b>	\$64.5M	\$54.3M
<b>742 FTEs</b>	758 FTEs	695 FTEs
<p><b>Explanation of change:</b> Planned spending in 2009–2010 increases by \$3M in relation to the previous year primarily because of additional funding to support the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games.</p> <p>In 2010–2011, planned spending decreases when compared to the previous year, primarily because of the sunsetting of short-term funding related to the processing of international students. This change also results in decreased FTE levels over the same period.</p>		

### Temporary resident policy and program development

CIC will continue to design, develop and monitor policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students

and visitors in a way that contributes to Canada, while protecting the health, safety and security of Canadians.

<b>Planned Activities</b>	
Develop policies to increase the effectiveness of the TFW Program. Develop policies and programs to advance discretionary social programming.	
<b>Expected Results</b>	<b>Performance Indicators</b>
Policies and programs ensure program integrity.	1. Results of ongoing monitoring and assessment of programs. 2. Results of audits and evaluations.
Number of temporary residents is consistent with national, provincial and territorial needs.	1. Number of foreign workers by skill level by province/territory. 2. Number of foreign students by education level by province/territory. 3. Number of new or renewed provincial/territorial and other agreements.

## Selection and processing of temporary residents

CIC will continue to select and process temporary workers, students and visitors

in accordance with IRPA and departmental policies, programs and priorities.

Expected Results	Performance Indicators
Applicants who meet qualification standards are granted temporary residence (students, temporary workers, temporary resident permit holders).	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Number of temporary resident arrivals (students, temporary workers, temporary permit holders).</li><li>2. Processing times by category.</li></ol>



---

## **Strategic Outcome 2: International recognition and acceptance of the principles of managed migration consistent with Canada's broader foreign policy agenda, and protection of refugees in Canada**

### **Performance Indicators**

Number of protected persons and Convention refugees granted permanent residence.

*2008 planning range – 26,000 to 31,800*

Number of positions initiated or supported by Canada that are eventually reflected in international policy debate.

---

### **Introduction**

Worldwide, a growing number of governments, bilateral and multilateral fora, non-governmental organizations (NGOs), and academic and other research institutes are adding to their agendas issues related to migration, refugees and citizenship. This fact highlights not only the importance being attributed to these matters, but also the variety of lenses through which they are viewed. These discussions, which are at varying levels of maturity, are making links between these policy domains and Canada's broader foreign affairs agenda, notably in such areas as international security, development assistance, trade, health and human capital flows. Canada has a recognized expertise in migration management and is frequently sought after to contribute to these international discussions. CIC aims to expand its leadership role in framing and advancing these important international migration policy

and governance dialogues, and coordinating the Government of Canada's contribution to them. CIC will continue to promote a shared understanding of migration policies and perspectives across departments and encourage mutually beneficial exchanges with other states to increase understanding of migration trends and perspectives. All are part of CIC's continuing efforts to develop and implement a strategic agenda on global migration and protection, and to identify opportunities for advancing Canada's policy and program priorities through domestic and international linkages and partnerships.

Partnerships are particularly important for the effective delivery of Canada's humanitarian programs. CIC will continue to engage with stakeholders, both domestically and internationally, to identify solutions for providing protection where needs are greatest, to streamline procedures, and to develop programming to address the changing needs of resettled refugees. Internationally, Canada is a leader in seeking comprehensive solutions for more refugees, particularly those who have experienced extended periods of exile. Each year, Canada grants protection to many thousands of people, nearly half of whom are refugees selected abroad. The others are persons from within Canada who, after seeking asylum in Canada, are deemed to be in need of protection by the IRB and are then granted permanent residence.

Effective and timely health care is key to successfully integrating protected persons into Canadian society. Providing essential health care and rapidly identifying and

managing diseases and illnesses will continue to be important aspects of protecting refugee claimants, other vulnerable immigrants and the health of Canadians.

### Activity 3 – Canada's Role in International Migration and Protection

Program Description	
Assert Canada's position in the context of international migration in order to protect Canada's right to set its citizenship, immigration and refugee policy; to meet legal and international obligations; to steer the international agenda on migration management issues, including its linkages with other public policy sectors; to contribute to managing migration internationally; and to support development of Canada's image abroad.	
Expected Results	Performance Indicators
Canada influences the international policy debate as part of its international responsibilities with respect to international migration and refugee protection.	1. Number and description of new or renewed international agreements and/or other arrangements led, undertaken or established (multilateral, regional, bilateral including international organizations).

Planned Spending and Full-Time Equivalents		
Planned spending 2008–2009	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
\$4.0M	\$4.0M	\$4.0M
18 FTEs	18 FTEs	18 FTEs
<b>Note</b> – This activity includes contribution resources related to Migration Policy Development and the IOM, which are shown in the Details on Transfer Payment Programs.		

## International migration policy development

A continuing focus for CIC in 2008–2009 will be to work with other departments and levels of government in order to assert Canada's role in international migration and protection. Activities will involve influencing the international migration policy agenda through the development and promotion of Canada's position on international migration and refugee protection issues and through

participation in multilateral, regional and bilateral fora. Interdepartmental and internal policy development will support CIC's commitment to a strategic agenda for global migration and protection, implementation of an engagement strategy for international partnerships and the Government of Canada's strategy for the Americas.

Planned Activities	
Enhance existing interdepartmental coordination and policy development mechanisms, manage Canada's participation regarding migration in international fora and encourage exchanges with foreign governments on migration issues in targeted international regions.	
Expected Results	Performance Indicators
Government of Canada has developed positions with respect to international policy debate on international migration.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number and description of input into international resolutions on migration at international, multilateral, bilateral and regional fora.</li> <li>2. Number and description of negotiations led or undertaken (bilateral, regional or multilateral, including international organizations).</li> </ol>

## Contributions to international organizations

Throughout 2008–2009, CIC will continue to develop and promote Canada's position on international migration policy matters

by supporting international engagement and partnerships through investments in certain international organizations.

Planned Activities	
Manage Canada's contribution to and/or membership in the IOM, IGC, Puebla Process and Migration Policy Institute (MPI) and, in consultation with other government departments, define and communicate Canada's position on migration-related issues under discussion in these fora.	
Expected Results	Performance Indicators
Canada influences the international policy debate at the IOM, IGC and Puebla events.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Frequency and description of federal participation at IOM, IGC and Puebla events.</li> </ol>

## Activity 4 – Refugee Program

Program Description	
Fulfilling Canada's international obligations by coming to the aid of persons in need of protection in Canada, and maintaining its humanitarian tradition by protecting refugees abroad and resettling them to Canada.	
Expected Results	Performance Indicators
Persons in need of protection and Convention refugees are protected by Canada by upholding our international obligations and humanitarian traditions, while protecting the health, safety and security of Canadians.	<p>1. Number of protected persons and Convention refugees granted permanent residence by category.</p> <p><i>Target ranges for 2008:</i></p> <p><i>Government-assisted Refugees</i> 7,300 – 7,500</p> <p><i>Privately Sponsored Refugees</i> 3,300 – 4,500</p> <p><i>Protected Persons in Canada</i> 9,400 – 11,300</p> <p><i>Dependants Abroad</i> 6,000 – 8,500</p>

Planned Spending and Full-Time Equivalents		
Planned spending 2008–2009	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
<b>\$94.2M</b>	\$94.1M	\$93.9M
<b>230 FTEs</b>	230 FTEs	229 FTEs



## Refugee policy and program development

CIC will continue to play a significant role in maintaining Canada's humanitarian tradition by protecting refugees and persons in refugee-like situations. The Department develops policies and designs programs for the in-Canada refugee

protection system and for the identification and resettlement of refugees from abroad. The Department also represents the interests of the federal government in multilateral and bilateral international refugee protection fora.

Planned Activities	
<p>Coordinate efforts to refocus refugee policy and programs to ensure that they are proactive and provide protection and durable solutions.</p> <p>Follow up on the evaluation of the Private Sponsorship of Refugees Program,<sup>9</sup> particularly with regard to monitoring the activities of private sponsors and assessing the resettlement needs of privately sponsored refugees.</p> <p>Engage internal and external stakeholders regarding Canada's refugee protection system in order to foster dialogue on refugee protection issues and to inform refugee protection discussions domestically and internationally.</p>	
Expected Results	Performance Indicators
Policies and programs ensure program integrity.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Results of ongoing monitoring and assessment of programs.</li><li>2. Results of audits and evaluations.</li></ol>

## Selection and processing of resettled protected persons (government-assisted refugees and privately sponsored refugees)

The Department will continue to implement IRPA and departmental policies and programs aimed at providing protection to those in need under the

Government-assisted Refugee (GAR) and Privately Sponsored Refugee (PSR) programs.

Expected Results	Performance Indicators
Government-assisted and privately sponsored refugees are granted protection.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Number of arrivals of GARS and PSRs.</li><li>2. Processing times (GARs and PSRs).</li></ol>

<sup>9</sup> See evaluation report at [www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/psrp/psrp-summary.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/psrp/psrp-summary.asp).



## Interim Federal Health Program

The objective of the Interim Federal Health Program (IFHP) is to provide temporary, essential and emergency health coverage for refugee claimants, asylum seekers, Convention refugees and persons under detention by the CBSA. The IFHP provides coverage for persons who demonstrate financial need and who do not fall within the definition of "insured persons" under

the *Canada Health Act* and therefore do not qualify for provincial/territorial health coverage.

The program provides coverage to approximately 90,000 clients through a network of 30,000 health-care providers across Canada, generating over 500,000 claims per fiscal year.

Planned Activities	
Develop and implement service improvement measures for streamlined program administration forms and processes, internal and external communications, and claims processing. Manage stakeholder relations with internal CIC partners and the Federal Health Partnership, the Interim Federal Health Benefits Administrator, the CBSA, service provider organizations and Sponsorship Agreement Holders.	
Expected Results	Performance Indicators
Eligible persons have access to temporary health coverage during their settlement period.	1. Total number of active clients per year. 2. Total number of claims per year.

---

## Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers into society and promotion of Canadian citizenship

### Performance Indicators

Income from all sources (investment, employment earnings, self-employment, employment insurance) for all immigration categories after five years and after 10 years compared to Canadian benchmark.

Social participation – donor and volunteer rates.

*Target: 80 percent of immigrants make donations; 20 percent of immigrants volunteer*

Increased participation of new and established Canadians in citizenship events.

*Target: 50 off-site events by 2011*

---

### Introduction

Developing a strong sense of Canadian citizenship demands an ongoing and progressive commitment to active participation in Canadian society. Settlement policies and programs, developed through CIC's Integration Program, play a key role

in setting the stage for newcomers' contribution to Canada. As newcomers seek to overcome barriers specific to the newcomer experience, settlement programming also plays a crucial role in providing immigrants and refugees with a supportive environment that enables them to maximize their potential and realize their aspirations, eventually leading to fuller participation in Canadian society. In Canada, welcoming newcomers and helping them settle and integrate into our society is a shared effort, with contributions from the federal government, provinces, territories, community organizations and others.

Obtaining Canadian citizenship is a significant step in the settlement process as it enables immigrants to fully participate in Canadian society. New Canadians, as well as Canadians by birth, are encouraged to express their commitment and increase their participation. This encouragement involves providing an environment where civic participation and the expression of identity are fostered through various tools for promoting and celebrating citizenship.

## Activity 5 – Integration Program<sup>10</sup>

Program Description	
Develop policies and programs to support the settlement, resettlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society by delivering orientation, adaptation and language programs for newcomers.	
Expected Results	Performance Indicators
Newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada.	1. Labour market participation – Employment rate compared to Canadian average after five years and after 10 years.

Planned Spending and Full-Time Equivalents		
Planned spending 2008–2009	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
\$940.8M	\$1,021.0M	\$1,026.2M
485 FTEs	478 FTEs	478 FTEs
<p><b>Explanation of change:</b> In 2009–2010, planned spending rises by \$80M over the previous year, primarily because of increased funding of \$62M for settlement and integration services across Canada, and additional funding of \$18M for the <i>Canada-Quebec Accord</i>. FTEs show a slight decrease over the same period due to a lower operating component for settlement funding.</p> <p>In 2010–2011, planned spending rises by \$5M over the previous year, primarily because of additional funding for the <i>Canada-Quebec Accord</i>.</p>		

<sup>10</sup> The Integration Program includes the Resettlement Assistance Program (RAP).

## Settlement/resettlement policy and program development

CIC will continue to support the settlement, resettlement, adaptation and integration of newcomers to Canada by working to enhance the delivery of orientation, adaptation and language

programs for newcomers, and undertaking a more focused, outcomes-based approach to settlement programming.

Planned Activities	
<p>Revision and development of policies and programs in support of a more focused, outcomes-based approach to settlement programming.</p> <p>Following the formative evaluation of the Enhanced Language Training Program,<sup>11</sup> build on the program's strengths and develop an approach to enable assessment of participant outcomes in the longer term.</p>	
Expected Results	Performance Indicators
Policies and programs ensure program integrity.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Results of ongoing monitoring and assessment of program integrity.</li><li>2. Results of audits and evaluations related to program integrity.</li></ol>

## Foreign Credentials Referral Office

The FCRO, launched in May 2007, helps internationally trained individuals in Canada and prospective immigrants overseas find the information and the path-finding and referral services they need to put their skills to work. The FCRO offers comprehensive and authoritative information on the Canadian labour market and processes for credential assessment and recognition in Canada

through a Web site and through in-person and telephone services in Canada delivered in collaboration with Service Canada. The FCRO also works closely with HRSDC's Foreign Credential Recognition Program, with partners across jurisdictions, and with employers and other stakeholders to strengthen foreign credential assessment and recognition processes in Canada.

11 See evaluation report at [www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/index.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/evaluation/index.asp).

Planned Activities	
<p>Develop international strategy to provide information, path-finding and referral services to prospective immigrants still overseas.</p> <p>Continue to work with provinces and territories and other stakeholders (e.g. employers, assessment agencies, regulatory bodies, immigrant-serving organizations) to strengthen foreign credential recognition capacity in Canada.</p>	
Expected Results	Performance Indicators
More internationally trained individuals in Canada and prospective immigrants overseas are better informed about employment opportunities and requirements in Canada.	1. Proportion of FCRO services users who feel that they know how to proceed to get credentials assessed.*

\* As this is a new program, data for this indicator will be available in 2009–2010.

### Immigration Loan Program

Canada provides loans to refugees in order to help them pay for the costs of medical examinations abroad, travel documents and/or transportation to Canada. This fund is essential since refugees often have few personal financial resources and are unable to access traditional lending institutions. The repayment record for the 50-year-old

program is over 90 percent. In 2008–2009, CIC will continue to manage loan collection with due diligence to ensure the recovery rate for repayment remains at this level, thereby ensuring the sustainability of the refugee program. The current limit on the loan fund is \$110 million.

Expected Results	Performance Indicators
Protection received by those otherwise unable to afford medical and transportation costs.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Number of persons served.</li> <li>2. Percentage of GARs and PSRs taking out transportation and admissibility loans.</li> </ol>



## Activity 6 – Citizenship Program

Program Description	
Design, develop and implement policies and programs to administer the acquisition of Canadian citizenship, and to enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship.	
Expected Results	Performance Indicators
Full participation in Canadian society of citizens.	1. Number and percentage of people who take up citizenship from permanent residence.

Planned Spending and Full-Time Equivalents		
Planned spending 2008–2009	Planned spending 2009–2010	Planned spending 2010–2011
\$54.0M	\$53.8M	\$53.7M
508 FTEs	508 FTEs	508 FTEs

### Citizenship policy and program development

CIC will continue to design, develop and monitor policies and programs to contribute to the granting of Canadian

citizenship and to the development of a modern vision of citizenship that reflects contemporary Canadian reality.

Planned Activities	
Develop policy options to support amendments to the <i>Citizenship Act</i> and Regulations. Strengthen the evidence base for policy and program development.	
Expected Results	Performance Indicators
Policies and programs ensure program integrity and protect the value of Canadian citizenship.	1. Results of ongoing monitoring and assessment of programs. 2. Results of audits and evaluations.

## SECTION III

# Other Items of Interest

---

### Global Case Management System

The Global Case Management System (GCMS)<sup>12</sup> is the response to the CIC/CBSA business imperative to sustain integrity, security and efficiency in the delivery of immigration and citizenship services. It also provides the Government of Canada with a tool that is tailored to the population's changing and growing needs regarding service delivery in a rapidly evolving environment.

While the GCMS concept has been proven with the Citizenship release in 2004, significant adjustments to the system as built were required to address gaps and resolve underlying challenges. An options analysis conducted in the spring of 2007 determined that the project should proceed with a reduced scope that would capitalize on investment to date, contain project costs, and deliver the greatest business value while minimizing the risk of operational disruption.

Under the revised approach, the original project objectives will be achieved incrementally, establishing first a robust base that provides the bulk of the functionality required by all business lines overseas and in Canada. Further refinements will be developed and deployed through a series of manageable releases.

The GCMS is an essential underpinning in enabling a global information-based service to clients and an integral part of the vision for CIC's future program delivery.

### Health Management

The movement of foreign nationals into Canada presents potential threats related to infectious diseases and excessive burden to the Canadian health-care system. Health management directly supports various CIC program activities by developing and implementing risk mitigation strategies to manage health issues related to immigration.

In cooperation with provinces and territories, CIC will continue to mitigate the risks of infectious diseases through the medical surveillance of newly arrived permanent and temporary residents who could pose public health risks. CIC will also continue to improve pre-departure and post-arrival health risk management strategies for refugees in protracted situations with limited health prevention and care facilities.

In partnership with DFAIT, HC and TBS, CIC will continue to support the delivery of the Public Service Health Overseas Program to Canadian-based staff and their dependants located overseas.

12 For a complete chronology of this major Crown project, refer to the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp).

## Evaluation

The federal government environment, with its strong focus on results and accountability, has underlined the importance of the evaluation function in assessing the effectiveness of federal policies, programs and services. As well, internal demand for accurate, objective, evidence-based and timely information to support program and policy planning has grown considerably. To meet this demand, CIC will continue to strengthen the evaluation function and its role in the Department.

In 2006, CIC developed an evaluation policy that will continue to guide evaluation approaches in the future and will be reviewed to ensure its alignment with the changing context. The Department developed a rolling risk-based evaluation plan, to be reviewed and updated annually. An active evaluation committee, chaired by the Deputy Minister and comprised of senior departmental executives, approves the plan annually as well as all completed evaluations.

Several major evaluations are planned for the next fiscal year, including evaluations of the Skilled Workers Program, the TFW Program and the Medical Surveillance Program.

## Strategic Research

Over the next three years, strategic research will focus on labour market responsiveness and economic indicators, language acquisition and literacy, framing citizenship and social integration, understanding sponsorship relationships,

and understanding linkages across programs and immigration streams.

CIC is working to meet the statistical requirements of the Department, the provinces and territories, and other stakeholders. This work includes supporting horizontal policy development initiatives with other government departments such as HRSDC on labour market impacts and requirements, and providing data to Statistics Canada for population estimates. CIC will continue to expand the range of information available to the public through publications such as *Facts and Figures* and *The Monitor*.

## Metropolis

In 1995, CIC and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada created the Metropolis Project to enhance the ability of CIC and other government departments to manage the challenges and capitalize on the opportunities associated with migration and the integration of ethnic, racial and religious minorities in large cities. The aims of Metropolis are to stimulate academic research in the field; encourage its use by policy makers and other government officials; and create opportunities for active collaboration among academic researchers, government officials and non-governmental organizations in managing issues relating to immigration and diversity, especially as they affect Canadian cities.

CIC leads the Metropolis Project, supported by a consortium of federal departments and agencies.<sup>13</sup> Metropolis

13 The following departments and agencies are providing funding for Phase 3: CIC; Canadian Heritage; Department of Justice; PHAC; Canada Mortgage and Housing Corporation; HRSDC; Public Safety Canada; Atlantic Canada Opportunities Agency; CBSA; Canada Economic Development for Quebec Regions; Northern Ontario Development Program; Rural Secretariat; Co-Operatives Secretariat; RCMP; and the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada.

will continue to organize annual international and national conferences over the next three years. The five Metropolis centres of excellence in Canada will continue to conduct research into migration and diversity, and to publish an extensive series of working papers, scholarly articles and books. More information is available on the many Web sites associated with the project, which can be accessed at <http://metropolis.net>.

### **Gender-Based Analysis at CIC**

Under IRPA, CIC is accountable to Parliament for conducting gender-based analysis (GBA) of the impact of the Act and its regulations.<sup>14</sup> A range of GBA initiatives are planned for 2008–2009. A GBA review of the Live-In Caregiver Program (LCP) will focus on recent changes to the work permit policy to consider the impacts of the longer

work permit. An LCP literature review on gender-related settlement barriers is part of that initiative. A GBA review of the PNP will determine whether it is meeting economic development objectives under IRPA. As well, overall efforts to better understand immigration trends from a GBA perspective will continue.

The Citizenship Program will undertake a qualitative analysis of the motivations underlying the decision for naturalization through the establishment of immigrant witness groups. New settlement program policies and tools will be analysed to ensure that these initiatives will help to break down settlement and integration barriers, enabling people of both genders to better integrate into Canadian society. Finally, a gender analysis will be incorporated into the development of a monitoring and evaluation framework for the GAR and PSR programs.

14 For more detailed information, see CIC's 2007 *Annual Report to Parliament on Immigration* at [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section6.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/annual-report2007/section6.asp).





## SECTION IV

# Supplementary Information

**Table 1: Departmental Links to the Government of Canada Outcomes**

(\$ Millions)	Expected Results	<b>Planned Spending 2008–2009</b>	Planned Spending 2009–2010	Planned Spending 2010–2011	Alignment to Government of Canada Outcome Area
---------------	------------------	---------------------------------------	-------------------------------	-------------------------------	--

**Strategic Outcome 1:** Migration that significantly benefits Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians

1. Immigration Program	Arrival of permanent residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$164.7M</b>	\$164.5M	\$164.4M	<b>Economic:</b> Strong economic growth
2. Temporary Resident Program	Arrival of temporary residents who contribute to Canada's economic, social and cultural development, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$60.9M</b>	\$64.5M	\$54.3M	<b>Economic:</b> Strong economic growth

**Strategic Outcome 2:** International recognition and acceptance of the principles of managed migration consistent with Canada's broader foreign policy agenda, and protection of refugees in Canada

3. Canada's Role in International Migration and Protection	Canada influences the international policy debate as part of its international responsibilities with respect to international migration and refugee protection	<b>\$4.0M</b>	\$4.0M	\$4.0M	<b>International:</b> A safe and secure world through international cooperation
--	--	---------------	--------	--------	--

(\$ Millions)	Expected Results	Planned Spending 2008–2009	Planned Spending 2009–2010	Planned Spending 2010–2011	Alignment to Government of Canada Outcome Area
4. Refugee Program	Persons in need of protection and Convention refugees are protected by Canada by upholding our international obligations and humanitarian traditions, while protecting the health, safety and security of Canadians	<b>\$94.2M</b>	\$94.1M	\$93.9M	<b>International:</b> A safe and secure world through international cooperation
<b>Strategic Outcome 3: Successful integration of newcomers into society and promotion of Canadian citizenship</b>					
5. Integration Program	Newcomers contribute to the economic, social and cultural development needs of Canada	<b>\$940.8M</b>	\$1,021.0M	\$1,026.2M	<b>Social:</b> Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion
6. Citizenship Program	Full participation in Canadian society by citizens	<b>\$54.0M</b>	\$53.8M	\$53.7M	<b>Social:</b> Diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion

### Contribution of CIC's Program Activities to Government of Canada Outcomes

1. The **Immigration Program** contributes to **strong economic growth** through the design, development and implementation of policies and programs to facilitate the entry of permanent residents in a way that contributes to Canada, while protecting the health, safety and security of Canadians.
2. The **Temporary Resident Program** contributes to **strong economic growth** through the design, development and implementation of policies and programs to facilitate the entry of temporary workers, students and visitors in a way that contributes to Canada while protecting the health, safety and security of Canadians.
3. **Canada's Role in International Migration and Protection** contributes to a **safe and secure world** by asserting Canada's position in the context of international migration in order to protect Canada's right to set its citizenship, immigration and refugee policy; to meet legal and international obligations; to steer the international agenda on migration management issues, including its linkages with other public policy sectors; to contribute to managing migration internationally; and to support development of Canada's image abroad.

4. The **Refugee Program** contributes to a **safe and secure world** through the fulfilment of Canada's international obligations by coming to the aid of persons in need of protection in Canada and maintaining its humanitarian tradition by protecting refugees abroad and resettling them to Canada.

5. The **Integration Program** contributes to a **diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion** through the development of policies and programs to support the settlement, resettlement, adaptation and integration of newcomers into Canadian society by delivering orientation, adaptation and language programs for newcomers.

6. The **Citizenship Program** contributes to a **diverse society that promotes linguistic duality and social inclusion** through the design, development and implementation of policies and programs to administer the acquisition of Canadian citizenship and to enhance the values and promote the rights and responsibilities of Canadian citizenship.

## **Table 2: Sustainable Development Strategy**

CIC tabled its Sustainable Development Strategy (SDS) 2007–2010 in Parliament on December 13, 2006.<sup>15</sup> Based on lessons learned from previous strategies, and on recommendations made by the Commissioner of the Environment and Sustainable Development, this strategy focuses efforts on fewer, more concrete commitments that will allow CIC to rethink how it approaches sustainable development and lay a strong foundation on which to build future sustainable development strategies.

**The four key goals of CIC's SDS are to:**

1. promote awareness of sustainable development principles and objectives among departmental staff, clients and stakeholders;
2. strengthen federal governance and decision making to support sustainable development;
3. contribute to building sustainable communities that enjoy a prosperous economy, a vibrant and equitable society, and a healthy environment for current and future generations; and
4. minimize the negative environmental impacts of departmental operations.

The Department's focus in its 2007–2010 SDS is on governance and capacity building. More specifically, in 2008–2009, CIC will:

- continue implementing the communications plan developed during SDS III;
- begin internal consultations to identify gaps and opportunities in its SD program, clarify roles and responsibilities, and strengthen its implementation mechanisms;
- continue working on the development of a training plan; and
- review and update its guidelines.

<sup>15</sup> For more information, see [www.cic.gc.ca/english/resources/publications/sds/strategy-2007.asp](http://www.cic.gc.ca/english/resources/publications/sds/strategy-2007.asp).

**Goal 1: To Promote Awareness of Sustainable Development Principles and Objectives among Departmental Staff, Clients and Stakeholders**

Federal SD goal, including Greening of Government Operations Goals	Activity	Performance measurement from current SDS	Department's expected results for 2008–2009
Sustainable Communities: "Federal SD Goal IV"	Develop and implement an SD training plan for CIC covering the following topics: <ul style="list-style-type: none"> <li>• principles of SD;</li> <li>• Strategic Environmental Assessments (SEAs);</li> <li>• waste management;</li> <li>• green procurement;</li> <li>• fleet management; and</li> <li>• optimal use of IT.</li> </ul>	An SD training plan is approved by senior management by December 2008.	An SD training plan for CIC that covers the principles of SD, SEAs, waste management, green procurement, fleet management and optimal use of information technologies (IT), approved by senior management.
	Implementation of the SD communications plan to raise employee awareness of SD throughout the year on various themes: <ul style="list-style-type: none"> <li>• water conservation;</li> <li>• energy efficiency;</li> <li>• clean air;</li> <li>• waste management;</li> <li>• workplace well-being, and health and safety programs;</li> <li>• green commuting practices; and</li> <li>• optimal use of IT.</li> </ul>	Increase in level of employee awareness; increased level of employee participation in awareness-building activities; increased number of hits on SD-related Intranet pages (CIC Explore); increased volume of employee inquiries through the SDS e-mail account.	CIC employees have a better understanding of the principles of SD and how they can be integrated into their personal and professional lives.
	Develop an integrated policy framework for citizenship to raise the profile of citizenship among newcomers and Canadian-born individuals and to promote active citizenship.	Number of community-focused citizenship ceremonies.	At least one additional community-focused citizenship ceremony.
	Distribute information on sustainable development and environmental issues to visa-ready immigrants, newly settled immigrants and prospective citizens.	Number of copies of <i>Welcome to Canada</i> and <i>A Newcomer's Introduction to Canada</i> distributed to immigrants and prospective citizens.	Maintaining distribution to 100% of immigrants.

## Goal 2: Strengthen Federal Governance and Decision Making to Support Sustainable Development

Federal SD goal, including Greening of Government Operations Goals	Activity	Performance measurement from current SDS	Department's expected results for 2008–2009
Governance for Sustainable Development: "Federal SD Goal VI"	Review and implementation of updated procedures related to CIC's SD program, including the SEA Policy Statement and Guide.	SD procedural documents are updated or created as needed, starting March 2008.	Clear and effective governance mechanisms to integrate SD into decision making.
	CIC will contribute to a joint initiative with other government departments and the Canada School of Public Service to design and deliver new Government of Canada SD training material.	Number of CIC employees participating in training.	

## Goal 3: Sustainable Communities – Communities Enjoy a Prosperous Economy, a Vibrant and Equitable Society, and a Healthy Environment for Current and Future Generations

Federal SD goal, including Greening of Government Operations Goals	Activity	Performance measurement from current SDS	Department's expected results for 2008–2009
Sustainable Communities: "Federal SD Goal IV"	Ensure that programming supports the successful integration of newcomers into Canadian society and their contribution to a prosperous economy.	CIC's immigration, citizenship and refugee programs support the successful integration of newcomers into Canadian society and their contribution to a prosperous economy. For details on CIC's planned activities, see Section II of the <i>Report on Plans and Priorities</i> .	



## Goal 4: Minimize the Negative Environmental Impacts of Departmental Operations

Federal SD goal, including Greening of Government Operations Goals	Activity	Performance measurement from current SDS	Department's expected results for 2008–2009
SD and use of natural resources: "Federal SD Goal V"  Reduce greenhouse gas emissions: "Federal SD Goal III"	Implementation of CIC's Thinking Green Waste Reduction (TGWR) Plan developed and piloted under SDS III at CIC NHQ.	Number of branches in which the TGWR Plan is implemented.	TGWR Plan is implemented in at least six branches at CIC NHQ by March 2008. Paper consumption is reduced in these branches.

### Electronic Tables

The following tables can be found on the TBS Web site at [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp).

#### Status Report on Major Crown Projects

This table provides supplementary information on CIC's major Crown projects (GCMS).

#### Details on Transfer Payment Programs

This table provides information on CIC's Transfer Payment Programs.

#### Evaluations

This table lists the Department's planned evaluations for 2008–2009.

#### Green Procurement

This table provides information on CIC's Green Procurement Plan for 2008–2009.

#### Internal Audits

This table lists the Department's planned internal audits for 2008–2009.

#### Progress toward the Department's Regulatory Plan

This table provides information on CIC's Regulatory Plan for 2008–2009.

#### Services Received Without Charge

#### Sources of Non-respendable Revenue





**Tableaux électroniques**

Les tableaux suivants figurent dans le site Web du SCT au [http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp).

**Rapport d'étape sur les grands projets de l'État**  
Ce tableau fournit des renseignements supplémentaires sur les grands projets de l'État de CIC (SMGC).

**Renseignements sur les programmes de paiements de transfert**  
Ce tableau fournit des renseignements sur les programmes de paiements de transfert de CIC.

**Évaluations**  
Ce tableau dresse la liste des évaluations prévues en 2008-2009 du Ministère.  
**Achats écologiques**  
Ce tableau fournit des renseignements sur le Plan d'achats écologiques de CIC de 2008-2009.

**Vérifications internes**  
Ce tableau dresse la liste des vérifications internes du Ministère prévues en 2008-2009.  
**Progrès à l'égard du plan de réglementation du Ministère**  
Ce tableau fournit des renseignements sur le plan de réglementation de CIC pour 2008-2009.

**Services reçus à titre gratuits**  
**Sources des revenus non disponibles**

Objectif 3 : Collectivités durables — Les collectivités profitent d'une économie prospère, d'une société vibrante et équitable et d'un environnement sain pour les générations actuelles et les générations futures

Objectif du gouvernement fédéral en matière de DD, incluant les objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales	Collectivités durables : Quatrième objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Activité	<p>Vérification de la capacité des programmes d'appuyer les nouveaux arrivants dans leur intégration à la société canadienne et leur contribution à une économie prospère. Pour obtenir des détails sur les activités prévues de CIC, voir la Section II du <i>Rapport sur les plans et les priorités</i>.</p>	Résultats prévus du Ministère pour 2008-2009
Mesure du rendement à partir de la SDD actuelle				

Objectif 4 : Réduire au minimum les répercussions environnementales négatives des activités du Ministère

Objectif du gouvernement fédéral en matière de DD, incluant les objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales	DD et utilisation des ressources naturelles : Cinquième objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Activité	<p>Mise en œuvre du plan de réduction des déchets <i>Le vert en tête</i> de CIC élaboré et mis à l'essai à l'administration centrale (AC) de CIC dans le cadre de la troisième SDD.</p>	Résultats prévus du Ministère pour 2008-2009
Objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Réduction des émissions de gaz à effet de serre : Troisième objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Activité	<p>Mise en œuvre du plan de réduction des déchets <i>Le vert en tête</i> de CIC élaboré et mis à l'essai à l'administration centrale (AC) de CIC dans le cadre de la troisième SDD.</p>	Résultats prévus du Ministère pour 2008-2009
Mesure du rendement à partir de la SDD actuelle				



Objectif 2 : Renforcer la gouvernance et la prise de décisions fédérales pour appuyer le développement durable

Objectif du gouvernement fédéral en matière de DD, incluant les objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales	Gouvernance pour le développement durable : Sixième objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Contribution à une initiative conjointe avec d'autres ministères et l'École du Canada afin de produire de nouveaux documents de formation du gouvernement du Canada en matière de développement durable.	
Activité	Examen et mise en œuvre de procédures à jour en lien avec le programme de DD de CIC, y compris l'énoncé de politique de la SDD et le guide.	Nombre d'employés de CIC qui participent à la formation.	
Mesure du rendement à partir de la SDD actuelle	Les documents des procédures de DD sont mis à jour ou rédigés, au besoin, à compter de mars 2008.	Etablissement de mécanismes de gouvernance clairs et efficaces pour intégrer le DD au processus décisionnel.	Résultats prévus du Ministère pour 2008-2009

<p>Objectif du gouvernement fédéral en matière de DD, incluant les objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales</p>	<p>Mise en œuvre du plan de communication visant à sensibiliser les employés au DD tout au long de l'année au moyen de divers thèmes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>conservation des eaux;</li> <li>efficacité énergétique;</li> <li>air pur;</li> <li>gestion des déchets;</li> <li>programmes de bien-être, santé et sécurité au travail;</li> <li>pratiques de transport vert;</li> <li>utilisation optimale des TI.</li> </ul>	<p>Elaboration d'un cadre stratégique intégré de la citoyenneté afin de promouvoir la citoyenneté et la citoyenneté active auprès des nouveaux arrivants et des personnes nées au Canada.</p>	<p>Diffusion de renseignements sur le développement durable et les enjeux environnementaux aux immigrants prêts à partir, aux immigrants nouvellement établis et aux citoyens éventuels.</p>	<p>Nombre d'exemplaires des documents <i>Le Canada et les nouveaux arrivants et Bienvenue au Canada</i> distribués aux immigrants et aux citoyens éventuels.</p>	<p>Maintien de la diffusion des documents à tous les immigrants.</p>
<p>Mesure du rendement à partir de la SDD actuelle</p>	<p>Hausse du degré de sensibilisation des employés; participation accrue des employés aux activités de sensibilisation; hausse des visites sur les pages intranet traitant de DD (CIC Explore); volume accru de demandes de renseignements des employés par des emplois par l'entremise du courrier électronique de la SDD.</p>	<p>Nombre de cérémonies de citoyenneté axées sur la collectivité.</p>	<p>Ajout d'au moins une cérémonie de citoyenneté axée sur la collectivité.</p>		
<p>Résultats prévus du Ministère pour 2008-2009</p>	<p>Les employés de CIC comprennent mieux les principes du DD et la façon de les intégrer à leur vie personnelle et professionnelle.</p>				

Objectif du gouvernement fédéral, en matière de DD, incluant les objectifs d'écologisation des opérations gouvernementales	Collectivités durables : Quatrième objectif du gouvernement fédéral en matière de DD	Elaboration et mise en œuvre d'un plan de formation en DD à CIC abordant les sujets suivants : <ul style="list-style-type: none"><li>• les principes du DD;</li><li>• les évaluations environnementales (EES);</li><li>• la gestion des déchets;</li><li>• les achats écologiques;</li><li>• la gestion du parc automobile;</li><li>• l'utilisation optimale des TI.</li></ul>	Le plan de formation en DD est approuvé par la haute direction pour décembre 2008.	Un plan de formation en DD pour CIC qui couvre les principes du DD, l'EES, la gestion des déchets, les achats écologiques, la gestion du parc automobile et l'utilisation optimale des TI est approuvé par la haute direction.
Activité			Mesure du rendement à partir de la SDD actuelle	Résultats prévus 2008-2009 du Ministère pour

Objectif 1 : Sensibiliser le personnel du Ministère, les clients et les intervenants aux principes et aux objectifs du développement durable (DD)

- poursuivre la mise en œuvre du plan de communication élaboré dans le cadre de la troisième SDD;
  - entreprendre des consultations à l'interne en vue de cerner les lacunes et les possibilités du programme de développement durable, de préciser les rôles et les responsabilités et de renforcer les mécanismes de mise en œuvre;
  - poursuivre l'élaboration d'un plan de formation;
  - procéder à l'examen et à la mise à jour des lignes directrices.
- La SDD 2007-2010 du Ministère met l'accent sur la gouvernance et le renforcement des capacités. Plus précisément, en 2008-2009, CIC compte réaliser les activités suivantes :

15 Pour obtenir de plus amples renseignements, voir le site [www.clic.gc.ca/francais/ressources/publications/sdd/strategie-2007.asp](http://www.clic.gc.ca/francais/ressources/publications/sdd/strategie-2007.asp).

1. sensibiliser le personnel du Ministère, les clients et les intervenants aux principes et aux objectifs du développement durable;
2. renforcer la gouvernance et la prise de décisions fédérales pour appuyer le développement durable;
3. contribuer à l'établissement de collectivités durables qui profitent d'une économie prospère, d'une société dynamique et équitable et d'un environnement sain pour les générations présentes et futures;
4. réduire au minimum les répercussions environnementales néfastes des activités du Ministère.

#### CIC se donne les quatre grands objectifs suivants :

La Stratégie de développement durable (SDD) 2007-2010 de CIC a été déposée au Parlement le 13 décembre 2006<sup>15</sup>. Prenant appui sur les leçons tirées des stratégies précédentes et sur les recommandations formulées par le commissaire à l'environnement et au développement durable, la stratégie comprend un nombre restreint d'engagements plus concrets qui permettront à CIC de revoir sa vision du développement durable et de jouer de solides assises pour l'élaboration des futures stratégies de développement durable.

### Tableau 2 — Stratégie de développement durable

3. Le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection contribue à un monde sûr en faisant valoir la position du Canada dans le contexte des migrations internationales afin de protéger son droit d'établir ses politiques sur la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés; de remplir ses obligations juridiques et internationales; d'orienter les priorités internationales en matière de gestion des migrations; y compris les liens avec d'autres secteurs touchant les politiques publiques; de contribuer à la gestion des migrations internationales; et d'aider à façonner l'image du Canada à l'étranger.
4. Le Programme des réfugiés contribue à un monde sûr puisqu'il permet au Canada de remplir ses obligations internationales en venant en aide aux personnes ayant besoin de protection au Canada et poursuivre la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés à l'étranger et en les rétablissant au Canada.
5. Le Programme d'intégration contribue à une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes qui facilitent l'établissement, le rétablissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants à la société canadienne en leur offrant des programmes d'orientation, d'adaptation et de cours de langue.
6. Le Programme de citoyenneté contribue à une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes pour administrer le processus d'octroi de la citoyenneté canadienne et promouvoir les valeurs, les droits et les obligations liés à la citoyenneté canadienne.

(en millions de \$)	Résultats attendus	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011	Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada
---------------------	--------------------	----------------------------	----------------------------	----------------------------	--

4. Programme des réfugiés	Protection des réfugiés au sens de la Convention et des personnes ayant besoin de protection en s'acquittant de nos obligations internationales et de nos traditions humanitaires, ainsi qu'en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens.	94,2 M\$	94,1 M\$	93,9 M\$	International : Un monde sûr grâce à la coopération internationale
---------------------------	--	----------	----------	----------	--

### Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société et promotion de la citoyenneté canadienne.

5. Programme d'intégration	Les nouveaux arrivants répondent aux besoins du Canada en matière de développement économique, social et culturel.	940,8 M\$	1 021,0 M\$	1 026,2 M\$	Social : Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale
6. Programme de citoyenneté	Participation pleine et entière des citoyens à la société canadienne.	54,0 M\$	53,8 M\$	53,7 M\$	Social : Une société diversifiée qui favorise la dualité linguistique et l'inclusion sociale

### Contribution des activités de programme de CIC aux secteurs de résultat du gouvernement du Canada

1. Le **Programme d'immigration** contribue à une forte croissance économique par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes qui visent à faciliter l'entrée des résidents permanents de façon à ce qu'ils puissent contribuer au Canada, sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens.
2. Le **Programme des résidents temporaires** contribue à une forte croissance économique par la conception, l'élaboration et la mise en œuvre de politiques et de programmes qui visent à faciliter l'entrée des travailleurs temporaires, des étudiants et des visiteurs de façon à ce qu'ils puissent contribuer au Canada, sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens.



# SECTION IV

## Renseignements supplémentaires

Tableau 1 — Liens du Ministère avec les résultats du gouvernement du Canada

(en millions de \$)				
Résultats attendus	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011	Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada

**Résultat stratégique 1 :** Un mouvement migratoire qui profite de façon importante au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.

1. Programme d'immigration	Arrivée de résidents permanents qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens.	164,7 M\$	164,5 M\$	164,4 M\$	Une forte croissance économique
2. Programme des résidents temporaires	Arrivée de résidents temporaires qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens.	60,9 M\$	64,5 M\$	54,3 M\$	Une forte croissance économique

**Résultat stratégique 2 :** Reconnaissance et acceptation, par la communauté internationale, des principes de la gestion des migrations dans le respect des grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère, et protection des réfugiés au Canada.

3. Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection et la protection des réfugiés.	Le Canada influence le débat stratégique international dans le cadre de ses responsabilités internationales en matière de migration internationale et de protection des réfugiés.	4,0 M\$	4,0 M\$	4,0 M\$	Un monde sûr grâce à la coopération internationale
--	---	---------	---------	---------	--



- 13 La phase 3 du projet est financée par les ministères et organismes suivants : CIC, Patrimoine canadien, Justice Canada, l'ASPC, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, RHDSC, Sécurité publique Canada, l'Agence de promotion économique du Canada atlantique, l'ASFC, Développement du Nord de l'Ontario, le Secrétariat rural et le Secrétariat aux coopératives, la CRC et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada.
- 14 Pour obtenir de plus amples renseignements, consulter le *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration* 2007 de CIC accessible à <http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section6.asp>.

initiatives d'ACS sont prévues pour 2008-2009. Un examen du Programme des aides familiaux résidents (PAFR) portera sur les modifications récentes apportées à la politique concernant les permis de travail, afin d'évaluer les permis de travail. Cette initiative comprend un examen de la documentation existante du PAFR portant sur les obstacles à l'établissement liés au sexe. Une ACS sera effectuée pour le PCP afin de déterminer si le programme répond aux objectifs de développement économique aux termes de la LIPR. De même, les efforts généraux pour mieux comprendre les tendances d'immigration dans une perspective d'ACS se poursuivront.

Le Programme de citoyenneté entreprendra une analyse qualitative des facteurs motivant la décision d'acquiescer la citoyenneté par le biais de la création des groupes d'immigrants témoins. Un nouvel ensemble d'outils et de politiques du programme d'établissement sera analysé pour s'assurer que ces initiatives permettront d'éliminer les obstacles à l'établissement et à l'intégration, et ce, afin que les personnes des deux sexes puissent réussir leur intégration à la société canadienne. Enfin, une analyse comparative entre les sexes sera intégrée à l'élaboration d'un cadre de surveillance et d'évaluation pour les programmes de réfugiés parrainés par le gouvernement et de réfugiés parrainés par le secteur privé.

consistent à favoriser la réalisation de recherches universitaires dans ce domaine, à encourager les décideurs et autres fonctionnaires à en utiliser les résultats, ainsi qu'à donner aux chercheurs universitaires, aux fonctionnaires et aux ONG l'occasion de collaborer activement à la gestion des questions d'immigration et de diversité, surtout dans le contexte des villes canadiennes.

CIC dirige le projet Metropolis avec le concours d'un consortium de ministères et d'organismes fédéraux<sup>13</sup>. Au cours des trois prochaines années, Metropolis continuera d'organiser des conférences internationales et nationales annuelles. Les cinq centres d'excellence de Metropolis au Canada poursuivront leurs travaux de recherche sur les migrations et la diversité et publieront une série exhaustive de documents de travail, d'articles scientifiques et de livres. On retrouve de plus amples renseignements à ce sujet sur les nombreux sites Web associés au projet, accessibles à partir du lien suivant : <http://metropolis.net>.

**Analyse comparative entre les sexes à CIC**

En vertu de la LIPR, CIC doit rendre compte au Parlement de la tenue d'analyses comparatives entre les sexes (ACS) concernant les répercussions de la Loi et de son règlement<sup>14</sup>. Plusieurs

concernant les interventions préalables au départ et l'accès aux soins de santé après l'arrivée pour les réfugiés de longue date et qui n'avaient pas accès à des services adéquats de soins et de prévention.

En partenariat avec le MAECI, SC et le SCT, CIC continuera d'appuyer l'exécution du Programme de santé des fonctionnaires à l'étranger pour les agents canadiens et leurs personnes à charge qui se trouvent à l'étranger.

## Evaluation

Le contexte fédéral actuel axé sur les résultats et la responsabilité fait ressortir l'importance de la fonction d'évaluation pour déterminer l'efficacité des politiques, des programmes et des services du gouvernement. De plus, la demande interne en renseignements exacts, objectifs, factuels et opportuns pour appuyer la planification des programmes et des politiques a augmenté considérablement. Pour y faire face, CIC continuera de renforcer la fonction d'évaluation et son rôle au sein de l'organisation.

CIC a élaboré en 2006 une politique d'évaluation qui guidera les futurs exercices d'évaluation et qui sera intégrée au cycle d'examen pour s'assurer qu'elle reflète le contexte changeant. Le Ministère a élaboré un plan d'évaluation continu axé sur les risques qui doit être examiné et mis à jour chaque année. Un comité d'évaluation, présidé par le sous-ministre et formé de hauts dirigeants du Ministère, approuve le plan chaque année ainsi que les évaluations effectuées. Plusieurs évaluations importantes sont également prévues pour le prochain exercice, dont l'évaluation du Programme

## Recherche stratégique

concernant les travailleurs qualifiés, le PTET et le Programme de surveillance médicale.

Au cours des trois prochaines années, les recherches stratégiques porteront sur l'accès au marché du travail et les indicateurs économiques, l'apprentissage de la langue et le niveau d'alphabétisation, l'acquisition de la citoyenneté et l'intégration sociale, la compréhension du rapport de parrainage ainsi que des liens entre les programmes et les volets de l'immigration.

## Metropolitis

En 1995, CIC et le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada (CRSHC) ont créé le projet Metropolitis pour améliorer la capacité de CIC et celle d'autres ministères à gérer les difficultés soulevées par les migrations et l'intégration des minorités ethniques, raciales et religieuses dans les grandes villes et à tirer parti des avantages qui en découlent. Les objectifs de Metropolitis

*Faits et chiffres et L'Observateur.*

## Système mondial de gestion des cas

Le Système mondial de gestion des cas (SMGC)<sup>12</sup> est la réponse à l'impératif opérationnel de CIC et de l'ASFC de préserver l'intégrité, la sécurité et l'efficacité de la prestation des services d'immigration et de citoyenneté. Il fournit également au gouvernement du Canada un outil adapté aux besoins changeants et grandissants de la population en matière de prestation des services dans un contexte en constante évolution.

Même si le concept du SMGC a fait ses preuves avec la version Citoyenneté lancée en 2004, d'importants ajustements au système tel qu'il a été conçu ont été nécessaires pour corriger les lacunes et résoudre les problèmes sous-jacents. L'analyse des options effectuée au printemps 2007 a révélé que le projet devrait se poursuivre au moyen d'une portée réduite qui miserait sur les investissements faits à ce jour, qui limiterait les coûts du projet et qui offrirait la meilleure valeur fonctionnelle tout en réduisant au minimum le risque d'interruption des opérations.

Dans le cadre de la nouvelle approche, les objectifs du projet initial seront atteints de façon progressive en établissant d'abord une fondation solide qui offrira le gros

de la fonctionnalité qu'exige l'ensemble des secteurs d'activité à l'étranger et au Canada. D'autres améliorations seront conçues et mises en œuvre grâce à une série de versions plus faciles à gérer. Le SMGC est un pilier essentiel pour permettre la prestation de services mondiaux axés sur les renseignements, et constitue une partie intégrante de la vision d'avenir d'exécution des programmes de CIC.

## Gestion de la santé

La venue d'étrangers au Canada présente des risques potentiels au chapitre des maladies infectieuses et d'un fardeau important sur le système canadien de soins de santé. La gestion de la santé appuie diverses activités de programme de CIC par l'élaboration et la mise en application de stratégies de contrôle des risques pour gérer les questions de santé liées à l'immigration.

De concert avec les provinces et les territoires, CIC continuera de contrôler les risques de maladies infectieuses par le truchement d'un programme de surveillance médicale des résidents permanents et temporaires nouvellement arrivés qui pourraient poser un risque pour la santé publique. CIC continuera également d'améliorer les stratégies de gestion des risques en matière de santé

12 Pour une chronologie complète de ce grand projet de l'État, consultez le site Web du SCT au [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp).



Activité 6 — Programme de citoyenneté

Description du programme	
Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à administrer le processus d'octroi de la citoyenneté canadienne et à promouvoir les valeurs, les droits et les obligations liés à la citoyenneté canadienne.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Pleine participation des citoyens à la société canadienne.	1. Nombre et pourcentage de personnes ayant le statut de résident permanent qui obtiennent celui de citoyen.

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
54,0 M\$	53,8 M\$	53,7 M\$
508 ETP	508 ETP	508 ETP

Elaboration des politiques et des programmes de citoyenneté

CIC poursuivra la conception, l'élaboration et la surveillance des politiques et des programmes pour contribuer à l'acquisition de la citoyenneté canadienne

et à la promotion d'une vision moderne de la citoyenneté qui reflète la réalité canadienne contemporaine.

Activités prévues	
Elaborer des options de politique pour appuyer les modifications à la Loi et au Règlement sur la citoyenneté. Renforcer la preuve documentaire aux fins de l'élaboration des politiques et programmes.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Les politiques et les programmes assurent l'intégrité du programme et protègent la valeur de la citoyenneté canadienne.	1. Résultats de la surveillance et de l'évaluation continues des programmes. 2. Résultats des vérifications et des évaluations.

Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Protection accordée à ceux qui n'auraient autrement pas les moyens de payer les frais médicaux et de transport.	1. Nombre de personnes servies. 2. Pourcentage de RPG et de RSP qui ont obtenu des prêts d'admissibilité et de transport.

**Programme de prêts aux immigrants**

Le Canada accorde des prêts aux réfugiés pour couvrir les coûts des examens médicaux à l'étranger, des titres de voyage et du transport au Canada. Ce fonds est essentiel puisque la plupart des réfugiés ont peu de ressources financières et n'ont pas accès aux établissements de crédit traditionnels. Après 50 ans d'existence, le programme affiche un

taux de recouvrement des prêts de plus de 90 %. En 2008-2009, CIC continuera de veiller attentivement à la gestion de ce programme afin que le taux de recouvrement reste à ce niveau, assurant ainsi la viabilité du Programme des réfugiés. La limite du fonds de prêts est actuellement de 110 M\$.

\* Comme il s'agit d'un nouveau programme, les données pour cet indicateur seront disponibles en 2009-2010.

Activités prévues	
Elaborer une stratégie internationale pour fournir de l'information ainsi que des services d'orientation et d'ajoutillage aux immigrants éventuels à l'étranger. Continuer de collaborer avec les provinces et territoires et d'autres intervenants (employeurs, services d'évaluation, organismes de réglementation, fournisseurs de services aux immigrants, etc.) afin de renforcer la capacité de reconnaissance des titres de compétences étrangers au Canada.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Plus de personnes formées à l'étranger au Canada et d'immigrants éventuels à l'étranger prennent des décisions informées en regard des possibilités et des prérequis en matière d'emploi au Canada.	1. Proportion d'utilisateurs de services du BORTCE qui pensent connaître la façon de procéder pour faire évaluer leurs titres de compétence.*

Elaboration des politiques et des programmes d'établissement et de rétablissement

CIC continuera d'appuyer l'établissement, l'intégration des nouveaux arrivants et le rétablissement, l'adaptation et au Canada en s'efforçant d'améliorer l'exécution des programmes d'orientation, des programmes d'établissement.

d'adaptation et de cours de langue destinés aux nouveaux arrivants, en adoptant une approche plus ciblée et axée sur les résultats aux fins de l'élaboration des programmes d'établissement.

Activités prévues	
Examen et élaboration de politiques et de programmes favorisant la conduite d'initiatives plus ciblées et axées sur les résultats dans le domaine de l'établissement. Par suite de l'évaluation formative de l'initiative des Cours de langue de niveau avancé <sup>11</sup> , tirer profit des forces du programme et mettre au point une méthode permettant d'évaluer les résultats des participants à long terme.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Les politiques et les programmes assurent l'intégrité du programme.	1. Résultats de la surveillance et de l'évaluation continues de l'intégrité du programme. 2. Résultats des vérifications et des évaluations concernant l'intégrité des programmes.

Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers

Inauguré en mai 2007, le BORTCE aide les personnes diplômées à l'étranger qui se trouvent au Canada, ainsi que les immigrants éventuels à l'étranger, à trouver de l'information et à obtenir l'accès aux services d'orientation et d'aiguillage dont ils ont besoin pour faire reconnaître leurs compétences. En plus du site Web, les clients ont accès à des services en personne et à un service téléphonique dans les centres de Service Canada pour obtenir des renseignements complets et officiels sur le marché du travail canadien et sur les processus d'évaluation et de reconnaissance des titres de compétences au Canada. De plus, le BORTCE collabore étroitement avec les responsables du Programme de reconnaissance des titres de compétences étrangers de RHDSC, des partenaires des provinces et territoires ainsi qu'avec des employeurs et d'autres intéressés afin de renforcer les mécanismes d'évaluation et de reconnaissance des titres de compétences étrangers au Canada.

11 Voir le rapport d'évaluation au [www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/index.asp).

Activité 5 — Programme d'intégration<sup>10</sup>

Description du programme	
Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à appuyer l'établissement, le rétablissement, l'adaptation et l'intégration des nouveaux arrivants dans la société canadienne en assurant l'exécution de programmes d'orientation, d'adaptation et de cours de langue à l'intention des nouveaux arrivants.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Les nouveaux arrivants répondent aux besoins du Canada en matière de développement économique, social et culturel.	1. Participation au marché du travail — taux d'emploi comparé à la moyenne canadienne après 5 ans et après 10 ans.

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
940,8 M\$	1 021,0 M\$	1 026,2 M\$
485 ETP	478 ETP	478 ETP
<b>Explication des écarts :</b> Les dépenses prévues pour 2009-2010 sont supérieures de 80 M\$ à celles de l'année précédente principalement en raison de l'affectation de 62 M\$ supplémentaires aux services d'établissement et d'intégration à l'échelle du Canada et d'un financement supplémentaire de 18 M\$ pour l'Accord Canada-Québec. Le nombre d'ETP connaît un léger fléchissement pendant la période visée du fait de la diminution de la composante d'exploitation prévue dans le financement à l'établissement.		
En 2010-2011, les dépenses prévues augmentent de 5 M\$ par rapport à l'année précédente en raison du financement supplémentaire alloué au titre de l'Accord Canada-Québec.		

<sup>10</sup> Le programme d'intégration comprend le Programme d'aide au rétablissement (PAR).



# Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société et promotion de la citoyenneté canadienne

## Indicateurs de rendement

Revenus de toutes sources  
(investissement, revenu d'emploi,  
travail indépendant, assurance-emploi)  
pour toutes les catégories  
d'immigration après 5 ans et 10 ans,  
par rapport à la norme canadienne.

Participation sociale — taux de donateurs  
et de bénévoles.

Objectif : 80 pourcent des immigrants  
font un don; 20 pourcent des  
immigrants font du bénévolat

Participation accrue des Canadiens  
nouveaux et établis aux événements  
concernant la citoyenneté.

Objectif : 50 événements hors site  
pour 2011

## Introduction

Le développement d'un sentiment  
d'appartenance au Canada exige un  
engagement continu et croissant  
d'une participation active à la société  
canadienne. Les politiques et les  
programmes d'établissement du  
programme d'intégration de CIC jouent  
un rôle clé en ce sens qu'ils préparent  
les nouveaux arrivants à contribuer au

Canada. Pour l'immigrant qui s'efforce  
de surmonter les obstacles propres à  
l'expérience de l'arrivée, les programmes  
d'établissement jouent également un rôle  
crucial en offrant aux immigrants et aux  
réfugiés un environnement favorable qui  
leur permet d'optimiser leur potentiel et  
de réaliser leurs aspirations, jusqu'à mener  
éventuellement à une pleine participation  
à la société canadienne. Au Canada,  
l'accueil des nouveaux arrivants, le  
soutien à l'établissement et l'intégration  
représentent un effort collectif auquel  
contribuent le gouvernement fédéral, les  
provinces, les territoires, les organismes  
communautaires et d'autres groupes  
intéressés.

L'obtention de la citoyenneté canadienne  
est une étape importante du processus  
d'établissement, car elle permet aux  
immigrants de participer pleinement à la  
vie de la société canadienne. Les nouveaux  
Canadiens, de même que les Canadiens  
de naissance, sont encouragés à exprimer  
leur engagement et à accroître leur  
participation. C'est dans cet esprit qu'est  
mis en place un cadre encourageant  
la participation communautaire et  
l'expression de l'identité au moyen  
de divers outils destinés à promouvoir  
et à célébrer la citoyenneté.



<b>Activités prévues</b>	
Elaborer et instaurer des mesures d'amélioration des services pour la gestion du programme par la rationalisation des procédés et des formulaires, des communications internes et externes et du traitement des demandes. Gérer les relations des intervenants avec les partenaires de CIC à l'interne et le Partenariat fédéral pour les soins de santé, la société FAS Benefits Administrator, l'ASFC, les fournisseurs de services et les signataires d'ententes de parrainage.	
<b>Résultats attendus</b>	<b>Indicateurs de rendement</b>
Protection temporaire en matière de santé pour les personnes admissibles durant leur période d'établissement au Canada.	1. Nombre total de « clients actifs » par année. 2. Nombre total de demandes par année.

Programme fédéral de santé intermédiaire

<b>Résultats attendus</b>	
Protection accordée aux réfugiés pris en charge par le gouvernement et aux réfugiés parrainés par le secteur privé.	
<b>Indicateurs de rendement</b>	1. Nombre d'arrivées de RPC et RSP. 2. Délais de traitement (RPC et RSP).

Sélection des personnes protégées réétablies (réfugiés pris en charge par le gouvernement et réfugiés parrainés par le secteur privé et traitement de leurs cas

CIC poursuivra la mise en œuvre de la LIPR, des politiques et des programmes ministériels visant à offrir une protection aux personnes dans le cadre des programmes de parrainage par le gouvernement (RPC) et de parrainage par le secteur privé (RSP).

Le Programme fédéral de santé intermédiaire (PFSI) a pour but de fournir des services de santé temporaires, essentiels et d'urgence aux demandeurs d'asile, aux réfugiés au sens de la Convention et aux personnes détenues par l'ASFC. Sont admissibles au PFSI les personnes dans le besoin qui ne satisfont pas à la définition de « personne assurée » en vertu de la Loi canadienne sur la santé et qui ne sont donc pas admissibles aux régimes provinciaux-territoriaux d'assurance-maladie. Le programme s'appuie sur un réseau de 30 000 fournisseurs de soins de santé pour desservir quelque 90 000 clients dans tout le Canada, générant plus de 500 000 demandes par exercice.

9 Voir le rapport de l'évaluation à [www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/pppr/pppr-sommaire.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/evaluation/pppr/pppr-sommaire.asp).

Les politiques et les programmes assurent l'intégrité du programme.	
1. Résultats de la surveillance et de l'évaluation continues des programmes.	2. Résultats des vérifications et des évaluations.
Résultats attendus	
Indicateurs de rendement	
Effectuer un suivi de l'évaluation du Programme de parrainage privé de réfugiés (PPPR) <sup>9</sup> , en particulier en ce qui a trait à la surveillance des répondants privés et à l'évaluation des besoins en rétablissement des réfugiés parrainés par le secteur privé. Mobiliser les intervenants internes et externes à l'égard du système de protection des réfugiés du Canada dans le but de promouvoir un dialogue sur les questions concernant la protection des réfugiés et d'éclairer les débats à l'échelle nationale et internationale.	
Activités prévues	
Coordonner les efforts pour donner une nouvelle orientation aux politiques et programmes concernant les réfugiés, afin de garantir qu'ils sont proactifs, offrent une protection et apportent des solutions durables. Effectuer un suivi de l'évaluation du Programme de parrainage privé de réfugiés (PPPR) <sup>9</sup> , en particulier en ce qui a trait à la surveillance des répondants privés et à l'évaluation des besoins en rétablissement des réfugiés parrainés par le secteur privé. Mobiliser les intervenants internes et externes à l'égard du système de protection des réfugiés du Canada dans le but de promouvoir un dialogue sur les questions concernant la protection des réfugiés et d'éclairer les débats à l'échelle nationale et internationale.	

### Elaboration des politiques et des programmes relatifs aux réfugiés

CIC continuera de contribuer de façon importante à perpétuer la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes qui se trouvent dans une situation semblable. Le Ministère élabore des politiques et conçoit des programmes pour les besoins du système de protection des réfugiés au Canada,

ainsi qu'aux fins de l'identification et du rétablissement des réfugiés sélectionnés à l'étranger. De plus, le Ministère défend les intérêts du gouvernement fédéral lors de la tenue, à l'échelle internationale, de forums multilatéraux et bilatéraux sur la protection des réfugiés.

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
94,2 M\$	94,1 M\$	93,9 M\$
230 ETP	230 ETP	229 ETP

Description du programme	
Remplir les obligations internationales du Canada en venant en aide aux personnes au Canada ayant besoin de protection et maintenir la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés à l'étranger et en les rétablissant au Canada.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Les personnes ayant besoin de protection et les réfugiés au sens de la Convention sont protégés par le Canada tout en s'acquittant de nos obligations internationales et de nos traditions humanitaires, ainsi qu'en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens.	1. Nombre de personnes protégées et de réfugiés au sens de la Convention qui ont reçu le statut de résident permanent par catégorie. Niveaux cibles pour 2008 : • de 7 300 à 7 500 réfugiés parrainés par le gouvernement; • de 3 300 à 4 500 réfugiés parrainés par le secteur privé; • de 9 400 à 11 300 personnes protégées au Canada; • de 6 000 à 8 500 personnes à charge à l'étranger.

#### Activité 4 — Programme des réfugiés

Activités prévues	
Gérer la contribution et la participation du Canada à l'OIM, aux Consultations intergouvernementales sur les politiques concernant le droit d'asile, les réfugiés et les migrations (CIG), au Processus de Puebla et au Migration Policy Institute (MPI) et, en consultation avec d'autres ministères, définir et communiquer la position du Canada sur les enjeux migratoires débats dans le cadre de ces tribunes.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Le Canada influence sur le débat stratégique international à l'OIM, aux CIG et à Puebla.	1. Fréquence et description de la participation du gouvernement du Canada à l'OIM, aux CIG et à Puebla.

**Contributions aux organisations internationales**

En 2008-2009, CIC continuera de peaufiner et de promouvoir la position du Canada concernant la politique sur les migrations internationales, et ce, en appuyant la mobilisation de la collectivité internationale et la création de partenariats au moyen d'investissements dans quelques organisations internationales.

<b>Activités prévues</b>	
Renforcer les mécanismes existants de coordination interministérielle et d'élaboration de politiques, gérer la participation du Canada aux forums internationaux sur les migrations et encourager la tenue de discussions avec les gouvernements étrangers sur les enjeux de la migration dans les régions internationales ciblées.	
<b>Résultats attendus</b>	<b>Indicateurs de rendement</b>
Le gouvernement du Canada a élaboré des positions en matière de migration internationale dans le cadre du débat sur les politiques internationales.	1. Nombre et description des contributions aux résolutions internationales (multilatérales, régionales et bilatérales) relatives à la migration.
	2. Nombre et descriptions des négociations menées ou entreprises (multilatérales, bilatérales, régionales, y compris avec les organisations internationales).

Elaboration des politiques concernant les migrations internationales

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
4,0 M\$	4,0 M\$	4,0 M\$
18 ETP	18 ETP	18 ETP
<b>Note</b> — Cette activité comprend la contribution en ressources liée à l'élaboration de la politique migratoire et à l'OIM, que l'on retrouve dans les Renseignements sur les programmes de paiements de transfert.		

L'une des priorités continues de CIC en 2008-2009 sera de travailler avec d'autres ministères fédéraux et gouvernements afin d'affirmer le rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection. Le Ministère veut contribuer à l'établissement d'un programme stratégique pour les migrations internationales et la protection en faisant connaître l'approche du Canada face à ces enjeux et en participant aux forums pour les Amériques.

Grâce à une collaboration interministérielle et à l'élaboration d'une politique interne, CIC réaffirmera son engagement à exécuter un programme stratégique pour les migrations internationales et la protection, à mettre en place une stratégie pour mobiliser ses partenaires internationaux et à contribuer à la stratégie du gouvernement du Canada



Description du programme	
<p>Faire valoir la position du Canada dans le contexte des migrations internationales afin de protéger son droit d'établir ses politiques sur la citoyenneté, l'immigration et les réfugiés; de remplir ses obligations juridiques et internationales; d'orienter les priorités internationales en matière de gestion des migrations, y compris les liens avec d'autres secteurs touchant les politiques publiques; de contribuer à la gestion des migrations internationales; et d'aider à façonner l'image du Canada à l'étranger.</p>	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
<p>Le Canada influence le débat sur les politiques internationales dans le cadre de ses responsabilités internationales en matière de migration internationale et de protection des réfugiés.</p>	<p>1. Nombre et définition de nouveaux accords internationaux conclus ou révisés ou de nouvelles ententes gérées, entreprises ou établies (multilatérales, régionales, bilatérales y compris des organismes internationaux).</p>

### Activité 3 — Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection

solutions complètes pour un plus grand nombre de réfugiés, en particulier ceux qui vivent des périodes d'exil prolongé. Chaque année, le Canada accorde sa protection à des milliers de personnes, dont près de la moitié sont des réfugiés sélectionnés à l'étranger. Les autres sont des personnes au Canada qui, après avoir demandé l'asile au Canada, sont jugées vulnérables par la CISR et obtiennent alors la résidence permanente.

Il est essentiel de fournir, en temps opportun, des soins de santé efficaces pour bien intégrer les personnes protégées à la société canadienne. La prestation de soins de santé essentiels ainsi que le diagnostic rapide des maladies et la gestion des soins thérapeutiques nécessaires demeurent des aspects importants de la protection des demandeurs d'asile et des autres migrants vulnérables, tout comme la protection de la santé des Canadiens.



# Résultat stratégique 2 : Reconnaissance et acceptation, par la communauté internationale, des principes de la gestion des migrations dans le respect des grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère, et protection des réfugiés au Canada

## Indicateurs de rendement

Nombre de personnes protégées et de réfugiés au sens de la Convention qui ont reçu le statut de résident permanent.  
*Niveau prévu pour 2008 — de 26 000 à 31 800*

Nombre de propositions formulées ou appuyées par le Canada qui sont éventuellement reflétées dans le débat stratégique international.

## Introduction

À l'échelle mondiale, un nombre croissant de gouvernements, de forums bilatéraux et multilatéraux, d'organismes non gouvernementaux (ONG), de chercheurs universitaires et d'autres groupes de recherche s'intéressent aux questions touchant l'immigration, les réfugiés et la citoyenneté. Cette tendance témoigne non seulement de l'importance accordée à ces enjeux, mais également de la diversité des angles sous lesquels ceux-ci sont abordés. Ces discussions évoluent à des rythmes différents et englobent de façon générale les liens entre les politiques migratoires et les affaires étrangères dans des secteurs tels la sécurité internationale, l'aide au développement, le commerce, la santé et les flux de capital humain. Le Canada est reconnu pour son expertise dans le domaine de la gestion

des migrations et sa participation à des discussions internationales sur ce sujet est souvent sollicitée. CIC prévoit élargir son rôle de leader en se faisant l'organisateur d'une série d'importants dialogues sur les politiques et la gouvernance en matière de migrations internationales, et en coordonnant la contribution du gouvernement du Canada. CIC continuera de promouvoir une compréhension mutuelle des politiques migratoires et des points de vue de chacun des ministères, et encouragera les échanges mutuellement bénéfiques avec d'autres États pour accroître la compréhension des perspectives et des tendances migratoires. Ce rôle réaffirme la volonté de CIC d'établir un plan stratégique pour les migrations internationales et la protection et de chercher des possibilités de promouvoir les priorités des programmes et des politiques du Canada, et ce, par l'établissement de liens et de partenariats à l'échelle nationale et internationale. Les partenariats sont particulièrement importants aux fins de l'exécution efficace des programmes humanitaires du Canada. À l'échelle nationale et internationale, CIC continuera de travailler avec les groupes intéressés à trouver des solutions pour offrir une protection dans les régions où les besoins sont les plus grands, à rationaliser les procédures et à élaborer des programmes qui répondent aux besoins changeants des réfugiés rétabliss. Le Canada est reconnu mondialement pour son leadership dans la recherche de

<p>La résidence temporaire est accordée aux demandeurs qui répondent aux normes (étudiants, travailleurs temporaires, titulaires de permis de séjour temporaire).</p>	<p>1. Nombre de résidents temporaires admis (étudiants, travailleurs temporaires, titulaires de permis de séjour temporaire).</p> <p>2. Délais de traitement par catégorie.</p>
<p><b>Résultats attendus</b></p>	<p><b>Indicateurs de rendement</b></p>

**Sélection des résidents temporaires et traitement de leurs cas**

CIC continuera à traiter les demandes et à sélectionner les travailleurs temporaires, les étudiants et les visiteurs conformément à la LIPR et aux politiques, aux programmes et aux priorités du Ministère.

<p>Le nombre de résidents temporaires est conforme aux besoins nationaux, provinciaux et territoriaux.</p>	<p>1. Nombre de travailleurs étrangers, par niveau de compétence, par province et territoire.</p> <p>2. Nombre d'étudiants étrangers, par niveau de scolarité, par province et territoire.</p> <p>3. Nombre d'ententes provinciales, territoriales et autres, nouvelles ou reconduites.</p>
<p>Les politiques et les programmes assurent l'intégrité du programme.</p>	<p>1. Résultat de la surveillance et de l'évaluation continues des programmes.</p> <p>2. Résultats des vérifications et des évaluations.</p>
<p><b>Résultats attendus</b></p>	<p><b>Indicateurs de rendement</b></p>
<p>Elaborer des politiques pour accroître l'efficacité du PTEI.</p> <p>Elaborer des politiques et des programmes pour promouvoir les programmes sociaux discrétionnaires.</p>	
<p><b>Activités prévues</b></p>	

**Elaboration des politiques et des programmes relatifs aux résidents temporaires**

CIC poursuivra la conception, l'élaboration et la surveillance des politiques et des programmes visant à faciliter l'entrée des travailleurs temporaires, des étudiants et Canadiens et en assurant leur sécurité.

## Activité 2 — Programme des résidents temporaires

Description du programme	
Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à faciliter l'entrée des travailleurs temporaires, des étudiants et des visiteurs de façon à contribuer au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Arrivée de résidents temporaires qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada tout en protégeant la santé et en assurant la sécurité des Canadiens.	<p>1. Nombre de travailleurs étrangers par niveau de compétence (arrivées). Niveau prévu pour 2008 — de 125 000 à 150 000.</p> <p>2. Nombre d'étudiants étrangers par niveau de scolarité (arrivées). Niveau prévu pour 2008 fondé sur les données historiques de 60 000 annuellement.</p>

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
60,9 M\$	64,5 M\$	54,3 M\$
742 ETP	758 ETP	695 ETP
<p><b>Explication des écarts :</b> Les dépenses prévues en 2009-2010 augmentent de 3 M\$ par rapport à l'année précédente principalement en raison des fonds supplémentaires pour subventionner les Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010.</p> <p>En 2010-2011, les dépenses prévues diminuent par rapport à l'année précédente, surtout du fait de la temporisation du financement temporaire alloué au traitement des demandes d'étudiants étrangers. Ce changement entraîne également une diminution des ETP pendant la période visée.</p>		

Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Ocroti de la résidence permanente aux demandeurs qualifiés.	1. Nombre de résidents permanents admis par catégorie, selon le plan.
	2. Délai de traitement par catégorie (nombre réel de mois requis pour traiter 80 % des demandes).

**Sélection des résidents permanents et traitement de leurs cas (sauf en ce qui concerne les cartes de résident permanent)**

CIC continuera de traiter les demandeurs permanents de sélectionner les résidents permanents conformément à la LIPR et aux politiques, aux programmes et aux priorités du Ministère.

Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Le nombre de résidents permanents est conforme aux besoins nationaux, provinciaux et territoriaux.	1. Nombre de résidents permanents arrivant dans les provinces (y compris dans le cadre du PCP).
	2. Nombre de résidents permanents arrivant dans les communautés francophones en situation minoritaire.
Les politiques et les programmes assurent l'intégrité du programme d'immigration.	1. Résultat de la surveillance et de l'évaluation continues des programmes.
	2. Résultats des vérifications et des évaluations.
	3. Nombre d'ententes provinciales, territoriales et autres, nouvelles ou reconduites.
Elaborer des politiques et des programmes pour réunir les familles et optimiser les retombées sociales de l'immigration au Canada, y compris la promotion de la catégorie du regroupement familial et l'amélioration de l'intégrité et l'efficacité du programme.	
Elaborer des politiques et des programmes favorisant une meilleure répartition des retombées de l'immigration à l'échelle du pays, par exemple ceux qui appuient les communautés de langues officielles en situation minoritaire.	
Elaborer des politiques et des programmes pour la catégorie de l'immigration économique qui répondraient davantage aux besoins du marché du travail.	
Elaborer des politiques et des programmes à l'appui d'un programme d'immigration durable, y compris l'élaboration d'une stratégie de réduction de l'arrière des demandes.	
Elaborer des politiques relatives aux préoccupations concernant les allégations d'inconduite par des représentants en immigration.	
Activités prévues	



Activité 1 — Programme d'immigration

Description du programme	
Concevoir, élaborer et mettre en œuvre des politiques et des programmes visant à faciliter l'entrée des résidents permanents de façon à contribuer au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.	
Résultats attendus	Indicateurs de rendement
Arrivée de résidents permanents qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens.	1. Participation au marché du travail — taux d'emploi des nouveaux arrivants (qui ont immigré depuis moins de cinq ans) par rapport à la moyenne canadienne. 2. Nombre de rapports L44 ayant mené à la prise d'une mesure de renvoi contre des résidents permanents. Niveau prévu pour 2008 fondé sur les données historiques de 300 rapports annuellement.

Dépenses prévues et équivalents temps plein		
Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
164,7M\$	164,5M\$	164,4M\$
1 621 ETP	1 621 ETP	1 620 ETP

Elaboration des politiques et des programmes d'immigration

En 2008-2009, CIC poursuivra la conception, l'élaboration et la surveillance des politiques et des programmes visant à faciliter l'entrée des résidents permanents de façon à contribuer au Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.



Catégories d'immigrants		Fourchettes 2008	Minimum/Maximum
Travailleurs qualifiés au Canada		67 000 – 70 000	
Travailleurs qualifiés sélectionnés par le Québec		25 000 – 28 000	
Gens d'affaires immigrants au Québec et au Canada		11 000 – 13 000	
Aides familiaux résidents		6 000 – 9 000	
Candidats des provinces et des territoires		20 000 – 22 000	
Catégorie de l'expérience canadienne		10 000 – 12 000	
<b>TOTAL — IMMIGRATION ÉCONOMIQUE</b>		<b>139 000 – 154 000</b>	
Époux, conjoints de fait, partenaires conjugués, enfants		50 000 – 52 000	
Parents et grands-parents		18 000 – 19 000	
<b>TOTAL — REGROUPEMENT FAMILIAL</b>		<b>68 000 – 71 000</b>	
Réfugiés parrainés par le gouvernement		7 300 – 7 500	
Réfugiés parrainés par le secteur privé		3 300 – 4 500	
Personnes protégées au Canada		9 400 – 11 300	
Personnes à charge à l'étranger		6 000 – 8 500	
<b>TOTAL — PERSONNES PROTÉGÉES</b>		<b>26 000 – 31 800</b>	
Motifs d'ordre humanitaire et politique publique		6 900 – 8 000	
Titulaires de permis		100 – 200	
<b>TOTAL — AUTRES</b>		<b>7 000 – 8 200</b>	
<b>TOTAL</b>		<b>240 000 – 265 000</b>	

**Fourchettes visées pour 2008**

À chaque année, aux termes de l'article 94 de la LIPR, la Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration doit déposer au Parlement un plan d'immigration annuel précisant le nombre total d'immigrants que le Canada vise à accueillir l'année suivante. CIC s'engage à délivrer un nombre suffisant de visas et de permis pour appuyer les demandes prévues de résidence permanente en 2008 permettant d'accueillir de 240 000 à 265 000 nouvelles personnes.

Le programme d'immigration du Canada continuera ainsi à répondre aux différentes exigences en matière de compétences pour une économie dynamique en pleine croissance. Afin de répondre aux besoins grandissants des régions, le plan prévoit l'admission d'un nombre record de candidats des provinces. Le plan inclut en outre la nouvelle CEC. Enfin, le plan respectera les engagements du gouvernement au chapitre de la réunion des familles et des considérations humanitaires.

CIC mettra en œuvre un nouveau mécanisme pour l'immigration permanente : la Catégorie de l'expérience canadienne (CEC). Ce nouveau programme de l'immigration économique facilitera l'immigration d'étudiants étrangers diplômés au Canada et de travailleurs étrangers temporaires expérimentés qui se trouvent déjà au pays. On veut ainsi attirer un plus grand nombre de personnes qualifiées, y compris des artisans expérimentés, en facilitant la transition vers la résidence permanente, et garder ceux qui possèdent une expérience de travail ou une formation les rendant plus susceptibles de réussir. CIC tirera profit des efforts de la dernière année et poursuivra son étroite collaboration avec ses partenaires provinciaux et territoriaux. Ensemble, ils veilleront à sélectionner des immigrants et des travailleurs temporaires qui répondent aux besoins particuliers des provinces et des territoires, et appuieront le développement des communautés de langue officielle minoritaire.

CIC continuera de réunifier les familles en traitant rapidement les demandes des conjoints et des enfants à charge parrainés. Le nombre de demandes traitées dans la catégorie des parents et grands-parents sera conforme à celui des trois années précédentes. CIC continuera de contribuer de façon importante à perpétuer la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes ayant besoin de protection.

De concert avec ses partenaires au Canada et à l'étranger, CIC continuera d'appuyer l'admission de résidents temporaires et permanents. Une grande partie des

démarches effectuées pour déterminer les demandeurs autorisés à venir ou à demeurer au Canada repose sur la vérification des renseignements fournis ou sur des contrôles visant à établir que les demandeurs ne présentent pas de danger pour la santé et la sécurité publiques. En règle générale, la part du processus d'admission qui relève de CIC va de la réception des demandes présentées dans les centaines de points de service au Canada et à l'étranger à la délivrance d'un visa à l'étranger ou l'approbation d'une demande au Canada. Par conséquent, toutes les étapes menant à l'admission temporaire ou permanente des demandeurs au Canada relèvent de CIC, sauf une, soit le moment où les demandeurs admissibles et les membres de leur famille décident de se rendre au Canada. Pour un certain nombre de raisons, la délivrance d'un visa ne se traduit pas nécessairement par l'arrivée d'une nouvelle personne au Canada, et, au cours d'une année normale, environ 4 % des visas ne sont pas utilisés. En 2006 par exemple, CIC a traité environ 360 000 demandes de résidence permanente à l'étranger et au Canada. En outre, quelque 217 000 visas ont été délivrés à l'étranger et plus de 37 000 demandes de résidence permanente ont été approuvées au Canada. En tout, CIC a rendu quelque 1 800 000 décisions définitives sur des demandes de résidence temporaire et permanente en 2006, et les données préliminaires de 2007 porteront ce chiffre à plus de 1 900 000 décisions définitives.

## SECTION II

# Analyse des activités de programme par résultat stratégique

**Résultat stratégique 1 : Un mouvement migratoire qui profite de façon importante au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité**

**Indicateur de rendement**

Revenu de toutes sources (investissements, revenu d'emploi, travail indépendant, assurance-emploi) après trois ans pour les travailleurs qualifiés admis à titre de demandeurs principaux, comparativement à la moyenne canadienne.

### Introduction

Les migrations représentent une force positive pour le développement économique et social. CIC continue de promouvoir le Canada comme destination de choix pour les personnes talentueuses et capables d'innovation qui souhaitent investir des capitaux ou qui sont à la recherche de nouvelles possibilités. La politique d'immigration du Canada, de par les programmes d'immigration et des résidents temporaires de CIC, facilite l'entrée au pays de nouveaux immigrants et de résidents temporaires qui, par leurs compétences, leur expérience du monde des affaires ou le capital qu'ils investissent, peuvent contribuer au marché du travail

et à la vie économique. Le Canada accueille également des immigrants de la catégorie du regroupement familial qui sont parrainés et qui sont, par conséquent, financièrement soutenus par de proches parents. Bon nombre des personnes parrainées au titre de cette catégorie apportent aussi une contribution appréciable à la vie économique. Pour que ce programme produise des résultats satisfaisants, il faut concilier l'objectif d'accueillir des immigrants avec la nécessité de protéger la santé des Canadiens et d'assurer leur sécurité. En 2008-2009, CIC collaborera avec ses partenaires pour que le volet de l'immigration économique contribue davantage à soutenir la prospérité économique et la compétitivité du Canada. L'objectif est de mettre en place un système d'immigration mieux adapté qui permet de recruter et de sélectionner les immigrants les plus aptes à répondre aux besoins économiques et du marché du travail, et cela, tout en améliorant la situation des nouveaux immigrants et de préserver l'intégrité du Programme d'immigration.



publique. Font également partie de ce groupe Santé Canada et l'Agence de santé publique du Canada (ASPC) qui s'occupent avec CIC, des questions relatives à la santé des immigrants. CIC travaille aussi étroitement avec l'Unité des services juridiques du ministère de la Justice pour garantir que les opérations de CIC, la prestation des services, l'élaboration des politiques, l'orientation stratégique et la gestion sont également défendables. CIC collabore également avec Ressources humaines et Développement social Canada (RHDSO) sur plusieurs dossiers, notamment le Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires et le BORTCE, ainsi qu'avec Patrimoine canadien, aux activités de promotion de la citoyenneté et à

l'exécution du Plan d'action canadien contre le racisme. CIC travaille avec l'Agence canadienne de développement international (ACDI) pour répondre aux besoins en matière d'aide humanitaire et intensifier le dialogue international sur la migration et le développement. En outre, CIC travaille en étroite collaboration avec une vaste gamme d'intervenants, notamment des employeurs, des organismes fournisseurs de services et divers groupes d'intérêt. Le Ministère continuera de maintenir ces liens et d'encourager les intervenants à assumer de plus grandes responsabilités de partenariat en ce qui a trait au programme d'immigration.



L'expérience de CIC en matière de gestion des migrations appuie les trois piliers de la Stratégie du gouvernement du Canada pour les Amériques : la sécurité, la prospérité et la gouvernance. CIC reste déterminé à participer à diverses initiatives axées sur la gestion de la frontière commune et à bâtir des relations plus solides avec ses homologues américains et mexicains. En 2008–2009, CIC continuera à développer ses principaux liens bilatéraux et régionaux, notamment avec la Commission européenne et les États qui commencent à s'intéresser à la gestion des migrations.

## Autres ministères fédéraux

CIC et l'ASFC se partagent la responsabilité de l'administration de la LPR et se soutiennent mutuellement dans l'exécution de leurs fonctions respectives. Ils collaborent étroitement à l'échelle internationale, nationale, régionale et locale pour garantir une exécution efficace et dynamique des programmes. Grâce à l'appui de l'ASFC et d'organismes responsables de la sécurité et de l'exécution de la loi, CIC sélectionne les immigrants et les résidents temporaires potentiels, aide les immigrants à réussir leur établissement et leur intégration, et ce, tout en offrant la protection du Canada aux réfugiés et aux personnes se trouvant dans des situations semblables. Par ailleurs, CIC offre un soutien à l'ASFC dans la gestion et l'administration des points d'entrée au pays, fournit des renseignements et d'autres services de soutien pour mettre sur pied une Section de renseignement visant à empêcher la venue au Canada de personnes interdites de territoire et repérer les personnes présentes au Canada en contravention à la LPR.

CIC et l'ASFC poursuivront en outre leur concertation à l'égard d'un certain nombre d'autres initiatives, notamment la mise en œuvre de l'Annexe sur l'asile, la CEC et de l'initiative relative aux voyages dans l'hémisphère occidental. D'autres projets en cours portent sur l'utilisation de la biométrie et d'autres technologies et applications (carte de résident permanent, SMC) pour mieux identifier les clients et renforcer l'intégrité des documents et des programmes.

CIC continuera également de travailler en étroite collaboration avec la Commission de l'immigration et du statut de réfugié (CISR)<sup>8</sup> sur les questions touchant la gestion du portefeuille de l'immigration et de la protection des réfugiés. La CISR est un tribunal administratif indépendant qui statue sur les cas d'interdiction de territoire aux fins de l'immigration, l'examen des motifs de détention, les appels et les demandes d'asile présentées au Canada. L'indépendance de la CISR et de ses commissaires est toujours respectée, mais ceux-ci collaborent étroitement avec CIC dans les dossiers généraux relevant des politiques et des programmes concernant les immigrants et les réfugiés.

Au Canada comme à l'étranger, CIC exécute ses programmes de concert avec le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI), Sécurité publique Canada, ainsi que d'autres organismes qui jouent un rôle clé dans la gestion de l'accès au Canada et la protection de la société canadienne. Il s'agit notamment de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et de la sécurité (SCRS) qui veillent à la sécurité

8 Pour de plus amples renseignements, voir [www.irb-cisr.gc.ca/fr/index\\_f.htm](http://www.irb-cisr.gc.ca/fr/index_f.htm).

prévoit avoir un Plan d'activités et de ressources ministériel parfaitement intégré. Au cours de l'exercice 2008-2009, le Ministère évaluera le rendement au regard des plans dans les directions générales et les secteurs pour appuyer une prise de décisions efficace en matière d'affectation et de réaffectation et le rajustement des plans, au besoin, pour obtenir les résultats escomptés.

## Importance capitale des partenariats

### Partenaires provinciaux et territoriaux

Comme l'immigration est une responsabilité partagée en vertu de la Constitution, il est essentiel que le gouvernement fédéral et les provinces collaborent activement afin de bien gérer le Programme d'immigration. La relation que CIC entretient avec les provinces et les territoires est guidée par des accords officiels qui définissent la manière dont les deux ordres de gouvernement travaillent ensemble. À l'heure actuelle, des accords-cadres sont en vigueur avec neuf administrations, dont deux nouveaux conclus avec l'Alberta et la Nouvelle-Écosse en 2007<sup>6</sup>. Des accords relatifs au Programme des candidats des provinces (PCP) ont également été conclus avec dix gouvernements. En vertu du PCP, les provinces et les territoires ont le pouvoir de nommer des personnes à titre de résidents permanents afin de répondre à des besoins particuliers en matière de développement social, du marché du travail et de l'économie. Les réunions multilatérales entre ministres, hauts fonctionnaires et agents ont de plus en plus la cote lorsqu'il faut discuter d'approches et de préoccupations partagées concernant les questions d'immigration et mettre en commun des pratiques exemplaires. Dans l'avenir, à mesure que les provinces et les territoires participeront plus activement à l'immigration et que les outils de politique tendront vers une plus grande participation des régions, CIC continuera de chercher des occasions de parfaire son engagement avec les provinces et les territoires.

### Partenaires internationaux

De par sa nature même, la circulation transfrontalière des personnes a toujours revêtu une dimension internationale. Le gouvernement s'est donné comme priorité d'exploiter les relations bilatérales et multilatérales pour promouvoir une stabilité mondiale et renforcer la position du Canada dans le monde. Le Canada possède une longue expérience couronnée de succès dans le domaine de l'immigration, ce qui lui permet de contribuer au débat international sur le sujet. CIC se consacre toujours à la tâche d'affirmer le rôle du Canada en ce qui a trait à la gestion des migrations internationales et la protection dans le cadre de divers forums multilatéraux<sup>7</sup>.

- 6 Pour obtenir de plus amples renseignements sur les accords, consulter le *Rapport annuel au Parlement sur l'immigration, 2007* de CIC accessible à [www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section2.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ressources/publications/rapport-annuel2007/section2.asp). On peut se procurer des exemplaires de tous les accords existants à l'adresse suivante : [www.cic.gc.ca/francais/ausujet/lois-politiques/ententes/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/ausujet/lois-politiques/ententes/index.asp).
- 7 Notamment les Consultations intergouvernementales sur les politiques concernant le droit d'asile, les réfugiés et les migrations, la Conférence des quatre nations, l'Organisation internationale pour les migrations, le Sous-groupe des experts en migration du C8 et la Conférence régionale sur les migrations (Processus de Puebla), le Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés (HCR), le Forum mondial sur la migration et le développement et l'Organisation pour la coopération et le développement économiques (OCDE).

directes, dans les limites des ressources disponibles. On continuera de diffuser activement les résultats des études d'évaluation à l'échelle du Ministère afin d'éclairer la prise de décision à l'égard des politiques et des programmes.

Outre les améliorations liées à la troisième priorité, « Bâtir l'effectif de demain », les services des ressources humaines seront rationalisés en 2008-2009 par l'adoption de pratiques exemplaires d'autres ministères et l'utilisation de plateformes communes.

En misant sur une planification et une surveillance rigoureuses, CIC est déterminé à accroître l'efficacité de la gestion des projets dans le but d'optimiser les possibilités administratives et ministérielles tout en continuant d'améliorer le service à la clientèle. En particulier, avec le concours du SCT, CIC s'assure que les ressources investies dans le SMC, un grand projet de l'État, aboutiront à la conception et à la mise en œuvre de la meilleure solution possible aux besoins administratifs à court et à long termes.

CIC veillera également à ce que les biens de CI/TI (gestion de l'information et technologies de l'information) soient gérés conformément aux nouvelles politiques du SCT sur la gestion de l'information, et de des technologies de l'information et de la gestion de projet. La mise en œuvre continue du SCDDI (Système de gestion des dossiers, des documents et de l'information), système d'entreprise conçu dans le but d'améliorer les pratiques du gouvernement du Canada par la gestion uniforme des documents et des dossiers, contribuera à la préférence énoncée dans la politique sur l'entreposage électronique des renseignements. Le Ministère examinera sa structure de gouvernance et la procédure d'investissement relatives à la TI en vue de les améliorer. La fonction de gestion des projets de TI sera augmentée

par la mise en service d'un outil de gestion de projet et de portefeuille. En 2008-2009, CIC élaborera des options et des modèles pour moderniser son réseau de prestation de services. Il entreprendra l'élaboration d'un formulaire de demande électronique à remplir en ligne et dirigera plusieurs projets clés de simplification des opérations. À cette fin, des modèles de prestation des services seront définis pour tirer profit de la technologie tout en assurant l'accessibilité aux programmes de CIC. CIC recueillera la rétroaction des clients pour mesurer leur satisfaction et guider l'élaboration ou l'amélioration des outils en ligne. Les procédés administratifs seront simplifiés et intégrés aux activités courantes du Ministère.

Dans la foulée de la mise en œuvre de la politique sur la structure de gestion, des ressources et des résultats (SGRR), CIC a élaboré, en 2007, un cadre de mesure du rendement qui contient des indicateurs et des sources de données qui serviront à la reddition de comptes au regard des résultats attendus à tous les niveaux de l'architecture des activités de programmes de CIC, et ce, à compter de 2008-2009. Un groupe de travail a été mis sur pied pour superviser la mise en œuvre. Il a également pour mandat d'examiner le cadre et de proposer des améliorations propres à renforcer la gestion axée sur les résultats au sein du Ministère.

Le Ministère augmentera sa base de données pertinentes sur le rendement afin d'appuyer la prise de décision ministérielle en prenant les mesures suivantes : renforcer la fonction d'évaluation, terminer la mise en œuvre de la nouvelle politique de vérification, poursuivre la mise en œuvre du SMC, maintenir ses efforts de recherche et appliquer la politique sur la SGRR. Pour 2008-2009, le Ministère

À la suite de l'évaluation annuelle fondée sur le CRG, le Ministère élaborera un plan d'action visant à définir les secteurs d'amélioration pour la prochaine année. En 2008-2009, les efforts porteront sur six domaines principaux : la fonction d'évaluation, les améliorations concernant l'effectif, la gestion de projet, la gestion de l'information, le service à la clientèle et l'information sur le rendement. Le Ministère renforcera la fonction d'évaluation en accord avec les exigences de la nouvelle politique d'évaluation du SCT. Le Plan d'évaluation fondé sur les risques sera examiné et mis à jour afin d'inclure la totalité des subventions et contributions et la plus grande part possible des dépenses de programmes

## Amélioration des pratiques de gestion

- la promotion de l'apprentissage continu en veillant à ce qu'un minimum de 90 % des employés aient un plan d'apprentissage personnel;
- l'établissement de mesures particulières et ciblées pour améliorer la qualité de vie professionnelle de tous les employés de CIC;
- la recherche continue, l'élaboration, la mise en œuvre et la mesure d'initiatives et d'outils pour aider tous les employés de CIC à prévenir ou à gérer les conflits en milieu de travail;
- la mise à jour du site intranet du Ministère et une communication plus régulière avec les employés pour les sensibiliser aux enjeux des ressources humaines et les renseigner sur les outils et les programmes mis à leur disposition.

- Continuer de peaufiner et d'élaborer des programmes et services novateurs de gestion des ressources humaines pour le recrutement et la perfectionnement des employés et la mise en place d'une infrastructure de base. Voici quelques exemples des améliorations prévues en 2008-2009 :
    - une stratégie de recrutement sur le campus des universités canadiennes;
    - la refonte et le lancement d'un programme de recrutement à l'externe et de perfectionnement pour les agents de citoyenneté et d'immigration;
  - Utiliser le processus de planification 2008-2009 vise les objectifs suivants :
    - et accroître la fiabilité de CIC en tant qu'organisation. La stratégie de CIC pour 2008-2009 vise les objectifs suivants :
- Cette priorité reflète l'engagement de CIC à soutenir les employés pendant la transition afin qu'ils puissent continuer de fournir des services de qualité aux clients et accroître la fiabilité de CIC en tant qu'organisation. La stratégie de CIC pour 2008-2009 vise les objectifs suivants :
- Dans le contexte opérationnel actuel de CIC, tous les employés de CIC doivent s'adapter et assimiler rapidement de nouvelles méthodes pour accomplir les activités courantes. Le Ministère doit en outre faire face au défi que représente le vieillissement de son effectif. Le maintien en poste devient donc toujours plus difficile dans l'environnement de la fonction publique et les gestionnaires se feront concurrence pour obtenir des ressources talentueuses.



Services et outils électroniques

- CIC est à élaborer un « continuum électronique au niveau du client » qui englobe une vaste gamme de services électroniques destinés à appuyer les clients qui font une demande de services d'immigration et de citoyenneté, et ce, du premier contact avec CIC jusqu'au règlement final de leur cas. À long terme, ces services comprendront ce qui suit :
- un processus de demande électronique qui permettra aux clients de remplir, de signer et de soumettre leur formulaire en ligne, en toute sécurité;
  - un système de notification électronique (SNE), soit un système sécurisé qui permettra à CIC et à des partenaires externes, par exemple des établissements d'enseignement, d'échanger de l'information à l'appui de plusieurs processus d'immigration (la mise à l'essai de la demande électronique et du SNE débutera en 2008-2009);
  - le paiement électronique, un outil qui permettra aux clients de payer les frais en ligne;
  - le portail « Mon CIC » où les clients du monde entier pourront, au moyen d'un accès sécurisé par authentification de l'identité, obtenir des services et des outils. Le portail leur permettra de communiquer avec CIC et d'obtenir de l'information sur leur cas;
  - une page de service à la clientèle, c'est-à-dire une page Internet où seront réunis des renseignements sur les programmes et les politiques en plus d'une variété d'outils, existants et nouveaux, pour mieux diriger les personnes qui désirent faire une demande de services et suivre l'état d'avancement de leur cas.

Autres améliorations au service à la clientèle

- Au nombre des autres initiatives principales qui se greffent au Programme de modernisation du service de CIC pour 2008-2009, citons les suivantes :
- l'élaboration d'un plan d'action pour moderniser le réseau de prestation de services de CIC, selon un modèle intégré, souple et accessible partout dans le monde;
  - divers projets de simplification des opérations (y compris la modification du Règlement, le cas échéant) pour améliorer la prestation de services, comme la rationalisation des processus de demande au PTET et de la citoyenneté;
  - l'élaboration et le renforcement de partenariats avec d'autres ministères et organismes et des fournisseurs de services pour améliorer l'accès des clients aux services de CIC et accélérer le traitement des demandes.

PRIORITÉ 3

Bâtir l'effectif de demain

Puisque CIC reconnaît l'importance de son effectif pour la réalisation de ses objectifs organisationnels, « Bâtir l'effectif de demain » demeure l'une des priorités du Ministère en 2008-2009. Le 31 mars 2008 marque la fin du mandat du Bureau du renouvellement de l'effectif (mis sur pied en avril 2006); par conséquent, d'autres secteurs du Ministère seront responsables de la mise en œuvre continue des stratégies de gestion associées à cette priorité.



Améliorer le service à la clientèle

Immigrer au Canada ou obtenir la citoyenneté est une décision importante. CIC est plus en mesure de servir les clients lorsque ceux-ci comprennent les avantages et les difficultés qu'entraîne la décision de venir vivre et travailler au Canada, ainsi que les privilèges et les responsabilités liés à la citoyenneté canadienne. Les clients et CIC ont tout à gagner à ce que les décisions soient prises à la lumière de renseignements exacts et opportuns, et à ce que le processus de demande soit simple, prévisible et transparent.

Pour l'aider à réaliser ses priorités et résultats stratégiques, sans compter la rationalisation des opérations, la normalisation des pratiques administratives et l'amélioration du service à la clientèle, CIC collabore étroitement avec l'ASFC à l'élaboration d'un outil de gestion des cas sûr, fiable et efficace — le Système mondial de gestion des cas (SMGC) — lequel, avec le temps, permettra d'intégrer les données sur la citoyenneté, l'immigration et l'exécution de la loi provenant du monde entier. De plus amples renseignements sur le SMGC sont fournis sur le site du SCT au [www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp).

CIC a adopté un cadre complet de modernisation du service à la clientèle qui vise à améliorer la prestation des services d'immigration et de citoyenneté. Ce cadre vise à relever les défis actuels de CIC en

Cadre de modernisation du service à la clientèle

matière de prestation de services concernant le traitement en temps opportun et la gestion des besoins et des attentes des clients.

Le cadre est axé sur des améliorations dans six domaines clés : les orientations stratégiques qui appuient le service à la clientèle, la gestion des programmes, les mesures administratives, les services et les outils électroniques, les ressources et la participation des partenaires.

**Stratégie de service à la clientèle**

La Stratégie de service à la clientèle constitue un volet important du Cadre de modernisation du service à la clientèle du Ministère. Conçue pour renseigner le public sur les types et les niveaux de services offerts par CIC, elle compte trois volets :

- un énoncé d'engagement à l'égard du service à la clientèle qui résume l'engagement de CIC à ce chapitre;
- des normes de service par lesquelles CIC s'engage publiquement à fournir le niveau de rendement auquel les clients peuvent normalement s'attendre dans leurs transactions avec le Ministère;
- une charte de services qui explique ce que les clients trouveront chez CIC et comment ces derniers peuvent faire connaître leurs opinions.

Le premier volet de la stratégie a été approuvé, tandis que les deux autres seront mis de l'avant en 2008-2009. Un plan de communication sera élaboré pour joindre les groupes cibles et faire connaître la Stratégie de service à la clientèle à la population.

Le nombre croissant de demandes dans le cadre du PTFE constitue une autre source de pression pour le système d'immigration. Bien que CIC soit en mesure de traiter le nombre de demandes correspondant aux niveaux d'immigration établis, il gère les demandes des résidents temporaires au moyen des ressources existantes. Puisqu'elles sont axées sur la demande, les demandes de résidence temporaire exigent un traitement rapide pour s'assurer que les visiteurs, les étudiants et les travailleurs étrangers temporaires arrivent au pays en temps opportun. Les mêmes ressources sont utilisées pour traiter les catégories de résidents permanents et temporaires ainsi la demande élevée dans une catégorie a des répercussions sur l'autre. La mise en œuvre d'une stratégie de réduction de l'arrière des demandes constituera une priorité dans les années à venir pour aider à équilibrer les demandes concurrentes, et ce, afin de mieux servir les catégories des immigrants permanents et temporaires et de réduire les temps d'attente.

La gestion du risque est essentielle au maintien des programmes d'immigration du Canada et de la confiance du public au système d'immigration. L'un des défis essentiels du Canada consiste à faire ressortir l'importance d'établir un équilibre entre la protection de la santé et de la sécurité des Canadiens et la facilité de faire venir des immigrants et des résidents temporaires qui ont la capacité de contribuer au Canada. CIC continue de travailler avec l'ASFC et ses autres partenaires pour assurer son rôle dans l'identification des demandeurs pouvant constituer un risque pour la sécurité ou la santé des Canadiens, et ce, afin de s'assurer que les avantages d'un système d'immigration plus souple ne sont pas compromis.

Le Programme d'immigration subit présentement des pressions, car les demandes de toute catégorie pour le Canada ont dépassé les niveaux établis par le gouvernement du Canada. La forte demande à l'égard du Canada a fait grimper le nombre total de personnes en attente d'une décision à plus de 850 000. Compte tenu de ce nombre considérable et toujours grandissant et du plan d'immigration déposé au Parlement, CIC a subi de sérieuses pressions grandissantes pour traiter les demandes. Cette situation a entraîné des temps d'attente prolongés pour d'éventuels immigrants, particulièrement pour les travailleurs qualifiés immigrants (fédéral).

Le Programme d'immigration subit les demandes plus rapidement et de mieux finaliser de réfugiés afin d'obtenir des résultats améliorés la gestion générale du système perdue à l'étranger. CIC travaillera à en particulier pour ceux dont la situation trouver des solutions pour les réfugiés, aide la communauté internationale à afin d'améliorer la façon dont le Canada comme à l'étranger devront être renforcés de réfugiés. Les partenariats au pays plus durables pour un plus grand nombre les plus vulnérables et trouve des solutions d'orienter ses efforts vers les personnes examinées pour que le Canada continue Programme des réfugiés doivent être Les volets national et international du

perte de la citoyenneté canadienne. les règles existantes qui régissent la d'élaborer des outils en vue de préciser sa valeur. Le Ministre continuera acquise ou perdue, de manière à protéger dont la citoyenneté canadienne peut être nouvelles dispositions préciseront la façon après 1947 d'un parent canadien. Les d'autres nées à l'extérieur du Canada vertu de l'ancienne loi, et l'accorder à

besoins en main-d'œuvre. CIC répond aux demandes croissantes de la part des provinces et des territoires par le truchement de son Programme des candidats des provinces (PCP). Le Ministère continue de travailler étroitement avec les provinces et les territoires pour trouver des moyens de mieux adapter le système d'immigration aux besoins des collectivités de l'ensemble du pays. CIC continuera également de participer au renouvellement du *Plan d'action pour les langues officielles* du gouvernement du Canada.

Attirer des immigrants au Canada ne représente qu'une partie du défi. Il faut également s'assurer qu'ils réussiront à s'établir après l'arrivée et à s'intégrer à long terme. L'amélioration des résultats liés au marché du travail chez les immigrants est essentielle à la réussite de leur intégration socio-économique. Les données indiquent que le bien-être économique et social des immigrants récents et de leur famille est moins satisfaisant que celui des immigrants des décennies précédentes.

Les défis qui se posent aux nouveaux arrivants sont nombreux : apprendre le français ou l'anglais, faire reconnaître leurs diplômes, leurs compétences et leur expérience de travail acquis à l'étranger et se familiariser avec les normes s'appliquant au milieu de travail canadien et à la société canadienne. Il faudra par conséquent examiner différentes façons d'améliorer l'éventail des programmes et services existants — y compris ceux fournis par nos partenaires des provinces, des territoires et de la collectivité — pour mieux venir en aide aux immigrants durant la période initiale de l'établissement. Dans le cadre du Budget de 2006, CIC

L'intégration sociale et culturelle efficace des nouveaux arrivants dans la vie civique du Canada leur permet d'adopter les valeurs fondamentales canadiennes et de prendre part à la société. Donner l'occasion aux nouveaux arrivants de pouvoir apporter leur participation et leur procurer un environnement accueillant constituent des facteurs importants à l'acquisition de la citoyenneté. CIC s'intéresse à la question des « Canadiens d'chus ». Le gouvernement a présenté un projet de loi en décembre 2007, qui modifie la *Loi sur la citoyenneté*, et vise à réintégrer dans la citoyenneté certaines personnes l'ayant perdue en

a investi d'importantes ressources pour améliorer les programmes d'établissement et d'intégration des nouveaux arrivants. L'immigrant qui arrive au Canada se retrouve souvent face à deux constats possibles : ou bien ses titres professionnels ne sont pas reconnus acquis à l'étranger, ou bien le processus d'évaluation et de reconnaissance est lent et compliqué. Bien que les provinces aient compétence en matière de réglementation des professions, le gouvernement fédéral a un rôle à jouer dans les services d'information et d'aiguillage dont les immigrants éventuels et les nouveaux arrivants ont besoin pour faire évaluer et reconnaître leurs titres de compétences et pour déterminer les emplois disponibles dans divers domaines. Le Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers (BORTCE) offre actuellement ces services en ligne, et en collaboration avec Service Canada, en personne et par téléphone dans les 320 centres de Service Canada répartis dans tout le pays.

5 Pour de plus amples renseignements sur le *Plan d'action pour les langues officielles* du gouvernement du Canada, voir <http://epe-lac-bac.gc.ca/100/205/301/pco-bcp/webiste/06-10-10/www.pco-bcp.gc.ca/olo/default.asp?language=&page=action.htm>.

4 Pour plus de renseignements sur *Avantage Canada*, voir [www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pitocf.html](http://www.fin.gc.ca/ec2006/plan/pitocf.html).

changeant et de répondre sans cesse aux nouveaux besoins liés au marché du travail dans tout le pays.

C'est dans cette optique que CIC met en œuvre les initiatives proposées dans le plan *Avantage Canada*<sup>4</sup> pour appuyer la prospérité économique en permettant l'accès au pays aux personnes qui désirent aider le Canada à répondre aux besoins du marché du travail et à stimuler une croissance économique durable. Pour les catégories de l'immigration permanente, CIC a créé la nouvelle Catégorie de l'expérience canadienne (CEC) grâce à laquelle les étudiants étrangers possédant des titres de compétences canadiens et ayant de l'expérience comme travailleurs qualifiés et les travailleurs qualifiés temporaires qui sont déjà au pays peuvent faire une demande de résidence permanente sans devoir quitter le pays.

Pour les catégories de l'immigration temporaire, CIC apporte des améliorations au PTE et hausse à un niveau historique l'admission de travailleurs étrangers temporaires. Ces initiatives aideront le Canada à tirer profit d'un bassin de personnes talentueuses ayant démontré leur capacité à réussir dans notre économie et notre société.

Cependant, la répartition actuelle des immigrants sur le territoire est telle que les diverses régions ne profitent pas également de l'immigration. Plus de 90 % des nouveaux arrivants s'établissent dans les régions métropolitaines, contre moins de 65 % de la population canadienne. En fait, les trois quarts des nouveaux arrivants s'installent dans les trois principales agglomérations urbaines : Toronto, Montréal et Vancouver. Les milieux ruraux et les petites régions urbaines ont du mal à attirer et à retenir les immigrants qui pourraient les aider à répondre à leurs

CIC travaille à s'assurer que les politiques sont intégrées dans tout son mandat et qu'elles appuient sans heurts la prestation des programmes et des services aux clients. Par l'intégration des politiques entre les activités de programme, le Ministère s'assure que l'ensemble des politiques et des programmes de l'immigration et de la citoyenneté permettent de relever les défis cernés, et ce, dans l'intérêt du Canada. Ce processus comprendra le renforcement de l'infrastructure pour le partenariat et la coordination au sein du Ministère. La collaboration et le dialogue avec d'autres ministères se dérouleront à de multiples niveaux, pour déboucher sur une compréhension générale des pressions, défis et orientations en immigration. De plus, CIC continuera de collaborer étroitement avec les provinces, les territoires et d'autres intervenants importants, notamment les collectivités, les employeurs, les organisations non gouvernementales et les organismes internationaux, pour promouvoir les intérêts du Canada au chapitre de l'immigration.

**Défis et stratégies**

Le déclin démographique et le vieillissement de la population représentent des défis pour la future main-d'œuvre du Canada. Il est donc essentiel que le pays adopte une stratégie d'immigration qui traite des besoins immédiats des employeurs et du marché du travail à court terme tout en aidant à former une main-d'œuvre adaptable et compétitive à long terme.

L'un des défis consiste à optimiser la contribution de l'immigration au Canada. Il est donc important de sélectionner des immigrants qui possèdent la scolarité, l'expérience et les compétences linguistiques leur permettant de bien s'adapter à un marché du travail



3 Pour de plus amples renseignements sur le CRC, voir [www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index\\_f.asp](http://www.tbs-sct.gc.ca/maf-crg/index_f.asp).

que le Canada soit une destination attrayante pour les immigrants. Les mesures mises en place aideront à améliorer la façon dont le Canada cible et choisit les immigrants et soutient leur intégration et leur démarche vers la citoyenneté, tout en s'efforçant d'atteindre ses objectifs humanitaires et de gérer les risques et les pressions exercées sur le système d'immigration en tant que tel. Il est crucial d'avoir une approche intégrée qui permet de relever les défis touchant les programmes d'immigration, d'intégration, de citoyenneté et pour les réfugiés afin d'obtenir des résultats relativement aux priorités du Ministère.

Le système d'immigration canadien fournit certes une base solide pour aller de l'avant, mais CIC doit veiller à bien positionner le programme pour relever les nouveaux défis qui se présentent, et ceux qui se profilent à l'horizon. Tous ces défis sont étroitement liés. CIC utilise une démarche de plus en plus horizontale pour élaborer des politiques et programmes qui feront en sorte

## Intégrer les politiques entre les activités de programme ministérielles

### PRIORITÉ 1

Priorités du Ministère	
Éléments du CRC du gouvernement du Canada	
1. Intégrer les politiques entre les activités de programmes ministérielles	Personnes
2. Améliorer le service à la clientèle	Service axé sur le citoyen
3. Bâtir l'effectif de demain	

CIC poursuit le développement de son programme de gestion. CIC voit ses pratiques de gestion évoluer d'année en année conformément aux plans d'action qui sont mis en place pour renforcer la gestion au sein de l'organisation.

Le Cadre de responsabilisation de gestion (CRG)<sup>3</sup> pose les normes de gestion du gouvernement fédéral et sert de fondement à la responsabilité de gestion entre les ministères et le Secrétariat du Conseil du Trésor (SCT). Les dix éléments du CRG définissent collectivement les principaux secteurs de gestion et précisent les attentes en

matière de saine gestion. CIC a été l'un des premiers ministères à utiliser les domaines et les éléments de preuve du CRC pour améliorer ses pratiques de gestion.

Le programme de gestion qui appuie la réalisation des résultats stratégiques de CIC est le fruit d'une combinaison de sources internes (par exemple, les vérifications, les évaluations, le profil de risque ministériel et les discussions de la direction) et est renforcé par l'évaluation annuelle fondée sur le CRC. Les trois priorités dictent l'orientation du programme de gestion du Ministère pour 2008-2009 et reflètent les éléments suivants du CRC.



L'atteinte de ces objectifs passe par notre capacité à attirer et à retenir des immigrants au moyen d'un recrutement proactif et de programmes efficaces d'intégration et de regroupement des familles.

### Santé et sécurité dans un contexte mondial

L'interconnectivité mondiale comporte des risques partagés. Le fait qu'il soit facile de voyager signifie que pratiquement tous les problèmes peuvent prendre une proportion mondiale. Les épidémies telles que le SRAS et la grippe aviaire peuvent rapidement toucher le monde entier si on ne les gère pas efficacement. Les conflits politiques et les guerres civiles dans certaines parties du monde peuvent avoir de vastes répercussions et continueront de façonner les relations géopolitiques et de miner notre sentiment de sécurité. Le contexte mondial, en particulier depuis les événements du 11 septembre 2001, a aggravé les inquiétudes concernant la sécurité et la migration. Un des principaux enjeux du Canada est de trouver un juste équilibre entre l'importance de préserver la santé et la sécurité des Canadiens et le besoin de faciliter l'admission d'immigrants et de résidents temporaires qui sont susceptibles de contribuer au Canada. CIC continue de travailler avec l'ASFC et ses autres partenaires afin de remplir son rôle dans l'identification des demandeurs qui pourraient poser un risque pour la sécurité ou la santé au Canada, et ce, afin de s'assurer que les bénéficiaires d'un système d'immigration plus réceptif ne sont pas compromis.

### Regard vers l'avenir

Le Canada a réussi dans le passé à attirer et à intégrer des immigrants. Son défi sera

- le nombre croissant de candidats au Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires (PTEET).
- le nombre grandissant de demandes en attente de traitement et de demandes de services, qui met à l'épreuve les réseaux de prestation de services au Canada et à l'étranger;
- d'importantes contestations judiciaires de nature durable, comme celles liées aux frais d'immigration, à l'Entente sur les tiers pays sûrs et aux décisions précises prises par des agents de CIC en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par la LIPR;
- l'établissement réussi des immigrants des leur arrivée et leur intégration complète à long terme;
- la concurrence internationale grandissante pour attirer des immigrants qualifiés;
- la concurrence internationale grandissante pour attirer des immigrants qualifiés;
- l'établissement réussi des immigrants des leur arrivée et leur intégration complète à long terme;
- d'importantes contestations judiciaires de nature durable, comme celles liées aux frais d'immigration, à l'Entente sur les tiers pays sûrs et aux décisions précises prises par des agents de CIC en vertu des pouvoirs qui leur sont conférés par la LIPR;
- le nombre grandissant de demandes en attente de traitement et de demandes de services, qui met à l'épreuve les réseaux de prestation de services au Canada et à l'étranger;
- le nombre croissant de candidats au Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires (PTEET).

## Situation démographique et du marché du travail

Selon les Nations Unies, entre 2000 et 2050, la population mondiale s'accroîtra de 2,6 milliards de personnes. Cependant, cette croissance s'effectuera surtout dans les pays en développement et les pays les moins avancés. Les pays industrialisés, comme le Canada, continueront de faire face au vieillissement de la population et, finalement, à un déclin démographique. Même les pays qui connaissent une économie en expansion prospère, tel que la Chine, pourraient éventuellement faire face à un déclin de leur accroissement démographique. Ces tendances opposées dans l'évolution de la démographie à l'échelle mondiale auront une importante influence sur les mouvements migratoires. En particulier, la concurrence pour attirer des immigrants qualifiés s'intensifiera à l'échelle mondiale. En effet, de plus en plus de pays travaillent à adapter leurs programmes d'immigration de manière à favoriser la venue d'immigrants qualifiés.

Selon Statistique Canada, entre 2025 et 2030, le nombre de naissances au Canada sera égal au nombre de décès. Si les taux de natalité ou de mortalité ne changent pas, l'accroissement de la population canadienne dépendra de l'immigration. Ces facteurs démographiques ont également pour effet de ralentir l'accroissement de la main-d'œuvre canadienne. Or, comme celui-ci et les gains de productivité jouent tous deux un rôle essentiel dans la hausse du niveau de vie, il faudrait à l'avenir compenser tout ralentissement de la croissance de la main-d'œuvre par une hausse des gains de productivité pour maintenir l'augmentation du niveau de vie récemment observée.

L'immigration ne peut répondre à elle seule aux besoins actuels et futurs du

marché du travail canadien, mais elle fait partie de la solution. L'immigration, qui est actuellement à l'origine de plus de 70 % de l'accroissement net de la main-d'œuvre, en sera, selon les prévisions, entièrement responsable au cours de la prochaine décennie, puisque le nombre de Canadiens qui quitteront les études pour entrer sur le marché du travail ne suffira alors qu'à compenser le nombre de travailleurs qui prendront leur retraite. Toutefois, si l'immigration est maintenue à son niveau actuel, l'accroissement de la population active continuera d'être principalement attribuable aux nouveaux actifs de souche canadienne, puisque leur nombre annuel sera approximativement cinq fois plus élevé que les actifs issus de l'immigration. L'immigration, bien qu'elle ne soit pas le seul moteur de l'accroissement de la main-d'œuvre, représente une source clé de travailleurs qualifiés pour le Canada, de même qu'un moyen de plus en plus important d'aborder le problème de pénurie de main-d'œuvre. L'économie canadienne ne devrait connaître aucune pénurie généralisée de main-d'œuvre au cours des prochaines décennies. Cela dit, certaines professions, industries et régions, de même que certains secteurs, présentent déjà des pénuries de travailleurs qualifiés. Il est dès lors important que le Canada mette à profit les compétences de chacun, y compris celles des immigrants arrivés depuis peu. De plus en plus, les entreprises voient la pénurie de main-d'œuvre qualifiée comme un grave problème à long terme qui ralentira la croissance économique et la compétitivité du Canada. Il est par conséquent important que le pays adopte une stratégie d'immigration qui traite des besoins immédiats des employeurs et du marché du travail à court terme tout en aidant à former une main-d'œuvre adaptable et compétitive à long terme.

**L'immigration canadienne :  
bâtir le Canada de demain**

Le phénomène migratoire est très répandu et touche presque tous les pays du monde. Le nombre de migrants a augmenté rapidement à l'ère moderne, passant de 76 millions en 1960 à 175 millions en 2000, et à près de 200 millions en 2005. Les migrants internationaux, au nombre desquels figurent près de 10 millions de réfugiés, représentent maintenant 3 % de la population mondiale. Un certain nombre de facteurs ont influé sur le phénomène migratoire dans les dernières décennies : l'accroissement démographique, la mondialisation des marchés, les progrès de la technologie des communications, la facilité des déplacements, la conjoncture politique, économique et sociale, les conflits régionaux et les catastrophes naturelles. L'immigration a largement contribué à l'édification d'une économie vigoureuse et florissante dont tous les Canadiens profitent aujourd'hui. Pour maintenir sa compétitivité dans l'économie mondiale, le Canada doit continuer de tirer profit des talents et des compétences que les immigrants ont à offrir. Le Canada affiche, par personne, l'un des taux d'immigration permanente les plus élevés au monde : environ 0,8 % ces dernières années. Au cours des seules 15 dernières années, il a accueilli 3,5 millions d'immigrants. En fait, environ 19,8 % de la population du Canada est née à l'étranger. La diversité

culturelle du Canada constitue une force extraordinaire, tissant une toile de liens mondiaux qui enrichit notre tissu social et rehausse notre prospérité économique. Le Canada est l'un des rares pays à s'être doté d'un programme de gestion de l'immigration ayant pour objectif final de faire des nouveaux arrivants des citoyens à part entière. Selon Statistique Canada, en 2006, 85,1 % des résidents permanents au Canada qui étaient admissibles à la citoyenneté canadienne avaient en fait acquis ce statut. En 2006, 259 802 résidents permanents sont devenus des citoyens canadiens. L'acquisition de la citoyenneté est une étape importante de l'intégration des nouveaux arrivants, car elle signifie qu'ils peuvent participer pleinement à la vie de la société canadienne. Toutefois, dans un monde où la migration et l'expansion des liens mondiaux s'intensifient, la multiplication des rapports et des identités nous force à nous interroger sur le sens de la citoyenneté et sur la façon d'instiller une identité nationale commune et un sens d'appartenance. Bien que le Canada ait réussi à maximiser les retombées de l'immigration, un monde sans cesse changeant continue de présenter de nouveaux défis et enjeux associés à une économie mondiale en évolution et aux tendances démographiques et géopolitiques. Le Canada et les autres pays doivent privilégier un climat d'échange et d'entraide dans leurs efforts pour gérer la circulation des personnes dans un environnement mondial changeant, afin que les retombées de l'immigration continuent de profiter aux États, aux collectivités et aux citoyens.

**Explication des écarts :** Les dépenses prévues augmentent de 83 M\$ en 2009-2010 comparativement à l'année précédente, surtout du fait de l'augmentation du financement affecté aux services d'établissement et d'intégration à l'échelle du Canada et des fonds supplémentaires alloués au titre de l'Accord Canada-Québec. En 2010-2011, les dépenses prévues sont inférieures à celles de l'année précédente, principalement en raison de la temporisation du financement temporaire alloué au traitement des demandes d'étudiants étrangers.

(en millions de \$)		Résultats	Dépenses prévues			Contribue à la priorité suivante
4.	Programme des réfugiés	Protection des réfugiés au sens de la Convention et des personnes ayant besoin de protection en s'acquittant de nos obligations internationales et de nos traditions humanitaires, ainsi qu'en protégeant la santé et la sécurité des Canadiens	94,2 M\$	94,1 M\$	93,9 M\$	Priorités 1 et 2
5.	Programme d'intégration	Les nouveaux arrivants répondent aux besoins du Canada en matière de développement économique, social et culturel	940,8 M\$	1 021,0 M\$	1 026,2 M\$	Priorités 1 et 2
6.	Programme de citoyenneté	Participation pleine et entière des citoyens à la société canadienne	54,0 M\$	53,8 M\$	53,7 M\$	Priorités 1 et 2
Total des dépenses prévues			1 318,6 M\$	1 401,9 M\$	1 396,5 M\$	

### Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société et promotion de la citoyenneté canadienne



Activités de programme par résultat stratégique

Les trois résultats stratégiques décrivent les résultats à long terme visés par les programmes de CIC. L'Architecture des activités de programme (AAP) est un cadre qui, à la fois, énumère les programmes et les activités du Ministère et indique leur lien avec les trois résultats stratégiques.

L'AAP fournit également une base durable pour la présentation de rapports financiers et de rendement au Parlement. De plus amples renseignements sont fournis pour chacune des activités de programme à la section II.

(en millions de \$)			
Résultats escomptés	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
	Contribue à la priorité suivante		

Résultat stratégique 1 : Un mouvement migratoire qui profite de façon importante au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité

1. Programme d'immigration	Arrivée de résidents permanents qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens	164,7 M\$	164,5 M\$	164,4 M\$	Priorités 1 et 2
2. Programme des résidents temporaires	Arrivée de résidents temporaires qui contribuent au développement économique, social et culturel du Canada sans compromettre la santé et la sécurité des Canadiens	60,9 M\$	64,5 M\$	54,3 M\$	Priorités 1 et 2

Résultat stratégique 2 : Reconnaissance et acceptation, par la communauté internationale, des principes de la gestion des migrations dans le respect des grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère, et protection des réfugiés au Canada

3. Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection	Le Canada influence le débat stratégique international dans le cadre de ses responsabilités internationales en matière de migration internationale et de protection des réfugiés	4,0 M\$	4,0 M\$	4,0 M\$	Priorités 1 et 2
---	--	---------	---------	---------	------------------



## Renseignements sommaires

Ressources financières		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
1 318,6 M \$	1 401,9 M \$	1 396,5 M \$

Ressources humaines		
2008-2009	2009-2010	2010-2011
3 604 ETP	3 613 ETP	3 548 ETP

**Explication des écarts :** Les dépenses prévues augmentent de 83 M\$ en 2009-2010 comparativement à l'année précédente, surtout du fait des fonds supplémentaires affectés aux services d'établissement et d'intégration à l'échelle du Canada et de l'augmentation du financement prévu pour l'*Accord Canada-Québec*. Comme ce financement concerne essentiellement les contributions, et non les coûts salariaux, le nombre des ETP n'augmentera pas dans les années à venir.

Les dépenses prévues en 2010-2011 diminuent par rapport à l'année précédente, principalement en raison de la temporisation du financement temporaire alloué au traitement des demandes d'étudiants étrangers. Ce changement entraîne une légère baisse du nombre d'ETP pour la période visée.

## Priorités du Ministère

Les trois priorités de CIC, établies en 2006-2007, continuent de dicter l'orientation du programme de gestion du Ministère pour 2008-2009. Ces priorités

le voir plus en détail ci-dessous.

de programme de CIC, comme on peut concourent à la réalisation des six activités

Priorités du Ministère		Type
1. Intégrer les politiques entre les activités de programme ministérielles	Continu	Continu
2. Améliorer le service à la clientèle	Continu	Déjà établie
3. Bâtir l'effectif de demain		

## Budget 2008

Le Budget 2008 comprend des mesures qui permettront à CIC d'améliorer et de moderniser le Programme d'immigration.

### Investir dans les gens

Le Budget porte plus loin les priorités

d'*Avantage Canada* et propose de

nouvelles mesures pour améliorer la

capacité et la souplesse du système

d'immigration afin de satisfaire aux

besoins dynamiques et changeants

du marché du travail canadien.

CIC a reçu des ressources additionnelles de l'ordre de 22 M\$ sur deux ans,

montant qui atteindra 37 M\$ par année

d'ici 2012-2013. Ces fonds permettront

d'accélérer le processus de demande des

gens qui désirent venir au Canada. La

capacité de traitement a été exploitée

au maximum à cause de la demande

accrue pour des travailleurs étrangers

temporaires. Grâce à ces fonds, CIC sera

d'avantage en mesure de répondre aux

demandes pour des visas temporaires,

tout en respectant les niveaux pour les

résidents permanents, tel que le prévoit

le *Rapport annuel au Parlement sur*

l'immigration.

Dans le cadre du processus de

modernisation du système d'immigration,

des modifications à la LIPR seront

proposées pour permettre une souplesse

accrue dans le traitement des demandes

et une gestion de l'augmentation de

l'arrière.

## Le gouvernement est aussi déterminé à

aider les établissements postsecondaires à

attirer des étudiants étrangers et à faciliter

leur arrivée. Par exemple, CIC mettra sur

pied un système de demande en ligne

pour des visas d'étudiant ainsi que

d'autres mesures visant l'amélioration

du service et l'accélération du traitement

des demandes.

### Améliorer les frontières du Canada

Le Budget 2008 répond aussi aux

préoccupations des Canadiens au chapitre

de l'intégrité et de la sécurité de nos

frontières. Le financement annoncé est

destiné à l'utilisation des données

biométriques dans le processus d'émission

des visas pour identifier les étrangers et

vérifier leurs documents de voyage. La

somme de 26 M\$ sur deux ans a été

prévue au Budget pour l'utilisation de

la technologie de prise d'empreintes

digitales et de photographie. Ces mesures

préviendront la fraude d'identité et

rehausseront la sécurité du Programme

d'immigration.

Grâce à ces mesures, le système

d'immigration sera plus souple, plus

efficace et plus réceptif, tout en

rehaussant la sécurité des Canadiens.

**Remarque :** Les récents engagements contenus

dans le Budget 2008 ne sont pas compris dans les

notes du présent *Rapport sur les plans et priorités*,

ni dans les dépenses prévues du Ministère.

Toutefois, le Ministère est résolu d'agir en fonction

de ces priorités. Les progrès sur la planification et

la mise en œuvre des initiatives en question seront

présentés dans le *Rapport ministériel de rendement*

de 2008-2009.

Page 12

CITOYENNETÉ ET IMMIGRATION CANADA

# Dépenses prévues du Ministère et équivalents temps plein (ETP)

(en millions de dollars)

	Prévision des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
<b>Dépenses budgétaires du Budget principal</b>	1 187,3	1 319,5	1 402,8	1 397,4
Dépenses non budgétaires du Budget principal	S.O.	S.O.	S.O.	
Moins : recettes disponibles	S.O.	S.O.	S.O.	
<b>Total du Budget principal des dépenses</b>	1 187,3	1 319,5	1 402,8	1 397,4
<b>RAJUSTEMENTS NON PRÉVUS AU BUDGET PRINCIPAL</b>				
<b>Budget supplémentaire des dépenses (A) :</b>	4,6			
Programme des travailleurs étrangers temporaires	2,4			
Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers	2,2			
Radiation des prêts en cours consentis à des immigrants étrangers	1,6			
Mise en œuvre de la Loi sur la modernisation de la fonction publique	0,5			
Évaluation des programmes de subventions et contributions	0,3			
Transferts à d'autres ministères (Note 2)	(8,8)			
<b>Budget supplémentaire des dépenses (B) :</b>	0,4			
Transferts d'autres ministères	0,4			
<b>Autres ajustements :</b>	21,1			
Rapport du budget de fonctionnement de 2006-2007				
Régimes d'avantages sociaux des employés				
(autorisation législative) et conventions collectives (Note 3)	6,6			
Suppression des exigences relatives aux visas pour la République Tchèque et la Lettonie				
Exemption de certaines personnes adoptées du processus d'immigration				
<b>Total - Dépenses prévues</b>	1 218,2	1 318,6	1 401,9	1 396,5
<b>Moins : revenus non disponibles</b>	(448,7)	(466,4)	(485,1)	(504,5)
<b>Plus coût des services reçus à titre gracieux</b>	232,0	251,4	253,2	255,0
<b>Dépenses totales du Ministère</b>	1 001,5	1 103,6	1 170,0	1 147,0
<b>Équivalents temps plein</b>	3 750	3 604	3 613	3 548

Note 1 Ce montant comprend le Budget principal des dépenses plus le Budget supplémentaire des dépenses et autres autorisations législatives.

Note 2 Ce montant comprend un transfert de 8,4 M\$ à Affaires étrangères et Commerce international pour appuyer les opérations de CIC dans les bureaux à l'étranger.

Note 3 Ce montant comprend des rajustements annuels de 1,2 M\$ aux termes des conventions collectives et de 5,4 M\$ pour couvrir les coûts supplémentaires des avantages sociaux liés aux transferts salariaux internes.

Note 1 Au total, le montant de 1 319,5 M\$ inscrit au Budget principal des dépenses pour 2008–2009 est de 1 32 M\$ supérieur à celui de l'an dernier, en raison des facteurs décrits aux notes 2, 3 et 4.

Note 2 Les dépenses de fonctionnement liées au Crédit 1 diminuent de 17 M\$ par rapport à l'année précédente, cette réduction étant surtout attribuable à la fin du financement du Système mondial de gestion des cas (15 M\$) et des réductions d'environ 2 M\$ prévues dans le Budget 2007 au titre des économies de coûts.

Note 3 Les subventions et contributions prévues au Crédit 5 connaissent une augmentation nette de 152 M\$ surtout du fait du financement supplémentaire de 11 M\$ alloué pour l'Accord Canada–Ontario sur l'immigration et des 49 M\$ affectés aux services d'établissement et d'intégration à l'échelle du Canada. Ces ressources supplémentaires sont compensées par une diminution de 8 M\$ au titre de l'Accord Canada–Québec.

Note 4 Les coûts à assumer en vertu de la loi au titre des avantages sociaux des employés diminuent de 3 M\$ du fait d'un fléchissement du taux utilisé pour estimer ces dépenses.

Crédit		Budget principal des dépenses 2008–2009 (Note 1)	Budget principal des dépenses 2007–2008
1	Dépenses de fonctionnement (Note 2)	396,1	413,5
5	Subventions et contributions (Note 3)	884,7	732,2
(L)	Salaires et allocation d'automobile pour le ministre de la Citoyenneté et de l'immigration	0,1	0,1
(L)	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés (Note 4)	38,6	41,5
(L)	Prêts aux immigrants et aux réfugiés afin de faciliter l'arrivée des nouveaux venus en vertu de l'article 88 de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés	–	–
Total pour le Ministère		1 319,5	1 187,3

Credits votes et législatifs inscrits dans le Budget principal des dépenses (en millions de dollars)

de CIC, établit les priorités en matière d'amélioration des services et dirige les investissements dans les programmes afin d'obtenir les meilleurs résultats possibles pour les clients de CIC. Ce secteur comprend la Direction générale de la gestion et des technologies de l'information (qui comprend le projet du Système mondial de gestion des cas), de même que le Bureau de l'amélioration du service.

Sous-ministre adjoint, Services corporatifs

Le Secteur des services corporatifs est chargé du programme de gestion de CIC et regroupe les principales fonctions de gestion ministérielles. Le secteur comprend les directions générales suivantes : Administration et sécurité, Ressources humaines, Communications et Affaires corporatives.

## Responsabilités

### Ministre

L'honorable Diane Finley est la ministre responsable de Citoyenneté et Immigration Canada.

### Sous-ministre

Le sous-ministre, Richard B. Fadden, est appuyé par cinq sous-ministres adjoints. Relèvent également de lui le directeur général, Vérification interne et responsabilisation, l'administrateur principal des finances, le directeur du Bureau de résolution des conflits et la secrétaire ministérielle. Le sous-procureur général adjoint dirige l'équipe du ministère de la Justice fournissant des services juridiques au Ministère.

### Sous-ministre adjoint, Opérations

Le Secteur des opérations est responsable de toutes les activités d'exécution des programmes du Ministère et comprend les Régions intérieures, la Région internationale, la Direction générale de la gestion opérationnelle et de la coordination, les directions générales du Règlement des cas et de la Gestion de la santé, de même que le Bureau d'orientation relatif aux titres de compétences étrangers. Il comprend aussi la Région de traitement centralisé qui gère des centres spécialisés de traitement des cas à Mississauga (Ontario), à Vegreville (Alberta) et à Sydney (Nouvelle-Écosse), de même que le Télécentre national à Montréal et le Centre des demandes de renseignements, situé à Ottawa.

### Sous-ministre adjoint, Gestion du volume des demandes

Le SMA de la Gestion du volume des demandes travaille en étroite collaboration avec le SMA des Opérations pour répondre aux priorités du Ministère et du gouvernement en ce qui a trait au Programme d'immigration. Le SMA assure une vision et un leadership ministériels dans l'élaboration et la mise en œuvre de stratégies, d'approches et de programmes pour garantir que CIC est en mesure d'offrir une série complexe de services dans les domaines de l'immigration, de la protection des réfugiés et de la citoyenneté.

### Sous-ministre adjoint, Politiques stratégiques et de programmes

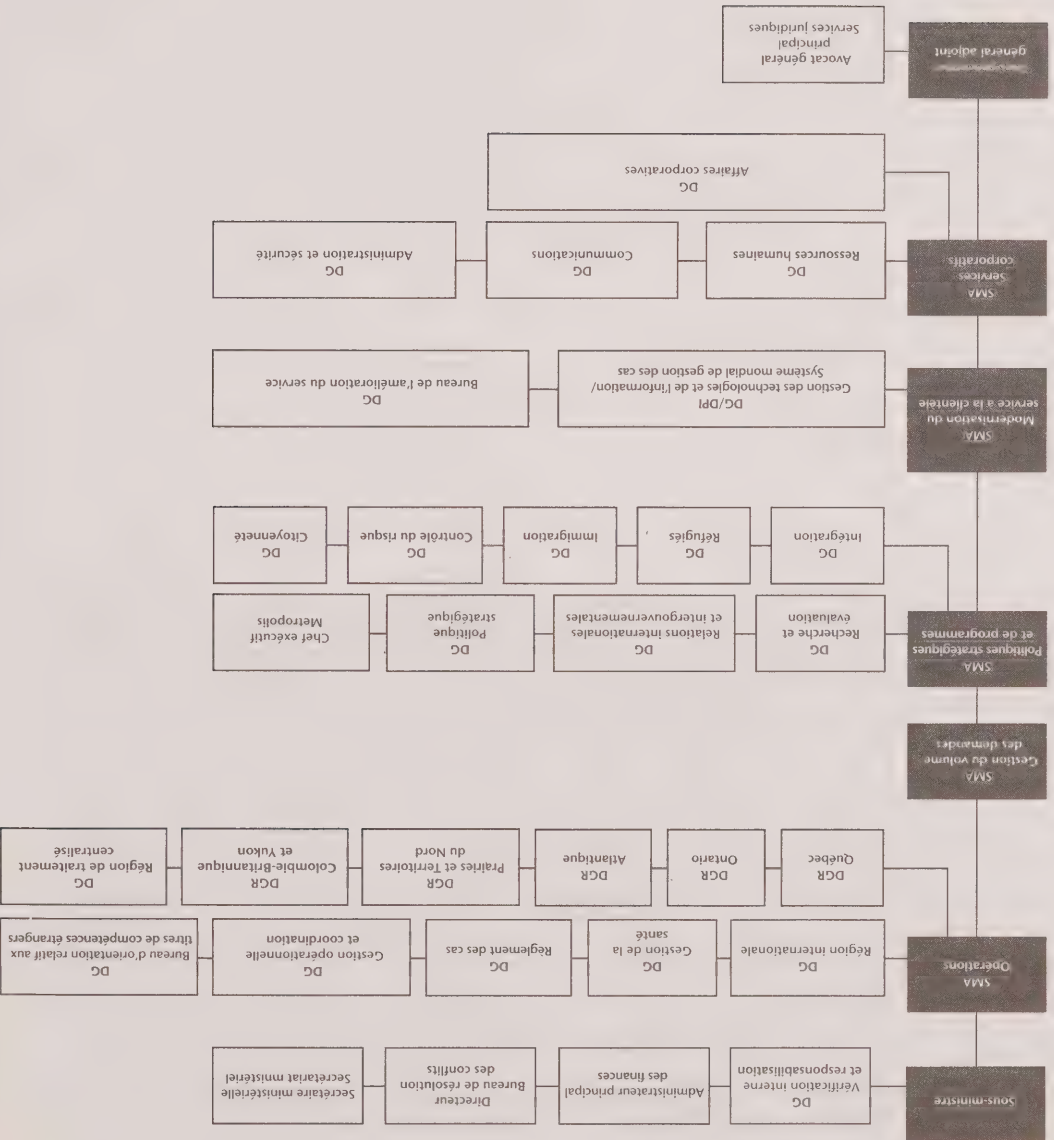
Le Secteur des politiques stratégiques et de programmes gère le programme stratégique du Ministère sur le plan national et international et mène à bonne fin les stratégies connexes en matière de politique, de planification et de recherche. Ce secteur regroupe les directions générales suivantes : Politiques stratégiques, Immigration, Intégration, Réfugiés, Citoyenneté, Contrôle du risque, Relations internationales, Recherche et intergouvernementales, Recherche et évaluation, ainsi que le projet Métropolis.

### Sous-ministre adjoint, Modernisation du service à la clientèle

Le Secteur de la modernisation du service à la clientèle gère la restructuration du modèle de prestation de services



# Organigramme



<p><b>Vision de CIC</b></p> <p>CIC abordera l'immigration de manière à :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• répondre aux besoins des collectivités de toutes les régions du pays en mettant en place des conditions propres à attirer des personnes qui, tout en réalisant pleinement leur potentiel, contribueront à la vie sociale, économique, culturelle et civique du Canada, et voudront en devenir des citoyens;</li> <li>• appuyer les efforts humanitaires déployés par la communauté internationale pour secourir les personnes ayant besoin de protection.</li> </ul>	<p><b>Mission de CIC</b></p> <p>CIC, de concert avec ses partenaires, bâtira un Canada plus fort en :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• élaborant et en mettant en place des politiques, des programmes et des services qui :             <ul style="list-style-type: none"> <li>– faciliteront la venue et l'intégration des personnes de manière à optimiser leur apport, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité;</li> <li>– perpétueront la tradition humanitaire du Canada en protégeant les réfugiés et les personnes ayant besoin de protection;</li> <li>– permettront de renforcer les valeurs associées à la citoyenneté canadienne et de promouvoir les droits et les responsabilités qui y sont attachés;</li> </ul> </li> <li>• favorisant l'adoption dans le monde de politiques migratoires qui concourront aux objectifs du Canada dans les domaines humanitaire et de l'immigration.</li> </ul>
--	--

## Raison d'être

Citoyenneté et Immigration Canada (CIC)<sup>1</sup> sélectionne les immigrants et les résidents temporaires et aide les immigrants à s'établir et à s'intégrer, tout en offrant la protection du Canada aux réfugiés. Il octroie la citoyenneté canadienne et fait la promotion des droits et des responsabilités qui y sont attachés. Le Ministère établit également la politique d'admissibilité du Canada. Il fixe les conditions à respecter pour entrer et demeurer au Canada et filtre les immigrants et résidents temporaires de manière à protéger la santé des Canadiens et à assurer leur sécurité. Ce faisant, CIC, en collaboration avec ses partenaires, remplit son rôle en identifiant les demandeurs qui pourraient poser un risque pour le Canada pour divers motifs, notamment pour motifs sanitaires, pour raison de sécurité, criminalité, crime organisé ou pour atteinte aux droits humains et internationaux.

## Renseignements sur l'organisation

Créé en 1994, CIC regroupe les services d'immigration et de citoyenneté dans le

but de promouvoir les idéaux uniques que partagent les Canadiens et de favoriser l'édification d'un Canada plus fort. Tirant son mandat général de la *Loi sur le ministère de la Citoyenneté et de l'immigration*, le Ministère est expressément responsable de l'application de la *Loi sur la citoyenneté* de 1977 et de certaines parties de la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés* (LIPR), laquelle marquait, en 2002, l'aboutissement d'une importante réforme législative. Selon la *Loi constitutionnelle* de 1867, l'immigration est un domaine de compétence partagée avec les provinces.

Les ministres de CIC et de Sécurité publique Canada sont responsables de l'application de la LIPR. CIC et l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC)<sup>2</sup> appuient leurs ministres respectifs dans l'application de la LIPR. Les organisations travaillent de concert en vue d'atteindre et d'équilibrer les objectifs de facilitation et d'exécution de la loi du Programme d'immigration.

CIC possède 44 points de service au pays et 90 dans 77 pays.

1 Pour de plus amples renseignements sur les programmes de CIC, voir [www.cic.gc.ca/francais/index.asp](http://www.cic.gc.ca/francais/index.asp).  
2 Pour de plus amples renseignements sur l'ASFC, voir [www.cbsa-asfc.gc.ca](http://www.cbsa-asfc.gc.ca).

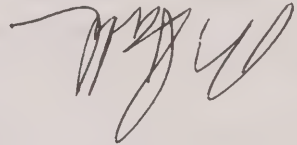
## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le *Rapport sur les plans et les priorités* (RPP) de 2008-2009 de Citoyenneté et Immigration Canada.

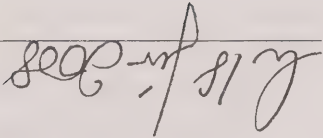
Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses* 2008-2009 : *Rapports sur les plans et les priorités et Rapports ministériels sur le rendement*.

- Il est conforme aux exigences de déclaration figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor.
- Il repose sur les résultats stratégiques et l'architecture des activités de programme du Ministère qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor.
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable.
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus au moyen des ressources et des autorisations qui sont confiées au Ministère.
- Il rend compte de la situation financière en fonction des dépenses prévues approuvées par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

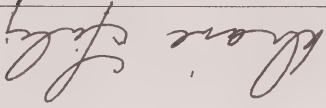
Richard B. Fadden  
Sous-ministre



Date :



L'honorable Diane Finley, C.P., députée  
Ministre de la Citoyenneté et de l'immigration



Au pays, le système canadien d'octroi de l'asile est reconnu par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés comme un modèle à suivre pour les autres pays. Nous tenterons de trouver des façons d'accroître son efficacité ainsi que d'utiliser les ressources pour les personnes qui ont vraiment besoin de notre protection, et ce, tout en assurant la sécurité et la protection des Canadiens.

Le but ultime du Programme d'immigration est l'attribution de la citoyenneté. La citoyenneté canadienne constitue une base solide pour les nouveaux arrivants du fait qu'il s'en dégage une identité nationale commune, un sentiment d'appartenance, une loyauté et un attachement à l'égard du Canada, ainsi que des droits et des obligations. En apportant d'importantes modifications à la *Loi sur la citoyenneté*, nous prenons les mesures nécessaires pour réparer les erreurs du passé, notamment pour reconnaître la citoyenneté de certains Canadiens ainsi que pour préserver la valeur de la citoyenneté canadienne dans l'avenir.

Je vous invite à consulter le site Web de CIC ([www.cic.gc.ca](http://www.cic.gc.ca)) pour en apprendre davantage sur nos réalisations. Peu importe les améliorations que nous apportons, les programmes que nous adoptons et les initiatives que nous entreprenons, nos efforts ne seraient pas fructueux sans l'appui et le dévouement des employés de CIC. Leur loyauté et leur dévouement à l'égard de la fonction publique méritent notre reconnaissance — les millions de Canadiens qui bénéficient de leur sens du devoir ne peuvent qu'approuver cette constatation.

ont de plus en plus recours au Programme des candidats des provinces pour atteindre leurs objectifs.

Un grand nombre de personnes attendent que leur demande soit traitée — voilà la preuve que le Canada est une destination de choix pour les immigrants. Cependant, le nombre de demandes a augmenté à un point tel que les personnes attendent trop longtemps, ce qui nuit à notre capacité d'attirer les meilleures personnes et les travailleurs les plus qualifiés. Un arriéré s'est accumulé au cours des années et il faudra du temps pour le régler. Nous devons néanmoins nous atteler à la tâche.

Notre gouvernement est déterminé à aider davantage les nouveaux arrivants et leur famille à réussir leur intégration. Nous avons augmenté considérablement les fonds destinés à l'établissement et nous nous sommes engagés à y consacrer plus de 1,4 milliard de dollars sur une période de cinq ans. Ces fonds servent à aider les immigrants à perfectionner leurs compétences linguistiques, à trouver un emploi ou à obtenir des services d'aiguillage vers les services communautaires et des services de counselling.

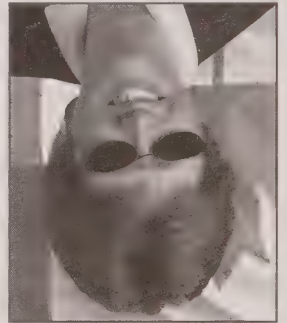
En tant que membre de la communauté internationale et dans le souci de respecter sa tradition humanitaire, le Canada continuera d'avoir recours au Programme de rétablissement des réfugiés pour offrir sa protection aux personnes qui en ont le plus besoin. Nous continuerons à renforcer nos partenariats au Canada et à l'étranger afin de participer aux efforts visant à trouver des solutions durables pour un plus grand nombre de réfugiés, y compris les réfugiés de longue date.



# SECTION I

## Surviv

### Message de la Ministre



C'est avec grand plaisir que je vous présente le Rapport sur les plans et les priorités de 2008-2009 de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC).

Depuis la

Confédération,

l'immigration joue un rôle de premier plan

dans la croissance du pays. En effet, plus de

15 millions de personnes de partout dans le

monde sont venues au Canada en quête de

possibilités, de protection et d'espoir. Elles

sont attirées par les valeurs de ce pays dont

les fondations sont la liberté, le respect et le

travail sérieux.

Actuellement, le Canada compte un nombre

record d'immigrants. En effet, le nombre

d'immigrants au Canada n'a jamais été aussi

élevé depuis les 75 dernières années. Les

résultats du dernier recensement révèlent

qu'entre 2001 et 2006, la population

canadienne a grimpé de 1,6 million,

dont 1,1 million sont des immigrants.

Une des grandes priorités du Ministère

est de faire en sorte que notre système

d'immigration réponde davantage aux

besoins du marché du travail. Le succès du

plan canadien en matière d'immigration

dépend de notre capacité d'attirer les bonnes

personnes aux bons endroits, là où leur

famille et elles pourront réussir.

Nous constatons une augmentation considérable du nombre de travailleurs étrangers temporaires nécessaires à pourvoir des postes pour lesquels il n'y a pas de candidat canadien. Le Programme concernant les travailleurs étrangers temporaires constitue un outil important pour aider les employeurs à pallier les pénuries régionales de compétences et de main-d'œuvre. Nous continuerons à chercher des moyens d'aider les employeurs afin qu'ils trouvent plus facilement les personnes dont ils ont besoin. Nous collaborerons également avec nos partenaires pour nous assurer que les employeurs respectent leurs engagements à l'égard des travailleurs et que ces derniers connaissent leurs droits.

Les étudiants étrangers et les travailleurs

étrangers temporaires ont souvent les

compétences et l'expérience nécessaires

pour s'intégrer à la société et à l'économie

canadiennes. Pour tirer profit de cette

situation, nous avons annoncé dans le dernier

budget la mise en œuvre de la Catégorie de

'expérience canadienne. Cette nouvelle

catégorie permettra à certains travailleurs

étrangers temporaires et étudiants étrangers,

ayant obtenu un diplôme et acquis une

expérience de travail au Canada, de présenter

une demande de résidence permanente sans

devoir quitter le pays.

Par ailleurs, nous collaborons étroitement

avec les provinces et les territoires pour les

aider à attirer les nouveaux arrivants qui

correspondent à leurs besoins respectifs.

Ainsi, nombre de provinces et de territoires

**SECTION III — Autres sujets d'intérêt..... 49**

Système mondial de gestion des cas..... 49

Gestion de la santé..... 49

Évaluation..... 50

Recherche stratégique..... 50

Métropolis ..... 50

Analyse comparative entre les sexes à CIC ..... 51

**SECTION IV — Renseignements supplémentaires..... 53**

Tableau 1 — Liens du Ministère avec les résultats du gouvernement du Canada . . . 53

Tableau 2 — Stratégie de développement durable . . . . . 55

Tableaux électroniques . . . . . 60

# TABLE DES MATIÈRES

<b>Section I — Survol.....</b>	<b>3</b>
Message de la Ministre.....	3
Déclaration de la direction.....	5
Raison d'être.....	6
Renseignements sur l'organisation.....	6
Crédits votés et législatifs inscrits dans le Budget principal des dépenses ..	10
Dépenses prévues du Ministère et équivalents temps plein .....	11
Budget 2008 .....	12
Renseignements sommaires .....	13
Plans et priorités du Ministère.....	16
L'immigration canadienne : bâtir le Canada de demain .....	16
Programme de gestion .....	19
Priorité 1 : Intégrer les politiques entre les activités de programme ministérielles .....	19
Priorité 2 : Améliorer le service à la clientèle .....	23
Priorité 3 : Bâtir l'effectif de demain .....	24
Amélioration des pratiques de gestion .....	25
Importance capitale des partenariats.....	27
<b>Section II — Analyse des activités de programme par résultat stratégique.....</b>	<b>31</b>
Résultat stratégique 1 : Un mouvement migratoire qui profite de façon importante au développement économique, social et culturel du Canada, tout en protégeant la santé des Canadiens et en assurant leur sécurité.....	31
Activité 1 — Programme d'immigration .....	34
Activité 2 — Programme des résidents temporaires.....	36
Résultat stratégique 2 : Reconnaissance et acceptation, par la communauté internationale, des principes de la gestion des migrations dans le respect des grands objectifs du Canada en matière de politique étrangère et protection des réfugiés au Canada .....	38
Activité 3 — Rôle du Canada dans la gestion des migrations internationales et la protection .....	39
Activité 4 — Programme des réfugiés .....	41
Résultat stratégique 3 : Intégration réussie des nouveaux arrivants dans la société et promotion de la citoyenneté canadienne .....	44
Activité 5 — Programme d'intégration .....	45
Activité 6 — Programme de citoyenneté.....	48



# Citoyenneté et Immigration Canada

Rapport sur les plans et les priorités

2008-2009



Approuvé par

*Blaine Fife*

L'honorable Diane Finley  
Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses du ministère** est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministre et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, et les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministre et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :

Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa ON KIA 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)  
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)  
Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-2/2009-III-91  
ISBN : 978-0-660-63567-5



# Citoyenneté et Immigration Canada

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités

Canada



# Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police

2008-09  
Estimates



Part III—Report on Plans and Priorities

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-84  
ISBN: 978-0-660-63633-7

# **Commission for Public Complaints Against the RCMP**

**2008–2009**

## **Report on Plans and Priorities**

A handwritten signature in dark ink, appearing to read 'Stockwell Day', is positioned above a horizontal line.

The Honourable Stockwell Day, P.C., M.P.  
Minister for Public Safety  
(Public Safety and  
Emergency Preparedness Canada)



# Table of Contents

SECTION I – OVERVIEW -----	1
Chair’s Message -----	2
Management Representation Statement -----	3
Raison d’être: Vision, Mission and Mandate -----	4
Vision -----	4
Mission -----	4
Mandate -----	4
Organizational Information -----	5
Organization Chart -----	5
Chair -----	5
Vice-Chair -----	6
Members -----	6
Executive Director -----	6
Voted and Statutory Items displayed in the Main Estimates (\$000) -----	6
Departmental Planned Spending Table and Full-time Equivalents (\$000) -----	7
Summary Information -----	8
Financial Resources (\$000) -----	8
Human Resources (FTEs) -----	8
CPC Priorities -----	8
Program Activities by Strategic Outcome -----	9
CPC Plans and Priorities -----	9
Planning Environment -----	9
Plans and Priorities -----	12
SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME -----	17
Analysis by Program Activity -----	18
Financial Resources (\$000) -----	18
Human Resources (FTEs) -----	18
Program Activity Description -----	18
Expected Results -----	19
SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION -----	21
Table 1: Departmental links to the Government of Canada Outcomes -----	22
Table 2: Services Received Without Charge -----	22
SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST -----	23
Contacts for Further Information and Web Site -----	24
Legislation -----	24
Recent Publications -----	24

## **SECTION I – OVERVIEW**

## Chair's Message

The Commission for Public Complaints Against the RCMP (CPC) provides an important function in society: civilian review of the RCMP's activities so as to hold the RCMP accountable to the public.

This Report on Plans and Priorities is an amplification of our Strategic Plan; and as such is part of our integrated, continuous business planning and performance management process. In any element of the business planning cycle, be it the Report on Plans and Priorities, the Business Plan or a performance agreement for an individual staff member, we build links not only to the Strategic Plan but also to how the government's direction is translated into results for Canadians.

In the ever-evolving environment of policing, the CPC must be able to adapt to change. In an effort to ensure that the CPC's work remains relevant and valuable, our Strategic Plan will be reviewed on a regular basis and adjusted as necessary. The objectives described in our Strategic Plan for 2008–2009 are:

1. Improve access to and openness of the public complaints process;
2. Strengthen the complaints and review processes; and
3. Undertake strategic policy analysis and produce research-based analysis to improve the relevance of review recommendations and to identify continuing, emerging and new complaint trends.

Another example of the CPC adapting to the changing environment within which it works is the program integrity improvement objectives recently approved and temporarily funded by the Treasury Board. The improvements will target outreach, policy and research activities. The specific activity areas are:

1. Strengthen the complaint and review processes;
2. Raise public awareness of the CPC and its activities;
3. Improve access by the public to the complaint and review processes; and
4. Augment the credibility of the CPC as a policing review agency.



**Paul E. Kennedy**  
Chair

## Management Representation Statement

I submit for tabling in Parliament, the 2008–2009 Report on Plans and Priorities (RPP) for the Commission for Public Complaints Against the Royal Canadian Mounted Police (CPC).

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide for the Preparation of Part III of the 2008–2009 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board of Canada Secretariat guidance;
- It is based on the department's strategic outcome(s) and Program Activity Architecture that were approved by the Treasury Board of Canada Secretariat;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board of Canada Secretariat.



**Paul E. Kennedy**  
Chair

## **Raison d'être: Vision, Mission and Mandate**

The CPC performs a vital role in Canadian society. Its fundamental role is to provide civilian review of the conduct of the RCMP members in carrying out their policing duties thereby holding the RCMP accountable to the public. This public accountability is not only an essential part in helping ensure that police officers exercise their considerable authority legally and appropriately but also a key element in the checks and balances required to tackle crime in Canada.

The CPC has the authority to make findings and recommendations, but cannot impose discipline or make monetary awards to complainants.

The CPC's Vision and Mission Statements set out why it exists, what it does to support the Government of Canada outcome of safe and secure communities and how it achieves its objectives.

### **Vision**

Excellence in policing through accountability.

### **Mission**

To provide civilian review of RCMP members' conduct in performing their policing duties so as to hold the RCMP accountable to the public.

### **Mandate**

The mandate of the CPC is set out in Part VII of the *RCMP Act* and can be summarized as follows:

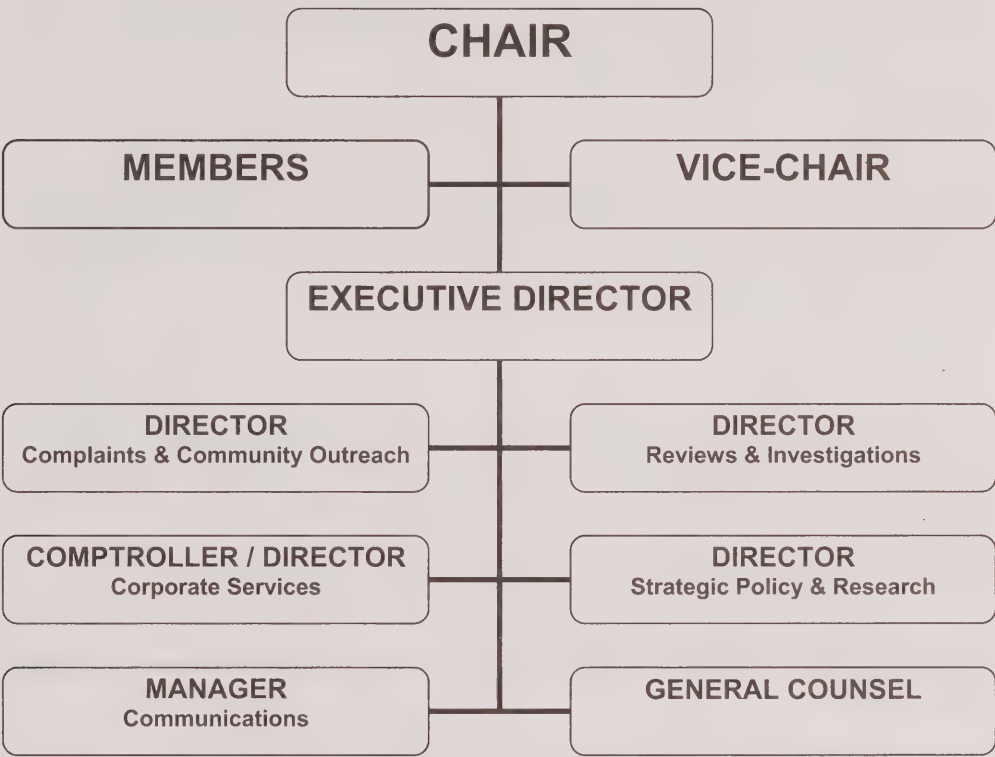
- to receive complaints from the public about the conduct of RCMP members;<sup>[1]</sup>
- to initiate complaints to delve into RCMP conduct when it is in the public interest to do so;
- to conduct reviews when complainants are not satisfied with the RCMP's handling of their complaints;
- to hold hearings and conduct investigations; and
- to report findings and make recommendations.

<sup>[1]</sup> **Please note:** The term "members" as used in this document includes all persons appointed under the *RCMP Act*, i.e. both regular and civilian members of the RCMP.



Organizational Information

Organization Chart



Chair

The Chair is the Chief Executive Officer and a full-time member of the CPC. The Chair is appointed by order of the Governor in Council and has supervision over and direction of the work and staff of the CPC.

The Chair has a full-time Vice-Chair who reports directly to him. The Chair may delegate to the Vice-Chair any of his powers, duties or functions, except in the area of staffing, the power to delegate and the duty to submit an annual report for tabling in Parliament.

The Chair may have a complement of full or part-time members who may be assigned to conduct hearings. Reporting directly to the Chair are the Vice-Chair and the Executive Director.

## Vice-Chair

The Vice-Chair of the CPC, a Governor-in-Council appointee, assists and supports the Chair. The Vice-Chair may be called upon to undertake special projects. The Vice-Chair has been delegated by the Chair with the responsibility for processing review files expeditiously, implementation of performance based service standards; and the preparation and delivery of interim and final reports following reviews, investigations and hearings, including the findings and recommendations contained therein.

## Members

Members of the CPC are appointed on a part-time basis by order of the Governor in Council for each province and territory that contracts for RCMP services, after consultation with the Minister or other elected representatives responsible for policing affairs in that province or territory. The CPC does not currently have any part-time members.

## Executive Director

The Executive Director is a permanent position in the EX category reporting to the Chair and responsible for providing support to the Chair; leadership, strategic direction and review over the resources, operations, management and administrative infrastructure of the CPC; the continuing review, evaluation, streamlining and evolution of policies and processes; the management framework, and service delivery strategy; the development and implementation of a communications strategy; constructive relations with the RCMP and the provinces/territories; and the provision of advice on administrative matters to the Chair.

## Voted and Statutory Items displayed in the Main Estimates (\$000)

Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2008-09 Main Estimates	2007-08 Main Estimates
70	Program expenditures	7,934	5,051
(S)	Contributions to employee benefit plans	742	571
	Total Agency	8,676	5,622

## Departmental Planned Spending Table and Full-time Equivalents (\$000)

	Forecast Spending 2007-08	Planned Spending 2008-09	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
Civilian review of the RCMP member's conduct in the performance of their duties				
Budgetary Main Estimates (gross)	5,051	7,934	4,620	4,620
Non-budgetary Main Estimates (gross)				
Less: Respendable revenue				
Total Main Estimates	5,051	7,934	4,620	4,620
Adjustments				
Procurement Savings				
Supplementary Estimates				
Carry Forward	184			
Program Integrity	1,650			
Budget Announcement				
Other				
Treasury Board Vote 15				
Employee Benefit Plan (EBP)	649	742	567	567
Total Adjustments				
Total Planned Spending	8,534	8,676	5,187	5,187
Less: Non-respendable revenue				
Plus: Cost of services received without charge				
Total Departmental Spending	8,534	8,676	5,187	5,187
Full-time Equivalents	44	44	44	44

The CPC has received program integrity funding in order to meet its current mandate for FY 2007-2008 and FY 2008-09. This temporary funding is to allow the CPC to address its current mandate. In FY 2008-09, the CPC will seek ongoing funding in order to continue to meet its existing mandate.

## Summary Information

### Financial Resources (\$000)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
8,676	5,187	5,187

### Human Resources (FTEs)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
44	44	44

### CPC Priorities

Name	Type
1. Improve access to and openness of the public complaints process.	Ongoing
2. Strengthen the complaint and review processes.	Ongoing
3. Undertake strategic policy analysis and produce research-based analysis to improve the relevance of review recommendations and to identify continuing, emerging and new complaint trends.	New

## Program Activities by Strategic Outcome

\$000	Expected Results	Planned Spending			Contributes to the following priority
		2008-2009	2009-2010	2010-2011	
<b>Strategic Outcome</b>	RCMP members are held publicly accountable for their conduct in the performance of their duties.				
Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.	Access to and openness of the public complaints process is improved.	900	0	0	1
	The complaint and review processes are strengthened.	400	0	0	2
	Strategic policy analysis is undertaken and research based analysis is produced to improve the relevance of review recommendations and to identify continuing, emerging and new complaint trends.	1,220	0	0	3

## CPC Plans and Priorities

### Planning Environment

In planning for the longer term, strategies must take into account the context within which the organization operates and the current challenges and risks it faces. Some of the key factors that will influence the direction of the CPC in the next few years and which were considered in the development of the Strategic Plan are outlined in this section. It is important to recognize that these factors are complex and that many are linked.

#### 1. External Context

Our clients are increasingly diverse in terms of their cultures, beliefs, values, attitudes and language. In addition to cultural diversity, there is also an urban-rural divide characterized by distinctly different beliefs, values and attitudes. It would also appear that ethnic groups are fragmented and it can be difficult to identify community leaders and spokespeople. It is a challenge for a small organization in Surrey and Ottawa to influence and understand diverse communities locally and across the country.

The degree to which Canadians understand the rule of law varies widely and there is a troublingly high level of illiteracy within the CPC's client base.



There is increasing imbalance both within Canada and globally in terms of growing economic disparity. There are also a disproportionate number of aboriginal people involved in the justice system.

The public's expectations regarding policing and public security are changing as evidenced by an apparent willingness to give up personal liberties to fight terrorism. Expectations are also evolving regarding what police oversight should be and how oversight bodies should behave. It continues to be a challenge to manage and respond to varying and sometimes conflicting expectations.

Provincial policing oversight organizations have differing powers and resource levels than the CPC and, in general, have more up-to-date legislative frameworks.

## **2. Policing**

Crime and criminals are continuing to grow in sophistication and criminal activity has become more global in nature. Policing technologies and techniques have evolved as well and police are required to interact with an expanding network of police forces worldwide. As well, there is an increasing range of police conduct not subject to review with the advent of new legislation and police practices.

Within the police community, there are varying levels of awareness of diversity issues and varying levels of skill in dealing with them.

In terms of the CPC's relationship with the RCMP, areas where there are shared interests may be under-exploited and there may be greater opportunities for sharing information and research resources.

The complexity and size of the RCMP's organization and the frequent changes among operational staff mean that it is often a challenge to identify the appropriate contacts.

## **3. Government**

The government's priorities include a continued emphasis on tackling crime and strengthening the security of Canadians, through initiatives such as safer communities and anti-drug strategies. This will continue to present a challenge to the CPC and to the government with respect to finding the right balance between the level of policing and the level of oversight in terms of both resources and powers.

The government has introduced a new expenditure management framework and has placed renewed emphasis on value for money and results. Increased government accountability will continue to drive more frequent audits and reviews across departments.

There is a shift in how the government views the accountability of heads of agencies and a shift towards greater levels of authority for parliamentary committees and Parliament itself.

Changing the fiscal balance within Canada and renewing federalism are also on the government's agenda. This may result in greater powers and resources for provinces, territories and municipalities.

Other events having an impact on the CPC include the results of the Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar, the ongoing results of the Commission of Inquiry into the Investigation of the Bombing of Air India Flight 182 and the final report of the Task Force on Governance and Cultural Change in the RCMP.

#### **4. Context within the CPC**

The CPC's governing legislation is out of step both with the current policing environment and with the frameworks in place at the provincial level. As well, the CPC's resource base is out of balance with that of the RCMP's, which has grown substantially over the past several years, although the government has agreed to a temporary influx of program integrity funding up to Fiscal Year 2008–2009. Ongoing operational improvements such as reducing the inventory of files and risk management help us make the best use of the resources available and efforts will be made to obtain additional funding on an ongoing basis.

The scope of the CPC's mandate has been limited by court decisions while the scope of the RCMP's activities has grown.

As a small organization with staff in two distant locations, ongoing vigilance and focused efforts are required to ensure the right people with the relevant skills are in the right places and that the workforce is balanced with respect to diversity and language.

## Plans and Priorities

### 1. Improve access to and openness of the public complaints process.

**Key Initiative 1.1** – The percentage of complaints received directly by the CPC is increased.

#### Performance Measure

The percentage of complaints received directly by the CPC is increased by five percent over the percentage of complaints received directly by the RCMP.

#### Project Goals and Objectives

In order to augment transparency and accountability with respect to the investigations of complaints (the police investigating the police) it is desirous that the majority of complaints be received by the CPC for transmission to the RCMP. We provide neutral Complaint Receipt Analysts, who are part of a civilian, non-police agency, to help individuals articulate their concerns. Being a civilian, non-police, non-threatening agency helps to reduce the reticence of members of the aboriginal and ethno-cultural community groups to come forward. Another area of concern is increasing the public awareness of and access to the CPC and its services.

#### Action Items

Increase public awareness of the role of the CPC in the complaints process through outreach activities.

Increase process efficiencies and remove barriers (i.e. simplified forms, multi-lingual service availability, continue to improve the turnaround times for the receipt and transmission of complaints).

Increase public confidence in the role of the CPC in the complaints process by publishing and maintaining process turnaround time standards.

**Key Initiative 1.2** – An increased understanding and awareness of the role of the CPC and the complaints process among aboriginal and ethno-cultural community groups.

Performance Measure

The number of community group outreach activities/sessions undertaken.

Project Goals and Objectives

Aboriginal and ethno-cultural community leaders have indicated that there is a general belief that the CPC can be of assistance in the complaint and review processes. However, there remains a need to increase awareness of the existence and raison d'être of the CPC among these groups. The CPC must also continue its efforts toward understanding the needs of aboriginal and ethno-cultural community groups, as they affect the complaints process.

Action Items

Undertake increased outreach activities in the various aboriginal (Friendship Centres) and ethno-cultural communities.

Revise our public information materials to adequately reflect the needs (linguistic and cultural) of the aboriginal and ethno-cultural community groups.

Revise our complaint form to adequately reflect the needs (linguistic and cultural) of the aboriginal and ethno-cultural community groups.

Identify and outline mutual needs/concerns affecting the complaints process.

**Key Initiative 1.3** – An assortment of review reports on recent/foremost policing issues is readily available to the public.

Performance Measure

Review reports are readily available to the public through the use of the CPC website and other media outlets and activities.

Project Goals and Objectives

In line with our outreach activities it is essential that we raise public awareness of the CPC review of complaints investigated by the RCMP.

### Action Items

Make all review reports in which the findings are adverse to the RCMP available on the CPC website.

Increase public awareness through the increased use of various media outlets including participation and speaking engagements at community events.

## **2. Strengthen the complaints and review processes.**

**Key Initiative 2.1** – Introduce and maintain performance-based service standards related to the processing of complaints and reviews.

### Performance Measure

Eighty percent of complaints received are processed within four days (complaints received by the Surrey office involve interaction with the complainant to provide discussion, advice and or assistance with respect to the formulation of the complaint). Eighty percent of requests for review are processed within four days. Eighty percent of interim and satisfied reports are completed within 120 days of the request for review. Eighty percent of Final after Commissioner's Notice (FACN) reports are completed within 30 days.

### Project Goals and Objectives

Improve process turnaround time standards.

### Action Items

Review current standards with a view to improving turnaround times through a review of the process methodology.

Develop appropriate automated process management systems to assist in managing all aspects of the various processes and provide timely, reliable data.

**Key Initiative 2.2** – Identify problem and/or positive trends in police behaviour.

### Performance Measure

Problem and/or positive trends in police behaviour are identified resulting in recommendations for remedial action and guidance to individual officer(s) and/or the reinforcement of positive police behaviours.



### Project Goals and Objectives

Problem and/or positive trends in police behaviour are identified allowing the CPC to make recommendations for remedial action and guidance to individual officer(s) and/or the reinforcement of positive police behaviours.

### Action Items

Identify problem and/or positive trends in police behaviour and make recommendations for remedial action and guidance to individual officer(s) and/or the reinforcement of positive police behaviours.

## **Key Initiative 2.3 – Follow-up of recommendations with the RCMP.**

### Performance Measure

The RCMP has changed its policies in light of the recommendations made by the CPC.

### Project Goals and Objectives

Conduct an assessment of RCMP policies related to CPC reviews to determine if policy changes have been made.

### Action Items

Conduct a study to assess changes to RCMP policies in light of related review recommendations.

## **3. Undertake strategic policy analysis and produce research-based analysis to improve the relevance of review recommendations and to identify continuing, emerging and new complaint trends.**

### **Key Initiative 3.1 – Policy reports for the Chair.**

### Performance Measure

Policy reports produced for the Chair on current and emerging policing issues impacting the RCMP and the Canadian public.

### Project Goals and Objectives

Production of policy reports for the Chair designed to address policy issues at a strategic and operational level.

### Action Items

Produce policy reports available to the Chair, the Minister, the RCMP and, when appropriate, the public.

## **Key Initiative 3.2 – Research reports for the Chair.**

### Performance Measure

Research reports produced for the Chair on current and emerging policing issues, including analysis designed to improve internal business processes with respect to complaint and review requests.

### Project Goals and Objectives

Design, implementation and production of relevant and timely research projects and reports when and as required.

### Action Items

Produce research reports available to the Chair, the Minister, the RCMP and, when appropriate, the public.

## **Key Initiative 3.3 – Production of interim and final reports related to Chair Initiated Complaints/Reviews, Public Interest Investigations and Further Investigations.**

### Performance Measure

Timely production of interim and final reports on public policy issues of interest when and as required.

### Project Goals and Objectives

Examination and analysis of issues affecting policing and public policy issues, with accompanying recommendations.

### Action Items

Produce reports available to the Chair, the Minister, the RCMP and, when appropriate, the public.

## **SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

## Analysis by Program Activity

### Strategic Outcome

RCMP members are held publicly accountable for their conduct in the performance of their duties.

### Program Activity Name

Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.

### Financial Resources (\$000)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
8,676	5,187	5,187

### Human Resources (FTEs)

2008–2009	2009–2010	2010–2011
44	44	44

### Program Activity Description:

The CPC is an independent federal agency established in 1988 to review public complaints about the conduct of RCMP members in a fair and impartial manner.

The fundamental role of the CPC is to provide civilian oversight of RCMP members' conduct in the performance of their policing duties. The CPC holds the RCMP accountable to the public by providing, at the request of complainants, an independent review of the RCMP's disposition of complaints and by making recommendations to the RCMP Commissioner.

Members of the public may make complaints about the conduct of RCMP members to the RCMP, the CPC or the provincial authority responsible for policing. Complaints are normally sent to the RCMP first. The RCMP then conducts an investigation as to the alleged misconduct and issue a ruling in the first instance. The RCMP Commissioner is required to report the results of investigations to complainants. If complainants are not satisfied with the RCMP's handling of the complaint, they may ask the CPC for a review of their case. The Chair of the CPC may also initiate a complaint if he considers there are reasonable grounds.

When reviewing a complaint, the CPC does not act as an advocate either for the complainant or for RCMP members. Rather, its role is to conduct an independent inquiry and reach objective conclusions based on the information available.

In conducting its review, the CPC considers all relevant information provided by the complainant and the RCMP. If it is not satisfied that the information is complete, it asks the RCMP for additional information or, where appropriate, conducts its own independent investigation.

The Chair also has the authority to hold a public interest hearing to inquire into a complaint.

If the Chair or Vice-Chair is not satisfied with the RCMP's handling of a complaint, the CPC produces an interim report of its findings and recommendations; after the RCMP Commissioner replies to the interim report, a final report is forwarded to the Minister of Public Safety, to the Commissioner of the RCMP and to the parties. Alternatively, if the Chair or Vice-Chair concludes that the RCMP responded adequately to the complainant's concerns, a final report is delivered stating that the RCMP's handling of the complaint was satisfactory.

Because of its role, the CPC is in a unique position to contribute to the overall Government of Canada outcomes, more specifically to safe and secure communities.

### **Expected Results:**

1. Improve access to and openness of the public complaints process.
2. Strengthen the complaint and review processes.
3. Undertake strategic policy analysis and produce research-based analysis to improve the relevance of review recommendations and to identify continuing, emerging and new complaint trends.

This single program activity supports each of the CPC's priorities in a number of ways. In order to be effective in providing civilian review of RCMP members' conduct the CPC must provide a service that is open and accessible to the communities it serves. The process should be efficient and effective, providing for a timely and quality product; it must be carried out by dedicated and committed public servants who work in a healthy and fulfilling environment and be led by a team that can deliver within the management and policy frameworks laid down by Parliament and the Central Agencies.



Over the next year and throughout the planning period the CPC will work to support and influence the government's position/actions flowing from the recommendations of the Commission of Inquiry into the Actions of Canadian Officials in Relation to Maher Arar, the ongoing results of the Commission of Inquiry into the Investigation of the Bombing of Air India Flight 182 and the recommendations of the final report of the Task Force on Governance and Cultural Change in the RCMP.

It will begin a program of enhanced research and information management capacity with the intention of devoting more resources to the analysis of emerging trends and providing strategic policy advice to government.

It will expand its outreach and communications function to reach marginalized and disaffected communities and it will continue to foster a workplace of choice.

**SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**

**Table 1: Departmental links to the Government of Canada Outcomes**

<b>Strategic Outcome:</b> RCMP members are held publicly accountable for their conduct in the performance of their duties.					
	<b>Expected Results</b>	<b>Planned Spending (\$000)</b>			<b>Alignment to Government of Canada Outcome Area</b>
		<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>	
<b>Program Name:</b>	Improve access to and openness of the public complaints process.	900	0	0	<b>Social Affairs</b> Safe and Secure Communities
Civilian review of RCMP members' conduct in the performance of their duties.	Strengthen the complaint and review processes.	400	0	0	
	Undertake strategic policy analysis and produce research-based analysis to improve the relevance of review recommendations, to examine the root causes of present and future complaints and to identify new and emerging or even continuing trends.	1,220	0	0	

**Table 2: Services Received Without Charge**

<b>(\$000)</b>	<b>2008-2009</b>
Accommodation provided by Public Works and Government Services Canada	636
Contributions covering employers' share of employees' insurance premiums and expenditures paid by the Treasury Board of Canada Secretariat (excluding revolving funds)	185
Salary and associated expenditures of legal services provided by the Department of Justice Canada	0
<b>Total services received without charge</b>	<b>821</b>

**Note:** This table can also be found on the Treasury Board Secretariat's website at [http://publisservice.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_e.asp](http://publisservice.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_e.asp).

## SECTION IV – OTHER ITEMS OF INTEREST

## **Contacts for Further Information and Web Site**

You can find the CPC on the Internet at [www.cpc-cpp.gc.ca](http://www.cpc-cpp.gc.ca).

To contact us by e-mail:

for complaints [complaints@cpc-cpp.gc.ca](mailto:complaints@cpc-cpp.gc.ca)

for reviews [reviews@cpc-cpp.gc.ca](mailto:reviews@cpc-cpp.gc.ca)

for general inquiries [org@cpc-cpp.gc.ca](mailto:org@cpc-cpp.gc.ca)

Telephone from anywhere in Canada: 1-800-665-6878

TTY: 1-866-432-5837

## **Legislation**

The CPC shares responsibility with the RCMP for carrying out the provisions of Part VII, *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VII).

In addition, the CPC reports to Parliament on Parts VI and VII of the *Royal Canadian Mounted Police Act* (R.S., c. R-10, Part VI, Part VII).

## **Recent Publications**

Annual Report, 2006–2007: [http://www.cpc-cpp.gc.ca/DefaultSite/Reppub/index\\_e.aspx?articleid=1439](http://www.cpc-cpp.gc.ca/DefaultSite/Reppub/index_e.aspx?articleid=1439)







## Obtention de renseignements supplémentaires et Site Web

Vous trouverez la CFP sur Internet à l'adresse suivante : [www.cpc-cpp.gc.ca](http://www.cpc-cpp.gc.ca).

Pour communiquer avec la CFP par courriel :

pour déposer une plainte : [complaints@cpc-cpp.gc.ca](mailto:complaints@cpc-cpp.gc.ca)  
pour faire une demande d'examen : [reviews@cpc-cpp.gc.ca](mailto:reviews@cpc-cpp.gc.ca)  
pour tout autre renseignement : [org@cpc-cpp.gc.ca](mailto:org@cpc-cpp.gc.ca)

Partout au Canada : 1-800-665-6878  
ATS : 1-866-432-5837

## Dispositions législatives

La CFP et la GRC sont responsables de l'application de la partie VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, partie VII).

De plus, la CFP est responsable devant le Parlement de l'application des parties VI et VII de la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada* (S.R., chap. R-10, parties VI et VII).

## Publication récente

Rapport annuel, 2006-2007 : [http://www.cpc-cpp.gc.ca/DefaultSite/Reppub/index\\_f.aspx?ArticleID=1440](http://www.cpc-cpp.gc.ca/DefaultSite/Reppub/index_f.aspx?ArticleID=1440)

## SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT

gouvernement du Canada

**Résultat stratégique** : Les membres de la GRC doivent rendre compte publiquement de leur conduite dans l'exercice de leurs fonctions.

Résultats escomptés		Dépenses (en milliers de \$)		2008-2009-2010-gouvernement		2009-2010-2011 du Canada	
		secteur de résultats du		par rapport au		Harmonisation	
Nom du programme :	Améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du public et la transparence de celui-ci.	900	0	0	Affaires sociales	0	Collectivités
		400	0	0	sécuritaires et sûres	0	fonctions.
		dans l'exercice de leurs membres de la GRC					
		civile de la conduite des					
		Effectuer une surveillance					
		du public et la					
		transparence de celui-ci.					
		Renforcer les processus					
		de traitement des					
		plaintes et d'examen.					
		Entreprendre l'analyse					
		des politiques					
		stratégiques et mener					
		une analyse fondée sur					
		la recherche visant à					
		améliorer la pertinence					
		des recommandations					
		émanant des examens, à					
		examiner les causes					
		profondes des plaintes					
		actuelles et futures ainsi					
		qu'à cerner les					
		tendances, nouvelles et					
		continues, en matière de					
		plaintes.					

### Tableau 2 : Coûts des services reçus à titre gracieux

(En milliers de \$)

(En milliers de \$)	
2008-2009	636
	Locaux fournis par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) Contributions couvrant la part d'employeur des primes et coûts d'assurance des employés, payés par le SCT (sauf les fonds renouvelables)
	185
	Traitements et dépenses liés aux services juridiques fournis par Justice Canada
	0
	821
	Total des coûts des services reçus à titre gracieux

Nota : Ce tableau est également disponible sur le site Web du Secrétariat du Conseil du Trésor à l'adresse : [http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a\\_f.asp](http://publiservice.tbs-sct.gc.ca/est-pre/20082009/p3a_f.asp).



### SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

## Résultats escomptés

1. Améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du public et la transparence de celui-ci.
2. Renforcer les processus de traitement des plaintes et d'examen.
3. Entreprendre l'analyse stratégique des politiques et mener une analyse fondée sur la recherche visant à améliorer la pertinence des recommandations émanant des examens ainsi qu'à cerner les tendances, nouvelles et continues, en matière de plaintes.

Cette activité de programme soutient l'ensemble des priorités de la CPP de maintes façons. En effet, pour être en mesure d'exercer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC, la CPP doit offrir des services ouverts et accessibles à ses collectivités clientes. Le mécanisme doit être à la fois efficace et efficace et il doit en résulter un produit opportun et de qualité. Les fonctions associées au mécanisme doivent être exercées par des fonctionnaires dévoués qui travaillent dans un milieu sain et enrichissant et qui sont dirigés par une équipe pouvant arriver à ses fins tout en respectant les cadres de gestion et de politiques établis par le Parlement et les organismes centraux.

Au cours de la prochaine année et tout au long de la période de planification, la CPP s'efforcera d'appuyer ou d'influencer la position et les actions que le gouvernement prendra suivant les recommandations émanant de la Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar, les résultats continus de la Commission d'enquête relative aux mesures d'investigation prises à la suite de l'attentat à la bombe commis contre le vol 182 d'Air India, et les recommandations du rapport final du Groupe de travail sur la gouvernance et le changement culturel à la GRC.

La CPP exécutera un programme de recherche approfondie et le renforcement de la capacité de gestion de l'information en consacrant davantage de ressources à l'analyse de nouvelles tendances et en prodiguant au gouvernement des conseils sur les politiques stratégiques.

Elle étendra ses activités de sensibilisation et de communication pour tendre la main aux collectivités marginalisées et vulnérables, et elle continuera de promouvoir un milieu de travail de choix.

Les citoyens peuvent déposer une plainte concernant la conduite des membres de la GRC directement auprès de la GRC, à la CPP ou à une autorité policière provinciale. D'ordinaire, les plaintes sont d'abord envoyées à la GRC. Cette dernière fait enquête sur l'inconduite alléguée et rend une décision en première instance. Le commissaire de la GRC doit faire part des résultats des enquêtes aux plaignants. Si les plaignants ne sont pas satisfaits de la façon dont la GRC a traité la plainte, ils peuvent demander à la CPP d'examiner leur dossier. Le président de la CPP peut également déposer une plainte s'il est convaincu qu'il existe des motifs raisonnables justifiant le dépôt d'une plainte.

Lorsque la CPP examine le règlement d'une plainte, elle n'a pas pour mandat de défendre les intérêts du plaignant ou des membres de la GRC. Son rôle est d'enquêter sur les plaintes de façon indépendante pour en arriver à ses propres conclusions, à la suite d'un examen objectif des renseignements dont elle dispose.

Lorsque la CPP procède à un examen, elle tient compte de tous les renseignements pertinents que les plaignants et la GRC lui fournissent. Si elle juge l'information incomplète, elle demande à la GRC de lui fournir des documents supplémentaires ou, lorsqu'il y a lieu, elle mène sa propre enquête indépendante.

Le président est également autorisé à tenir une audience publique pour enquêter sur une plainte.

Si le président ou le vice-président n'est pas satisfait de la façon dont la GRC a traité une plainte, la CPP établit un rapport intérimaire énonçant ses conclusions et ses recommandations. Dès que le commissaire de la GRC donne suite au rapport intérimaire, un rapport final est envoyé au ministre de la Sécurité publique, au commissaire de la GRC et aux autres parties. Par ailleurs, si le président ou le vice-président décide que la GRC a donné suite aux préoccupations d'un plaignant de manière satisfaisante, un rapport final est établi indiquant que le règlement de la plainte par la GRC était satisfaisant.

Le rôle qu'exerce la CPP lui permet de prendre part à la réalisation des objectifs du gouvernement du Canada, plus particulièrement celui d'assurer la sûreté et la sécurité des collectivités.

Analyse selon l'activité de programme

Résultat stratégique

Les membres de la GRC doivent rendre compte publiquement de leur conduite dans l'exercice de leurs fonctions.

Nom de l'activité de programme

Effectuer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions.

Ressources financières (en milliers de \$)

2008-2009	8 676	2009-2010	5 187	2010-2011	5 187
-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------

Ressources humaines (ETP)

2008-2009	44	2009-2010	44	2010-2011	44
-----------	----	-----------	----	-----------	----

Description de l'activité de programme

La CFP est un organisme fédéral autonome créé en 1988 qui a pour responsabilité d'examiner les plaintes du public concernant la conduite des membres de la GRC de façon équitable et objective.

Le rôle principal de la CFP consiste à effectuer un examen civil de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions. La CFP s'assure que la GRC est redevable au public en procédant, à la demande des plaignants, à un examen indépendant du règlement des plaintes fait par la GRC et en formulant des recommandations au commissaire de la GRC.

## SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME SELON LE RÉSULTAT STRATÉGIQUE



### Initiative clé 3.2 – Rapports de recherche à l'intention du président.

#### Mesures du rendement

Rapports de recherche à l'intention du président sur les enjeux actuels et nouveaux liés aux politiques, incluant des analyses visant à améliorer les processus opérationnels internes relativement aux plaintes et aux demandes d'examen.

#### Objectifs du projet

Elaboration, mise en œuvre et production de projets de recherche et de rapports pertinents en temps opportun, au besoin.

#### Mesures à prendre

Produire des rapports de recherche à l'intention du président, du Ministre, de la GRC et, lorsque c'est approprié, du grand public.

**Initiative clé 3.3 –** Production de rapports intermédiaires et finals relativement aux plaintes et aux demandes d'examen déposées par le président, aux enquêtes d'intérêt public et aux enquêtes plus approfondies.

#### Mesures du rendement

Production en temps opportun de rapports intermédiaires et finals sur des enjeux d'intérêt liés aux politiques du gouvernement, au besoin.

#### Objectifs du projet

Examen et analyse d'enjeux ayant une incidence sur le maintien de l'ordre ainsi que des enjeux liés aux politiques du gouvernement et formulation de recommandations connexes.

#### Mesures à prendre

Produire des rapports à l'intention du président, du Ministre, de la GRC et, lorsque c'est approprié, du grand public.

### Initiative clé 2.3 – Suivi des recommandations auprès de la GRC.

#### Mesures du rendement

La GRC a modifié ses politiques à la lumière des recommandations formulées par la CPP.

#### Objectifs du projet

Mener une évaluation des politiques de la GRC relativement aux examens de la CPP, afin de déterminer si on a apporté des modifications aux politiques.

#### Mesures à prendre

Mener une étude visant à évaluer les modifications apportées aux politiques de la GRC à la lumière des recommandations émanant des examens.

**3. Entreprendre l'analyse des politiques stratégiques et mener une analyse fondée sur la recherche visant à améliorer la pertinence des recommandations émanant des examens ainsi qu'à cerner les tendances, nouvelles et continues, en matière de plaintes.**

**Initiative clé 3.1 – Rapport sur les politiques à l'intention du président.**

#### Mesures du rendement

Des rapports stratégiques à l'intention du président sur des enjeux actuels et nouveaux qui sont liés aux politiques et qui ont une incidence sur la GRC et le public canadien.

#### Objectifs du projet

La préparation de rapports stratégiques à l'intention du président traitant d'enjeux liés aux politiques stratégiques et opérationnelles.

#### Mesures à prendre

Produire des rapports stratégiques à l'intention du président, du Ministre, de la GRC et, lorsque c'est approprié, du grand public.

vingts pour cent des rapports finals après l'avis du commissaire sont complétés dans les trente jours.

#### Objectifs du projet

Améliorer les délais d'exécution dans le cadre du processus de traitement des plaintes.

#### Mesures à prendre

Réviser les normes actuelles en vue d'améliorer les délais de traitement au moyen d'un examen de la méthodologie du processus traitement des plaintes.

Elaborer des systèmes de gestion du processus automatisé appropriés pour aider à la gestion de tous les aspects des divers processus et pour fournir des données fiables en temps opportun.

**Initiative clé 2.2** – Cerner les problèmes et les tendances positives du comportement des forces policières.

#### Mesures du rendement

Les problèmes et les tendances positives du comportement des forces policières sont cernés; il en résulte des recommandations sur des mesures correctives et de l'encadrement pour des agents en particulier, et sur le renforcement des comportements positifs des forces policières.

#### Objectifs du projet

Les problèmes et les tendances positives du comportement des forces policières sont cernés, ce qui permet à la CCP de formuler des recommandations sur des mesures correctives et de l'encadrement d'agents en particulier et sur le renforcement des comportements positifs des forces policières.

#### Mesures à prendre

Cerner les problèmes et les tendances positives dans le comportement des forces policières et formuler des recommandations sur des mesures correctives et de l'orientation à offrir à des agents en particulier, ainsi que sur le renforcement des comportements positifs des forces policières.

Revoir le formulaire de plainte pour veiller à ce qu'il reflète de manière adéquate les besoins linguistiques et culturels des collectivités autochtones et ethnoculturelles.

Cerner et signaler les préoccupations et les besoins communs qui ont une incidence sur le processus de traitement des plaintes.

**Initiative clé 1.3** – Accès grand public à un assortiment de rapports d'examen sur des enjeux récents ou de premier plan liés au maintien de l'ordre.

#### Mesures du rendement

Les rapports d'examen sont mis à la disposition du grand public par l'intermédiaire du site Web de la CPP et grâce à d'autres activités et médias.

#### Objectifs du projet

Conformément à nos activités de sensibilisation, il est essentiel de sensibiliser le grand public au fait que la CPP examine les enquêtes de la GRC sur les plaintes.

#### Mesures à prendre

Rendre tous les rapports d'examen dont les conclusions sont défavorables pour la GRC accessibles sur le site Web de la CPP.

Sensibiliser davantage le public grâce à l'utilisation accrue de divers médias, en participant notamment à des événements communautaires et en présentant des allocutions à l'occasion de tels événements.

## **2. Renforcer les processus de traitement des plaintes et d'examen.**

**Initiative clé 2.1** – Introduire des normes de service fondées sur le rendement relativement au traitement des plaintes et à l'examen, et assurer le respect de ces normes.

#### Mesures du rendement

Au total, quatre-vingt pour cent des plaintes reçues sont traitées dans les quatre jours suivant leur réception (les plaintes reçues par le bureau de Surrey supposent une interaction avec le plaignant pour discuter de la formulation de la plainte et fournir des conseils et de l'aide à cet égard). De même, quatre-vingt pour cent des demandes d'examen sont traitées dans les quatre jours suivant leur réception, et quatre-vingt pour cent des rapports intermédiaires et des rapports faisant état de la satisfaction de la CPP sont complétés dans les 120 jours suivant la demande d'examen. Enfin, quatre-

leurs préoccupations. Une autre préoccupation fondamentale touche l'accroissement de la sensibilisation du public et de l'accès à la CFP et à ses services.

#### Mesures à prendre

Sensibiliser davantage le public au rôle de la CFP dans le processus de traitement des plaintes au moyen d'activités de sensibilisation.

Augmenter l'efficacité du processus de traitement des plaintes et supprimer les obstacles (p. ex. formulaires simplifiés, disponibilité des services multilingues, amélioration des délais de réception et de transmission des plaintes).

Accroître la confiance du public à l'égard du rôle de la CFP dans le processus de traitement des plaintes en publiant des normes relatives aux délais de traitement des demandes et en s'assurant de les respecter.

**Initiative clé 1.2** – Une compréhension et une connaissance accrues du rôle de la CFP et du processus de traitement des plaintes par les collectivités autochtones et ethnoculturelles.

#### Mesures du rendement

Le nombre d'activités et de séances de sensibilisation entreprises auprès des groupes communautaires.

#### Objectifs du projet

Les dirigeants des collectivités autochtones et ethnoculturelles ont signalé qu'il existe une croyance généralisée selon laquelle la CFP peut aider dans le cadre des processus de traitement des plaintes et d'examen. Cependant, il faut continuer à sensibiliser davantage ces populations à l'existence de la CFP et à sa raison d'être. Cette dernière doit également poursuivre ses efforts de compréhension des besoins des collectivités autochtones et ethnoculturelles, car ces besoins ont une incidence sur le processus de traitement des plaintes.

#### Mesures à prendre

Entreprendre davantage d'activités de sensibilisation dans les diverses collectivités autochtones (centres d'amitié) et ethnoculturelles.

Revoir les documents d'information publique de la CFP pour veiller à ce qu'ils reflètent adéquatement les besoins linguistiques et culturels des collectivités autochtones et ethnoculturelles.



#### 4. Contexte interne de la CPP

La loi régissant la CPP est dépassée en ce qui a trait aux services de police actuels et aux cadres en place au niveau provincial. De plus, la base de ressources de la Commission est inégale à celle de la GRC, qui a augmenté de façon appréciable au cours des dernières années, quoique le gouvernement ait accordé une augmentation temporaire du financement de l'intégrité des programmes jusqu'à l'exercice 2008-2009. Des améliorations opérationnelles continues, comme la diminution de l'inventaire des dossiers et la gestion des risques, nous aident à optimiser l'utilisation des ressources disponibles, et nous déploierons des efforts en vue d'obtenir des fonds supplémentaires de façon permanente.

La portée du mandat de la Commission a été limitée par des décisions des tribunaux, tandis que la portée des activités de la GRC s'est accrue.

Étant donné que nous sommes une organisation de petite taille et que notre personnel est réparti dans deux bureaux éloignés, nous devons faire preuve de vigilance et concentrer nos efforts afin de nous assurer que les bonnes personnes possédant les compétences voulues sont aux bons endroits et que la main-d'œuvre est équilibrée sur les plans de la diversité et de la langue.

#### Plans et priorités

##### 1. Améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du public et la transparence de celui-ci.

**Initiative clé 1.1** – Augmentation du pourcentage de plaintes reçues directement par la CPP.

##### Mesures du rendement

Le pourcentage de plaintes reçues directement par la CPP augmenté de cinq pour cent par rapport au pourcentage de plaintes reçues directement par la GRC.

##### Objectifs du projet

Afin d'accroître la transparence et la reddition de comptes relativement aux enquêtes sur les plaintes (la police qui enquête sur la police), il est souhaitable que ce soit la CPP qui reçoive la majorité des plaintes et les transmette à la GRC. Nous mettons à la disposition des particuliers des analystes des plaintes reçues, qui sont neutres et appartiennent à un organisme civil non policier, afin de les aider à formuler leurs préoccupations. Comme la CPP est un organisme civil non menaçant, les membres des collectivités autochtones et ethnoculturelles sont plus enclins à faire valoir

En ce qui a trait à la relation entre la CPP et la GRC, certains éléments d'intérêt commun sont peut-être sous-exploités, et il pourrait y avoir davantage d'occasions d'échanger de l'information et de partager les ressources en matière de recherche.

En raison de la complexité et de la taille de l'organisation de la GRC ainsi que des fréquents changements au sein du personnel opérationnel, il est souvent difficile d'identifier les personnes ressources appropriées.

### 3. Gouvernement

Les priorités du gouvernement comprennent un accent continu sur la lutte contre le crime et le renforcement de la sécurité des Canadiens grâce à des initiatives telles que des collectivités plus sûres et des stratégies antidrogues. Pour cette raison, l'établissement d'un juste équilibre entre le niveau des services de police et le niveau de surveillance, sur le plan tant des ressources que des pouvoirs, continuera de présenter un défi pour la Commission et le gouvernement.

Le gouvernement a introduit un nouveau cadre de gestion des dépenses et a renouvelé l'accent sur la rentabilité. L'accroissement de la responsabilisation gouvernementale entraînera des vérifications et des examens plus fréquents dans les ministères.

Nous assistons à une évolution de la façon dont le gouvernement perçoit la responsabilisation des ministres et des chefs d'organismes, de même qu'à un virage vers une augmentation accrue du pouvoir décisionnel des comités parlementaires et du Parlement lui-même.

La modification de l'équilibre fiscal au Canada et le renouvellement du fédéralisme figurent également au programme du gouvernement. Les provinces, les territoires et les municipalités pourraient en conséquence se voir octroyer davantage de pouvoirs et de ressources.

Parmi les autres événements qui ont une incidence sur la CPP, nous pouvons citer les résultats de la Commission d'enquête sur les actions des responsables canadiens relativement à Maher Arar, ceux de la Commission d'enquête relative aux mesures d'investigation prises à la suite de l'attentat à la bombe commis contre le vol 182 d'Air India et le rapport du Groupe de travail sur la gouvernance et le changement culturel à la GRC.

## 1. Contexte externe

Nos clients sont de plus en plus diversifiés sur les plans de la culture, des croyances, des valeurs, des attitudes et de la langue. Outre la diversité culturelle, il existe également un fossé entre les zones urbaines et rurales, qui est caractérisé par des croyances, des valeurs et des attitudes distinctes. Il semble aussi que les groupes ethniques sont fragmentés, et il peut être difficile d'identifier les dirigeants communautaires et les porte-parole. Il n'est pas facile pour une petite organisation située à Surrey ou à Ottawa d'influencer et de comprendre les diverses collectivités à l'échelle locale et partout au pays.

La mesure dans laquelle les Canadiens comprennent la primauté du droit varie grandement, et le niveau élevé d'analphabétisme est troublant.

On note un déséquilibre de plus en plus grand, au Canada et dans le monde, en ce qui a trait aux disparités socio-économiques croissantes. Il y a également un nombre disproportionné d'Autochtones qui ont des démêlés avec la justice.

Les attentes de la population à l'égard des services de police et de la sécurité publique évoluent, comme en fait foi la volonté apparente de renoncer aux libertés personnelles pour lutter contre le terrorisme. Les attentes concernant le type de surveillance des forces policières qui devrait être menée et la façon dont les organismes de surveillance devraient se comporter évoluent également. La capacité de gérer les attentes divergentes et parfois contradictoires et d'y répondre continue de présenter un défi.

Les organisations provinciales de surveillance des forces policières ont des niveaux de pouvoirs et de ressources différents de ceux de la GCP et, en général, des cadres législatifs plus à jour.

## 2. Maintien de l'ordre

Les crimes et les groupes criminels sont de plus en plus sophistiqués et les activités criminelles s'étendent à toute la planète. Les techniques et les technologies liées au maintien de l'ordre ont également évolué, et la police doit interagir avec un réseau grandissant de services de police dans le monde entier. Il y a en outre une gamme croissante de pratiques policières qui est écartée du mécanisme de surveillance en raison de la promulgation de nouvelles lois et de l'adoption de nouvelles pratiques policières.

Le niveau de sensibilisation aux questions liées à la diversité varie au sein de la collectivité policière, tout comme la capacité d'y faire face.

Activités de programmes par résultat stratégique

	Dépenses prévues								
En milliers de \$									
Résultat									
Les membres de la GRC doivent rendre compte publiquement de leur conduite dans l'exercice de leurs fonctions.									
Effectuer									
une									
surveillance									
celui-ci.									
On améliore l'accès au mécanisme des									
plaintes du public et la transparence de									
900									
0									
0									
400									
0									
0									
On renforce les processus de traitement									
des plaintes et d'examen.									
On entreprend une analyse stratégique									
des politiques et on mène une analyse									
fondée sur la recherche visant à									
améliorer la pertinence des									
recommandations émanant des									
examens ainsi qu'à cerner les									
tendances, nouvelles et continues, en									
matière de plaintes.									
220									
1									
0									
0									
3									

Plans et priorités de la CPP

Environnement de planification

Dans l'exercice de planification à long terme, les stratégies doivent tenir compte du contexte dans lequel fonctionne l'organisation ainsi que des défis et des risques auxquels elle est actuellement confrontée. La présente section fournit un aperçu de certains facteurs clés qui influenceront sur l'orientation de la CPP au cours des prochaines années et qui ont été pris en considération dans l'élaboration du Plan stratégique. Il est important de reconnaître que ces facteurs sont complexes et que plusieurs d'entre eux sont reliés.



Résumé des renseignements

Ressources financières (en milliers de \$)

2008-2009	8 676	5 187
2009-2010	5 187	5 187
2010-2011		5 187

Ressources humaines (ETP)

2008-2009	44	44
2009-2010	44	44
2010-2011		44

Priorités de la CPP

Nom	Type	
1. Améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du public et la transparence de celui-ci.	Continue	
2. Renforcer les processus de traitement des plaintes et d'examen.	Continue	
3. Entreprendre l'analyse stratégique des politiques et mener une analyse fondée sur la recherche visant à améliorer la pertinence des recommandations émanant des examens ainsi qu'à cerner les tendances, nouvelles et continues, en matière de plaintes.	Nouvelle	



**Dépenses organisationnelles prévues et équivalents temps plein  
(en milliers de \$)**

Prévisions des dépenses 2007-2008	Dépenses prévues 2008-2009	Dépenses prévues 2009-2010	Dépenses prévues 2010-2011
Effectuer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions.			
Budget principal des dépenses – part budgétaire (brute)	5 051	7 934	4 620
Budget principal des dépenses – part non budgétaire (brute)			
Moins : recettes disponibles			
Total Budget principal des dépenses	5 051	7 934	4 620
Rajustements			
Budget supplémentaire des dépenses			
Report	184		
Intégrité du programme	1 650		
Annonce du budget			
Autres			
Crédit 15 du Conseil du Trésor			
Régime d'avantages sociaux des employés (RASE)	649	742	567
Total des rajustements			
Total des dépenses prévues	8 534	8 676	5 187
Moins : recettes non disponibles			
Plus : coût des services reçus à titre gracieux			
Total des dépenses pour l'organisme	8 534	8 676	5 187
Équivalents temps plein	44	44	44

La CCP a reçu un crédit pour l'intégrité des programmes afin qu'elle puisse s'acquitter de son mandat actuel en 2007-2008 et en 2008-2009. Le crédit temporaire permettra à la CCP de remplir son mandat actuel. En 2008-2009, la CCP cherchera à obtenir du financement à long terme en vue de continuer à remplir son mandat.

Poste voté	Libellé tronqué pour le	Budget principal	Budget principal	5 051
ou législatif	poste voté ou législatif	des dépenses	des dépenses	
70	Dépenses du programme	2008-2009	2007-2008	
(S)	Contributions aux régimes	742		571
	d'avantages sociaux des			
	employés			
	Total pour l'organisme	8 676		5 622

Postes votés et législatifs énumérés dans le Budget principal des dépenses (en milliers de \$)

Le poste de directeur exécutif est un poste permanent, classé au niveau EX, qui relève du président. Le titulaire du poste est chargé de fournir un appui au président. Il doit faire preuve de leadership et doit assurer une orientation stratégique et un contrôle des ressources, des opérations, de la gestion et de l'infrastructure administrative de la CPP. Il est aussi responsable de l'examen, de l'évaluation, de la rationalisation et de l'évolution des politiques et procédures sur une base continue. En outre, il s'occupe du cadre de gestion et de la stratégie de prestation des services, de l'élaboration et de la mise en œuvre d'une stratégie de communication, et des liens constructifs avec la GRC et les provinces et territoires. Enfin, le directeur exécutif fournit des conseils au président au sujet de questions d'ordre administratif.

Directeur exécutif

Les membres de la CPP sont nommés à temps partiel par le gouverneur en conseil de chaque province et territoire utilisant par contrat les services de police de la GRC, à l'issue de consultations avec le ministre ou d'autres représentants élus responsables des affaires policières de la province ou du territoire visé. La CPP ne compte actuellement aucun membre nommé à temps partiel.

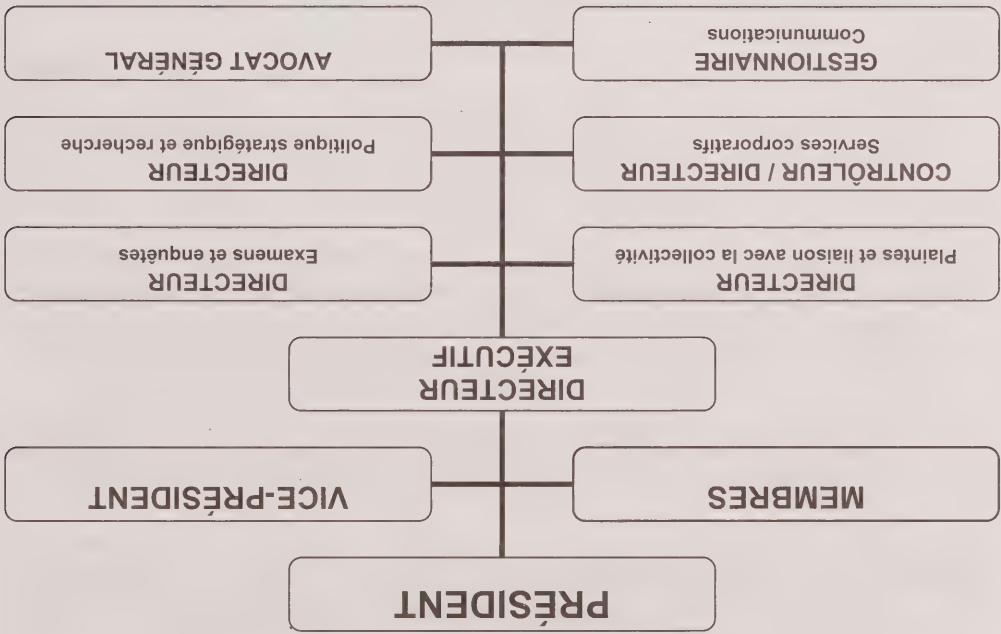
Membres

Le vice-président de la CPP fournit un appui au président. Il est nommé par le gouverneur en conseil. Le vice-président peut être appelé à entreprendre des projets spéciaux. Le président lui a confié la responsabilité du prompt traitement des dossiers à examiner, de la mise en œuvre des normes de service axées sur le rendement, ainsi que de la préparation et de la soumission de tous les rapports intermédiaires et finals à la suite d'un examen, d'une enquête et d'une audience, y compris les conclusions et les recommandations qui y figurent.

Vice-président

## Structure organisationnelle de la CP

### Organigramme



### Président

Le président est le chef de la direction générale et est membre de la CP à temps plein. Il est nommé par le gouverneur en conseil. Le président supervise les membres du personnel de la CP et gère le travail effectué par ceux-ci.

Le vice-président s'acquitte de ses fonctions à temps plein et relève du président. Ce dernier peut déléguer au vice-président tout pouvoir, obligation ou tâche qui lui est confié, à l'exception du pouvoir de dotation en personnel, du pouvoir de déléguer et de l'obligation de déposer un rapport annuel au Parlement.

Le président peut avoir un personnel nommé à temps plein ou à temps partiel dont les membres peuvent être appelés à présider des audiences. Le vice-président et le directeur exécutif relèvent du président.

## Raison d'être : vision, mission et mandat

La CPP joue un rôle primordial dans la société canadienne. Son rôle fondamental consiste à effectuer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions afin d'assurer que la GRC est redevable au public. Cette responsabilité envers le public n'est pas seulement capitale pour veiller à ce que les agents de police exercent leur pouvoir considérable de façon légale et appropriée, mais elle constitue également un des éléments essentiels des mécanismes d'équilibre nécessaires à la lutte contre la criminalité au Canada.

La CPP a le pouvoir de formuler des conclusions et des recommandations, mais ne peut ni imposer de mesures disciplinaires ni adjuger de compensations financières aux plaignants.

Les énoncés de vision et de mission de la CPP expliquent clairement sa raison d'être, ce qu'elle fait pour appuyer l'objectif que s'est fixé le gouvernement du Canada d'assurer la sûreté et la sécurité des collectivités, et les moyens qui lui permettent d'atteindre ses objectifs.

### Vision

L'excellence des services de police grâce à la reddition de comptes.

### Mission

Effectuer une surveillance civile de la conduite des membres de la GRC dans l'exercice de leurs fonctions, afin d'assurer que la GRC est redevable au public.

### Mandat

Le mandat de la CPP est défini dans la partie VII de la *Loi sur la GRC*. Ses activités principales consistent à :

- enregistrer les plaintes du public concernant la conduite des membres de la GRC<sup>[1]</sup>;
- déposer des plaintes afin d'enquêter sur la conduite de la GRC lorsqu'il est dans l'intérêt du public de le faire;
- procéder à un examen lorsque les plaignants sont insatisfaits du règlement de leur plainte par la GRC;
- convoquer des audiences et mener des enquêtes;
- énoncer des conclusions et formuler des recommandations.

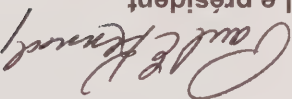
<sup>[1]</sup> Remarque : Le terme « membre » utilisé dans le présent document désigne toutes les personnes nommées en vertu de la *Loi sur la GRC*, c.-à-d. les membres réguliers et civils de la GRC.

## Déclaration de la direction

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités (RPP) de 2008-2009 de la Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada (GRC).

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la Partie III du Budget des dépenses de 2008-2009 : Rapports sur les plans et priorités et Rapports ministériels sur le rendement*.

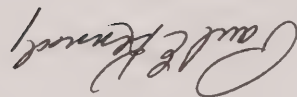
- Il est conforme aux exigences précises d'établissement de rapports figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada; il repose sur les résultats stratégiques et les activités de programme de l'organisation qui ont été approuvées par le Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada;
- Il présente des renseignements cohérents, complets, équilibrés et fiables; il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus au moyen des ressources et des autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

  
Le président,  
Paul E. Kennedy



Les objectifs d'amélioration en matière d'intégrité des programmes approuvés récemment et financés temporairement par le Conseil du Trésor témoignent également de l'adaptation de la CPP au milieu évolutif dans lequel elle opère. Les améliorations viseront les activités de diffusion externe, les politiques et les activités de recherche. Les sphères d'activité sont les suivantes :

1. Renforcer les processus de traitement des plaintes et d'examen;
2. Sensibiliser le public à la CPP et à ses activités;
3. Favoriser l'accès aux processus de traitement des plaintes et d'examen;
4. Accroître la crédibilité de la CPP à titre d'organisme d'examen des activités policières.



Le président,  
Paul E. Kennedy

## Message du président

La Commission des plaintes du public contre la GRC (CPC) exerce un rôle notable dans la société, celui d'effectuer un examen civil des activités de la GRC afin d'assurer que la GRC rend des comptes au public.

Le présent Rapport sur les plans et les priorités met en valeur notre Plan stratégique et, à ce titre, il fait partie de notre processus permanent et intégré de planification des activités et de gestion du rendement. Pour chaque élément du cycle de planification des activités, que ce soit le plan d'activités ou une entente de rendement pour un membre du personnel, nous établissons des liens non seulement avec le Plan stratégique, mais également avec la façon dont l'orientation du gouvernement est transposée en résultats pour les Canadiennes et les Canadiens.

Le milieu policier étant en constante évolution, la CPC doit être capable de s'y adapter. Afin que les opérations de la CPC demeurent pertinentes et utiles, nous reverrons le plan stratégique régulièrement et l'ajusterons au besoin. Les objectifs tels qu'ils sont décrits dans notre Plan stratégique de 2008-2009 sont les suivants :

1. Améliorer l'accès au mécanisme des plaintes du public et la transparence de celui-ci;
2. Renforcer les processus de traitement des plaintes et d'examen;
3. Entreprendre l'analyse stratégique des politiques et mener une analyse fondée sur la recherche visant à améliorer la pertinence des recommandations émanant des examens ainsi qu'à cerner les tendances, nouvelles et continues, en matière de plaintes.

## SECTION I – VUE D'ENSEMBLE

## Table des matières

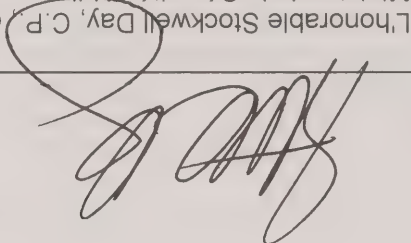
1	SECTION I – VUE D'ENSEMBLE
2	Message du président
4	Déclaration de la direction
5	Raison d'être : vision, mission et mandat
5	Vision
5	Mission
5	Mandat
6	Structure organisationnelle de la CPP
6	Organigramme
6	Président
7	Vice-président
7	Membres
7	Directeur exécutif
7	Postes votés et législatifs énumérés dans le Budget principal des dépenses (en millions de \$)
8	Dépenses organisationnelles prévues et équivalents temps plein
8	(en millions de \$)
9	Résumé des renseignements
9	Ressources financières (en millions de \$)
9	Ressources humaines (ETP)
9	Priorités de la CPP
10	Activités de programmes par résultat stratégique
10	Plans et priorités de la CPP
10	Environnement de planification
13	Plans et priorités
19	SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME SELON LE RÉSULTAT STRATÉGIQUE
20	Analyse selon l'activité de programme
20	Résultat stratégique
20	Nom de l'activité de programme
20	Ressources financières (en millions de \$)
20	Ressources humaines (ETP)
20	Description de l'activité de programme
22	Résultats escomptés
23	SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES
24	Tableau 1 : Liens organisationnels avec les objectifs du gouvernement du Canada
24	Tableau 2 : Coûts des services reçus à titre gracieux
25	SECTION IV – AUTRES SUJETS D'INTÉRÊT
26	Obtention de renseignements supplémentaires et Site Web
26	Dispositions législatives
26	Publication récente

# Commission des plaintes du public contre la GRC

2008-2009

## Rapport sur les plans et les priorités

L'honorable Stockwell Day, C.P., député  
Ministre de la Sécurité publique  
(Sécurité publique et Protection civile Canada)

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Stockwell Day', is written over a horizontal line. The signature is stylized and cursive.



## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses** du ministère est divisé en deux documents :

- 1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

- 2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et les rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

© Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.

Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre libraire local ou par la poste auprès de :

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>



# Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités



# Copyright Board Canada

2008-09  
Estimates

Part III—Report on Plans and Priorities

Canada

## The Estimates Documents

Each year, the government prepares Estimates in support of its request to Parliament for authority to spend public monies. This request is formalized through the tabling of appropriation bills in Parliament. The Estimates, which are tabled in the House of Commons by the President of the Treasury Board, consist of the following:

**Part I—The Government Expense Plan** provides an overview of federal spending and summarizes the key elements of the Main Estimates.

**Part II—The Main Estimates** directly support the Appropriation Act. The Main Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in subsequent appropriation bills. Parliament will be asked to approve these votes to enable the government to proceed with its spending plans. Parts I and II of the Estimates are tabled concurrently on or before March 1.

**Part III—Departmental Expenditure Plans**, which is divided into two components:

- 1) **Reports on Plans and Priorities (RPP)** are individual expenditure plans for each department and agency (excluding Crown corporations). These reports provide increased levels of detail over a three-year period on an organization's main priorities by strategic outcome(s), program activity(ies) and planned/expected results, including links to related resource requirements. The RPPs also provide details on human resource requirements, major capital projects, grants and contributions, and net program costs. They are tabled in Parliament by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation-dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*. These documents are usually tabled on or before March 31 and referred to committees, which may then report to the House of Commons pursuant to Standing Order 81(7).
- 2) **Departmental Performance Reports (DPR)** are individual department and agency accounts of results achieved against planned performance expectations as set out in respective RPPs. These Performance Reports, which cover the most recently completed fiscal year, are tabled in Parliament in the fall by the President of the Treasury Board on behalf of the ministers who preside over the appropriation dependent departments and agencies identified in Schedules I, I.1 and II of the *Financial Administration Act*.

**Supplementary Estimates** directly support an Appropriation Act. The Supplementary Estimates identify the spending authorities (votes) and amounts to be included in the subsequent appropriation bill. Parliamentary approval is required to enable the government to proceed with its spending plans. Supplementary Estimates are normally tabled twice a year, the first document in late October and a final document in late February. Each Supplementary Estimates document is identified alphabetically A, B, C, etc. Under special circumstances, more than two Supplementary Estimates documents can be published in any given year.

The Estimates, along with the Minister of Finance's Budget, reflect the government's annual budget planning and resource allocation priorities. In combination with the subsequent reporting of financial results in the Public Accounts and of accomplishments achieved in DPRs, this material helps Parliament hold the government to account for the allocation and management of public funds.

©Her Majesty the Queen in Right of Canada, represented  
by the Minister of Public Works and Government Services, 2008.

This document is available in multiple formats upon request.

This document is available on the TBS website at the following address: <http://www.tbs-sct.gc.ca>.

Available through your local bookseller or by mail from  
Publishing and Depository Services  
Public Works and Government Services Canada  
Ottawa ON K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995  
Orders Only: 1-800-635-7943 (Canada and U.S.A.)  
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757 (Canada and U.S.A.)  
Internet: <http://publications.gc.ca>

Catalogue No.: BT31-2/2009-III-85  
ISBN: 978-0-660-63599-6

**Copyright Board of  
Canada**

**2008-2009**

**Estimates**

**Part III - Report on Plans and  
Priorities**

A handwritten signature in dark ink, consisting of several loops and a long horizontal stroke extending to the right.

---

Jim Prentice  
Minister of Industry





## Table of Contents

<b>Section I:</b>	<b>Departmental Overview .....</b>	<b>1</b>
	The Minister's Message .....	2
	Management Representation Statement .....	4
	Raison d'être .....	5
	Organizational Information .....	8
	Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk .....	10
	Voted and Statutory Items .....	10
	Departmental Planned Spending and Full-time Equivalents .....	11
	Summary Information .....	12
	Departmental Plans and Priorities .....	13
<b>Section II:</b>	<b>Analysis of Program Activities by Strategic Outcome .....</b>	<b>16</b>
	Analysis by Program Activity .....	17
<b>Section III:</b>	<b>Supplementary Information .....</b>	<b>19</b>
	Table 1: Departmental Link to the Government of Canada Outcome .....	20



## **SECTION I – DEPARTMENTAL OVERVIEW**

## Minister's Message



The Government of Canada is committed to creating an environment where all Canadians have every opportunity for continued prosperity.

We laid out our long-term economic plan in *Advantage Canada*. It identified five Canadian objectives, related to tax reduction, debt reduction, entrepreneurship, knowledge in the workforce and infrastructure, which will help us improve our quality of life and succeed on the world stage. I'm pleased to note the commonality between these advantages and Industry Canada's mission of fostering a growing, competitive, knowledge-based economy.

Clearly, our government is making strides towards achieving our long-term goals. For example, we have provided \$190 billion in broad-based tax relief over this and the next five years, including cuts to corporate, small business and personal taxes. Our debt repayment goals have been accelerated by three years. We're setting the right conditions for entrepreneurs to thrive, for research and development to flourish, for additional competition and growth in the wireless sector and for our workforce to build on its expertise. Finally, we continue to invest heavily in our physical infrastructure to build the networks needed to carry our people, goods and services across Canada and beyond.

In May 2007 Prime Minister Harper unveiled our Science and Technology Strategy, *Mobilizing Science and Technology to Canada's Advantage*. It is a policy framework that has received wide acclaim, both in Canada and internationally. Our government believes that science and technology, and research and development, are more critical than ever to pushing forward the frontiers of knowledge and transforming that knowledge into new products, services and technologies.

Our hard work is paying off. The economic fundamentals are in place to help us realize our goals. We boast strong public finances, an economy that is as healthy as it has been for a generation and low unemployment.

As Minister of Industry, I look forward to implementing our government's agenda for providing effective economic leadership — an agenda that provides concrete, realistic solutions to the economic challenges our country is facing.

As always, we must build on our success as a nation. In this regard, Industry Canada and its portfolio partners continue to strive towards a fair, efficient and competitive marketplace, an innovative economy, competitive industries and sustainable communities — in short, outcomes that will help Canadians continue to enjoy a quality of life that is second to none.



It gives me great pleasure to present the annual *Report on Plans and Priorities* for the Copyright Board of Canada, outlining their main initiatives, priorities, and expected outcomes for the upcoming year.

Jim Prentice  
Minister of Industry

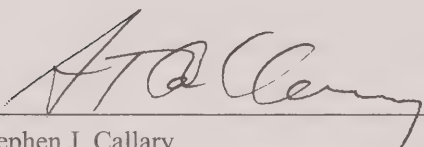
## Management Representation Statement

March 2008

I submit for tabling in Parliament the 2008-09 Report on Plans and Priorities for the Copyright Board of Canada.

This document has been prepared based on the reporting principles contained in the *Guide to the preparation of Part III of the 2008-09 Estimates: Reports on Plans and Priorities and Departmental Performance Reports*:

- It adheres to the specific reporting requirements outlined in the Treasury Board of Canada Secretariat guidance;
- It is based on the department's strategic outcome and program activity that were approved by the Treasury Board;
- It presents consistent, comprehensive, balanced and reliable information;
- It provides a basis of accountability for the results achieved with the resources and authorities entrusted to it; and
- It reports finances based on approved planned spending numbers from the Treasury Board of Canada Secretariat.



---

Stephen J. Callary  
Vice-Chairman and Chief Executive Officer

## Raison d'être

The Copyright Board of Canada's program objective is to set royalties which are fair and equitable to both copyright owners and users of copyright-protected works. This includes setting fair and equitable terms and conditions so as to permit the use of works when the owner of the copyright cannot be located.

The Board is an independent administrative agency that has been conferred department status for purposes of the *Financial Administrative Act*. The mandate of the Board is set out in the *Copyright Act* (the "*Act*"). The Board is empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works when the administration of such works is entrusted to a collective society. The Board also sets terms and conditions so as to permit the use of works when the owner of the copyright cannot be located.

The *Act* requires that the Board certify tariffs in the following fields: the public performance or communication of musical works and of sound recordings of musical works, the retransmission of distant television and radio signals, the reproduction of television and radio programs by educational institutions and private copying. In other fields where rights are administered collectively, the Board can be asked by a collective society to set a tariff; if not, the Board can act as an arbitrator if the collective society and a user cannot agree on the terms and conditions of a licence.

The examination process of a tariff is always the same. The collective society must file a statement of proposed royalties which the Board publishes in the *Canada Gazette*. Tariffs always come into effect on January 1. On or before the preceding 31<sup>st</sup> of March, the collective society must file a proposed statement of royalties. The users targeted by the proposal (or in the case of private copying, any interested person) or their representatives may object to the statement within sixty days of its publication. The collective society in question and the opponents will then have the opportunity to argue their case in a hearing before the Board. After deliberations, the Board certifies the tariff, publishes it in the *Canada Gazette*, and explains the reasons for its decision in writing.

As a rule, the Board holds hearings for each contested tariff. In order to reduce costs for the parties involved, the Board itself can also decide to merge several tariff hearings together. In addition, no hearing will be held if proceeding in writing accommodates a small user that would otherwise incur large costs. Hearings are also generally dispensed with on preliminary or interim issues. No hearings have been held yet for a request to use a work whose owner cannot be located. The process has been kept simple. Information is obtained either in writing or through telephone calls.

The Board is an economic regulator. It deals with complex social, cultural, demographic, economic and technological issues (e.g., communications technology, use of music over the Internet, technological protection measures (TPMs) and digital rights management (DRMs)). The Board's decisions are not appealable, but can be the subject of judicial review by the Federal Court of Appeal. The Board has existed in one form or another since the 1930s, but its jurisdiction was significantly expanded in 1989 and again in 1997.

The Board sets tariffs that are estimated to be worth over \$300 million annually. In fact, copyright tariffs underpin several industries (such as broadcasting, the arts, film, the Internet publishing, software, engineering and architecture) which together generated in 2004 an amount representing 4.5% of Canada's GDP, employed 875,000 Canadians and grew between 1997 and 2004 at a rate exceeding that of the Canadian economy<sup>1</sup>. The stakes are considerable both for copyright holders and for users of copyright. Consequently, interventions before the Board are thorough, sophisticated and often involve expert witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial submissions/evidence. Over the last five years, the number of expert witnesses appearing at Board hearings has even doubled.

The Board must consider the underlying technologies (such as the Internet, digital radio, satellite communications), the economic issues and the interests of owners and users in order to contribute, with fair and equitable decisions, to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. Sound tariff decisions avoid serious disruption in affected sectors of the national economy and costly and time-consuming court challenges.

Innovation through new knowledge has become a main source of competitive advantage in all areas of economic endeavour. The use and re-use of cultural and entertainment content (such as musical works) have become widespread with the advent of new media and on-line services, new playback and editing technologies and new uses in conventional media. These matters manifest themselves in some of society's most complex and contentious issues, including the downloading of musical content over the Internet using file-sharing software, the use of digital decoders to receive scrambled TV signals and the proliferation of duplication technologies, including computers, which have the capability to make digital copies of CDs and DVDs.

The Copyright Board of Canada recognizes the need to ensure an effective and efficient copyright regulatory regime in order to attain the maximum productivity in those sectors that create and use copyrighted works. Further, the strategic outcomes of a fair and competitive marketplace and reasonable opportunities for Canadian firms to export copyright protected goods and services in the music, content creation and programming areas, as well as the downstream broadcasting, publishing and entertainment industries will be impacted by the performance of the Copyright Board of Canada.

The decisions the Board makes are constrained in several respects. These constraints come from sources external to the Board: the law, regulations and judicial pronouncements. Others are self-imposed, in the form of guiding principles that can be found in the Board's decisions.

Court decisions also provide a large part of the framework within which the Board operates. Most decisions focus on issues of procedure, or apply the general principles of administrative decision-making to the peculiar circumstances of the Board. However, the courts have also set out several substantive principles for the Board to follow or that determine the ambit of the Board's mandate or discretion, for instance in the area of the enforcement of its tariffs and the interpretation of its own regulations.

---

<sup>1</sup> Source: CONNECTUS Consulting Inc., *The Economic Impact of Canadian Copyright Industries - Sectoral Analysis*, Report submitted to the Copyright Policy Branch, Department of Canadian Heritage, March 31, 2006.

The Board also enjoys a fair amount of discretion, especially in areas of fact or policy. In making decisions, the Board itself has used various principles or concepts. Strictly speaking, these principles are not binding on the Board. They can be challenged by anyone at anytime. Indeed, the Board would fetter its discretion if it considered itself bound by its previous decisions. However, these principles do offer guidance to both the Board and those who appear before it. In fact, they are essential to ensuring a desirable amount of consistency in decision-making.

Among those principles, the following seem to be the most prevalent: the coherence between the various elements of the public performance of music tariffs; the practicality aspects; the ease of administration to avoid, as much as possible, tariff structures that make it difficult to administer the tariff in a given market; the search for non-discriminatory practices; the relative use of protected works; the taking into account of Canadian circumstances; the stability in the setting of tariffs that minimizes disruption to users; as well as the comparisons with “proxy” markets and comparisons with similar prices in foreign markets.



## **Organizational Information**

### **Responsibilities and Organization**

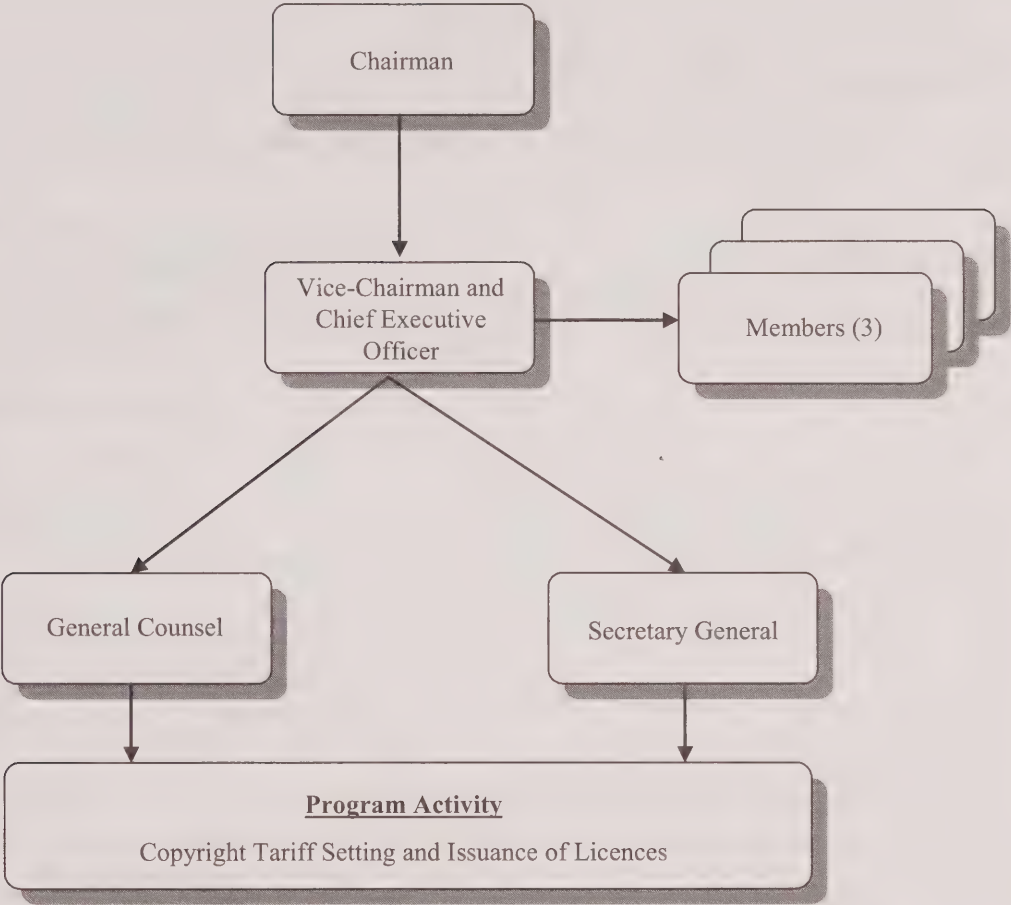
Board members are appointed by the Governor in Council to hold office during good behaviour for a term not exceeding five years. They may be reappointed once.

The *Act* requires that the Chairman must be a judge, either sitting or retired, of a superior, county or district court. The Chairman directs the work of the Board and apportions its caseload among the members.

The *Act* also designates the Vice-Chairman as Chief Executive Officer of the Board. He or she exercises direction over the Board and supervises its staff.

The organizational structure of the Board follows the requirements set out in section 66 and following sections of the *Act* (See Figure1).

**Figure 1 - Organizational Structure of the Board**



The Board has 17 Full-Time Equivalents (5 Governor in Council appointees and 12 employees).

# Program Activity Architecture (PAA) Crosswalk

2008-2009	
<p><b>Strategic Outcome</b></p> <p>Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works.</p>	
<p><b>Old Title of Program Activity</b></p> <p>Render decisions and issue licences</p>	<p><b>New Title of Program Activity</b></p> <p>Copyright Tariff Setting and Issuance of Licences</p>

## Voted and Statutory Items

2008-2009		(\$ thousands)	
Vote or Statutory Item	Truncated Vote or Statutory Wording	2008-09 Main Estimates	2007-08 Main Estimates
50	Program expenditures	2,317	2,295
(S)	Contributions to employee benefit plans	289	302
	<b>Total Department</b>	<b>2,606</b>	<b>2,597</b>

Explanation of change: The difference between the 2007-2008 and 2008-2009 Main Estimates is due to salary increases and adjustments to the Employee benefit plans.

## Departmental Planned Spending and Full-Time Equivalents

(\$ thousands)	Forecast Spending 2007-08	<b>Planned Spending 2008-09</b>	Planned Spending 2009-10	Planned Spending 2010-11
Copyright Tariff Setting and Issuance of Licences	2,597	<b>2,606</b>	2,606	2,606
Budgetary Main Estimates (gross)	2,597	<b>2,606</b>	2,606	2,606
Less: Respendable revenue				
<b>Total Main Estimates</b>	2,597	<b>2,606</b>	2,606	2,606
<i>Adjustments:</i>				
Supplementary Estimates:	114			
Collective Bargaining	22			
Total Adjustments	136			
Total Planned Spending	2,733	<b>2,606</b>	2,606	2,606

Total Planned Spending	2,733	<b>2,606</b>	2,606	2,606
Less: Non-Respendable revenue				
Plus: Cost of services received without charge	364	<b>352</b>	352	352
Net cost of Program	3,097	<b>2,958</b>	2,958	2,958

Full-Time Equivalents	17	17	17	17
-----------------------	----	----	----	----

## Summary Information

### The Mandate of the Copyright Board of Canada

The Board is an economic regulatory body empowered to establish, either mandatorily or at the request of an interested party, the royalties to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. The Board also has the right to supervise agreements between users and licensing bodies and issues licences when the copyright owner cannot be located. The Board may also determine the compensation to be paid by a copyright owner to a user when there is a risk that the coming into force of a new copyright might adversely affect the latter.

### Financial Resources

(\$ thousands)

2008-09	2009-10	2010-11
2,606	2,606	2,606

### Human Resources

(Full-time Equivalents (FTE))

2008-09	2009-10	2010-11
17 FTE	17 FTE	17 FTE

### Departmental Priorities

(\$ thousands)

	Type	Planned Spending		
		2008-2009	2009-2010	2010-2011
1. Ensure timely and fair processes and decisions	Ongoing	2,606	2,606	2,606
2. Advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting	Ongoing			
3. Improve management practices	Ongoing			



## Departmental Plans and Priorities

There are three priorities associated with the Copyright Board of Canada's strategic outcome of achieving fair decision-making to provide proper incentives for the creation and uses of copyrighted works. These are:

### 1. Ensure timely and fair processes and decisions

To achieve this priority, the Board will need to ensure that participation costs in the hearing process are being kept as low as possible, thus encouraging participation of the appropriate parties and streamlining the process. The Board will also need to provide appropriate guidance, information and analysis to the participants in order to facilitate the examination process and to foster greater participants' satisfaction. This will be done in particular through telephone advisories and case management meetings with representatives. Finally, by engaging in pre-hearing consultations and information gathering, and by conducting well organized proceedings which address key issues facing copyright-related industries, the Board will be able to issue timely, fair and consistent decisions.

The monitoring of this priority will be achieved by conducting informal surveys of hearing participants, with follow-up examination and determination of alternative procedural practices to improve the efficiency of the regulatory process. The achievement of this result is also directly monitored through the timely conduct of hearing processes and lack of interruption in proceedings due to administrative and technical delays. In addition, the implementation of a pre-hearing joint statement of (non-contested) facts and handling of legal issues solely through written submissions will improve the efficiency of the process. Finally, the Board plans to continue to examine, for each process, how to structure and sequence witnesses and hearing stages so as to eliminate duplication and maximize time spent on relevant issues.

In addition, in 2008-2009 the Board will continue to examine alternatives to current procedures based upon input from hearing participants as part of a plan to develop and implement a more active involvement in pre-hearing information gathering aimed at reducing time and cost to participants while safeguarding the fairness of procedures.

The rationale underlying this priority is to minimize administrative costs to Canadians from the setting of tariffs and to streamline the process in the face of increasing complexities in hearing subject matter, thus increasing regulatory efficiency. To the extent that this also leads to fairer decision-making, the overall innovation capability of parties affected by the copyright tariff process will be improved.

### 2. Advance the analytical framework for decisions and the regulatory processes for tariff-setting

Among the most significant risks which the Board faces in achieving its strategic outcomes are the potentially disruptive impact of new technologies, in particular on how copyright material is utilized, distributed and monitored. Fair and equitable decisions critically depend on the Board's ability to identify, understand and assess the industry issues before they undermine or adversely impact existing copyright regimes. The Board's approach to managing the technology risk is to

systematically monitor relevant journals, other publications and web-sites, and to attend industry seminars and conferences.

Knowledge of the international experience is also a key tool in addressing the challenges of changing technology and the impact of global events. By comparing experiences across different countries, the Board expects to gain early warning of significant developments and their likely impacts on the Canadian situation.

Leadership in copyright matters will continue to build on the groundwork performed in the last two years. The Board plans to continue its leadership role in the establishment and expansion of international activities such as sharing of procedures, data, analysis and other information. In this regard, the Board will participate in meetings of an international forum of copyright tribunal administrators to be convened by WIPO.

The Board expects to play a key organizational role in arranging fora to bring the international community together. The next major forum is targeted for 2008 in Singapore. The Board views its leadership within the international community as a primary horizontal initiative over the next three years. With a view to further this leadership, the Board also acted as a host organization for the 2005 annual congress of the international Society for Economic Research on Copyright Issues, participated actively in the 2006 congress in Singapore, and contributed to the organization of a special session on copyright collective organizations at the 2007 annual congress in Berlin. The Board will continue to be involved with this organization in 2008-2009.

By its involvement in international activities as they relate to copyright tariff setting in other parts of the world, the Board ensures that its own tariff-setting processes and decisions are cognizant of developments outside of Canada.

### 3. Improve Management Practices

The Copyright Board of Canada will continue to work in partnership with four other small quasi-judicial agencies: the Canadian Artists and Producers Professional Relations Tribunal, the Registry of the Competition Tribunal, the Transportation Appeal Tribunal and the Public Service Staffing Tribunal (the “cluster group”) on implementing government-wide initiatives and continuing valuable work on those initiatives already implemented. The cluster group will continue to focus on the implementation of the new *Public Service Modernization Act*, particularly in preparation for the Management Accountability Framework Assessment. The Board also works collaboratively with other networks such as the Small Agency Transition Support Team for expertise related to human resources issues, and the Micro and Small Agency Labour Management Consultation Committee to ensure adherence to the *Public Service Labour Relations Act*.

The Board has established a learning framework for its employees. It will finalize its training and development policy and continue to develop individual training plans for each employee. It will ensure that employees maintain and upgrade their skills so that they may meet the challenges of the future.

The Board will update its Human Resources Plan to include succession planning as part of the Public Service Renewal process. It is essential that the Board continue to ensure that it has the capacity it needs to better react to the changing nature of work driven by technology which will result in better service to Canadians.

In addition, it will finalize its evaluation strategy and performance measurement tools. The Board will also update and implement its Business Continuity Plan. The primary objective of this plan is to enable our organization to re-establish normal business operations after a disaster. It will also result in the identification of necessary resources to support business continuity, including personnel, information, equipment, financial allocations, infrastructure protection and accommodations.

Over the years, the Board has developed an extensive suite of internal policies that help create the type of environment that promotes excellence and while being focussed on performance and accountability, it also contributes to the workplace well-being of its employees. To ensure that all of these policies remain up-to-date and relevant, a policy review and renewal cycle will be developed to integrate a culture of change. This cycle will ensure that all policies are reviewed regularly, are updated as needed and are in line with the government's objectives, Treasury Board policies and the Board's own requirements.

## **SECTION II – ANALYSIS OF PROGRAM ACTIVITIES BY STRATEGIC OUTCOME**

## Analysis by Program Activity

### Strategic Outcome:

Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works.

The following activity contributes to this strategic outcome:

**Program Activity Name:** Copyright Tariff Setting and Issuance of Licences

### Financial Resources:

(\$ thousands)

2008-09	2009-10	2010-11
2,606	2,606	2,606

### Human Resources:

(Full-time Equivalents (FTE))

2008-09	2009-10	2010-11
17 FTE	17 FTE	17 FTE

The statutory mandate of the Board is to establish tariffs to be paid for the use of copyrighted works, when the administration of such copyright is entrusted to a collective-administration society. It is by rendering decisions and issuing licences that the Board fulfill its mandate.

Both the copyright holders and users are stakeholders in this outcome. Consequently, interventions before the Board are thorough and sophisticated, involving experts witnesses, litigation specialists and detailed econometric, business and financial studies, surveys and evidence. In rendering decisions, the Board must consider the underlying technologies (such as the Internet, digital radio, satellite communications), the economic issues and the interests of owners and users in order to contribute, with fair and equitable decisions, to the continued growth of this component of Canada's knowledge industries. Sound tariff decisions avoid serious disruption in affected sectors of the national economy and costly time-consuming court challenges. The Board will be able to evaluate its achievement in this regard by performing evaluations and studies of the economic impact of the Board's decisions on particular sectors of the Canadian economy.

The Board is continuously looking for ways to improve the efficiency of the hearing process by minimizing the overall participants' expenses while ensuring that the process and the tariffs remain fair and equitable. The key partners in this endeavour are the private interest parties who appear before the Board, and include the various collective societies that represent rights owners and associations and organizations representing users of works.



Improving the efficiency of the regulatory process involves continual refinements in scheduling of witnesses, establishing and communicating the parameters of the hearing to participants, consulting with key stakeholders and developing codes of hearing practice and related guidelines for the conduct of hearings. By improving the efficiency of the tariff hearing process, this activity is expected to contribute to the important objective of reducing the regulatory burden. It is by performing evaluations of the time duration of the process and of participants' satisfaction that the Board will be able to assess the performance achieved through the activity.

Pursuant to section 77 of the *Act*, the Board may grant licences that authorize the use of published works, fixed performances, published sound recordings and fixed communication signals if the copyright owner cannot be located. Since 1989, the Board has issued 214 such licences. The Board's objective with respect to this activity is to issue licences in a timely manner. The duration of the process will help the Board assess its performance with respect to this activity.

## **SECTION III – SUPPLEMENTARY INFORMATION**

**Table 1 - Departmental Link to the Government of Canada outcomes**

<b>Strategic Outcome: Fair decision-making to provide proper incentives for the creation and use of copyrighted works</b>				
(\$ thousands)	<b>Planned Spending</b>			<b>Alignment to Government of Canada Outcome Area</b>
	<b>2008-2009</b>	<b>2009-2010</b>	<b>2010-2011</b>	
Program Activity: Copyright Tariff Setting and Issuance of Licences	2,606	2,606	2,606	An innovative and knowledge-based economy

Innovation through new knowledge has become the main source of competitive advantage in all sectors of economic activity and is closely associated with increased exports, productivity growth, and the creation of new firms. In this context, our country’s handling of intellectual property matters is a critical element in our long-term success in innovation, and by extension, to our long-term economic health. The terms and conditions by which intellectual property owners (such as owners of copyrighted works) are compensated will largely define the incentive structure for innovation in and creation of copyrighted materials. In addition, the design and implementation of regulations can have a significant impact on innovation and competitiveness, particularly in the areas of intellectual property rights.

The Copyright Board of Canada recognizes the need to ensure an effective and efficient copyright regulatory regime in order to attain the maximum productivity in those sectors that create and use copyrighted works. Further, the strategic outcomes of a fair and competitive marketplace and reasonable opportunities for Canadian firms to export copyright protected goods and services in the music, content creation and programming areas, as well as the downstream broadcasting, publishing and entertainment industries will be impacted by the performance of the Copyright Board of Canada.

Tableau 1 - Lien du ministère avec les résultats du gouvernement

Objectif stratégique: Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.				
Harmonisation avec le secteur de résultats du gouvernement du Canada	Dépenses prévues			(en milliers de dollars)
	2008-2009	2009-2010	2010-2011	
	2 606	2 606	2 606	
Activité de programme: Etablissement de tarifs et octroi de licences liés au droit d'auteur		2 606	2 606	Une croissance axée sur l'innovation et le savoir

L'innovation résultant des nouvelles connaissances acquises est devenue la principale source des avantages concurrentiels, et ce, dans tous les secteurs de l'économie, et elle est étroitement associée aux exportations à la hausse, à la croissance de la productivité et à la création de nouvelles entreprises. Dans ce contexte, la façon dont notre pays gère la propriété intellectuelle est très importante. Elle peut assurer le succès de l'innovation et, par extension, notre santé économique à long terme. Les modalités suivant lesquelles les titulaires de propriété intellectuelle (par exemple, les titulaires d'un droit d'auteur) sont indemnisés serviront à définir en grande partie les mesures incitatives à l'innovation et à la création des œuvres protégées par le droit d'auteur. En outre, la conception et la mise en œuvre de la réglementation peuvent avoir un impact important sur l'innovation et la compétitivité, notamment en ce qui concerne les droits de propriété intellectuelle.

La Commission du droit d'auteur du Canada reconnaît qu'elle doit maintenir un système efficace de réglementation du droit d'auteur afin d'atteindre un niveau de productivité élevé dans les secteurs où sont créées des œuvres protégées et où elles sont utilisées. De plus, elle sait que son rendement aura une incidence sur les objectifs stratégiques d'un marché équitable et compétitif, sur les possibilités raisonnables pour les entreprises canadiennes d'exporter des biens et des services dans le domaine de la création et de la programmation de contenu musical ainsi que sur les entreprises de radiodiffusion, de publication et de divertissement en aval.

### SECTION III – RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES



La Commission est toujours à la recherche de moyens d'améliorer l'efficacité du processus des audiences en réduisant au minimum les frais d'ensemble des participants et en veillant à ce que le processus et les tarifs restent justes et équitables. Dans cette entreprise, les principaux partenaires sont les organismes qui se présentent à la Commission pour défendre des intérêts privés, notamment les différentes sociétés de gestion collective, qui représentent les titulaires de droits d'auteur, et les associations et autres organisations qui représentent les utilisateurs des œuvres protégées.

Pour accroître l'efficacité du processus de réglementation, le calendrier d'audition des témoins doit être amélioré constamment, les paramètres des audiences doivent être définis et communiqués aux participants, les intervenants clés doivent être consultés et des codes de pratique en matière d'audience ainsi que les lignes directrices connexes doivent être élaborés. On s'attend à ce que cette activité, qui rendra plus efficace le processus des audiences sur les tarifs, aide à réaliser un objectif important : alléger le fardeau réglementaire. La Commission pourra apprécier le rendement de cette activité en évaluant la durée du processus et le niveau de satisfaction des participants.

L'article 77 de la *Loi* prévoit que la Commission peut délivrer une licence autorisant l'accomplissement de tout acte à l'égard d'une œuvre publiée ou à l'égard de la fixation d'une prestation, d'un enregistrement sonore publié ou de la fixation d'un signal de communication lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Depuis 1989, la Commission a délivré 214 licences de ce genre. L'objectif de la Commission par rapport à cette activité est de délivrer des licences en temps opportun. La durée du processus aidera la Commission à évaluer son rendement relativement à cette activité.

Analyse par activité de programme

Objectif stratégique :

Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.

L'activité suivante contribue à l'atteinte de ce résultat stratégique :

**Titre de l'activité de programme :** Etablissement de tarifs et octroi de licences liés au droit d'auteur

**Ressources financières :**  
(en milliers de dollars)

2008-2009	2 606	2 606	2 606
2009-2010	2 606	2 606	2 606
2010-2011			2 606

**Ressources humaines :**  
(équivalents temps plein (ETP))

2008-2009	17 ETP	17 ETP	17 ETP
2009-2010	17 ETP	17 ETP	17 ETP
2010-2011			17 ETP

En vertu du mandat qui lui est conféré, la Commission doit établir des tarifs à payer pour utiliser des œuvres protégées par le droit d'auteur lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. La Commission remplit son mandat en rendant des décisions et en délivrant des licences.

Les titulaires de droits d'auteur autant que les utilisateurs sont des parties intéressées dans ce processus. Les interventions devant la Commission sont donc exhaustives et très étudiées; elles requièrent souvent la présence de témoins experts et de spécialistes en litiges, ainsi que la présentation d'études, de résultats d'enquêtes et de preuves économétriques, commerciaux et financiers poussés. La Commission doit considérer les technologies sous-jacentes (p. ex., l'Internet, la radiodiffusion numérique et la communication par satellite), les enjeux économiques ainsi que les intérêts des titulaires de droits d'auteur et ceux des utilisateurs de façon à favoriser par des décisions justes et équitables la croissance continue de ce segment de l'industrie canadienne du savoir. Les décisions tarifaires éclairées évitent de graves perturbations dans les secteurs touchés de l'économie nationale, et des contestations judiciaires coûteuses en temps et en argent. La Commission sera en mesure d'apprécier ses réalisations dans ce domaine en faisant des évaluations et des études de l'incidence économique de ses décisions sur divers secteurs de l'économie canadienne.

## SECTION II – ANALYSE DES ACTIVITÉS DE PROGRAMME PAR OBJETIF STRATÉGIQUE

concertation continuera de mettre l'emphasis sur la mise en œuvre de la Loi sur la modernisation de la fonction publique, en particulier en ce qui a trait à l'examen du Cadre de responsabilisation de gestion. La Commission travaille également en collaboration avec d'autres réseaux tels que l'Équipe de soutien à la transition pour les petits organismes sur les questions des ressources humaines, et le Comité de consultation patronale-syndicale des petits organismes et des micros organismes afin de répondre aux exigences de la Loi sur les relations de travail dans la fonction publique.

La Commission a mis sur pied un cadre d'apprentissage pour ses employés. Elle finalisera sa politique sur la formation et le perfectionnement et continuera de développer des plans de formation individuels pour chaque employé. Elle s'assurera que ses employés maintiennent et améliorent leurs compétences afin qu'ils puissent relever les défis de l'avenir.

La Commission fera une mise à jour de son Plan des ressources humaines pour inclure une planification de la relève dans le cadre du processus de renouvellement de la fonction publique. Il est impératif que la Commission puisse réagir à la nature changeante du travail liée à la technologie, ce qui résultera en de meilleurs services aux canadiens.

De plus, la Commission complètera sa stratégie d'évaluation et ses instruments de mesure du rendement. Par ailleurs, elle révisera et mettra en œuvre son Plan de continuité des opérations. L'objectif premier de ce plan est de permettre à l'organisation de rétablir ses opérations normales en cas de désastre. Cela lui permet d'établir les ressources nécessaires pour assurer la continuité des opérations incluant les ressources humaines, l'information, l'équipement, les affectations financières, la sécurité de l'infrastructure et des lieux.

Au fil des ans, la Commission a mis en place une grande série de politiques internes qui servent à créer un environnement propice encourageant l'excellence et qui, tout en étant axées sur la performance et la responsabilité, contribuent au bien-être des employés. Afin de s'assurer que ces politiques demeurent actuelles et pertinentes, un plan d'examen cyclique et de renouvellement des politiques sera développé afin d'intégrer une culture du changement. Cet examen cyclique aura pour but de s'assurer que les politiques soient révisées sur une base régulière, soient mises à jour au besoin et soient conformes aux objectifs du gouvernement, aux politiques du Conseil du Trésor et aux besoins internes de la Commission.

La Commission du droit d'auteur du Canada continuera de travailler en partenariat avec quatre autres petits organismes quasi judiciaires : le Tribunal canadien des relations professionnelles artistes-producteurs, le Greffe du Tribunal de la concurrence, le Tribunal d'appel des transports et le Tribunal de la dotation de la fonction publique pour mettre en œuvre les initiatives gouvernementales et continuera le travail important sur les mesures déjà en place. Ce groupe de

3. Améliorer les pratiques de gestion

Grâce à sa participation à des activités internationales portant sur l'établissement des tarifs de droit d'auteur ailleurs dans le monde, la Commission s'assure que ses propres processus ne sont pas établis en vase clos et que ses décisions tiennent compte de ce qui se fait à l'étranger.

La Commission s'attend à jouer un rôle d'organisation essentiel en préparant des forums qui permettront de rassembler la collectivité internationale. Le prochain grand forum est prévu pour 2008 à Singapour. La Commission perçoit son leadership au sein de la collectivité internationale comme une initiative horizontale de premier plan pour les trois prochaines années. En vue de faire progresser son leadership, la Commission a également été l'hôte du congrès annuel 2005 de la société internationale « Society for Economic Research on Copyright Issues », a participé activement au congrès de 2006 à Singapour et a organisé une session spéciale portant sur les sociétés de gestion collective dans le cadre du congrès de 2007, tenu à Berlin. La Commission continuera de travailler avec cet organisme en 2008-2009.

La Commission s'attend à jouer un rôle d'organisation essentiel en préparant des forums qui permettront de rassembler la collectivité internationale. Le prochain grand forum est prévu pour 2008 à Singapour. La Commission perçoit son leadership au sein de la collectivité internationale comme une initiative horizontale de premier plan pour les trois prochaines années. En vue de faire progresser son leadership, la Commission a également été l'hôte du congrès annuel 2005 de la société internationale « Society for Economic Research on Copyright Issues », a participé activement au congrès de 2006 à Singapour et a organisé une session spéciale portant sur les sociétés de gestion collective dans le cadre du congrès de 2007, tenu à Berlin. La Commission continuera de travailler avec cet organisme en 2008-2009.

Le leadership en matière de droit d'auteur continuera de s'appuyer sur le travail de base effectué pendant les deux dernières années. La Commission prévoit de continuer à exercer son leadership sur l'établissement et l'expansion des activités internationales, comme la mise en commun des procédures, données, analyses et autres renseignements. À cet égard, la Commission participera à une rencontre internationale des administrateurs de tribunaux du droit d'auteur, convoquée par l'OMPI.

La connaissance de l'expérience acquise au niveau international est un autre instrument essentiel pour surmonter les difficultés de l'évolution technologique et les répercussions des événements mondiaux. En comparant les expériences de divers pays, la Commission s'attend à être prévenue des faits nouveaux d'importance et de leurs répercussions possibles sur la situation au Canada.

Parmi les risques auxquels est confrontée la Commission en cherchant à atteindre ses résultats stratégiques se trouvent les effets potentiellement déséquilibrés des nouvelles technologies, en particulier lorsqu'il s'agit de la façon dont les œuvres protégées par le droit d'auteur sont utilisées, distribuées et surveillées. La capacité de la Commission à déterminer, comprendre et évaluer les problèmes de l'industrie avant qu'ils n'affectent les régimes de droits d'auteur existants est cruciale du point de vue de l'équité des décisions. En ce qui concerne la gestion du risque technologique, la stratégie de la Commission consiste à surveiller systématiquement les revues pertinentes, d'autres publications et les sites Web, et de participer aux séminaires et conférences de l'industrie.

2. Faire évoluer le cadre d'analyse des décisions et des processus de réglementation pour l'établissement des tarifs



## Plans et priorités du ministère

Trois priorités sont liées à l'objectif stratégique de la Commission du droit d'auteur du Canada consistant à instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur. Les voici :

### 1. Veiller à l'équité et au caractère opportun des processus et des décisions

Pour réaliser cette priorité, la Commission devra veiller à ce que les coûts de participation aux audiences demeurent le plus bas possible, afin de susciter la participation des parties appropriées et de rationaliser le processus. La Commission devra également fournir le soutien, les renseignements et l'analyse nécessaires aux participants afin de faciliter le processus d'examen des instances et favoriser la satisfaction des participants. La Commission atteindra cet objectif en particulier en procédant par appels téléphoniques pour donner des avis et en tenant des réunions de gestion des dossiers avec les représentants. Enfin, en effectuant des consultations, en obtenant des renseignements et en menant des audiences bien structurées qui concernent les principaux enjeux auxquels les industries liées au droit d'auteur doivent faire face, la Commission sera en mesure de produire des décisions équitables et cohérentes, en temps opportun.

La réalisation de cette priorité sera suivie de près au moyen de sondages informels des participants aux audiences, accompagnés de contrôles de suivi et de la détermination de pratiques procédurales différentes devant permettre d'accroître l'efficacité du processus de réglementation. L'atteinte de ce résultat se vérifiera aussi de façon directe par la conduite du processus en temps opportun et par l'absence d'interruptions attribuables à des retards d'ordre administratif et technique. De plus, l'adoption d'un énoncé conjoint de faits non contestés préalable à l'audience et le traitement des questions de droit exclusivement par voie de représentations écrites permettront d'améliorer le processus. Enfin, la Commission prévoit de continuer à examiner, dans chaque cas, la façon d'élaborer la structure et la séquence des témoignages et des phases d'audiences de manière à éliminer le double emploi et à maximiser le temps alloué d'audience aux questions pertinentes.

De plus, en 2008-2009, la Commission continuera d'examiner des solutions de rechange aux procédures actuelles. Ces solutions se fonderont sur l'apport des participants dans le cadre d'un plan qui a pour but la mise en œuvre d'une participation plus active à la collecte de renseignements précédant l'audience en vue de réduire sa longueur et ses coûts pour les participants, tout en protégeant l'équité des procédures.

Cette priorité s'explique par la volonté de réduire au minimum les coûts administratifs de l'établissement des tarifs, pour les Canadiens, et de rationaliser le processus, compte tenu de la complexité croissante des questions soulevées aux audiences, pour ainsi rendre la réglementation plus efficace. Dans la mesure où cette démarche permettra d'obtenir des décisions plus équitables, la capacité globale d'innovation des parties qui sont touchées par le processus tarifaire du droit d'auteur s'en trouvera améliorée.

Renseignements sommaires

Mandat de la Commission du droit d'auteur du Canada	La Commission est un organisme de réglementation économique investi du pouvoir d'établir, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à verser pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur, lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. Par ailleurs, la Commission exerce un pouvoir de surveillance des ententes intervenues entre utilisateurs et sociétés de gestion, et délivre elle-même des licences lorsque le titulaire du droit d'auteur est introuvable. Elle peut également établir l'indemnité à verser par un titulaire de droits à un utilisateur lorsque l'entrée en vigueur d'un nouveau droit risque de porter préjudice à ce dernier.	
---	--	--

Ressources financières  
(en milliers de dollars)

2008-2009	2 606	2009-2010	2 606	2010-2011	2 606
-----------	-------	-----------	-------	-----------	-------

Ressources humaines  
(équivalents temps plein (ETP))

2008-2009	17 ETP	2009-2010	17 ETP	2010-2011	17 ETP
-----------	--------	-----------	--------	-----------	--------

Priorités ministérielles  
(en milliers de dollars)

	Type	2008-2009	2009-2010	2010-2011	Dépenses prévues
		Permanente	Permanente	Permanente	
		1. Veiller à l'équité et au caractère opportun des processus et des décisions	2. Faire évoluer le cadre d'analyse des décisions et des processus de réglementation pour l'établissement des tarifs	3. Améliorer les pratiques de gestion	
		Permanente	Permanente	Permanente	
		2 606	2 606	2 606	



Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme

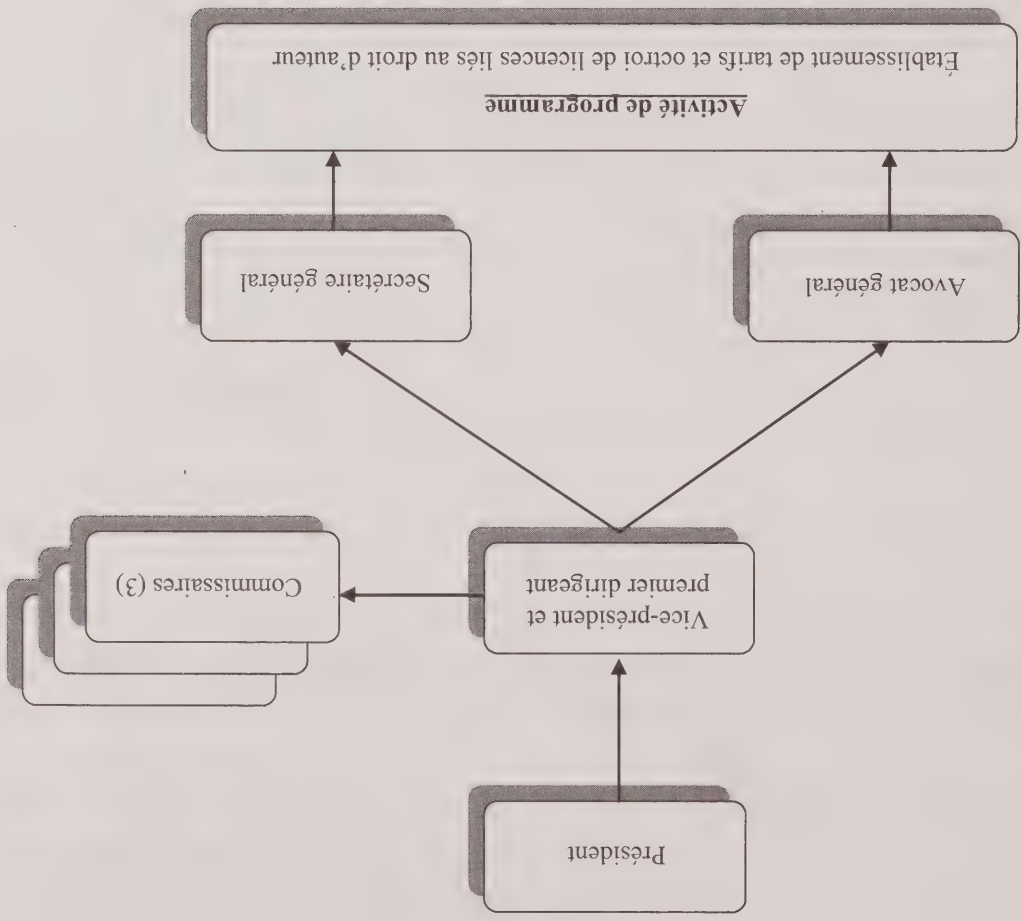
2008-2009	
Objectif stratégique	Instaurer un processus décisionnel équitable qui incite à la création et à l'utilisation des œuvres protégées par le droit d'auteur.
Ancien titre de l'activité de programme	Rendre des décisions et délivrer des licences
Nouveau titre de l'activité de programme	Établissement de tarifs et octroi de licences liés au droit d'auteur.

Postes votés et législatifs

2008-2009		Poste voté ou législatif	50	(S)	Total pour le ministère
(en milliers de dollars)		Libellé tronqué pour le poste voté ou législatif	Dépenses du Programme	Contributions aux régimes d'avantages sociaux des employés	
			2 317	289	2 606
		Budget principal 2008-2009			
		Budget principal 2007-2008			
			2 295	302	2 597

Explication de la différence : La différence entre 2007-2008 et 2008-2009 peut être attribuée aux augmentations salariales et aux ajustements aux Régimes d'avantages sociaux des employés.

Figure 1 - La structure organisationnelle de la Commission



La Commission a 17 équivalents temps plein (5 commissaires nommés par le gouverneur en conseil et 12 employés).



## Renseignements sur l'organisation

### Responsabilités et organisation

Les commissaires sont nommés par le gouverneur en conseil à titre inamovible pour un mandat d'au plus cinq ans, renouvelable une seule fois.

La *Loi* précise que la présidence doit être assumée par un juge, en fonction ou à la retraite, d'une cour supérieure, d'une cour de comté ou d'une cour de district. Le président ou la présidente dirige les travaux de la Commission et répartit les tâches entre les commissaires.

La *Loi* désigne le vice-président ou la vice-présidente comme premier dirigeant ou première dirigeante de la Commission. À ce titre, il ou elle assure la direction de la Commission et contrôle la gestion de son personnel.

La structure organisationnelle de la Commission est conforme aux exigences établies aux articles 66 et suivants de la *Loi sur le droit d'auteur* (voir la figure 1).

services dans le domaine de la création et de la programmation de contenu musical ainsi que sur les entreprises de radiodiffusion, de publication et de divertissement en aval. Plusieurs balises encadrent le pouvoir de décision de la Commission. Ces balises sont soit externes : loi, règlements et décisions judiciaires, ou internes : principes directeurs que l'on retrouve dans les décisions de la Commission.

Les décisions des tribunaux ont pour une large part défini le cadre juridique à l'intérieur duquel la Commission exerce son mandat. La plupart de ces décisions portent sur des questions de procédure ou appliquent les principes généraux du droit administratif aux circonstances particulières à la Commission. Ceci dit, les tribunaux ont aussi établi plusieurs principes de fond auxquels la Commission est assujettie ou qui déterminent la portée de son mandat ou de son pouvoir d'appréciation, par exemple à l'égard de la mise en œuvre de ses tarifs et de l'interprétation de sa propre réglementation.

La Commission dispose aussi d'un pouvoir d'appréciation relativement étendu, particulièrement lorsqu'il s'agit de questions de fait ou de principe. Dans ses décisions, la Commission a elle-même mis de l'avant certains concepts ou principes. Ces principes ne lient pas la Commission. N'importe qui peut les remettre en question à tout moment, et le fait pour la Commission de se considérer liée par eux entraverait son pouvoir d'appréciation. Ces principes peuvent toutefois servir à orienter aussi bien la Commission que ceux qui comparaissent devant elle. Sans ces principes, on ne saurait aspirer au minimum de cohérence essentiel à tout processus décisionnel.

Parmi les principes que la Commission a ainsi établis, voici certains des plus constants : la cohérence interne des tarifs pour l'exécution publique de la musique; les aspects pratiques; la facilité d'administration afin d'éviter, dans la mesure du possible, les structures tarifaires dont la gestion serait complexe; la recherche de pratiques non discriminatoires; l'usage relatif d'œuvres protégées; la prise en compte de la situation canadienne; la stabilité dans l'établissement de structures tarifaires afin d'éviter de causer un préjudice; ainsi que les comparaisons avec des marchés de substitution et des marchés étrangers.

technologies de communication, utilisation de la musique sur Internet, mesures de protection technologiques (MPT) et systèmes électroniques de gestion du droit d'auteur (SEGDA). Les décisions de la Commission ne peuvent être portées en appel, mais peuvent faire l'objet d'une révision judiciaire par la Cour d'appel fédérale. La Commission existe sous une forme ou sous une autre depuis les années 1930, mais sa compétence a été considérablement élargie en 1989 et de nouveau en 1997.

La Commission homologue des tarifs d'une valeur estimative supérieure à 300 millions de dollars par an. Ces tarifs soutiennent en fait plusieurs industries (telles que la radiodiffusion, les arts, le film, la publication sur Internet, le logiciel, l'ingénierie et l'architecture) dont le chiffre d'affaires global en 2004 représentait 4,5 % du PIB du Canada, qui employaient 875 000 canadiens et dont la croissance entre 1997 et 2004 excédait celle de l'économie canadienne<sup>1</sup>. Les enjeux sont élevés tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs. Les interventions devant la Commission sont donc exhaustives et très étudiées; elles requièrent souvent la présence de témoins experts et de spécialistes en litiges, ainsi que des présentations ou des preuves détaillées des points de vue économiques, commerciaux et financiers. Le nombre de témoins experts apparaissant aux audiences de la Commission a d'ailleurs doublé au cours des cinq dernières années.

La Commission doit considérer les technologies sous-jacentes (p. ex., l'Internet, la radiodiffusion numérique et la communication par satellite), les enjeux économiques ainsi que les intérêts des titulaires de droits d'auteur et ceux des utilisateurs de façon à favoriser, par des décisions justes et équitables, la croissance continue de ce segment de l'industrie canadienne du savoir. Les décisions tarifaires éclairées évitent de graves perturbations dans les secteurs touchés de l'économie nationale, et des contestations judiciaires coûteuses en temps et en argent.

Dans tous les domaines de l'économie, l'innovation par le nouveau savoir est devenue le principal avantage concurrentiel. L'utilisation et la réutilisation de contenu culturel et de divertissement (par exemple, les œuvres musicales) se sont répandues avec l'arrivée des nouveaux médias, des services en ligne, des technologies de lecture et de montage, et des nouvelles utilisations des médias conventionnels. Ces questions figurent parmi les enjeux les plus complexes et les plus litigieux de notre société, dont entre autres le téléchargement de contenu musical sur Internet à l'aide de logiciels de partage des fichiers, l'utilisation de décodeurs numériques permettant la réception de signaux de télévision brouillés et la prolifération des technologies de reproduction, y compris les ordinateurs, qui permettent de faire des copies numériques des CD et des DVD.

La Commission du droit d'auteur du Canada reconnaît qu'elle doit maintenir un système efficace de réglementation du droit d'auteur afin d'atteindre un niveau de productivité élevé dans les secteurs où sont créées des œuvres protégées et où elles sont utilisées. De plus, elle sait que son rendement aura une incidence sur les objectifs stratégiques d'un marché équitable et compétitif, sur les possibilités raisonnables pour les entreprises canadiennes d'exporter des biens et des

---

<sup>1</sup> Source : CONNECTUS Consulting Inc., *L'incidence économique des industries du droit d'auteur de Canada - analyse sectorielle*, Rapport présenté à la Direction générale du droit d'auteur, Ministère du Patrimoine Canadien, 31 mars 2006.

La Commission du droit d'auteur du Canada a pour objectif d'établir des tarifs justes et équitables tant pour les titulaires de droits d'auteur que pour les utilisateurs d'œuvres protégées. Cela signifie également imposer des conditions justes et équitables afin de permettre l'utilisation d'œuvres dont le titulaire est introuvable.

La Commission est un organisme administratif indépendant qui s'est vu conférer le statut de ministre, pour les besoins de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Son mandat est établi par la *Loi sur le droit d'auteur* (la « Loi »). La Commission a le pouvoir de fixer, soit de façon obligatoire, soit à la demande d'un intéressé, les redevances à verser pour l'utilisation d'œuvres protégées par le droit d'auteur lorsque la gestion de ce droit est confiée à une société de gestion collective. La Commission établit également des modalités visant à permettre l'utilisation d'œuvres dont le titulaire est introuvable.

La Loi exige que la Commission homologue les tarifs dans les domaines suivants : l'exécution ou la communication publique d'œuvres musicales et d'enregistrements sonores d'œuvres musicales, la retransmission de signaux éloignés de télévision et de radio, la reproduction d'émissions de radio et de télévision par les établissements d'enseignement et la copie privée. Dans d'autres domaines où les droits sont gérés collectivement, la Commission peut, à la demande d'une société de gestion collective, homologuer un tarif. Sinon, la Commission peut agir à titre d'arbitre entre la société et l'utilisateur lorsqu'ils ne peuvent s'entendre sur les modalités d'une licence.

Le processus d'examen d'un tarif est toujours le même. La société de gestion intéressée doit déposer un projet de tarif, que la Commission fait paraître dans la *Gazette du Canada*. Un tarif prend toujours effet le premier janvier. Au plus tard le 31 mars précédent, la société de gestion intéressée doit avoir déposé le projet de tarif. Les utilisateurs visés par le projet (ou dans le cas de la copie privée, toute personne intéressée) ou leurs représentants peuvent s'opposer au projet dans les soixante jours de sa parution. La société de gestion et les opposants ont l'occasion de présenter leurs arguments lors d'une audience devant la Commission. Après délibération, la Commission homologue le tarif, le fait paraître dans la *Gazette du Canada* et fait connaître par écrit les motifs de sa décision.

En règle générale, la Commission tient des audiences pour chacun des tarifs qui font l'objet de contestation. La Commission peut aussi décider, d'elle-même, dans le but de réduire les coûts pour les parties, de fusionner plusieurs processus en une seule audience. De plus, elle peut aussi procéder par écrit pour éviter à un petit utilisateur les dépenses additionnelles qu'entraînerait la tenue d'audiences. En outre, elle dispose généralement de certaines questions préliminaires ou intermédiaires sans audience. Jusqu'à maintenant, la Commission n'a pas tenu d'audiences pour traiter les demandes de licence d'utilisation d'œuvres dont le ou les titulaires de droits d'auteur sont introuvables. La Commission tient à ce que le processus d'examen de ces demandes reste simple. L'information pertinente est obtenue par écrit ou au moyen d'appels téléphoniques. La Commission est un organisme de réglementation économique. Elle traite de questions complexes de nature sociale, culturelle, démographique, économique et technologique (p. ex.,



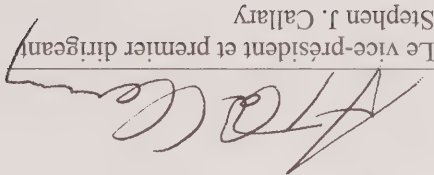
## Déclaration de la direction

Mars 2008

Je soumetts, aux fins de dépôt au Parlement, le Rapport sur les plans et les priorités 2008-2009 de la Commission du droit d'auteur du Canada.

Le présent document a été préparé conformément aux principes de présentation des rapports énoncés dans le *Guide de préparation de la partie III du budget des dépenses 2008-2009* : *rapports sur les plans et les priorités et rapports ministériels sur le rendement* :

- Il est conforme aux exigences précises d'établissement de rapports figurant dans les lignes directrices du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada;
- Il repose sur les résultats stratégiques et les activités de programme du ministère qui ont été approuvés par le Conseil du Trésor;
- Il présente une information cohérente, complète, équilibrée et fiable;
- Il fournit une base pour la reddition de comptes à l'égard des résultats obtenus avec les ressources et les autorisations qui lui sont confiées;
- Il rend compte de la situation financière en fonction des chiffres des dépenses prévues approuvées provenant du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada.

  
Le vice-président et premier dirigeant  
Stephen J. Callary



Comme toujours, nous devons faire fond sur les réussites de notre pays. À cet égard, Industrie Canada et ses partenaires de portefeuille poursuivent leurs efforts en vue d'établir un marché équitable, efficace et concurrentiel, une économie innovatrice, de même qu'une industrie concurrentielle et des collectivités durables; bref, des résultats qui aideront les Canadiens à continuer de jouir d'une qualité de vie sans pareille.

Je suis très heureux de vous présenter le *Rapport sur les plans et les priorités* de la Commission du droit d'auteur du Canada, qui donne un aperçu des principales initiatives du ministère, de ses priorités et des résultats attendus au cours du prochain exercice.

Le ministre de l'Industrie,  
Jim Prentice



Le gouvernement du Canada s'est engagé à créer les conditions propices à la prospérité soutenue de l'ensemble des Canadiens, un contexte où ils seraient à même de saisir les possibilités qui s'offrent à eux.

Nous avons présenté notre plan économique à long terme, intitulé *Avantage Canada*, dans lequel nous avons cerné cinq avantages canadiens. Ceux-ci portent sur la réduction des taxes et des impôts, la réduction de la dette, l'entrepreneuriat, le savoir de la main-d'œuvre et l'infrastructure, éléments qui nous permettront d'améliorer notre qualité de vie et de réussir sur la scène mondiale. Je suis ravi de constater que ces avantages correspondent à la mission d'Industrie Canada qui vise à favoriser l'essor d'une économie concurrentielle, axée sur le savoir.

De toute évidence, notre gouvernement est en voie d'atteindre ses objectifs à long terme. Par exemple, nous avons accordé des allègements fiscaux de portée générale d'une valeur de 190 milliards de dollars pour l'exercice en cours et les cinq suivants. Cela comprend une réduction de l'impôt sur le revenu des sociétés, des petites entreprises et des particuliers. Nous avons devancé de trois ans l'atteinte de notre objectif de remboursement de la dette. Nous offrons un contexte où les entrepreneurs peuvent connaître la croissance, où la recherche-développement prospère, où la concurrence et la croissance se multiplient dans le secteur du sans-fil, et où notre main-d'œuvre peut tirer profit de son expertise. Enfin, nous poursuivons nos investissements d'envergure dans notre infrastructure physique en vue de construire les réseaux nécessaires à la circulation des gens, des biens et des services d'un bout à l'autre du Canada et au-delà de ses frontières.

En mai 2007, le premier ministre Harper a dévoilé la stratégie des sciences et de la technologie du gouvernement du Canada. *Réaliser le potentiel des sciences et de la technologie au profit du Canada*. Il s'agit d'un cadre stratégique qui a reçu un large appui, tant au Canada qu'à l'étranger. Notre gouvernement croit que les sciences et la technologie de même que la recherche-développement sont plus importantes que jamais puisqu'elles permettent de repousser les frontières du savoir et de transformer ces connaissances en nouveaux produits, services et technologies.

Nos efforts sont récompensés puisque les facteurs économiques fondamentaux qui nous permettront d'atteindre nos objectifs sont désormais réunis. Nous pouvons être fiers de la vigueur de nos finances publiques, de la bonne santé de notre économie depuis une génération, de même que du faible taux de chômage que nous affichons.

En ma qualité de ministre de l'Industrie, je suis impatient de mettre en œuvre le programme du gouvernement qui vise à offrir à la population un leadership économique efficace, programme qui présente des solutions concrètes et réalistes aux défis économiques auxquels notre pays doit faire face.

## **SECTION I – SURVOL DU MINISTÈRE**



Table des matières

Section I :	Surveil du ministère .....	1
Section II :	Analyse des activités de programme par objectif stratégique .....	16
	Analyse par activité de programme .....	17
Section III :	Renseignements supplémentaires .....	19
	Message du Ministre .....	2
	Déclaration de la direction .....	4
	Raison d'être .....	5
	Renseignements sur l'organisation .....	8
	Tableau de concordance de l'Architecture des activités de programme.....	10
	Postes votés et législatifs .....	10
	Dépenses prévues du ministère et équivalents temps plein .....	11
	Renseignements sommaires .....	12
	Plans et priorités du ministère .....	13
	Analyse des activités de programme par objectif stratégique .....	16
	Analyse par activité de programme .....	17
	Renseignements supplémentaires .....	19
	Lien du ministère avec les résultats du gouvernement du Canada.....	20





Commission du droit d'auteur  
du Canada

Budget des dépenses

2008-2009

Partie III - Rapport sur les plans et les  
priorités



Le ministre de l'Industrie,  
Jim Prentice

## Les documents budgétaires

Chaque année, le gouvernement établit son budget des dépenses, qui présente l'information à l'appui des autorisations de dépenser demandées au Parlement pour l'affectation des fonds publics. Ces demandes d'autorisations sont présentées officiellement au moyen d'un projet de loi de crédits déposé au Parlement. Le budget des dépenses, qui est déposé à la Chambre des communes par le président du Conseil du Trésor, comporte trois parties :

**Partie I – Le Plan de dépenses du gouvernement** présente un aperçu des dépenses fédérales et résume les principaux éléments du budget principal des dépenses.

**Partie II – Le budget principal des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget principal des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Les Parties I et II du budget des dépenses sont déposées simultanément le 1<sup>er</sup> mars ou avant.

**Partie III – Le Plan de dépenses** du ministère est divisé en deux documents :

1) **Les rapports sur les plans et les priorités (RPP)** sont des plans de dépenses établis par chaque ministère et organisme (à l'exception des sociétés d'État). Ces rapports présentent des renseignements plus détaillés, pour une période de trois ans, sur les principales priorités d'une organisation, et ce, par objectif stratégique, activité de programme et résultat prévu, incluant des liens aux besoins en ressources connexes. Les RPP contiennent également des données sur les besoins en ressources humaines, les grands projets d'immobilisations, les subventions et contributions, et les coûts nets des programmes. Ils sont déposés au Parlement par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*. Ces documents sont habituellement déposés au plus tard le 31 mars, pour renvoi aux comités qui peuvent ensuite faire rapport à la Chambre des communes conformément au paragraphe 81(7) du Règlement.

2) **Les rapports ministériels sur le rendement (RMR)** rendent compte des réalisations de chaque ministère et organisme en fonction des attentes prévues en matière de rendement qui sont indiquées dans leur RPP. Ces rapports sur le rendement, qui portent sur la dernière année financière achevée, sont déposés au Parlement en automne par le président du Conseil du Trésor au nom des ministres responsables des ministères et des organismes qui dépendent des crédits parlementaires et qui sont désignés aux annexes I, I.1 et II de la *Loi sur la gestion des finances publiques*.

**Le budget supplémentaire des dépenses** étaye directement la Loi de crédits. Le budget supplémentaire des dépenses énonce les autorisations de dépenser (crédits) et les sommes à inclure dans les projets de loi de crédits que le Parlement doit adopter afin que le gouvernement puisse mettre en application ses plans de dépenses. Le budget supplémentaire des dépenses est habituellement déposé deux fois par année, soit un premier document à la fin octobre et un document final à la fin février. Chaque budget supplémentaire des dépenses est caractérisé par une lettre alphabétique (A, B, C, etc.). En vertu de circonstances spéciales, plus de deux budgets supplémentaires des dépenses peuvent être publiés au cours d'une même année.

Le budget des dépenses de même que le Budget du ministre des Finances sont le reflet de la planification budgétaire annuelle de l'État et de ses priorités en matière d'affectation des ressources. Ces documents, auxquels viennent s'ajouter par la suite les Comptes publics et de ses rapports ministériels sur le rendement, aident le Parlement à s'assurer que le gouvernement est dûment comptable de l'affectation et de la gestion des fonds publics.

©Sa Majesté la Reine du chef du Canada, représentée par le  
Ministre des Travaux publics et Services gouvernementaux, 2008.  
Ce document est disponible en médias substituts sur demande.

Ce document est disponible sur le site Web du SCT à l'adresse suivante : [www.tbs-sct.gc.ca](http://www.tbs-sct.gc.ca).

En vente chez votre librairie local ou par la poste auprès de :  
Éditions et Services de dépôt  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa ON K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995

Commandes seulement : 1-800-635-7943 (Canada et É.-U.)

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757 (Canada et É.-U.)

Internet : <http://publications.gc.ca>

No. de catalogue : BT31-I-2/2009-III-85  
ISBN : 978-0-660-63599-6



# Commission du droit d'auteur Canada

Budget des dépenses  
2008-2009

Partie III – Rapport sur les plans et les priorités













3 1761 11549743 0